

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 371

40:e årgången
8 december 1997

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Meddelanden

Europaparlamentet

Session 1997/1998

(97/C 371/01)

Protokollet från sammanträdet måndagen den 17 november 1997

Sammanträdets gång

1. Återupptagande av sessionen	1
2. Justering av protokoll	1
3. Mottagna dokument	2
4. Tillbakadragande av ett resolutionsförslag	5
5. Hänvisningar till utskott	5
6. Framställningar	5
7. Anslagsöverföringar	5
8. Arbetsplan	5
9. Talartid	6
10. Aktuell och brådskande debatt (förteckning över föreslagna ämnen)	6
11. Klimatförändringar (debatt)	7
12. Tullunion med Turkiet * (debatt)	7
13. Högskoleutbildning **I (debatt)	7
14. Ändring av artikel 154 i arbetsordningen (debatt)	7
15. Föredragningslista för nästa sammanträde	7

SV

Pris: 50 ecu

(fortsättning på nästa sida)

Protokollet från sammanträdet tisdagen den 18 november 1997*Del I: Sammanträdets gång*

1. Justering av protokoll	10
2. Mottagna dokument	10
3. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om ingivna resolutionsförslag)	11
4. Beslut om brådskande förfarande	13
5. Revisionsrättens årsrapport och förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet för 1996 års allmänna budget (presentation följt av frågor)	13
6. BSE (debatt)	13

OMRÖSTNING*Teckenförklaring*

*	Rådfrågningsförfarandet
**I	Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
**II	Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
***	Samtyckesförfarandet
***I	Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
***II	Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
***III	Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Angivet förfarande är baserat på den grundlag som föreslagits av kommissionen.)

Upplysningar angående omröstningar

- Om inget annat anges har ordföranden skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.
- Resultaten av omröstningarna med namnupprop framgår av bilagan.

Förkortningar av utskottens namn

UTRI	Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor
JORD	Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
BUDG	Budgetutskottet
EKON	Utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik
FORS	Utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi
EXTE	Utskottet för externa ekonomiska förbindelser
RÄTT	Utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt
SYSS	Utskottet för socialfrågor och sysselsättning
REGI	Utskottet för regionalpolitik
TRAN	Utskottet för transport och turism
MILJ	Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
KULT	Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media
UTVK	Utskottet för utveckling och samarbete
MFRI	Utskottet för medborgerliga friheter, rättigheter och inrikesfrågor
BUDK	Budgetkontrollutskottet
INST	Utskottet för institutionella frågor
FISK	Fiskeriutskottet
ARBE	Utskottet för arbetsordning, valprovning och ledamöters immunitet
KVIN	Utskottet för kvinnorättigheter
FRAM	Utskottet för framställningar

Förkortningar av de politiska grupperna

PSE	Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
PPE	Europeiska folkpartiets grupp (Kristdemokratiska gruppen)
UPE	Gruppen Union för Europa
ELDR	Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska grupp
GUE / NGL	Gruppen Europeiska enade vänstern / Nordisk grön vänster
V	Gruppen De gröna i Europaparlamentet
ARE	Gruppen Europeiska radikala alliansen
I-EDN	Gruppen oberoende för nationernas Europa
NI	Grupplösa

7. Den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	14
8. KAROLUS-programmet ***I (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	15
9. Stöd till producenter av betsocker i Portugal * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning) .	15
10. Högskoleutbildning **I (omröstning)	15
11. Tullunion med Turkiet * (omröstning)	15
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
12. Aktuell och brådskande debatt (förteckning över ämnen att ta upp)	16
13. BSE (fortsättning på debatten)	17
14. Europeiska system för arbetstagarnas delaktighet (debatt)	17
15. Deltidsarbete — Sysselsättning **I (debatt)	17
16. Frågestund (frågor till kommissionen)	18
17. Deltidsarbete — Sysselsättning **I (fortsättning på debatten)	19
18. Flygplanssäkerhet **I (debatt)	19
19. Ekonomisk och social sammanhållning (debatt)	19
20. Finansiellt bidrag till internationella fonden för Irland * (debatt)	19
21. Utövande av advokatycket ***II (debatt)	19
22. Könsrollsfrågor i utvecklingssamarbetet **I (debatt)	20
23. Föredragningslista för nästa sammanträde	20

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött * (artikel 99 i arbetsordningen) Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 805/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött (KOM(97)0461 — C4-0537/97 — 97/0240(CNS)) ..	21
2. KAROLUS-programmet ***I (artikel 99 i arbetsordningen) A4-0340/97 Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut 92/481/EEG av den 22 september 1992 om antagande av en handlingsplan för utbytesverksamhet mellan medlemsstaternas förvaltningar i fråga om nationella tjänstemän som medverkar i genomförandet av den gemenskapslagstiftning som krävs för att förverkliga den inre marknaden (Karolusprogrammet) (KOM(97)0393 — C4-0399/97 — 97/0214(COD))	21
Lagstiftningsresolution	24
3. Stöd till producenter av betsocker i Portugal * (artikel 99 i arbetsordningen) A4-0330/97 Förslag till rådets förordning om särskilt godkännande för Portugal att ge stöd till producenter av betsocker och om avskaffande av allt stöd från och med regleringsåret 2001/2002 (KOM(97)0412 — C4-0457/97 — 97/0222(CNS))	25
Lagstiftningsresolution	25
4. Högskoleutbildning **I A4-0358/97 Förslag till rådets rekommendation om europeiskt samarbete i fråga om kvalitetssäkring i högskoleutbildning (KOM(97)0159 — C4-0263/97 — 97/0121(SYN))	26
Lagstiftningsresolution	33
5. Tullunion med Turkiet * A4-0276/97 Förslag till rådets beslut om förfarandet för antagande av gemenskapens ståndpunkt inom tullunionens gemensamma kommitté, som inrättats genom beslut nr 1/95 av associeringsrådet EG och Turkiet om genomförandet av tullunionens slutfas (5372/97 — C4-0081/97 — 96/0020(CNS)) (Förnyat samrådsförfarande)	34
Lagstiftningsresolution	34

(fortsättning på nästa sida)

Protokollet från sammanträdet onsdagen den 19 november 1997

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	41
2. Mottagna dokument	42
3. Hänvisningar till utskott	42
4. Tillbakadragande av ett förslag från kommissionen	43
5. Åtgärder vidtagna till följd av parlamentets yttranden och resolutioner	43
6. Aktuell och brådskande debatt (invändningar)	43
7. Amsterdamfördraget (debatt)	43

OMRÖSTNING

8. Posttjänster ***III (omröstning)	44
9. Tele- och satellitkommunikationer ***II (artikel 66.7 i arbetsordningen) (omröstning)	44
10. Konsumentkrediter ***II (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	44
11. Utövande av advokatycket ***II (omröstning)	44
12. Ändring av artikel 154 i arbetsordningen (omröstning)	45
13. Deltidsarbete **I (omröstning)	45
14. Flygplanssäkerhet **I (omröstning)	45
15. Könroller i utvecklingssamarbetet **I (omröstning)	45
16. Europeiskt företagsråd i Förenade kungariket * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	46
17. Föräldraledighet i Förenade kungariket * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	46
18. Bilaga XXI (Statistik) till EES-avtalet * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	46
19. Bilaga XI (Teletjänster) till EES-avtalet * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	46
20. Bilaga XIV (Konkurrens) till EES-avtalet (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)	46
21. Finansiellt bidrag till internationella fonden för Irland * (omröstning)	46
22. Klimatförändringar (omröstning)	47
23. BSE (omröstning)	47
24. Europeiska system för arbetstagarnas delaktighet (omröstning)	48
25. Sysselsättning (omröstning)	48
26. Ekonomisk och social sammanhållning (omröstning)	48

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

27. Amsterdamfördraget (fortsättning på debatten)	50
28. Handelsmässiga förbindelser och toppmötet mellan EU och Förenta staterna (uttalanden följda av debatt)	51

OMRÖSTNING

29. Amsterdamfördraget (omröstning)	51
---	----

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

30. Begäran om tillämpning av brådskande förfarande	54
31. Frågestund (frågor till rådet)	54
32. Handlingsplan för den inre marknaden (debatt)	55
33. Byggprodukter (debatt)	55
34. Indirekta skattesystem "FISCALIS" ***I (debatt)	56

Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
35. Behandling av personuppgifter inom telekommunikationsområdet ***III (debatt)	56
36. Nummerportabilitet mellan operatörer och förhandsval av operatör ***I (debatt)	56
37. Föredragningslista för nästa sammanträde	56
 <i>Del II: Texter antagna av parlamentet</i>	
1. Posttjänster ***III	
A4-0360/97	
Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma regler för utvecklingen av gemenskapens inre marknad för posttjänster och för förbättring av kvaliteten på tjänsterna (C4-0570/97 – 95/0221(COD)) ..	57
2. Tele- och satellitkommunikationer ***II (artikel 66.7 i arbetsordningen)	
Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om teleterminalutrustning och jordstationsutrustning för satellitkommunikation, inklusive ömsesidigt erkännande av utrustningarnas överensstämmelse (C4-0535/97 95/0309(COD))	58
3. Konsumentkrediter ***II (artikel 99 i arbetsordningen)	
A4-0329/97	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt, antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 87/102/EEG om en tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter (C4-0438/97 – 96/0055 (COD))	58
4. Utövande av advokatycket ***II	
A4-0337/97	
Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt, antagen av rådet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om underlättande av stadigvarande utövande av advokatycket i en annan medlemsstat än den i vilken auktorisationen erhöles (C4-0440/97 – 94/0299(COD)) ..	59
5. Ändring av artikel 154 i arbetsordningen	
A4-0345/97	
Europaparlamentets arbetsordning	59
Beslut om ändring av artikel 154 i Europaparlamentets arbetsordning om rapport till Europarådets parlamentariska församling	60
6. Deltidsarbete **I	
A4-0352/97	
Resolution om kommissionens förslag till rådets direktiv om ramavtalet om deltidarbete undertecknat av UNICE, CEEP och EFS (KOM(97)0392 – C4-0551/97 – 97/0221(PRT)) ..	60
7. Flygplanssäkerhet **I	
A4-0335/97	
Förslag till rådets direktiv om säkerhetskontroll av flygplan från tredje land som trafikerar flygplatser i gemenskapen (KOM(97)0055 – C4-0140/97 – 97/0039(SYN))	64
Lagstiftningsresolution	68
8. Könrollsfrågor i utvecklingssamarbetet **I	
A4-0318/97	
Förslag till rådets förordning om integrering av könrollsfrågor i utvecklingssamarbetet (KOM(97)0265 – C4-0424/97 – 97/0151(SYN))	69
Lagstiftningsresolution	74

(fortsättning på nästa sida)

9. Europeiskt företagsråd i Förenade kungariket * (artikel 99 i arbetsordningen)	
Förslag till rådets direktiv om utvidgning av rådets direktiv 94/45/EG av den 22 september 1994 om inrättandet av ett europeiskt företagsråd eller ett förfarande i gemenskapsföretag och grupper av gemenskapsföretag för information till och samråd med arbetstagare, till att omfatta Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland (KOM(97)0457 — C4-0520/97 — 97/0238(CNS))	74
10. Föräldraledighet i Förenade kungariket * (artikel 99 i arbetsordningen)	
Förslag till rådets direktiv om utvidgning av rådets direktiv 96/34/EG av den 3 juni 1996 om ramavtalet om föräldraledighet undertecknat av UNICE, CEEP och EFS till att omfatta Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland (KOM(97)0457 — C4-0521/97 — 97/0239(CNS))	74
11. Bilaga XXI (Statistik) till EES-avtalet * (artikel 99 i arbetsordningen)	
Utkast till gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga XXI (Statistik) till EES-avtalet (SEK(97)1416 — C4-0525/97 — 97/0921(CNS))	75
12. Bilaga XI (Teletjänster) till EES-avtalet * (artikel 99 i arbetsordningen)	
Utkast till gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga XI (Teletjänster) till EES-avtalet (SEK(97)0942 — C4-0553/97 — 97/0923(CNS))	75
13. Bilaga XIV (Konkurrens) till EES-avtalet * (artikel 99 i arbetsordningen)	
Utkast till gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga XIV (Konkurrens) till EES-avtalet (SEK(97)0942 — C4-0554/97 — 97/0924(CNS))	75
14. Finansiellt bidrag till internationella fonden för Irland *	
A4-0317/97	
Förslag till rådets förordning om finansiellt bidrag från gemenskapen till internationella fonden för Irland (KOM(97)0130 — C4-0233/97 — 97/0116(CNS))	75
Lagstiftningsresolution	77
15. Klimatförändringar	
a) A4-0343/97	
Resolution om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om klimatförändringens energidimension (KOM(97)0196 — C4-0232/97)	77
b) B4-0944/97	
Resolution om tredje konferensen för parterna i Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar (COP 3) som hålls i Kyoto den 1-10 december 1997	79
16. BSE	
B4-0920, 0929, 0931, 0940, 0941, 0942 och 0943/97	
Resolution om rapporten från tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationerna beträffande BSE	81
17. Europeiska system för arbetstagarnas delaktighet	
A4-0354/97	
Resolution om slutrapporten från expertgruppen "European Systems of Worker Involvement" (Davignonrapporten) (C4-0455/97)	83
18. Sysselsättning	
A4-0353/97	
Resolution om kommissionens rapport "Sysselsättning i Europa — 1997" (KOM(97)0479 — C4-0549/97)	85
19. Ekonomisk och social sammanhållning	
A4-0324/97,	
Resolution om första rapporten från kommissionen om ekonomisk och social sammanhållning (KOM(96)0542 — C4-0016/97)	89
20. Amsterdamfördraget	
A4-0347/97	
Resolution om Amsterdamfördraget (CONF 4007/97 — C4-0538/97)	99

Protokollet från sammanträdet torsdagen den 20 november 1997

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	163
2. Anslagsöverföringar	163
3. Beslut om brådskanie förfarande	163
4. Organiserad brottslighet * (debatt)	163
5. Prioriteringar för samarbetet i rättsliga och inrikes frågor (debatt)	164

OMRÖSTNING

6. Behandling av personuppgifter inom telekommunikationsområdet ***III (omröstning)	164
7. Indirekta skattesystem "FISCALIS" ***I (omröstning)	164
8. Nummerportabilitet mellan operatörer och förhandsval av operatör ***I (omröstning)	164
9. Handelsmässiga förbindelser och toppmötet mellan EU och Förenta staterna (omröstning) ..	165
10. Organiserad brottslighet * (omröstning)	165
11. Prioriteringar för samarbetet i rättsliga och inrikes frågor (omröstning)	167

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

12. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter	167
13. Situationen i Irak (uttalande följt av frågor)	168

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

14. Internationella krigsförbrytartribunalen (debatt)	168
15. Togo (debatt)	168
16. Mänskliga rättigheter (debatt)	168
17. Naturkatastrofer (debatt)	169
18. Internationella krigsförbrytartribunalen (omröstning)	169
19. Togo (omröstning)	169
20. Mänskliga rättigheter (omröstning)	170
21. Naturkatastrofer (omröstning)	171

SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN

OMRÖSTNING

22. Handlingsplan för den inre marknaden (omröstning)	171
23. Byggprodukter (omröstning)	172

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

24. Budgetkalendern andra behandlingen	172
25. Asyl, invandring och överskridande av medlemsstaternas yttre gränser (programmet ODYS-SEUS) * (debatt)	172
26. Europeiska socialfondens framtid (debatt)	173
27. Föredragningslista för nästa sammanträde	173

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Behandling av personuppgifter inom telekommunikationsområdet ***III A4-0361/97 Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet inom telekommunikationsområdet (C4-0571/97 – 00/0288(COD))	174
---	-----

(fortsättning på nästa sida)

2.	Indirekta skattesystem "FISCALIS" ***I	
	A4-0344/97	
	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett handlingsprogram för förstärkande av de indirekta skattesystemen på den inre marknaden (Fiscalis-programmet) (KOM(97)0175 — C4-0222/97 — 97/0128(COD))	175
	Lagstiftningsresolution	179
3.	Nummerportabilitet mellan operatörer och förhandsval av operatör ***I	
	A4-0346/97	
	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 97/33/EG om nummerportabilitet mellan operatörer och förhandsval av operatör (KOM(97)0480 — C4-0515/97 — 97/0250(COD))	180
	Lagstiftningsresolution	180
4.	Handelsmässiga förbindelser och toppmötet mellan EU och Förenta staterna	
	B4- 0921, 0922, 0923, 0924, 0925 och 0927/97	
	Resolution om den nya transatlantiska agendan (förbindelserna mellan Europeiska unionen och Förenta staterna)	181
5.	Organiserad brottslighet *	
a)	A4-0333/97	
	Resolution om handlingsplanen för bekämpande av organiserad brottslighet (7421/97 — C4 — 0199/97)	183
b)	A4-0348/97	
	Utkast till gemensam åtgärd antagen av rådet på grundval av artikel K 3 i fördraget om Europeiska unionen rörande kriminalisering av korruption inom den privata sektorn (10017/97 — C4-0478/97 — 97/0914(CNS))	193
	Lagstiftningsresolution	195
c)	A4-0351/97	
	Förslag till gemensam åtgärd om inrättande av ett europeiskt rättsligt nätverk (9804/97 — C4-0428/97 — 97/0911(CNS))	196
	Lagstiftningsresolution	201
d)	A4-0355/97	
	Utkast till gemensam åtgärd om upprättande av ett system för utvärdering av tillämpningen och genomförandet på nationell nivå av internationella åtaganden i kampen mot den organiserade brottsligheten (10406/2/97 — C4-0479/97 — 97/0912(CNS))	201
	Lagstiftningsresolution	204
e)	A4-0349/97	
	Utkast till gemensam åtgärd, antagen av rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen, om straffbarheten för deltagande i en kriminell organisation i Europeiska unionens medlemsstater (10407/1/97 — C4-0480/97 — 97/0913(CNS))	204
	Lagstiftningsresolution	206
6.	Prioriteringar för samarbetet i rättsliga och inrikes frågor	
	A4-0367/97	
	Resolution om utkast till rådets resolution om fastställande av prioriteringar för samarbetet i rättsliga och inrikes frågor under tiden 1 januari 1998 till tidpunkten för Amsterdamfördragets ikraftträdande (10021/1/97 — C4-0426/97 — 97/0910(CNS))	207
7.	Internationell brottmålsdomstol	
	B4-0946, 0951, 0960, 0961, 0974 och 0985/97	
	Resolution om en permanent internationell brottmålsdomstol	208
8.	Togo	
	B4-0937, 0949, 0952 och 0988/97	
	Resolution om situationen i Togo	209

9. Mänskliga rättigheter	
a) B4-0954, 0968, 0980 och 0990/97	
Resolution om skydd av barn och barns rättigheter	210
b) B4-0966 och 0982/97	
Resolution om vikten av att fortsätta jordbruksreformerna på Filippinerna	211
c) B4-0936 och 0967/97	
Resolution om kvarhållande i häkte utan rättegång i Malaysia	212
d) B4-0962 och 0989/97	
Resolution om situationen i Chittagong Hill Tracts (CHT)	213
e) B4-0950/97	
Resolution om den italienska medborgaren Silvia Baraldini som sitter fängslad i Förenta staterna	214
10. Naturkatastrofer	
B4-0932, 0933, 0939, 0956, 0957, 0969, 0981, 0983 och 0991/97	
Resolution om ovädren och översvämningarna i Spanien och Portugal	215
11. Handlingsplan för den inre marknaden	
A4-0356/97	
Resolution om kommissionens meddelande "Handlingsplan för den inre marknaden" (CSE(97)0001 — C4-0286/97)	216
12. Byggprodukter	
A4-0350/97	
Resolution om kommissionens rapport om direktivet om byggprodukter (KOM(96)0202 — C4-0636/96)	219

(97/C 371/05)

Protokollet från sammanträdet fredagen den 21 november 1997

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	236
2. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter	236
3. Mottagna dokument	236
4. Hänvisningar till utskott — Hughes-förfarandet	239
5. Delegering av beslutanderätt till utskott (artikel 52 i arbetsordningen)	239
6. Asyl, invandring och överskridande av medlemsstaternas yttre gränser (programmet ODYS-SEUS) * (omröstning)	239
7. Energipolitik och energiåtgärder (omröstning)	239
8. Hjulförsedda fordon *** (debatt och omröstning)	240
9. Biografproduktion och audiovisuell produktion (debatt och omröstning)	240
10. Fiskeverksamhet i Antarktis * (debatt och omröstning)	241
11. Fiske utanför Guinea-Bissaus kust, Elfenbenskusten samt Ekvatorialguineas och Kap Verdes kuster * (debatt och omröstning)	241
12. Skriftliga förklaringar upptagna i register (artikel 48 i arbetsordningen)	242
13. Vidarebefordran av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod	243
14. Tidsplan för nästa sammanträde	243
15. Avbrytande av sessionen	243

(fortsättning på nästa sida)

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Asyl, invandring och överskridande av medlemsstaternas yttre gränser(programmet ODYSSEUS) *	
A4-0366/97	
Förslag till rådets beslut om en gemensam åtgärd, beslutad av rådet, om införande av ett utbildnings- utbytes och samarbetsprogram avseende asyl, invandring och överskridande av medlemsstaternas yttre gränser (programmet Odysseus) (KOM(97)0364 — 9980/97 — C4-0427/97 — 97/0909(CNS))	244
Lagstiftningsresolution	251
2. Europeiska socialfonden	
A4-0327/97	
Resolution om Europeiska socialfondens framtid	251
3. Hjälpförsedda fordon ***	
A4-0342/97	
Beslut om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ingående av överenskomsten inom Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om antagande av enhetliga tekniska regler för hjälpförsedda fordon och för utrustning och delar som kan monteras och användas på hjälpförsedd fordon samt om villkoren för ömsesidigt erkännande av godkännande utfärdat på grundval av dessa föreskrifter ("Reviderad överenskommelse av år 1958") (9868/97 — C4-0467/97 — 96/0006(AVC))	260
4. Biografproduktion och audiovisuell produktion	
B4-0979, 0993, 0994, 0995, 0996, 0997 och 0998/97	
Resolution om en garantifond för att uppmuntra biografproduktion och televisionsproduktion	260
5. Fiskeverksamhet i Antarktis *	
A4-0315/97	
Förslag till rådets förordning om vissa bevarande- och kontrollåtgärder som skall tillämpas vid fiskeverksamhet i Antarktis, ersätter förordning (EG) nr 2113/96 (KOM(97)0213 — C4-0285/97 — 97/0135(CNS))	261
Lagstiftningsresolution	262
6. Fiske utanför Guinea-Bissaus kust, Elfenbenskusten samt Ekvatorialguineas och Kap Verdes kuster *	
a) A4-0300/97	
Förslag till rådets förordning om slutande av protokoll vari fastställs de fiskemöjligheter och den ekonomiska kompensation som avses i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea-Bissaus regering om fiske utanför Guinea-Bissaus kust under perioden 16 juni 1997 till 15 juni 2001 (KOM(97)0395 — C4-0448/97 — 97/0205(CNS))	263
Lagstiftningsresolution	263
b) A4-0365/97	
Förslag till rådets förordning (EG) om antagande av protokollet om fastställande för perioden den 1 juli 1997 till den 30 juni 2000 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Elfenbenskusten när det gäller fiske utanför Elfenbenskustens kust (KOM(97)0520 — C4-0565/97 — 97/0269(CNS))	264
Lagstiftningsresolution	264
c) A4-0364/97	
Förslag till rådets förordning om antagande av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Ekvatorialguineas regering om fisket utanför Ekvatorialguineas kust under tiden 1 juli 1997 till den 30 juni 2000 (KOM(97)0522 — C4-0567/97 — 97/0268(CNS))	265
Lagstiftningsresolution	266
d) A4-0363/97	
Förslag till rådets förordning om antagandet av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust under tiden den 6 september 1997 till och med den 5 september 2000 (KOM(97)0521 — C4-0566/97 — 97/0270(CNS))	266
Lagstiftningsresolution	267

Måndagen den 17 november 1997

I

(Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 1997-1998

Sammanträdesperioden 17 — 21 november 1997

PALAIS DE L'EUROPE — STRASBOURG

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET MÅNDAGEN DEN 17 NOVEMBER 1997

(97/C 371/01)

Sammanträdes gång

ORDFÖRANDESKAP: JOSÉ MARÍA GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 17.00.)*

ett straff som han ansåg vara överdrivet och begärde att ordföranden skulle kontakta, justitieministern för att hon skulle undersöka rättslig praxis på området (ordföranden påpekade att det inte tillkom parlamentet att blanda sig i rättsliga ärenden i medlemsstaterna och att allt som han skulle kunna göra var att, efter granskning av frågan, begära att de dömda skulle åtnjuta en mildare behandling),

1. Återupptagande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för återupptagen efter avbrottet den 6 november 1997.

Han välkomnade frigivningen i söndags av den kinesiske dissidenten Wei Jingsheng, förra årets vinnare av Sacharovpriset. Han meddelade även att han just fått information om att en mycket allvarligt attentat, utfört av en extremistgrupp, ägt rum i Luxor mot två turistbussar och enligt de senaste uppgifterna skulle ha namn skulle framföra kondoleanser till offrens anhöriga och till myndigheterna i offrens hemländer.

— Bloch von Blottnitz återkom till de inlägg hon gjort den 14 juli (punkt 3 i protokollet av detta datum) och den 17 september (del I.1 i protokollet av detta datum) i vilka hon hade förklarat att hon väntade ett svar rörande ett uttalande av rådets ordförandeskap som gjorts under ett sammanträde i Zimbabwe, ett uttalande enligt vilket parlamentet inte skulle ha tagit ställning rörande CITES-konventionen, trots att parlamentet antagit en resolution i ämnet, och påpekade att hon ännu inte fått något svar (ordföranden svarade att han skulle fråga rådet varför hon ännu inte fått något svar),

2. Justering av protokoll

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Talare:

— Corbett tog upp frågan om arresteringen av nio Liverpool-supportrar under en fotbollsmatch som ägt rum i Strasbourg i oktober och domen på åtta månaders fängelse för tre av dem,

— Díez de Rivera Icaza tog upp frågan om de ständiga schemasvårigheter som ledningen vid flygplatsen Madrid-Barajas skapar för det Air France specialflyg som transporterar de spanska ledamöterna till Strasbourg, och begärde att ordföranden skulle vända sig till denna flygplats ledning för att rätta till situationen; hon tackade även flygbolaget Air France som gjort det möjligt för de spanska ledamöterna att ta sig till Strasbourg i tid (ordföranden konstaterade att det verkade som denna situation inte begränsade sig till en enda flygplats; han meddelade att han innan han vidtog åtgärder skulle be generalsekreteraren att undersöka frågan),

Måndagen den 17 november 1997

— McMillan-Scott noterade, i sin egenskap av fördragande av frågor rörande Kina, det meddelande ordföranden framfört under inledningen av sammanträdet om frigivningen av Wei Jingsheng och påpekade att flera tusen andra fångar fortfarande hålls fängslade i Kina och tog åter upp ämnet om det förbud som Labourpartiet utfärdat för brittiska ledamöter i PSE-gruppen att ta upp frågan om valsystemet för europavalet (ordföranden fråntog honom ordet, då detta ämne inte förekom på föredragningslistan och redan hade hänvisats till ansvarigt utskott som redan behandlat frågan),

— Andrews tog upp ett problem rörande mänskliga rättigheter (ordföranden fråntog honom ordet, då detta ämne inte förekom på föredragningslistan),

— Dupuis hänvisade till ordförandens meddelande i inledningen av sammanträdet och begärde att Wei Jingsheng, som inte kunna mottaga sitt pris personligen skulle inkluderas i utdelningsceremonin för Sacharovpriset för 1997, vilken kommer att äga rum under nästkommande sammanträdesperiod (ordföranden svarade att han skulle hänvisa frågan till ordförandekonferensen så att en överenskommelse kunde träffas om lämpligt tillfälle vid nästa sammanträdesperiod i Strasbourg för att inbjuda Wei Jingsheng till parlamentet),

— McGowan om ordförandens svar till Corbett,

— Fabre-Aubrespy hänvisade till den nya formulering som använts i det slutgiltiga förslaget till föredragningslista rörande utskottssammanträden "som Europaparlamentets ordförande har givit sitt tillstånd till" och noterade att den förmodligen berodde på de slutsatser ordföranden dragit av domstolens utslag från 1 oktober 1997 och beklagade att sammanträdeskalendern för 1997 inte respekterats på samma sätt. Han ansåg följaktligen att nämnda utslag tillämpades på två olika sätt. (ordföranden svarade att det är ordförandekonferensen som dragit lärdom av detta utslag: den har dragit slutsatsen att det är praktiskt omöjligt att hålla en extra sammanträdesperiod i november och har strikt respekterat Edinburghbeslutet rörande utskottssammanträden),

— Gallagher beklagade att ordföranden fråntagit Andrews ordet då denna hade för avsikt att ta upp ett problem rörande medborgarnas problem liksom Corbett och McGowan hade gjort.

3. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

a) från råden begäran om yttrande över:

— Förslag till rådets beslut om en gemensam åtgärd om införande av ett utbytes-, utbildnings- och samarbetsprogram riktat till personer med ansvar för kampen mot organiserad brottslighet (programmet FALCONE) (KOM(97)0528 — C4-0572/97 — 97/0916(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MFRI

rådgivande utskott: BUDG, RÄTT, BUDK

b) från kommissionen:

ba) förslag och/eller meddelanden:

— Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättandet av ett gemenskapsinitiativ till förmån för evenemanget "Europeisk kulturhuvudstad" (KOM(97)0549 — C4-0580/97 — 97/0290(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: KULT

Rättslig grund: artikel 128 i EG-fördraget

— Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Riktlinjer inför förhandlingen om nya samarbetsavtal med länderna i Afrika, Västindien och Stilla havet (KOM(97)0537 — C4-0581/97) +

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTVK

rådgivande utskott: JORD, BUDG, MILJ, KVIN

finns tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

bb) förslag till anslagsöverföring:

— Förslag till anslagsöverföring nr 52/97 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del A — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (SEK(97)2055 — C4-0578/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 53/97 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del A — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (SEK(97)2056 — C4-0579/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

bc) följande dokument:

— Europeiska gemenskapernas kommission: Åttonde årsrapporten för Strukturfonderna — 1996 (KOM(97)0526 — C4-0582/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: REGI

rådgivande utskott: JORD, BUDG, SYSS, BUDK, FISK

— Kommissionens yttrande över Cyperns ansökan om medlemsskap i Europeiska unionen (KOM(93)0313 — C4-0583/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTRI

rådgivande utskott: berörda utskott

finns tillgängligt på följande språk: DA, DE, EL, EN, ES, FR, IT, NL

c) från de parlamentariska utskotten betänkanden och/eller rekommendationer:

— Betänkande om Europeiska socialfondens framtid — utskottet för sysselsättning och socialfrågor

Föredragande: Jöns

(A4-0327/97)

Måndagen den 17 november 1997

— Betänkande om förslag till Europaparlamentets rekommendation till rådet om fundamentalism samt utmaningen för den europeiska rättsordningen — utskottet för medborgarlga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Oostlander
(A4-0328/97)

— Betänkande om Agenda 2000: Unionens framtida finansiering — nya ekonomiska ramar 2000-2006 (KOM(97)2000 — C4-0372/97) — budgetutskottet

Föredragande: Colom i Naval
(A4-0331/97)

— Betänkande om kommissionens arbetsdokument om externa aspekter på den ekonomiska och monetära unionen (SEK(97)0803 — C4-0265/97) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Ruffolo
(A4-0338/97)

— Betänkande om Europeiska revisiörsrättens yttrande nr 1/97 om villkoren för genomförandet av utgifterna under den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (C4-0220/97) — budgetkontroll-utskottet

Föredragande: Müller
(A4-0339/97)

— Betänkande om meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om gemenskapens nuvarande och dess planerade roll när det gäller bekämpning av tobak och rökning (KOM(96)0609 — C4-0014/97) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Valverde López
(A4-0341/97)

— *** Rekommendation om förslag till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ingående av överenskommelsen inom Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om antagande av enhetliga regler för hjulförsedda fordon och för utrustning och delar som kan monteras och användas på hjulförsett fordon samt om villkoren för ömsesidigt erkännande av godkännande utfärdat på grundval av dessa forskrifter ("Reviderad överenskommelse av år 1958") (9868/97 — C4-0467/97 — 96/0006(AVC)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Kittelmann
(A4-0342/97)

— Betänkande om meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om klimatförändringens energidimension (KOM(97)0196 — C4-0232/97) — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: Linkohr
(A4-0343/97)

— ***I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett handlingsprogram för förstärkande av de indirekta skattesystemen på den inre marknaden (FISCALIS-programmet) (KOM(97)0175 — C4-0222/97 — 97/0128(COD)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Secchi
(A4-0344/97)

— Betänkande om ändring av artikel 154 i Europaparlamentets arbetsordning om rapport till Europarådets parlamentariska församling — utskottet för arbetsordningen, valprövning och ledamöters immunitet

Föredragande: Dell'Alba
(A4-0345/97)

— ***I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 97/33/EG om nummerportabilitet mellan operatörer och förhandsval av operatör (KOM(97)0480 — C4-0515/97 — 97/0250(COD)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: W.G. van Velzen
(A4-0346/97)

— Betänkande om Amsterdamfördraget (CONF4007/97 — C4-0538/97) — utskottet för institutionella frågor

Föredragande: Méndez de Vigo och Tsatsos
(A4-0347/97)

— * Betänkande om utkast till gemensam åtgärd rörande kriminalisering av korruption inom den privata sektorn (10017/97 — C4-0478/97 — 97/0914(CNS)) — utskottet för medborgarlga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Bontempi
(A4-0348/97)

— * Betänkande om utkast till gemensam åtgärd, antagen av rådet på grundval av artikel K.3 i Fördraget om Europeiska unionen, om straffbarhet för deltagande i en kriminell organisation i Europeiska unionens medlemsstater (10407/1/97 — C4-0480/97 — 97/0913(CNS)) — utskottet för medborgarlga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Orlando
(A4-0349/97)

— Betänkande om kommissionens rapport om direktivet om byggprodukter (KOM(96)0202 — C4-0636/96) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Langen
(A4-0350/97)

— * Betänkande om förslag till gemensam åtgärd om inrättande av ett europeiskt rättsligt nätverk (9804/97 — C4-0428/97 — 97/0911(CNS)) — utskottet för medborgarlga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Bontempi
(A4-0351/97)

Måndagen den 17 november 1997

— ****I** Betänkande om förslag till rådets direktiv om ramavtalet om deltidssarbete undertecknat av UNICE, CEEP och EFS (KOM(97)0392 — C4-0551/97 — 97/0221(PRT)) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor

Föredragande: Jöns
(A4-0352/97)

— Betänkande om kommissionens rapport "Sysselsättning i Europa 1997" (KOM(97)0479 — C4-0549/97) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor

Föredragande: Hernández Mollar
(A4-0353/97)

— Betänkande om slutrapporten från expertgruppen "European Systems of Worker Involvement" (Davignonrapporten) ("Hughesförslaget") (C4-0455/97) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor

Föredragande: Menrad
(A4-0354/97)

— ***** Betänkande om utkast till gemensam åtgärd om upprättande av ett system för utvärdering av tillämpningen och genomförandet på nationell nivå av internationella åtaganden i kampen mot den organiserade brottsligheten (10406/2/97 — C4-0479/97 — 97/0912(CNS)) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Orlando
(A4-0355/97)

— Betänkande om meddelande från kommissionen om "Handlingsplan för den inre marknaden" (CSE(97)0001 — C4-0286/97) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: von Wogau
(A4-0356/97)

— Betänkande om meddelande från kommissionen om "Tjänster i allmänhetens intresse i Europa" (KOM(96)0443 — C4-0507/96) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Billingham
(A4-0357/97)

— ****I** Betänkande om förslag till rådets rekommendation om europeiskt samarbete i fråga om kvalitetssäkring i högskoleutbildning (KOM(97)0159 — C4-0263/97 — 97/0121(SYN)) — utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media

Föredragande: Heinisch
(A4-0358/97)

— Betänkande om kommissionens uppföljning av de rekommendationer som formulerats av undersökningskommittén om BSE

Föredragande: Böge
(A4-0362/97)

*d) från ledamöterna:**da) muntliga frågor (artikel 40 i arbetsordningen):*

— des Places, Nicholson för I-EDN-gruppen till rådet: Rapport från tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationerna beträffande BSE (B4-0899/97),

— des Places, Nicholson för I-EDN-gruppen till kommissionen: Rapport från tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationerna beträffande BSE (B4-0900/97),

db) muntliga frågor till frågestunden (B4-0901/97) (artikel 41 i arbetsordningen):

Izquierdo Rojo, Lindqvist, McKenna, Gahrton, Wibe, Cars, Teverson, Theorin, Howitt, Karamanou, Posselt, Andersson, Smith, Hyland, Gallagher, Killilea, Crowley, Sanz Fernández, Oddy, Cushnahan, Ephremidis, Theonas, McIntosh, Collins, Bertens, David W. Martin, Virgin, Evans, Izquierdo Rojo, Posselt, Oddy, Löow, Palacio Vallelersundi, Teverson, Eriksson, Theonas, Kjer Hansen, Marinho, McMahon, Corbett, Wibe, Ahlqvist, Svensson, Sjöstedt, Howitt, Hyland, Papayanakis, Apolinário, González Álvarez, Morris, Newens, Hatzidakis, Valverde López, Lindqvist, Fitzsimons, Needle, McKenna, Smith, Titley, Lambraki, Gahrton, McCarthy, Añoveros Trias de Bes, Carnero González, Hautala, Alavanos, Eisma, Gallagher, Crowley, Ahern, Killilea, Graenitz, Andrews, Ferrer, Sandbæk, Riis-Jørgensen, Cushnahan, Ephremidis, McIntosh

e) från förlikningskommittén:

— Gemensamt utkast, godkända av förlikningskommittén om Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma regler för utvecklingen av gemenskapens inre marknad för posttjänster och för förbättring av kvaliteten på tjänsterna (3627/97 — C4-0570/97 — 95/0221(COD))

— Gemensamt utkast, godkända av förlikningskommittén av Europaparlamentets och rådets direktiv om behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet inom telekommunikationsområdet (3626/97 — C4-0571/97 — 00/0288(COD))

f) från parlamentets delegation till förlikningskommittén:

— *****III** Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma regler för utvecklingen av gemenskapens inre marknad för posttjänster och för förbättring av kvaliteten på tjänsterna (C4-0570/97 — 95/0221(COD))

Föredragande: Simpson
(A4-0360/97)

— *****III** Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast Europaparlamentets och rådets direktiv om behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet inom telekommunikationsområdet (C4-0571/97 — 00/0288(COD))

Föredragande: Medina Ortega
(A4-0361/97)

Måndagen den 17 november 1997

4. Tillbakadragande av ett resolutionsförslag

Resolutionsförslag B4-0821/97, framlagt av Andrews, drogs tillbaka av honom själv den 28 oktober 1997.

5. Hänvisningar till utskott

Resolutionsförslaget om antagande av bestämmelser syftande till att skydda kvinnor mot toxiska chocksyndrom i samband med användande av tampong + (B4-0548/95) (artikel 45 i arbetsordningen) har hänvisats till utskottet MILJ som ursprungligen var ansvarigt utskott för yttrande (tillåtelse att utarbeta ett betänkande: utskottet KVIN, ursprungligen rådgivande utskott).

6. Framställningar

Ordföranden hade i enlighet med artikel 156.5 i arbetsordningen, hänvisat följande framställningar, som upptagits i registret den 31 oktober 1997 till behörigt utskott

W. l'Ecluse (nr 1129/97),

William Taylor (nr 1130/97),

Donal Glynn och Leo Gibson (West Dublin Action Group) (nr 1131/97),

herr och fru Malik (nr 1132/97),

Sawhney (nr 1133/97),

Vivien FitzGerald-Smith (Highland's Residents Association) (nr 1134/97),

Volker Krauspe (nr 1135/97),

Heinrich Kisker (nr 1136/97),

Margit Delattre (nr 1137/97),

Vinko Mesaric (nr 1138/97),

Theodoros Kochilas (nr 1139/97),

Georgios Drougias (nr 1140/97),

Theodoros Thanopoulos (nr 1141/97),

Konstantinos Portokallidis (Panhellenic Association of Disabled Citizens – ELEPAAP) (nr 1142/97),

Georgios Ephremidis (nr 1143/97),

Georgios Giataganzidis (nr 1144/97),

Juan José González Sáez (Asociación de Farmaceuticos en Paro) (med 2 underskrifter) (nr 1145/97),

Maryse Borremans (plus 2.664 signatures) (nr 1146/97),

Pierre Savary (nr 1147/97),

Moncef Zid (nr 1148/97),

Umit Sen (nr 1149/97),

Vincenza Cuccaro (nr 1150/97),

Tommaso Le Pera (Il Corriere di Cropani) (nr 1151/97),

Anna Maria Dell'Anna (nr 1152/97),

Patrizia Gambicorti (Comitato Unitario Della Valdera) (med ytterligare 4.300 underskrifter) (nr 1153/97),

Carlo Sedioli (nr 1154/97),

Risto Ilkka Routti (nr 1155/97),

Pietari Maarannitty (nr 1156/97),

Antonio Miserere (nr 1157/97),

7. Anslagsöverföringar

Budgetutskottet hade granskat förslag till anslagsöverföring nr 45/97 (SEK(97)1695) – C4-0474/97)

Med hänsyn till den gynnsamma växelkursen mellan ecu och belgiska francs tillstyrkte budgetutskottet överföringen av följande belopp:

i kapitel A-2255	Abonnemang på informationsförmedling via bildskärm	19 000
i kapitel A-240	Porto och andra levanskostnader	30 000

Budgetutskottet hade granskat förslag till anslagsöverföring nr 39/97 (SEK(97)1767 – C4-0491/97) och beslutat att tillstyrka överföringen.

Budgetutskottet hade granskat förslag till anslagsöverföring nr 40/97 (SEK(97)1821 – C4-0508/97) och hade, i enlighet med artikel 25. 5 c) i budgetförordningen, beslutat att tillstyrka överföringen från reserven.

8. Arbetsplan

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställande av arbetsplanen.

Ordföranden meddelade att det slutgiltiga förslaget till föredragningslista för sammanträdesperioderna november II och december I 1997 (PE 262.724 PdOJ) delats ut, och att följande ändringar av densamma föreslagits (artikel 96 i arbetsordningen):

a) *Sammanträdesperioden 17-21 november 1997 i Strasbourg*

måndag

- tidsfristerna som berör uttalanden om klimatförändringar (punkt 388) har förlängts enligt följande:
- resolutionsförslag: måndag kväll kl. 19.00.
- ändringsförslag och gemensamma resolutionsförslag: tisdag kl. 16.00.

Omröstningen kommer att äga rum vid torsdagens omröstning

tisdag och onsdag

- ingen ändring föreslagen

torsdag

- UPE-gruppen begärde att betänkandet av Scapagnini (A4-0308/97, punkt 424) skulle upptas vid en bättre tid på föredragningslistan för tisdag, onsdag eller torsdag.

Måndagen den 17 november 1997

Talare: Scapagnini, föredragande och ordförande i utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, förklarade sig beredd, om det inte var möjligt att hitta en bättre tid under något av dessa sammanträden, företrädesvis under onsdagen, att låta skjuta upp sitt betänkande till en kommande sammanträdesperiod, von Habsburg och Green för PSE-gruppen.

Ordföranden lät upptagandet av detta betänkande på föredragningslistan för onsdagen gå till omröstning.

Parlamentet förkastade förslaget.

Ordföranden lät sedan kammaren rösta om Scapagninis andra förslag, dvs att skjuta upp betänkanden till en kommande sammanträdesperiod.

Parlamentet gav sitt gillande till förslaget.

— Green för PSE-gruppen, föreslog att den tid som frigjorts av uppskjutandet av betänkandet av Scapagnini skulle användas för att i stället ta upp betänkandet av Jöns om Europeiska socialfondens framtid (A4-0327/97).

Talare: Hughes, ordförande i utskottet för sysselsättning och socialfrågor, om denna begäran.

Parlamentet godkände begäran med EO (ja: 176, nej: 106, nedlagda röster: 2).

Ordföranden meddelade att tidsfristen för ingivande av ändringsförslag fastställts till onsdag kl. 12.00.

fredag

— ingen ändring föreslagen

b) Sammanträdesperioden 3-4 december 1997 i Bryssel:

— ingen ändring föreslagen

Talare:

— Gutiérrez Díaz påpekade att för ovanlighetens skull var inte tidpunkten för frågestunden med frågor till rådet angiven i det slutgiltiga förslaget till föredragningslista (ordföranden svarade att frågestunden med frågor till rådet kommer att äga rum, som angivet, efter omröstningen om betänkandet av Méndez de Vigo och Tsatsos (A4-0347/97), förmodligen kl. 18.30- 20.00, och att orsaken till att sammanträdet som normalt avbryts kl. 19.00 har förlängts med en timme för övrigt är att frågestunden ska kunna äga rum i sin helhet),

— Posselt påpekade, som han redan gjort vid ett flertal tillfällen, att placeringen av frågestunden med frågor till rådet före avbrytandet av sammanträdet orsakat problem vid fler än ett tillfälle och krävde att den tid som avsatts för denna frågestund med frågor till rådet skulle respekteras strikt,

— Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om detta inlägg.

Anmodan om den tillämpning av brådskande förfarande (artikel 97 i arbetsordningen) från kommissionen på följande förslag:

— förslag till rådets förordning om antagandet av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Elfenbenskusten om fiske utanför Elfenbenskustens kust under tiden den 1 juli 1997 till och med den 30 juni 2000 (KOM(97)0520 — C4-0565/97 — 97/0269(CNS)) *

— förslag till rådets förordning om antagandet av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust under tiden den 6 september 1997 till och med den 5 september 2000 (KOM(97)0521 — C4-0566/97 — 97/0270(CNS)) *

— förslag till rådets förordning om antagandet av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Ekvatorialguineas regering om fisket utanför Ekvatorialguineas kust under tiden den 1 juli 1997 till och med den 30 juni 2000 (KOM(97)0522 — C4-0567/97 — 97/0268(CNS)) *

Motivering

Kommissionen har, av interna skäl, inte kunna anta de skriftliga förfaranden som rör dessa tre förslag förrän den 22 och den 23 oktober 1997, dvs med en försening som riskerar att orsaka betalningsproblem och få till följd avbrytande av skyldigheter till följd av fiskeriavtalet, det vill säga avbrytande av fiskeriaktiviteterna för ett tredje land, ett avbrytande som skulle vara förödande både för de tredje länder som åtnjuter ekonomisk ersättning och för de fiskeflottor som redan fiskar efter inbörandedatumet av de nya protokollen. En sådan bristfällighet skulle skada gemenskapens trovärdighet.

Parlamentet kommer att uppmanas att yttra sig över dessa anmodanden om brådskande förfarande vid inledningen av tisdagens sammanträde.

*
* *

Arbetsplanen var därmed fastställd.

9. Talartid

Den beräknade talartiden för debatter som upptagits på föredragningslistan för sammanträdena 17-21 november och 3-4 december 1997 har fördelats i enlighet med artikel 106 i arbetsordningen (se dokumentet "Föredragningslista").

10. Aktuell och brådskande debatt (förteckning över föreslagna ämnen)

Ordföranden föreslog att ta upp följande fyra ämnen på föredragningslistan för nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som äger rum på torsdagen:

- Internationella brottsmålsdomstolen
- Mänskliga rättigheter
- Togo
- Katastrofer

Måndagen den 17 november 1997

11. Klimatförändringar (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om ett betänkande utarbetat för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi och ett uttalande från kommissionen om den 3:e konferensen om klimatförändringar (Kyoto, december 1997).

Linkohr presenterade det betänkande han utarbetat om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén "Klimatförändringens energidimension" (KOM(97)0196 — C4-0232/97) (A4-0343/97).

Lahure, agerande ordförande i rådet och Bjerregaard, ledamot av kommissionen, gjorde uttalanden om den 3:e konferensen om klimatförändringar (Kyoto, december 1997).

ORDFÖRANDESKAP: VERDE I ALDEA

Vice ordförande

Talare: Pimenta, föredragande av yttrandet för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, Graenitz för PSE-gruppen, Ferber för PPE-gruppen, Malerba för UPE-gruppen, Plooi-j-van Gorsel för ELDR-gruppen, Marset Campos för GUE/NGL-gruppen, Bloch von Blottnitz för V-gruppen, Weber för ARE-gruppen, Le Gallou, grupplös, McNally, Quisthoudt-Rowohl, Fitzsimons, Eisma, González Álvarez, Ahern, Macartney, Bowe, Spencer, Baldi, Papayannakis, Breyer och Matikainen-Kallström.

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

Vice ordförande

Talare: Sjöstedt, Liese, Virgin, Valverde López, Robles Piquer, Lahure, agerande ordförande rådet, och Bjerregaard.

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen mottagit följande resolutionsförslag från:

- Pimenta för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, om tredje konferensen för parterna i Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar (COP 3) som hålls i Kyoto den 1-10 december 1997 (B4-0944/97)

Han förklarade den gemensamma debatten avslutad.

Omröstning: del I.22 i protokollet av den 22.11.1997.

12. Tullunion med Turkiet * (debatt)

Kittelmann presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor om förslag till rådets beslut om förfarandet för antagande av gemenskapens ståndpunkt inom tullunionens gemensamma kommitté,

som inrättats genom beslut nr 1/95 av associeringsrådet EG-Turkiet om genomförandet av tullunionens slutfas (5372/97 — C4-0081/97 — 96-0020(CNS)) (förnyat samråd) (A4-0276/97).

Talare: Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Souchet för I-EDN-gruppen, van Dam, och Mme Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.11, protokollet av den 16.11.1997.

13. Högskoleutbildning **I (debatt)

Heinisch presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media om om förslag till rådets rekommendation om europeiskt samarbete i fråga om kvalitetssäkring i högskoleutbildning (KOM(97)0159 — C4-0263/97 — 97/0121(SYN)) (A4-0358/97).

Talare: Matikainen-Kallström för PPE-gruppen, Guinebertière för UPE-gruppen, Rynänen för ELDR-gruppen, Leperre-Verrier för ARE-gruppen, Lukas, grupplös, Perry, och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.10, protokollet av den 18.11.1997.

14. Ändring av artikel 154 i arbetsordningen (debatt)

Dell'Alba presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet om om ändring av artikel 154 i Europaparlamentets arbetsordning om rapport till Europarådets parlamentariska församling (A4-0345/97).

Talare: Ford för PSE-gruppen, Brendan Patrick Donnelly för PPE-gruppen, och Corbett.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.12, protokollet av den 19.11.1997.

15. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordförande meddelade att föredragningslistan för tisdagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 och 21.00-24.00

kl. 9.00-9.10

- aktuell och brådskande debatt (föreslagna ämnen)
- beslut om brådskande förfarande

Måndagen den 17 november 1997

kl. 9.00-10.00

- presentation av revisionsrättens årsrapport (följd av frågor)

kl. 10.00-12.30, 15.00-17.30 och 21.00-24.00

- gemensam debatt om betänkandet av Böge och sexton muntliga frågor om BSE
- betänkande av Menrad om slutrapporten från gruppen "European Systems of Worker Involvement"
- gemensam debatt om två betänkanden (Jöns och Hernández Mollar) om deltidsarbetet och sysselsättningen **I
- betänkande av González Triviño om flygplanssäkerheten **I
- betänkande av Izquierdo Collado om den ekonomiska och sociala sammanhållning

- betänkande av Gutiérrez Díaz om de finansiella bidragen till internationella fonden för Irland *

- andrabehandlingrekommendation av Fontaine om utövan-
det av advokatycket ***II

- betänkande av Junker om könsrollsfrågorna i utvecklings-
samarbetet **I

kl. 12.30

- omröstning
- aktuell och brådskande debatt (förteckning över ämnen att
ta upp)

kl. 17.30-19.00

- frågestund med frågor till kommissionen

(Sammanträdet avbröts kl. 20.15.)

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Ordförande

Måndagen den 17 november 1997

NÄRVAROLISTA

17.11.1997

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Belleré, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Billingham, Blak, Bloch von Blottnitz, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castellina, Castricum, Caudron, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushman, van Dam, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Linkohr, Linser, Löow, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Manzella, Marinho, Marinucci, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poisson, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Tisdagen den 18 november 1997

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TISDAGEN DEN 18 NOVEMBER 1997

(97/C 371/02)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 9.05.)***1. Justering av protokoll**

von Habsburg hade låtit meddela att hans namn inte förekom på närvarolistan trots att han varit närvarande vid måndagens sammanträde.

Corbett och Varela Suanzes-Carpegna meddelade, även de, att deras namn inte förekom på närvarolistan trots att de varit närvarande vid måndagens sammanträde.

Talare:

— Hernández Mollar meddelade att en katastrof ägt rum på måndagen i den spanska staden Melilla. En av stadens vattenreservoarer brast och orsakade översvämningar med nio döda, många skadade och mycket allvarliga skador som följd. Han begärde att ordföranden skulle framföra parlamentets medkänsla till borgmästaren för den självstyrande staden Melilla (ordföranden försäkrade honom att så skulle ske),

— Wynn påpekade att det i måndagens föredragningslista står "från kl. 19.00: brådskande utskottssammanträden som Europaparlamentets ordförande har givit sitt tillstånd till", och meddelade att han på måndagskvällen deltagit i två utskottssammanträden (för budgetutskottet och budgetkontrollutskottet) och att vissa punkter på föredragningslistan för sammanträdet i båda fallen strukits eftersom de inte ansetts vara "brådskande". Han uppmanade ordföranden att vara strikt när han ger sitt tillstånd till utskottssammanträden i Strasbourg (ordföranden försäkrade honom detta),

— Andrews erinrade om att han vid inledningen av måndagens sammanträde hade försökt göra ett inlägg (punkt 2) för att ta upp det problem ifråga om mänskliga rättigheter som fallet med Roisín McAliskey utgör. Hon hålls fängslad på en psykiatrisk avdelning i ett brittiskt fängelse. Han bekräftade att han skulle skicka en skrivelse om ärendet till ordföranden, såsom denne för övrigt hade begärt. Detta skulle dock inte, enligt talaren, ge honom möjlighet att vädja till de brittiska och tyska ledamöterna att vända sig till sina respektive regeringar och begära att Roisín McAliskey friges (ordföranden påpekade att han, för att lösa talarens problem, skulle vidarebefordra en kopia av skrivelsen till de brittiska och tyska ledamöterna),

— Ephremidis hänvisade till framflyttandet till ett senare sammanträde av betänkandet av Scapagnini, utarbetat för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, om

energipolitiken (A4-0308/97) (punkt 8), och erinrade om att han velat göra ett inlägg för att uttala sig mot denna senareläggning, men att han inte givits ordet (ordföranden svarade honom att de tillämpliga bestämmelserna i arbetsordningen i detta fall respekterats och att, ett uttalande för och ett emot denna begäran redan hade gjorts då Ephremidis begärde ordet för att uttala sig mot begäran om framflyttande av betänkandet ifråga,)

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Mottagna dokument

Ordförande meddelade att han mottagit följande:

a) från revisionsrätten

— Årsrapport för budgetåret 1996 med institutionernas yttranden och en förklaringar om räkenskapernas tillförlitlighet (C4-0599/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

rådgivande utskott: samtliga berörda utskott

b) från de parlamentariska utskotten betänkanden:

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om antagandet av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust under tiden den 6 september 1997 till och med den 5 september 2000 (KOM(97)0521 — C4-0566/97 — 97/0270(CNS)) — fiskerikutskottet

Föredragande: Novo
(A4-0363/97)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om antagandet av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Ekvatorialguineas regering om fiske utanför Ekvatorialguineas kust under tiden den 1 juli 1997 till och med den 30 juni 2000 (KOM(97)0522 — C4-0567/97 — 97/0268(CNS)) — fiskerikutskottet

Föredragande: Kindermann
(A4-0364/97)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om antagandet av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska

Tisdagen den 18 november 1997

ekonomiska gemenskapen och Elfenbenskusten om fiske utanför Elfenbenskustens kust under tiden den 1 juli 1997 till och med den 30 juni 2000 (KOM(97)0520 — C4-0565/97 — 97/0269(CNS)) — fiskeriutskottet

Föredragande: Medina Ortega
(A4-0365/97)

— * Betänkande om förslag till rådets beslut om en gemensam åtgärd, beslutad av rådet, om införande av ett utbildnings-, utbytes- och samarbetsprogram avseende asyl, invandring och överskridande av medlemsstaternas yttre gränser (programmet Odysseus) (KOM(97)0364 — 9980/97 — C4-0427/97 — 97/0909(CNS)) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Zimmermann
(A4-0366/97)

— Betänkande om utkast till rådets resolution om fastställande av prioriteringar för samarbetet i rättsliga och inrikes frågor under tiden 1 januari 1998 till tidpunkten för Amsterdamfördragets ikraftträdande (10021/1/97 — C4-0426/97 — 97/0910(CNS)) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Nassauer
(A4-0367/97)

c) från ledamöterna muntliga frågor (artikel 40 i arbetsordningen):

— Guinebertière för UPE-gruppen, till kommissionen: En garantifond för att främja film- och tv-produktion (B4-0902/97),

— Monfils och Ryyänen för ELDR-gruppen, till kommissionen: Bildandet av en garantifond (B4-0903/97),

— Pailler för GUE/NGL-gruppen, till kommissionen: Europeisk garantifond för produktion av film och audiovisuella medier (B4-0904/97),

— Leperre-Verrier för ARE-gruppen, till kommissionen: Europeisk garantifond för att stimulera produktionen av film och audiovisuella medier (B4-0905/97),

— Ripa di Meana för V-gruppen, till kommissionen: Garantifond för att stimulera produktion av film och audiovisuella medier (B4-0906/97)

3. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om ingivna resolutionsförslag)

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter (eller politiska grupper) mottagit anmodanden om aktuell och brådskande debatt, i enlighet med artikel 47.1 i arbetsordningen, om följande resolutionsförslag:

— Frutos Gama och García Arias för PSE-gruppen om de katastrofala översvämningarna i Extremadura (B4-0932/97), +

— Miranda, Novo, Ribeiro och Gutiérrez Díaz för GUE/NGL-gruppen om de allvarliga konsekvenserna av stormen på Azorerna (B4-0933/97), +

— McIntosh, Sisó Cruellas och Jarzembowski för PPE-gruppen om de franska lastbilschaufförernas vägblockeringar (B4-0934/97), +

— André-Léonard, Fassa, Nordmann och Cox för ELDR-gruppen om Algeriet (B4-0935/97), +

— Bertens för ELDR-gruppen om fängsligt förvar utan rättegång i Malaysia (B4-0936/97), +

— Bertens, André-Léonard och Fassa för ELDR-gruppen om Togo (B4-0937/97), +

— Gasòliba i Böhm, Vallvé, Fassa och Bertens för ELDR-gruppen om den politiska situationen i Ekvatorialguinea (B4-0938/97), +

— Miranda, Novo, Ribeiro och Gutiérrez Díaz för GUE/NGL-gruppen om de allvarliga konsekvenserna av stormen på Azorerna (B4-0939/97), +

— Stenzel, Oostlander, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Cassidy, Friedrich, von Habsburg och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om Iraks vägran att samarbeta med FN:s vapeninspektörer (B4-0945/97), +

— Lenz, Habsburg-Lothringen, Oostlander och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om den permanenta internationella brottsmålsdomstolen (B4-0946/97), +

— Habsburg-Lothringen, Rübig, Perry, Maij-Weggen och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om ekonomiska hot mot pressen i Slovakien (B4-0947/97), +

— von Habsburg, Maij-Weggen och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om situationen i Kashmir (B4-0948/97), +

— Chanterie, Schwaiger, Robles Piquer och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om situationen i Togo (B4-0949/97), +

— Manisco, Bertinotti, Vinci, Schulz, Barzanti, Alavanos, Pailler, Ghilardotti, Telkämper, Ainardi, Imbeni, Ephremidis, Ribeiro, Baldarelli, Carnero González, Bontempi, Eriksson, Cohn-Bendit, Castellina, Bianco, La Malfa, Theonas, Speciale, Caligaris, Tamino, Maset Campos, Ferri, Novo, Puerta, Carniti, García Arias, McNally, Iversen, Svensson, Ojala, Graziani, Coates, Barón Crespo, Dell'Alba, Scapagnini och Weber om den italienska medborgaren Silvia Baraldini som sitter fängslad i Förenta staterna (B4-0950/97),

— Pettinari och Manisco för GUE/NGL-gruppen om den permanenta internationella brottsmålsdomstolen (B4-0951/97), +

— Pettinari för GUE/NGL-gruppen om situationen i Togo (B4-0952/97), +

— Carnero, González, Pettinari, Svensson och Ojala för GUE/NGL-gruppen om yttrande- och föreningsfrihet i Kroatien (B4-0953/97), +

— Pailler, Sierra González, Sornosa Martínez, Ojala och Papayannakis för GUE/NGL-gruppen om respekt för barnets rättigheter (B4-0954/97), +

Tisdagen den 18 november 1997

- Puerta, Sornosa Martínez, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Alí och Sierra González för GUE/NGL-gruppen om den rättsliga situationen vad gäller de europeiska medborgare som försvann under den argentinska diktaturen (B4-0955/97), +
- Capucho, Galeote Quecedo, Costa Neves, Camisón Asensio, Oomen-Ruijten och Martens för PPE-gruppen om de förödande översvämningarna i Extremadura (Spanien), Alentejo (Portugal) och på Azorerna (Portugal) (B4-0956/97), +
- Puerta, Carnero González, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Alí, Sierra González, Gutiérrez Díaz och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen om de allvarliga konsekvenserna av stormen i Spanien (B4-0957/97), +
- Ainardi, Sierra González, González Álvarez, Miranda, Eriksson, Seppänen, Ephremidis och Alavanos för GUE/NGL-gruppen om situationen i Västsahara (B4-0958/97), +
- Marset Campos för GUE/NGL-gruppen om bättre arbetsvillkor för lastbilschaufförer och fri rörlighet för livsmedel inom EU (B4-0959/97), +
- Dell'Alba, Dupuis och Hory för ARE-gruppen om den permanenta internationella brottsmålsdomstolen (B4-0960/97), +
- Aglietta, Roth, Ullmann, Orlando, Tamino, Lindholm och Ripa di Meana för V-gruppen om den permanenta internationella brottsmålsdomstolen (B4-0961/97), +
- Telkämper för V-gruppen om situationen i Chittagong Hill Tracts (B4-0962/97), +
- Aelvoet, Lannoye, Roth och Cohn-Bendit för V-gruppen om polisbrutalitet i Bryssel (B4-0963/97), +
- Schroedter och McKenna för V-gruppen om subkritiska kärnvapenprov (B4-0964/97), +
- Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton och Tamino för V-gruppen om tryck- och föreningsfrihet i Kroatien (B4-0965/97), +
- Telkämper för V-gruppen om jordbruksreformen på Filippinerna (B4-0966/97), +
- Telkämper för V-gruppen om fängsligt förvar utan rättgång i Malaysia (B4-0967/97), +
- Pasty, Azzolini, Baldi, Todini, Caccavale, Hermange, Daskalaki och Andrews för UPE-gruppen om respekt för barns rättigheter (B4-0968/97), +
- Azzolini, Pasty, Cardona och Rosado Fernandes för UPE-gruppen om stormar i Portugal (B4-0969/97), +
- Pasty, Azzolini, Aldo, Andrews och Baldi för UPE-gruppen om situationen i Somalia (B4-0970/97), +
- Pasty, Azzolini, Aldo, Andrews och Baldi för UPE-gruppen om misslyckandet för de interna sudanesiska förhandlingarna (B4-0971/97), +
- Haarder, Bertens och Cox för ELDR-gruppen om Irak (B4-0972/97), +
- Bertens och Frischenschlager för ELDR-gruppen om bristen på kontroll av radioaktivt material (B4-0973/97), +
- Cars, De Vries, Frischenschlager och Bertens för ELDR-gruppen om den permanenta internationell brottsmålsdomstolen (B4-0974/97), +
- La Malfa, Cars och Bertens för ELDR-gruppen om situationen för det civila samhället i Kroatien (B4-0975/97), +
- Bertens, Thors och Frischenschlager för ELDR-gruppen om förslaget om skattehöjning på publikationer i Slovakien (B4-0976/97), +
- Monfils för ELDR-gruppen om skyddet av barn och deras rättigheter (B4-0977/97), +
- Theorin för PSE-gruppen om det subkritiska kärnvapenprovsprogrammet (B4-0978/97), +
- Karamanou och Schulz för PSE-gruppen om respekten för barns rättigheter (B4-0980/97), +
- Marinho och Correia för PSE-gruppen om stormar på Azorerna (B4-0981/97), +
- d'Ancona för PSE-gruppen om behovet att gå vidare med en jordbruksreform på Filippinerna (B4-0982/97), +
- Marinho, Apolinário, Torres Marques, Torres Couto, Barros Moura, Lage, Campos, Moniz och Correia för PSE-gruppen om stormarna och översvämningarna i södra Portugal (B4-0983/97), +
- Newens för PSE-gruppen om mänskliga rättigheter i Yemen (B4-0984/97), +
- Swoboda för PSE-gruppen om den permanenta internationella brottsmålsdomstolen (B4-0985/97), +
- Dell'Alba och Dupuis för ARE-gruppen om situationen för den privata sektorn i Kroatien (B4-0986/97), +
- Lalumière för ARE-gruppen om situationen i Irak (B4-0987/97), +
- Scarbonchi, Hory och Macartney för ARE-gruppen om situationen i Togo (B4-0988/97), +
- Dupuis för ARE-gruppen om situationen i Chittagong Hill Tracts (CHT) (B4-0989/97), +
- Leperre-Verrier för ARE-gruppen om respekten för barns rättigheter (B4-0990/97), +
- Novo Belenguer och González Triviño för ARE-gruppen om översvämningarna i Badajoz (Spanien) (B4-0991/97), +

Tisdagen den 18 november 1997

- Schroedter och Van Dijk för V-gruppen om ökningen av momsen på publikationer i Slovakien (B4-0992/97), +

Ordföranden meddelade att ordförandeskapet, i enlighet med artikel 47 i arbetsordningen, under förmiddagen skulle underätta kammaren om förteckningen över ämnen att upptaga vid nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som äger rum torsdagen den 20 november 1997.

4. Beslut om brådskande förfarande

Nästa punkt på föredragningslistan var beslut om tre anmodanden om tillämpning av brådskande förfarande:

- förslag till rådets förordning om antagandet av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Elfenbenskusten om fiske utanför Elfenbenskustens kust under tiden den 1 juli 1997 till och med den 30 juni 2000 (KOM(97)0520 — C4-0565/97 — 97/0269(CNS)) (betänkande Medina Ortega A4-0365/97) ⁽¹⁾

- förslag till rådets förordning om antagandet av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust under tiden den 6 september 1997 till och med den 5 september 2000 (KOM(97)0521 — C4-0566/97 — 97/0270(CNS)) (betänkande Novo A4-0363/97) ⁽¹⁾

- förslag till rådets förordning om antagandet av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Ekvatorialguineas regering om fisket utanför Ekvatorialguineas kust under tiden 1 juli 1997 till och 30 juni 2000 (KOM(97)0522 — C4-0567/97 — 97/0268(CNS)) (betänkande Kindermann A4-0364/97) ⁽¹⁾

Ordföranden föreslog kammaren att låta de tre anmodandena om tillämpning av brådskande förfarande gå till omröstning, och kammaren gav sitt gillande till förslaget.

Fraga Estévez, ordförande i fiskeriutskottet, och Samland, ordförande i budgetutskottet, begärde att det skulle föras till protokollet att rådet ännu en gång, i strid mot de interinstitutionella överenskommelserna i frågan, underlät att i god tid och på eget initiativ tillsända parlamentet en redovisning av budgetkonsekvenserna för de tre protokollen ifråga, något som parlamentet inte kan acceptera. Han insisterade på att de interinstitutionella överenskommelserna skall respekteras och att, om så inte sker, parlamentet, enligt honom, borde förkasta sådana anmodanden om tillämpning av brådskande förfarande även om de är motiverade.

Thomas gjorde ett inlägg om ett tekniskt problem.

Det beslutades att brådskande förfarande skulle tillämpas.

Ovannämnda betänkanden kvarstod således på föredragningslistan för fredagens sammanträde.

Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag fastställdes till onsdag kl. 10.00.

5. Revisionsrättens årsrapport och förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet för 1996 års allmänna budget (presentation följt av frågor)

Friedmann, revisionsrättens ordförande, presenterade årsrapporten och förklaringen om räkenskapernas tillförlitlighet för den allmänna budgeten för budgetåret 1996.

Talare: Liikanen, ledamot av kommissionen.

Talare för att ställa frågor: Wynn för PSE-gruppen, Theato, ordförande i budgetkontrollutskottet som även talade för PPE-gruppen, Giansily för UPE-gruppen, Kjer Hansen för ELDR-gruppen, Müller för V-gruppen, Fabre-Aubrespy för I-EDN-gruppen, Le Gallou, grupplös, Dankert, Garriga Polledo, Rosado Fernandes, Mulder, Holm, Tomlinson, Kellett-Bowman och Blak.

Friedmann besvarade frågorna.

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

Vice ordförande

Ordföranden förklarade punkten avslutad.

6. BSE (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om:

- ett betänkande från Böge, utarbetat för det tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationerna beträffande BSE, om Europeiska kommissionens uppföljning av de rekommendationer som formulerats av undersökningskommittén om BSE (A4-0362/97).

- 16 muntliga frågor från följande ledamöter om ovannämnda betänkanden:

- Azzolini, Pasty, Santini och Rosado Fernandes för UPE-gruppen, till rådet (B4-0525/97) och till kommissionen (B4-0526/97),
- Green, Roth-Behrendt och Whitehead för PSE-gruppen, till rådet (B4-0714/97) och till kommissionen (B4-0715/97),
- Roth, Aelvoet, Graefe zu Baringdorf och Tamino för V-gruppen, till rådet (B4-0716/97) och till kommissionen (B4-0717/97),
- Kofoed för ELDR-gruppen, till rådet (B4-0718/97) och till kommissionen (B4-0719/97),

⁽¹⁾ Betänkande upptaget på föredragningslistan för fredagens sammanträde

Tisdagen den 18 november 1997

- Trakatellis, Böge, Redondo Jiménez, Filippi, Funk, Gillis, Rack, Thyssen och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, till rådet (B4-0720/97) och till kommissionen (B4-0721/97),
- Barthet-Mayer och Dell'Alba för ARE-gruppen, till rådet (B4-0722/97) och till kommissionen (B4-0723/97),
- Jové Peres och Pailler för GUE/NGL-gruppen, till rådet (B4-0897/97) och till kommissionen (B4-0898/97),
- des Places och Nicholson för I-EDN-gruppen, till rådet (B4-0899/97) och till kommissionen (B4-0900/97).

Böge presenterade sitt betänkande A4-0362/97.

Talare: Roth-Behrendt, ordförande i det tillfälliga utskottet.

Santini utvecklade de muntliga frågorna (B4-0525 och 0526/97).

Green utvecklade de muntliga frågorna (B4-0714 och 0715/97).

Graefe zu Baringdorf utvecklade de muntliga frågorna (B4-0716 och 0717/97).

Kofoed utvecklade de muntliga frågorna (B4-0718 och 0719/97).

Trakatellis utvecklade de muntliga frågorna (B4-0720 och 0721/97).

Barthet-Mayer utvecklade de muntliga frågorna (B4-0722 och 0723/97).

Jové Peres utvecklade de muntliga frågorna (B4-0897 och 0898/97).

ORDFÖRANDESKAP: CAPUCHO

Vice ordförande

des Places utvecklade de muntliga frågorna (B4-0899 och 0900/97).

Boden, agerande ordförande i rådet, och Santer, kommissionens ordförande, besvarade frågorna.

Talare: Roth-Behrendt för PSE-gruppen, Corrie för PPE-gruppen, Philippe-Armand Martin för UPE-gruppen, Mulder för ELDR-gruppen, Tamino för V-gruppen, Dell'Alba för ARE-gruppen, och Nicholson för I-EDN-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: COT

Vice ordförande

Talare: Martinez, grupplös, Bonino och Fischler, ledamöter av kommissionen, Boden, Whitehead, Rack, Hyland, Frischenschlager, Graefe zu Baringdorf, Vandemeulebroucke, Van Dam, och Raschhofer.

(Då det blivit tid för omröstning avbröts debatten i detta skede för att återupptas kl. 15.00) (*del I.13*).

OMRÖSTNING

Ordföranden meddelade kammaren att ett tekniskt fel uppstått vid ingivandet av ändringsförslag till betänkandet av Linkohr (A4-0343/97), vilket skulle gå till omröstning på tisdagen, och att ett ändringsförslag som ingivits av V-gruppen till följd av detta inte hade översatts och distribuerats. Omröstningen om detta betänkande skulle därför flyttas fram till onsdag kl. 12.00. Han meddelade dessutom att även omröstningen om resolutionerna om klimatförändringarna (Kyoto-konferensen) även skulle äga rum onsdag kl. 12.00).

Talare:

— Vandemeulebroucke gjorde ett inlägg på grundval av artikel 28.2 i arbetsordningen, och påpekade att han ännu inte, trots upprepade påminnelser, erhållit svar på sin skriftliga fråga nr 3/97 om kostnaderna för installation av extra duschar för ledamöterna i parlamentets byggnader i Bryssel, en fråga han ställt i december 1996. Han begärde att denna fråga skulle upptas på föredragningslistan för presidiets sammanträde, vilket skulle äga rum på tisdag eftermiddag (ordföranden försäkrade honom att denna fråga skulle finnas med på föredragningslistan för presidiets sammanträde på tisdag eftermiddag och att alla nödvändiga förklaringar skulle ges),

— Killilea tog upp en ordningsfråga och meddelade att McKenna i den irländska tidningen "The Star" tog avstånd till de stora mutor som förekommit i samband med flyttningen till parlamentets nya byggnader i Bryssel (ordföranden fråntog honom ordet med hänvisning till att detta inte var en ordningsfråga).

7. Den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 805/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött (KOM(97)0461 — C4-0537/97 — 97/0240(CNS))

(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: JORD

rådgivande utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(97)0461 — C4-0537/97 — 97/0240(CNS))

Förkastade ändringsförslag: 1 genom ONU

Talare: Graefe zu Baringdorf, före omröstningen, om ändr. 1 som han hade ingivit för V-gruppen

Resultat av ONU:

Ändr. 1 (V):

antal röstdeltagande:	403
ja:	71
nej:	225
nedlagda röster:	107

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.1*).

Tisdagen den 18 november 1997

8. KAROLUS-programmet *I (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)**

Betänkande från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut 92/481/EEG om antagande av en handlingsplan för utbytesverksamhet mellan medlemsstaternas förvaltningar i fråga om nationella tjänstemän som medverkar i genomförandet av den gemenskapslagstiftning som krävs för att förverkliga den inre marknaden (KAROLUS-programmet) (KOM(97)0393 — C4-0399/97 — 97/0214(COD)) (A4-0340/97) (föredragande: Von Wogau) (utan debatt).
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(97)0393 — C4-0399/97 — 97/0214(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-8 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.2*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.2*).

9. Stöd till producenter av betsocker i Portugal * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling om förslag till rådets förordning om särskilt godkännande för Portugal att ge stöd till producenter av betsocker och om avskaffande av allt stöd från och med regleringsåret 2001/2002 (KOM(97)0412 — C4-0457/97 — 97/0222(CNS)) (A4-0330/97) (föredragande: Colino Salamanca) (utan debatt).
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(97)0412 — C4-0457/97 — 97/0222(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.3*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3*).

10. Högskoleutbildning **I (omröstning)

Betänkande Heinisch — A4-0358/97
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL REKOMMENDATION KOM(97)0159 — C4-0263/97 — 97/0121(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-3 tillsammans, 4, 5 genom ONU, 6 med EO (ja: 214, nej: 196, nedlagda röster: 29), 7 med EO

(ja: 220, nej: 205, nedlagda röster: 28), 8, 41, 9, 10 (första delen), 10 (andra delen) med EO (ja: 267, nej: 187, nedlagda röster: 3), 11-19 tillsammans, 20-28 tillsammans, 42, 29 -36 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 39 genom ONU

Bortfallna ändringsförslag: 40

Strukna ändringsförslag: 37, 38 (upptagna i texten till ändr. 36)

Särskild omröstning:

— ursprunglig text, del I.B, mellanrubriken, kursiveringen: "Dessa myndigheter bör vara fristående... höskolorna." (PPE): parlamentet behöll denna text med EO (ja: 238, nej: 206, nedlagda röster: 8),

— ursprunglig text, del I.B, femte mellanrubriken, kursiveringen: "rapporterna över kvalitetsbedömningarna... i allmänhet" (PPE): parlamentet behöll denna text, med EO (ja: 264, nej: 173, nedlagda röster: 13),

Delad omröstning:

ändr. 10 (PPE):

första delen: till och med "europeiska dimensioner" förutom orden "i form av till exempel lärar- och studentrapporter"
andra delen: orden "i form av till exempel lärar- och studentrapporter" och övrig text

Resultat av ONU:

ändr. 39 (PSE):

antal röstdeltagande:	446
ja:	208
nej:	217
nedlagda röster:	21

ändr. 5 (UPE):

antal röstdeltagande:	450
ja:	384
nej:	46
nedlagda röster:	20

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.4*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (I-EDN)

antal röstdeltagande:	440
ja:	408
nej:	11
nedlagda röster:	21

(*del II.4*).

11. Tullunion med Turkiet * (omröstning)

Betänkande Kittelmann — A4-0276/97
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT 5372/97 — C4-0081/97 — 96/0020(CNS):

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.5*).

Tisdagen den 18 november 1997

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.5*).

*
* *

Röstförklaringar:

Den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött (C4-0537/97)

— *skriftliga*: Nicholson för I-EDN-gruppen

Betänkande: Colino Salamanca (A4-0330/97)

— *skriftliga*: Novo för GUE/NGL-gruppen

Betänkande: Heinisch (A4-0358/97)

— *muntliga*: Seillier för I-EDN-gruppen

— *skriftliga*: Ripa di Meana för V-gruppen

Betänkande: Kittelmann (A4-0276/97)

— *skriftliga*: Caudron; Blak, Sindal; Theorin, Andersson, Wibe, Löow, Waidelich, Hulthén

*
* *

Talare: Raschhofer begärde att hennes omröstningsapparat skulle kontrolleras och uppmärksammade på att hon, vid omröstningen om ändr. 1 till förslaget till förordning om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött, hade haft för avsikt att rösta ja.

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

Den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött (C4-0537/97)

ändr. 1: Raschhofer hade haft för avsikt att rösta ja, Chanterie hade haft för avsikt att lägga ner sin röst och inte rösta ja och Bourlanges hade haft för avsikt att lägga ner sin röst.

Betänkande: Heinisch (A4-0358/97)

ändr. 5: Barton hade haft för avsikt att rösta ja

slutomröstning: Dybkjær och Boogerd-Quaak och Bernard Raymond hade haft för avsikt att rösta ja, Bernard-Reymond hade haft för avsikt att rösta ja och Eisma hade haft för avsikt att rösta ja och inte nej

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

12. Aktuell och brådskande debatt (förteckning över ämnen att ta upp)

Förteckningen över ämnen att upptaga under torsdagens debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt har upprättats i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen.

Förteckningen innehåller 35 resolutionsförslag och ser ut på följande sätt:

I. INTERNATIONELLA BROTTSMÅLSDOMSTOLEN

B4-0946/97 PPE-gruppen
B4-0951/97 GUE/NGL-gruppen
B4-0960/97 ARE-gruppen
B4-0961/97 V-gruppen
B4-0974/97 ELDR-gruppen
B4-0985/97 PSE-gruppen

II. TOGO

B4-0937/97 ELDR-gruppen
B4-0949/97 PPE-gruppen
B4-0952/97 GUE/NGL-gruppen
B4-0988/97 ARE-gruppen

III. MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER

Respekt för barns rättigheter

B4-0954/97 GUE/NGL-gruppen
B4-0968/97 UPE-gruppen
B4-0977/97 ELDR-gruppen
B4-0980/97 PSE-gruppen
B4-0990/97 ARE-gruppen

Pressen i Slovakien

B4-0947/97 PPE-gruppen
B4-0976/97 ELDR-gruppen
B4-0992/97 V-gruppen

Jordbruksreform på Filippinerna

B4-0966/97 V-gruppen
B4-0982/97 PSE-gruppen

Pressen i Kroatien

B4-0953/97 GUE/NGL-gruppen
B4-0965/97 V-gruppen
B4-0975/97 ELDR-gruppen
B4-0986/97 ARE-gruppen

Malaysia

B4-0936/97 ELDR-gruppen
B4-0967/97 V-gruppen

IV. NATURKATASTROFER

Spanien

B4-0932/97 PSE-gruppen
B4-0957/97 GUE/NGL-gruppen
B4-0991/97 ARE-gruppen

Azorerna

B4-0933/97 GUE/NGL-gruppen
B4-0981/97 PSE-gruppen

Portugal

B4-0939/97 GUE/NGL-gruppen
B4-0969/97 UPE-gruppen
B4-0983/97 PSE-gruppen

Spanien/Portugal/Azorerna

B4-0956/97 PPE-gruppen

Tisdagen den 18 november 1997

Den sammanlagda talartiden för torsdagens debatt har, med förbehåll för ändringar, fördelats på följande sätt i enlighet med artikel 47.3 i arbetsordningen:

en av författarna: 1 minut
ledamöter: 60 minuter sammanlagt

Eventuella invändningar mot förteckningen, som i enlighet med artikel 47.2, andra stycket i arbetsordningen skall vara motiverade och skriftliga och utgå från en politisk grupp eller minst 29 ledamöter, skall ingivas före kl. 20.00 på tisdagen, och omröstningen om dessa invändningar äger rum utan debatt vid inledandet av onsdagens sammanträde.

(Sammanträdet avbröts kl 13.10 och återupptogs kl 15.00)

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

Vice ordförande

Talare:

— Cox hänvisade till de anklagelser som gjorts i etern av en irländsk radiostation om att ledamöter skulle ha erhållit mutor och att oegentligheter förekommit i samband med byggnationen av parlamentets nya byggnader i Bryssel. Han bekräftade att McKenna ifrågasatt honom personligen och begärde att parlamentets ordförande skulle utreda frågan grundligt.

— Oomen-Ruijten för PPE-gruppen anslöt sig till denna begäran.

Ordföranden påminde om att presidiet skulle behandla dessa frågor på tisdag eftermiddag och anmodade Cox att lämna en skrivelse till detta sammanträde.

13. BSE (fortsättning på debatten)

Talare i fortsättningen på debatten: Fayot, Oomen-Ruijten, Rosado Fernandes, Boogerd-Quaak, Medina Ortega, Thyssen, Kaklamanis, Graenitz, Gillis, Willockx, Redondo Jiménez, Lambraki, Funk, Baldarelli, Campos, Pollack, Hulthén, Hap-part, Gebhardt, Santer och Bonino.

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter, i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag:

— Azzolini, Pasty, Santini och Rosado Fernandes för UPE-gruppen, om rapporten från tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationer beträffande BSE (B4-0920/97),

— Böge, Trakatellis, Thyssen, Rack, Funk, Gillis, Filippi och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om rapporten från tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationer beträffande BSE (B4-0929/97),

— Barthet-Mayer, Dell'Alba för ARE-gruppen, om rapporten från tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationer beträffande BSE (B4-0930/97),

— Green, Roth-Behrendt, Whitehead för PSE-gruppen, om rapporten från tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationer beträffande BSE (B4-0931/97),

— Kofoed för ELDR-gruppen, om rapporten från tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationer beträffande BSE (B4-0940/97),

— Aelvoet, Roth, Graefe zu Baringdorf och Tamino för V-gruppen, om rapporten från tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationer beträffande BSE (B4-0941/97),

— Jové Peres och Pailler för GUE/NGL-gruppen, om rapporten från tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationer beträffande BSE (B4-0942/97),

— des Places för I-EDN-gruppen, om rapporten från tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationer beträffande BSE (B4-0943/97).

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.23, protokollet av den 19.11.1997.

14. Europeiska system för arbetstagarnas delaktighet (debatt)

Menrad presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för sysselsättning och socialfrågor om slutrapporten från expertgruppen "European Systems of Worker Involvement" (Davignon rapporten) (C4-0455/97) (A4-0354/97)

Föredragande av yttrande (*):

Cot, utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (* "Hughes-förfarandet")

Talare: Cot, föredragande av yttrandet för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, Cabezón Alonso för PSE-gruppen, Schiedermeier för PPE-gruppen, Hermange för UPE-gruppen, Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen, Schörling för V-gruppen, Weiler, Lindqvist, Oddy, Skinner och Flynn, ledamot av kommissionen.

ORDFÖRANDESKAP: PODESTÀ

Vice ordförande

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.24, protokollet av den 19.11.1997.

15. Deltidsarbete — Sysselsättning **I (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden från utskottet för sysselsättning och socialfrågor.

Tisdagen den 18 november 1997

Jöns presenterade sitt betänkande om kommissionens förslag till rådets direktiv om ramavtalet om deltidsarbete undertecknat av UNICE, CEEP och EFS (KOM(97)0392 — C4-0551/97 — 97/0221(PRT)) (A4-0352/97).

Hernandez Mollar presenterade sitt betänkande om kommissionens rapport "Sysselsättning i Europa — 1997" (KOM(97)0479 — C4-0549/97) (A4-0353/97).

Talare: Randzio-Plath, föredragande av yttrandet för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Pérez Royo, föredragande av yttrandet för fiskeriutskottet, Wim van Velzen för PSE-gruppen, Pronk för PPE-gruppen, Killilea för UPE-gruppen, Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen, Ojala för GUE/NGL-gruppen, Schörling för V-gruppen, Scarbonchi för ARE-gruppen, Papakyriazis, Carlsson, Hermange, Lindqvist, Sornosa Martínez, Van Dijk, Raschhofer, Waddington, Hatzidakis, Crowley, Theonas och Andersson.

Då det blivit tid för frågestunden avbröts debatten i detta skede för att återupptas kl. 21.00. (*del I.17*)

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

Vice ordförande

Lulling protesterade mot att ett ämne av sådan betydelse skulle avbrytas på grund av frågestunden.

Ordföranden svarade henne att föredragningslistan måste följas, liksom kommissionsledamöternas dagsprogram som organiseras till följd av denna. Han föreslog, eftersom hon höll fast vid sin åsikt, att hon skulle vända sig till gruppordförandena med frågan.

16. Frågestund (frågor till kommissionen)

Parlamentet behandlade en rad frågor till kommissionen (B4-0901/97).

Första delen

Fråga 24 från Gerard Collins: Flyg- och båtförbindelser till de yttre randområdena

Monti, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt följdfrågor från Gerard Collins och McIntosh.

Fråga 25 från Bertens: EU:s politik vad gäller truppminor efter Ottawakonferensen

Monti besvarade frågan samt följdfrågor från Bertens och von Habsburg.

Fråga 26 från David W. Martin: Primater som försöksdjur

Bjerregaard, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från David W. Martin.

Fråga 27 från Virgin: Miljöprovningar

Bjerregaard besvarade frågan samt följdfrågor från Virgin och Gahrton.

Fråga 28 från Evans: Polisbevakningen vid internationella fotbollsmatcher

Gradin, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt följdfrågor från Evans och Tomlinson.

Andra delen

Fråga 29 från Izquierdo Rojo: Yrkesutbildning i Maghreb

Marín, vice ordförande i kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Izquierdo Rojo.

Fråga 30 från Posselt: Grundläggande friheter på Kuba

Marín besvarade frågan samt följdfrågor från Posselt och Palacio Vallelersundi.

Frågorna 31 från Oddy och **32** från Lööw kommer att erhålla skriftliga svar.

Fråga 33 från Palacio Vallelersundi: Fel om Gibraltar i grönboken om en numreringspolitik för teletjänster

Bangemann, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Palacio Vallelersundi.

Fråga 34 från Teverson: Problemet med att datorer inte är anpassade för millenieskiftet

Bangemann besvarade frågan samt en följdfråga från Teverson.

Fråga 35 från Eriksson: Tunnelbygget genom Hallandsåsen i Sverige

Bangemann besvarade frågan. Han åtog sig att ge frågeställaren ett mer uttömmande skriftligt svar. Eriksson ställde en följdfråga som besvarades av Bangemann.

Frågan 36 från Kjer Hansen kommer att ges ett skriftligt svar.

Fråga 37 från Kjer Hansen: 1995 års Pacte-program

Wulf-Mathies, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt följdfrågor från Kjer Hansen och Howitt.

Tisdagen den 18 november 1997

Fråga 38 från Marinho: Uttalande från ordförande Santer

Wulf-Mathies besvarade frågan. Talare: Marinho, Wulf-Mathies och Corbett ställde en följdfråga. Ordföranden meddelade att denna fråga går utanför den fråga som ställts av Marinho.

Wulf-Mathies besvarade ändå följdfrågan.

Fråga 39 från McMahon: Agenda 2000

Wulf-Mathies besvarade frågan samt följdfrågor från McMahon och Imaz San Miguel.

Frågorna 40 – 79 kommer att erhålla skriftliga svar.

Ordföranden förklarade frågestunden med frågor till kommissionen avslutad.

Talare: Howitt om kvällens föredragningslista.

(Sammanträdet avbröts kl 19.10 och återupptogs kl 21.00.)

ORDFÖRANDESKAP: HAARDER

Vice ordförande

17. Deltidsarbete — Sysselsättning **I (fortsättning på debatten)

Carlsson gjorde ett personligt uttalande till följd av ett föregående påpekande av Andersson om hennes närvaro i kammaren.

Talare: García-Margallo y Marfil, Ghilardotti, Lulling, Van Lancker, Schiedermeier, Flynn, ledamot av kommissionen, Pronk, som ställde en fråga till kommissionen, vilken besvarades av Flynn.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.13 och 25, protokollet av den 19.11.1997.

18. Flygplanssäkerhet **I (debatt)

González Triviño presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för transport och turism om förslag till rådets direktiv om säkerhetskontroll av flygplan från tredje land som trafikerar flygplatser i gemenskapen (KOM(97)0055 — C4-0140/97 — 97/0039(SYN)) (A4-0335/97).

Talare: Schmidbauer för PSE-gruppen, Ferber för PPE-gruppen, Kestelijn-Sierens för ELDR-gruppen, Sindal, McIntosh, Kinnock, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.14, protokollet av den 19.11.1997.

19. Ekonomisk och social sammanhållning (debatt)

Izquierdo Collado presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för regionalpolitik om den första treårsrapporten om den ekonomiska och sociala sammanhållningen (KOM(96)0542 — C4-0016/97) (A4-0324/97).

Talare: Marset Campos, föredragande av yttrandet för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, McCarthy för PSE-gruppen, Berend för PPE-gruppen, Gerard Collins för UPE-gruppen, Vallvé för ELDR-gruppen, Novo för GUE/NGL-gruppen, Schroedter för V-gruppen, Novo Belenguer, för ARE-gruppen, Walter, Hatzidakis, Rynnänen, Sierra González och Napoletano.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

Vice ordförande

Talare: Arias Cañete, Ephremidis, Lage, Schröder, Myller, Varela Suanzes-Carpegna, Karamanou, Rack, García-Margallo y Marfil, Klab, Wulf-Mathies, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.26, protokollet av den 19.11.1997.

20. Finansiellt bidrag till internationella fonden för Irland * (debatt)

Gutiérrez Díaz presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för regionalpolitik om förslag till rådets förordning om finansiellt bidrag från gemenskapen till internationella fonden för Irland (KOM(97)0130 — C4-0233/97 — 97/0116(CNS)) (A4-0317/97).

Talare: Crowley, föredragande av yttrandet för utskottet för sysselsättning och socialfrågor, McCarthy för PSE-gruppen, Chichester för PPE-gruppen, Gallagher för UPE-gruppen, Ahern för V-gruppen, Nicholson för I-EDN-gruppen, Malone, McCartin, och Wulf-Mathies, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.21, protokollet av den 19.11.1997.

21. Utövande av advokatycket *II (debatt)**

Fontaine presenterade den andrabehandlingsrekommendation hon utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om underlättande av stadigvarande utövande av advokatycket i en annan medlemsstat än den i vilken auktorisationen erhålls (C4-0440/97 — 94/0299(COD)) (A4-0337/97).

Tisdagen den 18 november 1997

Talare: Cot för PSE-gruppen, Lehne för PPE-gruppen, Florio för UPE-gruppen, Wijsenbeek för ELDR-gruppen, Anastassopoulos, Palacio Vallelersundi, Monti, ledamot av kommissionen, Wijsenbeek, om detta inlägg och Monti.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.11, protokollet av den 19.11.1997.

22. Könsrollsfrågor i utvecklingssamarbetet **I (debatt)

Junker presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete om förslag till rådets förordning om integrering av könsrollsfrågor i utvecklingssamarbetet (KOM(97)0265 — C4-0424/97 — 97/0151(SYN)) (A4-0318/97).

Talare: Howitt för PSE-gruppen, Glase för PPE-gruppen, Sandbæk för I-EDN-gruppen, Günther, Gröner, och Pinheiro, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.15, protokollet av den 19.11.1997.

23. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för nästa sammanträde hade fastställts som följer:

kl. 9.00-13.00 kl. 15.00-20.00 och kl. 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

— aktuell och brådskande debatt (invändningar)

kl. 9.15-12.00 och kl. 15.00-17.30

- betänkande Méndez de Vigo och Tsatsos om Amsterdamfördraget
- uttalanden av rådet och kommissionen om de handelsmässiga förbindelserna och toppmötet mellan EU och Förenta staterna (uttalanden följda av debatt)

kl. 12.00

- omröstning

kl. 17.30-20.00

- omröstning om betänkande Méndez de Vigo et Tsatsos om Amsterdamfördraget
- frågor till rådet

kl. 21.00-24.00

- betänkande von Wogau om handlingsplan för den inre marknaden
- betänkande Langen om byggprodukter
- betänkande Secchi om indirekta skattesystem "FISCALLIS" ***I
- betänkande Medina Ortega om behandling av personuppgifter inom telekommunikationsområdet ***III
- betänkande W.G. van Velzen om nummerportabilitet mellan operatörer och förhandsval av operatör ***I

(Sammanträdet avbröts kl. 00.25.)

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

Nicole FONTAINE
Vice ordförande

Tisdagen den 18 november 1997

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött * (artikel 99 i arbetsordningen)**Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 805/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött (KOM(97)0461 – C4-0537/97 – 97/0240(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

2. KAROLUS-programmet *I (artikel 99 i arbetsordningen)**

A4-0340/97

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut 92/481/EEG av den 22 september 1992 om antagande av en handlingsplan för utbytesverksamhet mellan medlemsstaternas förvaltningar i fråga om nationella tjänstemän som medverkar i genomförandet av den gemenskapslagstiftning som krävs för att förverkliga den inre marknaden (Karolusprogrammet) (KOM(97)0393 – C4-0399/97 – 97/0214(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Fjärde ledet i beaktandemeningen a (nytt)***med beaktande av Europaparlamentets, rådets och kommissionens gemensamma förklaring av den 6 mars 1995 om att införa finansiella bestämmelser i rättsakterna ⁽¹⁾,**⁽¹⁾ EGT C 102, 4.4.1996, s. 4.

(Ändringsförslag 2)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Detta program har visat sig betydelsefullt genom att det lett till ett förstärkt samarbete mellan medlemsstaterna som en följd av utbyten av erfarenheter inom området för tillämpningen av den gemenskapslagstiftning som krävs för förverkligandet av den inre marknaden.

Detta program har **inte** visat sig **vara tillräckligt** betydelsefullt **vad gäller** ett förstärkt samarbete mellan medlemsstaterna som en följd av utbyten av erfarenheter inom området för tillämpningen av den gemenskapslagstiftning som krävs för förverkligandet av den inre marknaden, **i synnerhet på grund av det stora antalet prioriterade insatser.**

⁽¹⁾ EGT C 274, 10.9.1997, s. 9.

Tisdagen den 18 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Det är lämpligt att besluta om en förlängning av programmet under en tid av två år i väntan på att ett förslag om ett nytt program utarbetats efter fördjupat samråd.

Det är **därför** lämpligt att besluta om en förlängning av programmet **med två år samtidigt som man säkerställer ett deltagarantal som omfattar så många medlemsstater som möjligt**, i väntan på att ett **nytt flerårigt program** utarbetas.

(Ändringsförslag 4)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Denna förlängning kan ske inom ramen för det samlade beräknade bidragsbelopp som ursprungligen föreskrevs i artikel 11 i rådets beslut 92/481/EEG.

Det aktuella förslaget fastställer för perioden 1998-1999 en ytterligare finansieringsram utöver anslagen för perioden 1992-1997. Det totala beloppet för de två perioderna utgör det primära underlaget för punkt 1 i Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995 om att införa finansiella bestämmelser i rättsakterna, inför den budgetansvariga myndigheten inom ramen för det årliga budgetförfarandet.

(Ändringsförslag 5)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Europaparlamentet, rådet och kommissionen ingick den 20 december 1994 ett modus vivendi-avtal beträffande genomförande åtgärder för rättsakter som antagits i enlighet med artikel 189b i EG-fördraget ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT C 102, 4.4.1996, s. 1.

(Ändringsförslag 6)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Enligt överenskommelsen mellan parlamentet och kommissionen beträffande kommittésystemet som nämns i Europaparlamentets resolution av den 24 oktober 1996 om förslaget till Europeiska gemenskapens allmänna budget för budgetåret 1997 – avsnitt III – kommissionen ⁽¹⁾, måste kommissionen hålla parlamentet fullständigt informerat om arbetet i den kommitté som avses i artikel 10 i rådets beslut nr 92/481/EEG, och kräva att samtliga medlemmar i kommittén deklarerar att deras arbete i kommittén inte är oförenligt med deras personliga intressen.

⁽¹⁾ EGT C 347, 18.11.1996, s. 125.

Tisdagen den 18 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

ARTIKEL 1.-1. (ny)

Artikel 10 (beslut 92/481/EEG)

-1. Artikel 10 skall lyda som följer:

"Kommissionen skall biträdas i sina uppgifter av en rådgivande kommitté bestående av en företrädare per medlemsstat med en företrädare för kommissionen som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, eventuellt genom omröstning.

Yttrandet skall föras till protokollet. Dessutom har varje medlemsstat rätt att kräva att den egna medlemsstatens ståndpunkt i frågan skall framgå av protokollet.

Kommissionen skall i största möjliga utsträckning beakta kommitténs beslut. Kommissionen skall meddela kommittén om på vilket sätt den beaktat beslutet. Kommitténs sammanträden skall i princip vara offentliga, om inte kommittén i god tid fattar ett särskilt, motsatt, vederbörligen motiverat och publicerat beslut. Kommittén skall publicera sina föredragningslistor två veckor före varje sammanträde. Den skall publicera protokollen från sammanträdena. Den skall upprätta ett offentligt register över de intresseanmälningar som kommitténs ledamöter gjort."

(Ändringsförslag 7)

ARTIKEL 1.1a och 1.1b (nya)

Artikel 11.2 och 11.3 (beslut 92/481/EEG)

1a. Följande punkt 11.2 skall införas:

"2. För perioden 1993-1997 har åtaganden gjorts för 7,7 miljoner ecu. Finansieringsramen för programmets genomförande under förlängningsperioden 1998-1999 har fastställts till 4,5 miljoner ecu. Det totala beloppet på 12,2 miljoner ecu är beräknat på sammanlagt 1 900 deltagare. De årliga anslagen beviljas av den budgetansvariga myndigheten inom ramen för budgetplanen och i enlighet med principerna om sund ekonomisk förvaltning, vilka anges i artikel 2 i budgetförordningen."

1b. Punkt 11.3 skall utgå.

Tisdagen den 18 november 1997

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut 92/481/EEG av den 22 september 1992 om antagande av en handlingsplan för utbytesverksamhet mellan medlemsstaternas förvaltningar i fråga om nationella tjänstemän som medverkar i genomförandet av den gemenskapslagstiftning som krävs för att förverkliga den inre marknaden (Karolusprogrammet) (KOM(97)0393 — C4-0399/97 — 97/0214(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(97)0393 — 97/0214(COD) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 189b.2 och artikel 100a i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0399/97),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från budgetutskottet (A4-0340/97).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189b.2 i EG-fördraget,
 4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt och begär då att medlingsförfarandet skall inledas,
 5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 274, 10.9.1997, s. 9.

Tisdagen den 18 november 1997

3. Stöd till producenter av betsocker i Portugal * (artikel 99 i arbetsordningen)**A4-0330/97**

Förslag till rådets förordning om särskilt godkännande för Portugal att ge stöd till producenter av betsocker och om avskaffande av allt stöd från och med regleringsåret 2001/2002 (KOM(97)0412 – C4-0457/97 – 97/0222(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändring:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 2

Från och med regleringsåret 2001/2002 avskaffas det stöd som anges i artikel 1, liksom de stöd som anges i artikel 46 i förordning (EEG) nr 1785/81.

Före regleringsårets 2000/2001 utgång kommer kommissionen att inför rådet och parlamentet lägga fram en rapport om tillämpningen av de regler för statligt stöd som fastställs i artikel 1 i den aktuella förordningen och i artikel 46 i förordning (EEG) nr 1785/81, samt förslag till lämpliga åtgärder.

⁽¹⁾ EGT C 263, 29.8.1997, s. 12.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om särskilt godkännande för Portugal att ge stöd till producenter av betsocker och om avskaffande av allt stöd från och med regleringsåret 2001/2002 (KOM(97)0412 – C4-0457/97 – 97/0222(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0412 – 97/0222(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i EG-fördraget (C4-0457/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0330/97).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att informera parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 263, 29.8.1997, s. 12.

Tisdagen den 18 november 1997

4. Högskoleutbildning **I

A4-0358/97

Förslag till rådets rekommendation om europeiskt samarbete i fråga om kvalitetssäkring i högskoleutbildning (KOM(97)0159 – C4-0263/97 – 97/0121(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Ett dominerande inslag i svaren på kommissionens memorandum om högskoleutbildningen var åsikten att *den gamla idén om att inrätta en kvalitetshierarki mellan högskolor vars examsbevis traditionellt betraktas som inträdesbiljetter till samhället blir alltmer förlegad. Betoningen ligger numera i allt högre grad på hur viktigt det är med kvalitet på alla plan inom utbildningssystemet och inom varje inrättning*. Kvalitet måste säkerställas på alla nivåer och inom alla sektorer, varvid skillnaderna begränsas till att gälla mål, metoder och efterfrågan. Det råder en positiv inställning till att införa effektiva och godtagbara kvalitetsbedömningsmetoder, baserade på europeiskt samarbete och gränsöverskridande erfarenhetsutbyte, som framhäver *den roll bedömningen spelar för strategisk styrning, samt bedömningens kulturella dimension*.

Ett dominerande inslag i svaren på kommissionens memorandum om högskoleutbildningen var åsikten att kvalitet måste säkerställas på alla nivåer och inom alla sektorer, varvid skillnaderna begränsas till att gälla mål, metoder och efterfrågan. Det råder en positiv inställning till att införa effektiva och godtagbara kvalitetsbedömningsmetoder, baserade på europeiskt samarbete och gränsöverskridande erfarenhetsutbyte, som framhäver **bedömningens roll och kulturella dimension**.

(Ändringsförslag 2)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Med tanke på de många olika typerna av institutioner i de olika medlemsstaterna måste samförstånd uppnås om begreppet "högskola" som används i rekommendationen.

(Ändringsförslag 3)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Högskolorna bör *inte enbart* uppfylla sådana krav på *allmän och yrkesinriktad utbildning* som ett internationellt "kunskapssamhälle" ställer, *utan också erbjuda en lösning på inhemska sociala problem*. De skall därför sträva efter *erforderlig* kvalitet i sitt tjänsteutbud genom att utveckla nya initiativ (var för sig eller gruppvis genom sammanslutningar av högskolor) för att garantera utbildningskvaliteten.

Högskolorna bör uppfylla **de nya utbildningsmässiga och sociala** krav som ett internationellt "kunskapssamhälle" **och den därmed förknippade utvecklingen** ställer. De skall därför sträva efter förbättrad kvalitet i sitt tjänsteutbud genom att utveckla nya initiativ (var för sig eller gruppvis genom sammanslutningar av högskolor) för att garantera utbildningskvaliteten.

Tisdagen den 18 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Högskolorna måste ständigt kontrollera om deras utbildningsutbud motsvarar den föränderliga samhällsutvecklingen och förändringarna i arbetsmarknadens krav på kompetens för att snabbt kunna dra de nödvändiga slutsatserna för utbildningens innehåll, studiegång och praktisk tillämpning för forskning och undervisning.

(Ändringsförslag 5)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Öppenhet gentemot omvärlden tillsammans med massutbildning leder till ständigt växande krav som ställer de offentliga myndigheterna i samtliga medlemsstater inför en ny utmaning. Utmaningen är att anpassa högskoleutbildningen och dess roll gentemot stat och samhälle. Detta skall ske med respekt för befintliga akademiska normer och värden samt via stärkt oberoende och ansvar för de enskilda inrättningarna.

De tekniska och ekonomiska förändringarna och de därmed förknippade följderna för arbetsmarknaden ställer högskolorna inför nya utmaningar: under allt besvärligare förhållanden, inklusive ett ökande antal studenter i kombination med brist på ekonomiska resurser, måste de klara av att ge de studerande en framtidsinriktad utbildning och förbereda dem för arbetsmarknadens krav. För att kunna uppfylla dessa krav måste det inom högskolorna ske en fortlöpande granskning av traditionella akademiska normer och värden samt en ytterligare förstärkning av högskolornas oberoende.

(Ändringsförslag 6)

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

I vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning beskrivs bristen på ett öppet utbildningsområde i gemenskapen som en svaghet förorsakad av bristande tydlighet i kvalifikationssystemet. I vitboken framhålls också att nationellt välstånd i stigande grad vilar på förmågan att skapa och utnyttja kunskap, samt att utbildningskvalitet och den förmåga organisationer i samhället har att reagera strategiskt på samhällsutvecklingen hör till konkurrenskraftens nyckelkomponenter.

Utgår

(Ändringsförslag 7)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

I vitboken *Lära och lära ut*, och genom begreppet "kunskaps-samhället" som den bygger på, betonas utbildningens roll som "den viktigaste vägen till identitet, tillhörighet, socialt avanse-mang och personlig utveckling" och det faktum att "de enskilda människornas ställning i samhällslivet alltmer kommer att vara beroende av deras förmåga att lära och av behärskning av grundläggande kunskaper". Utbildning som företeelse har dels en social och kulturell sida, dels en ekonomiska sida, och dessa två sidor går inte att skilja åt. Därför är kvalitetskraven på utbildningen mångfacetterade, och de framstår som ytterligt viktiga för de europeiska medborgarna.

Utgår

Tisdagen den 18 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Med tanke på EU:s planerade utvidgning österut bör de associerade länderna i Central- och Östeuropa redan nu, med beaktande av deras särskilda svårigheter, genast involveras i utvecklingen av bedömningsförfaranden och inrättande av nätverk.

(Ändringsförslag 41 och 9)

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

I kommissionens grönbok om rörlighet över gränserna behandlas svårigheter för studenter som önskar bedriva studier utomlands, och det betonas att om utbildningen skall ha sådan kvalitet att de enskilda kan uppfylla europeiska och internationella krav och kan utnyttja fri rörlighet inom gemenskapen, bör den vila på rörlighet över gränserna.

Främjandet av rörligheten finns såsom uttalat mål för gemenskapen inskrivet i artiklarna 126 och 127 i fördraget. Kommissionens grönbok om rörlighet över gränserna undersöker de hinder som studerande ställs inför när de vill studera i en annan medlemsstat och föreslår åtgärder till förbättring av rörligheten. Det betonas att om utbildningen skall ha sådan kvalitet att de enskilda kan uppfylla europeiska och internationella krav och kan utnyttja fri rörlighet inom gemenskapen, bör den vila på rörlighet över gränserna.

(Ändringsförslag 10)

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Kvalitetsbedömningssystem hjälper högskolorna att säkra och utvärdera sin egen utbildningskvalitet. Därför bör målet vara ämnesrelaterad bedömning, som i form av till exempel lärar- och studentrapporter även tar upp aspekter på studiegångens europeiska dimensioner. För bestämda ämnen skulle man också kunna göra en europeisk kvalitetsbedömning. Bedömningen bör bestå av ett tvådelat förfarande med såväl intern som extern bedömning, men man bör inte utfärda centralt fastställda bedömningsriktlinjer på europeisk nivå. Det vore emellertid tänkbart att medlemsstaterna och högskolorna kommer överens om kriterier som i medlemsstaterna skall uppfyllas på ett sådant sätt att det finns utrymme kvar för nationella särdrag och traditioner. Slutligen kommer också arbetsmarknadens reaktioner att vara ett tecken — men inte det enda — på en högskoleutbildnings kvalitet. Därför är det nödvändigt med en permanent dialog mellan alla berörda och samhällets beslutsfattare. I detta sammanhang skall särskilt nämnas återkopplingen till den framtidsinriktade kvalitetsdiskussionen inom vetenskap, förvaltning och industri liksom till arbetsmarknadens parter för att i de färdigutbildade studenternas intresse åstadkomma en anpassning av kvalitetsnivån i dagens högskolor och mäta framgångarna med de egna målsättningarna.

Tisdagen den 18 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 11)

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Kvalitetssäkringssystemen måste vara flexibla och kunna anpassas till nya situationer som uppstår till följd av att medlemsstaternas högskolor vidareutvecklar sina strukturer och mål.

(Ändringsförslag 12)

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad c (nytt)

Kvalitetssäkringssystemen kommer att variera mellan medlemsstaterna och mellan de enskilda högskolorna, eftersom deras storlek, struktur och ekonomiska ramförutsättningar samt deras institutionella karakteristika och pedagogiska bild av sig själva skiljer sig åt.

(Ändringsförslag 13)

Del I.A, inledningen

A. att med *hänsyn till* sitt ansvar för organisationen av högskoleutbildningen skapa tydliga system för kvalitetsbedömning och *kvalitetssäkring* som skall vara inriktade på att

A. att med **strikt beaktande av** sitt ansvar för organisationen av högskoleutbildningen, **sina författnings- och budgetmässiga förhållanden och principen om högskolornas oberoende** skapa tydliga system för kvalitetsbedömning som skall vara inriktade på att

(Ändringsförslag 14)

Del I.A, första strecksatsen

– värna om kvaliteten i högskoleutbildningen under de ekonomiska, sociala och kulturella förhållanden som är utmärkande för respektive stat, och därvid beakta den europeiska dimensionen och *de krav som följer av internationaliseringen,*

– värna om kvaliteten i högskoleutbildningen under de ekonomiska, sociala och kulturella förhållanden som är utmärkande för respektive stat, och därvid beakta den europeiska dimensionen och **en snabbt föränderlig värld,**

(Ändringsförslag 15)

Del I.A, andra strecksatsen

– hjälpa högskolor att använda kvalitetssäkringsmetoder som *styrmedel* för att *åstadkomma en smidig organisation med förmåga till ständig förbättring* i en omvärld under snabb utveckling,

– **uppmuntra och** hjälpa högskolor att använda kvalitets-säkringsmetoder som **ett medel** för att **bättre kunna uppfylla kraven från** en omvärld under snabb utveckling inom ramen för högskolornas omfattande utbildnings- och forskningsuppdrag,

(Ändringsförslag 16)

Del I.A, tredje strecksatsen

– *utgöra en fast punkt för europeiskt och internationellt samarbete så att andras erfarenheter kan komma till nytta i arbetet med de två ovannämnda uppgifterna,*

– **stödja samarbete och erfarenhetsutbyte på dessa områden mellan högskolorna och andra berörda parter inom EU,**

Tisdagen den 18 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 17)

Del I.A, första stycket a (nytt)

och att dessutom skapa bedömningssystem för forskning för att garantera den nödvändiga enhetligheten,

(Ändringsförslag 18)

Del I.B, inledningen

B. att basera systemen för kvalitetsbedömning och kvalitetssäkring på följande principer:

B. att **utveckla** systemen för kvalitetsbedömning och kvalitetssäkring, som kan innehålla följande delar, vilka har visat sig användbara vid genomförande av pilotprojekt för de olika bedömningssystemen:

(Ändringsförslag 19)

Del I.B, första mellanrubriken

De myndigheter som ansvarar för kvalitetsbedömning och kvalitetssäkring bör vara fristående och oberoende.

Man bör säkerställa att de myndigheter som ansvarar för kvalitetsbedömning och kvalitetssäkring är fristående och oberoende, gentemot såväl den politiska makten som högskolorna.

(Ändringsförslag 20)

Del I.B, andra mellanrubriken

Bedömningsförfarandena bör relateras till högskolornas profil med full respekt för deras oberoende.

När man utformar förfarandet bör man ta hänsyn till högskolornas institutionella karaktéristika och pedagogiska bild av sig själva för att bevara och skydda deras oberoende och individuella karaktär.

(Ändringsförslag 21)

Del I.B, andra mellanrubriken, kursiveringen

Varje enskilt förfarande för kvalitetsbedömning eller kvalitetssäkring bör omfatta frågor om vad högskolorna har för bild av sig själva, exempelvis hur de definierar sin uppgift, både hela högskolans uppgift och varje institutions uppgift, varvid syftet skall vara att erbjuda ett rikt urval av utbildningsmöjligheter som skall svara mot arbetsmarknadens och samhällets olika behov.

Utgår

(Ändringsförslag 22)

Del I.B, tredje mellanrubriken

Förfarandena bör omfatta en intern och en extern del.

Förfarandena bör förena ett internt granskningsmoment med ett externt moment som skall vara grundat på yttranden från utomstående experter.

Tisdagen den 18 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 23)

Del I.B, tredje mellanrubriken, kursiveringen

Ett förfarande för kvalitetsbedömning och kvalitetssäkring bör omfatta både ett internt granskningsmoment och ett externt moment som skall vara byggt på yttranden från utomstående experter.

Utgår

(Ändringsförslag 24)

Del I. B, fjärde mellanrubriken

Alla berörda parter bör delta.

Lärare, studenter och förvaltningspersonal bör delta i den interna delen, och, beroende på varje enskilt bedömningsobjekt eller bedömningsförfarande, före detta studenter, arbetsmarknadens parter, företrädare för näringslivet, föräldrar, yrkessammanslutningar och utländska experter, som kan berika förfarandet genom sin kunskap om andra länders erfarenheter och som kan bidra till en bättre ömsesidig kulturell förståelse, bör delta i den externa delen.

(Ändringsförslag 25)

Del I.B, fjärde mellanrubriken, första kursiveringen

Det interna momentet bör vara sådant att alla behöriga aktörer vid högskolan bringas att delta i den interna granskningen, särskilt lärarna, den del av förvaltningen som ansvarar för studie- och yrkesvägledning samt studenterna.

Utgår

(Ändringsförslag 26)

Del I.B, fjärde mellanrubriken, andra kursiveringen

Det externa momentet bör vara en samarbetsprocess kännetecknad av rådfrågning och rådgivning mellan oberoende externa experter och aktörer vid högskolan i fråga.

Utgår

(Ändringsförslag 27)

Del I.B, fjärde mellanrubriken, tredje kursiveringen

Före detta studenter, arbetsmarknadens parter, yrkessammanslutningar och övriga berörda grupper i samhället bör vara representerade i expertgrupperna så att relevanta samhällsliga och yrkesmässiga aspekter beaktas under bedömningsförfarandet.

Utgår

(Ändringsförslag 28)

Del I.B, fjärde mellanrubriken, fjärde kursiveringen

Man bör främja deltagande av utländska experter från andra medlemsstater i kvalitetsbedömningar som genomförs av experter från andra högskolor som på så sätt kan bidra till bedömningen genom att redogöra för erfarenheter i andra länder och göra jämförelser mellan de iakttagna förfarandena och normerna i utlandet samt genom att främja kulturell förståelse.

Utgår

Tisdagen den 18 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 42)

*Del I.B femte mellanrubriken**Rapporter över kvalitetsbedömningar bör offentliggöras.***Resultaten bör offentliggöras enligt möjligheter och rådande läge i varje medlemsstat och varje högskola.**

(Ändringsförslag 29)

*Del I.Da (nytt)***Da. att maximalt utnyttja disponibla budgetmedel från befintliga gemenskapsprogram (som Sokrates) och att införliva de erfarenheter som redan gjorts genom dessa program samt utvidga befintliga nätverk,**

(Ändringsförslag 30)

Del II, inledningen

II. I DETTA SYFTE UPPMANAS KOMMISSIONEN

II. I DETTA SYFTE UPPMANAS KOMMISSIONEN OCH
MEDLEMSSTATERNA

(Ändringsförslag 31)

Del II.1, första stycket

1. att ge sitt stöd till *etableringen* av ett "Europeiskt nätverk för kvalitetssäkring" som skall bestå dels av sådana myndigheter med ansvar för kvalitetsbedömning av högskoleutbildningen som medlemsstaterna har tillsatt, dels av organisationer och sammanslutningar inom Europeiska gemenskapen med behövlig erfarenhet av kvalitetsbedömning och kvalitetssäkring av högskoleutbildningen.

1. att ge sitt stöd till **utvecklingen och fullbordandet av befintliga strukturer för att etablera** ett "Europeiskt nätverk för kvalitetssäkring" som skall bestå dels av sådana myndigheter med ansvar för kvalitetsbedömning av högskoleutbildningen som medlemsstaterna har tillsatt, dels av organisationer och sammanslutningar inom Europeiska gemenskapen med behövlig erfarenhet av kvalitetsbedömning och kvalitetssäkring av högskoleutbildningen.

(Ändringsförslag 32)

Del II.1, andra stycket a.

a. Informations- och erfarenhetsutbyte via konferenser, seminarier på europeisk nivå och genom användning av *ny teknik*.

a. Informations- och erfarenhetsutbyte, **t.ex.** via konferenser, seminarier på europeisk nivå och genom användning av **modern informations- och kommunikationsteknik**.

(Ändringsförslag 33)

Del II.1, andra stycket d.

d. Hjälptill högskolor bl.a. genom att informera om metodikutveckling och ge exempel på bra metoder, genom att underlätta kontakter med internationella experter *och* genom att bilda en "think-tank" eller skapa "verktygs-lådor" med metodikinnehåll.

d. Hjälptill högskolor bl.a. genom att informera om metodikutveckling och ge exempel på bra metoder, genom att underlätta kontakter med internationella experter **t.ex.** genom att bilda en "think-tank" eller skapa "verktygs-lådor" med metodikinnehåll.

Tisdagen den 18 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 34)

Del II.1, andra stycket f.

f. Utarbetande av metoder för att ge *nyutbildade bättre tillträde till den europeiska arbetsmarknaden.*

f. Utarbetande av metoder för att ge **högskolorna möjlighet att fullständigt utföra alla sina uppgifter.**

(Ändringsförslag 35)

Del II.1, tredje stycket

"Europeiskt nätverk för kvalitetssäkring" skulle kunna erhålla gemenskapsstöd från programmen Sokrates och Leonardo da Vinci, enligt fastställda mål och förfaranden för dessa program. För sistnämnda program gäller att företagen måste engagera sig konkret och delta aktivt i kvalitetsbedömningsarbetet med avseende på högskoleutbildning. Detta är dock önskvärt även när det gäller Sokrates.

"Europeiskt nätverk för kvalitetssäkring" skulle kunna erhålla gemenskapsstöd från programmen Sokrates och Leonardo da Vinci, enligt fastställda mål och **öppna och genomskådliga** förfaranden för dessa program. För sistnämnda program gäller att företagen måste engagera sig konkret och delta aktivt i kvalitetsbedömningsarbetet med avseende på högskoleutbildning. Detta är dock önskvärt även när det gäller Sokrates.

(Ändringsförslag 36)

Del II.2

2. att vartannat år sammanställa rapporter till rådet, Europaparlamentet och behöriga institutioner över hur systemen för kvalitetsbedömning och kvalitetssäkring utvecklas i de olika medlemsstaterna och över europeiskt samarbete på området,

att lägga fram av slutsatserna i rapporterna påkallade förslag till bättre kvalitetssäkring i högskoleutbildningen.

Ila. KOMMISSIONEN UPPMANAS

att vartannat år sammanställa rapporter till rådet, Europaparlamentet och behöriga institutioner över hur systemen för kvalitetsbedömning och kvalitetssäkring utvecklas i de olika medlemsstaterna och över europeiskt samarbete på området **samt över de resultat som uppnåtts beträffande ovannämnda mål,**

att lägga fram av slutsatserna i rapporterna påkallade förslag till bättre kvalitetssäkring i högskoleutbildningen **och samarbete mellan medlemsstaterna.**

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets rekommendation om europeiskt samarbete i fråga om kvalitetssäkring i högskoleutbildning (KOM(97)0159 – C4-0263/97 – 97/0121(SYN))

(Samarbetsförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0159 – 97/0121(SYN)),
- efter att ha hört av rådet i enlighet med artiklarna 189c, 126 och 127 i EG-fördraget (C4-0263/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor (A4-0358/97).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,

Tisdagen den 18 november 1997

3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189c a) i EG-fördraget,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

5. Tullunion med Turkiet *

A4-0276/97

Förslag till rådets beslut om förfarandet för antagande av gemenskapens ståndpunkt inom tullunionens gemensamma kommitté, som inrättats genom beslut nr 1/95 av associeringsrådet EG och Turkiet om genomförandet av tullunionens slutfas (5372/97 – C4-0081/97 – 96/0020(CNS)) (Förnyat samrådsförfarande)

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om förfarandet för antagande av gemenskapens ståndpunkt inom tullunionens gemensamma kommitté, som inrättats genom beslut nr 1/95 av associeringsrådet EG och Turkiet om genomförandet av tullunionens slutfas (5372/97 – C4-0081/97 – 96/0020(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets förslag (5372/97),
- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(96)0018 – 96/0020(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 235 och i samband med artikel 228.2, andra meningen, 228.3, första stycket och 228.4 i EG-fördraget (C4-0126/96),
- med beaktande av sitt yttrande över förslaget, avgivet den 18 juli 1996 ⁽²⁾,
- på nytt hört av rådet i enlighet med artikel 113 i EG-fördraget (C4-0081/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen, och
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och yttrandena från utskottet för externa ekonomiska förbindelser, utskottet för medborgarligen fri- och rättigheter och inrikesfrågor och utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0276/97).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 84, 21.3.1996, s. 14.

⁽²⁾ EGT C 261, 9.9.1996, s. 146.

Tisdagen den 18 november 1997

NÄRVAROLISTA

18.11.1997

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Larive, de Lassus Saint Geniès, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailier, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pinel, Pirker, des Places, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Patten, Lucas Pires, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Tisdagen den 18 november 1997

BILAGA**Resultat av omröstningarna med namnupprop**

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Förfarande utan betänkande C4-0537/97**ändring 1**

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Larive, Lindqvist, Plooij-van Gorsel, Väyrynen**GUE/NGL:** Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** van Dam**NI:** Hager, Kronberger, Lukas**PPE:** Berend, Bourlanges, Chanterie, Ferber, Florenz, Glase, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Kittelmann, Klab, Konrad, Kristoffersen, Langen, Liese, Malangré, Mann Thomas, Mombaur, Pirker, Porto, Posselt, Rack, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Stewart-Clark, Tillich**PSE:** Berger, Glante, Graenitz, Izquierdo Collado, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Stockmann, Tannert, Wibe**V:** Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Pailler, Puerta, Ribeiro**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, des Places, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Bébéar, de Brémond d'Ars, Grossetête, Herman, Pex, Plumb, Verwaerde**PSE:** Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawliceck, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini

(O)

GUE/NGL: Papayannakis**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

Tisdagen den 18 november 1997

NI: Féret, Le Gallou, Martinez

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Lambrias, Lulling, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mendonça, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Piha, Poettering, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Bösch, Elliott, Malone, Schulz

2. Betänkande Heinisch A4-0358/97

ändring 39

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Buffetaut, van Dam, Pinel, des Places, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Hager, Lukas, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury,

Tisdagen den 18 november 1997

Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Puerta, Querbes, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: de Gaulle

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Posselt, Schiedermeier

3. Betänkande Heinisch A4-0358/97

ändring 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Herzog

NI: Hager, Kronberger, Le Gallou, Lukas, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémont d'Ars, Burenstam Linder, Camisoul, Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom

Tisdagen den 18 november 1997

i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Martinez, Vanhecke

PSE: Rehder

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini

(O)

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk

PPE: Konrad

4. Betänkande Heinisch A4-0358/97

resolution

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailier, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: van Dam, Fabre-Aubrespy

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert,

Tisdagen den 18 november 1997

Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty, Podestà, Santini, Scapagnini, Todini

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Boogerd-Quaak, Eisma

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

V: Graefe zu Baringdorf, Lindholm

(O)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Pinel, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Lang Carl, Martinez, Vanhecke

PPE: Posselt, Schiedermeier

UPE: Aldo, Daskalaki, Guinebertière, Schaffner

Onsdagen den 19 november 1997

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET ONSDAGEN DEN 19 NOVEMBER 1997

(97/C 371/03)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*Vice ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 9.00)*

1. Justering av protokoll

Macartney hade låtit meddela att han hade varit närvarande under tisdagen men att hans namn inte förekom på närvarolistan.

Talare:

— Janssen van Raay återkom till det inlägg Killilea hade gjort om de anklagelser McKenna gjort i en irländsk tidning vad gällde mutor vid inflyttningen i parlamentets nya byggnader i Bryssel (del I före punkt 7) och i synnerhet det svar sammanträdesordföranden givit. Han påpekade att det handlade om en ordningsfråga och att presidiet skulle ta Killileas klagomål i beaktande och reagera, eftersom de anklagelser det gällde skadade parlamentets rykte (ordföranden svarade att presidiet redan behandlade denna fråga och beslutat att McKenna skulle få en skrivelse från ordföranden i vilken denne skulle uttrycka sin förvåning och bestörtning över de aktuella anklagelserna och understryka att om man kom till slutsatsen att McKenna hade gjort ogrundade anklagelser, nödvändiga åtgärder skulle vidtagas; ordförande fördömde vidare vad hon kallade en "själv-destruktiv process"),

— McKenna gjorde ett inlägg på grundval av artikel 108 i arbetsordningen och meddelande att hon skulle läsa upp en skrivelse från statsåklagaren i Bryssel (ordföranden fråntog henne ordet),

— De Vries påpekade att enligt vad som meddelats i nederländsk radio hade en nederländsk ledamot av revisionsrätten, Engwirda, i pressen yttrat sig om revisionsrättens årsrapport, som debatterades i parlamentet under föregående dag (del 1.5) och sagt att 70% av ledamöterna i europaparlamentet missbrukade bestämmelserna om reseersättning. Revisionsrättens årsrapport visade istället, hävdade talaren, att 69% av ledamöterna i den Ekonomiska och sociala kommittén hade begått oegentligheter vad gällde reseersättning, alltså hade Engwirda, tillade talaren, antingen uttryckt sig illa eller också var han felciterad i den nederländsk radion. Han begärde att:

— ordföranden skulle ta kontakt med ordföranden i revisionsrätten för att fråga honom exakt vad Engwirda hade sagt och förklara att revisionsrätten i sin rapport inte hade talat om parlamentet,

— parlamentets ordförande skulle fråga av vilken anledning ledamöterna i revisionsrätten gjorde uttalanden i den nationella pressen i medlemsstaterna om revisionsrättens årsrapport innan parlamentet hade påbörjat sin debatt om den,

— presidiet skulle övervaka att det beslut som togs av ordförandekonferensen i juli vad gäller reformeringen av bestämmelserna rörande reseersättning för ledamöterna skulle tillämpas före den 1 januari (ordföranden försäkrade att parlamentets ordförande skulle agera för det som talaren begärt),

— Maij-Weggen som instämde med följande talare,

— Smith frågade varför ordföranden hade fråntagit McKenna ordet (ordföranden svarade att det var eftersom hon ansåg den vara att föredra att McKenna tog del av skrivelsen från ordföranden innan hon reagerade men att hon skulle få ordet om hon önskade det),

— McKenna gjorde ett inlägg på grundval av artikel 108 i arbetsordningen och bekräftade de påståenden hon hade gjort i synnerhet vad gällde den begäran om en utredning om kostnaderna för de nya byggnaderna; hon läste därefter upp en skrivelse som hon hade fått sig tillsänt från statsåklagaren i Bryssel i vilken det bekräftas att en rättslig utredning pågick vad gällde denna affär; hon ansåg att det var parlamentets plikt att stödja detta initiativ och även andra som syftade till att informera allmänheten om denna känsliga fråga; hon tillade att hon till en tidningen i fråga hade översänt en skrivelse i vilken hon gjorde tillrättalägganden om vissa av de påståenden som tillskrivits henne (ordföranden frågade talaren om hon insåg hur allvarliga dessa påståenden var, då de gjordes på detta sätt, utan bevis),

— Cox återkom till sitt inlägg under tisdagen i denna fråga (före punkt 13) och tackade presidiet för att de reagerat snabbt; han citerade delar av intervjun i fråga och uppmanade McKenna att komma med bevis för sina påståenden eller att ta tillbaka sina uttalanden,

— Cohn-Bendit fördömde de attacker som McKenna utsatts för, vilka han beskrev som en korporativ reaktion och påpekade att McKenna hade talat om en rättslig undersökning,

Onsdagen den 19 november 1997

men att hon aldrig sagt att hon hade bevis (ordföranden sade att hon noterade att talaren i själva verket hade gjort ett tillrättaläggande av KcKennas uttalande, såsom detta tillskrivits henne i pressen; om McKenna gjorde samma sak i sitt svar på ordförandens skrivelse, skulle detta leda till att affären framstod i ett klarare ljus, tillade hon).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

*
* *

Talare:

— Oomen-Ruijten begärde, för PPE-gruppen, att parlamentets ordförande på grundval av artikel 37 i arbetsordningen skulle uppmana kommissionen att påföljande dag före debatten om aktuella och brådskande frågor av större vikt skulle göra ett uttalande i parlamentet om situationen i Irak, eftersom hon ansåg att detta var en lösning som var att föredra framför att parlamentet antog en resolution i detta ämne, med tanke på den snabba utveckling i Irak skulle man riskera att en sådan resolution var överspelad redan när den gick till omröstning,

— Green, för PSE-gruppen, anslöt sig till det föregående inlägget och begärde dels liksom Oomen-Ruijten att artikel 37.6 skulle tillämpas, enligt vilken ledamöterna har rätt att ställa frågor under 30 minuter, dels att beslutet om huruvida denna punkt skulle infogas på föredragningslistan skulle fattas omedelbart, före omröstningen om invändningar mot förteckningen över ämnen att ta upp under debatten om aktuella och brådskande frågor av större vikt,

— Pasty, för UPE-gruppen, påpekade att det aktuella uttalandet inte borde göras av kommissionen utan av rådet (ordföranden svarade att enligt den information hon hade tillgång till, skulle rådets ordförandeskap inte vara närvarande under torsdagen, vilket hon beklagade),

— Dell'Alba, för ARE-gruppen, tog avstånd från det förfarande som PPE-gruppen och PSE-gruppen följde vid detta tillfälle och påpekade att den första invändningen mot förteckningen över ämnen att ta upp under debatten om aktuella och brådskande frågor av större vikt var en invändning från ARE-gruppen och ELDR-gruppen syftande till att ta upp som första punkt en ny punkt med rubriken "Irak", vilket skulle ge parlamentet möjlighet att ta sitt ansvar och anta en resolution,

Ordföranden konstaterade att hon mottagit en begäran, i enlighet med arbetsordningen, från två politiska grupper om att under den tid som reserverats för debatten om aktuella och brådskande frågor av större vikt, och helst före denna, ett uttalande skulle göras av kommission om situationen i Irak, följt av frågor under 30 minuter. Hon gjorde den begäran till sin egen och föreslog att denna punkt skulle tas upp på föredragningslistan för påföljande dag kl. 15.00-15.30.

Kammaren godkände ordförandens förslag.

2. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att hon mottagit följande dokument från nedanstående ledamöter:

a) en muntlig fråga (art. 40 i arbetsordningen):

— Pack, Pex och Pery för PPE-gruppen, till kommissionen: Garantifonder för att främja film- och TV-produktion (B4-0907/97)

b) resolutionsförslag (artikel 45 i arbetsordningen):

— Moretti om instiftandet av en årlig dag för miljöskydd (B4-0822/97)+

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ

— Muscardini om brottsliga organisationer och invandrar-kvinnor (B4-0894/97)+

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MFRI
rådgivande utskott: KVIN

— Killilea, Andrews, Baldi, Van Bladel, G. Collins, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Mezzaroma, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner om omhändertagandet av äldre som är beroende av sina familjemedlemmar (B4-0895/97)+

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: SYSS

— Fernández-Albor om ett partnerskap mellan Europa och Latinamerika (B4-0896/97)+

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE

— Muscardini om våld på arenor (B4-0917/97)+

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MFRI
rådgivande utskott: KULT

c) om ett förslag till ändring av arbetsordningen (artikel 163 i arbetsordningen):

— Moretti rörande artikel 29 (B4-0918/97)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: ARBE

3. Hänvisningar till utskott

Följande dokument hade hänvisats till nedanstående utskott för yttrande:

— utskottet EXTE om ett meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Sociala kommittén och Regionkommittén: "Europeisk flyg- och rymdindustri — Den globala utmaningen" (KOM(97) 0466- C4-0547/97)(ansvarigt utskott: EKON, redan nu rådgivande utskott: FORS, UTRI),

Onsdagen den 19 november 1997

— utskottet FISK dokumentet "Agenda 2000 — Del 1 — Kapitel II — Ekonomisk och social sammanhållning" (KOM(97) 2000 — C4-0523/97) (ansvarigt utskott: REGI, redan nu rådgivande utskott: UTRI, BUDG, SYSS, BUDK),

— utskottet RÄTT om informationspolitik och kommunikation inom Europeiska unionen (betänkande Pex) (tillåtelse att utarbeta ett betänkande: KULT; redan nu rådgivande utskott: BUDG, INST)

4. Tillbakadragande av ett förslag från kommissionen

Kommissionen hade beslutat att dra tillbaka sitt förslag till rådets förordning (EG) om upprättandet av en europeisk byrå för besiktning på veterinär- och växtskyddsområdet (KOM(96)0223 — C4-0437/96 — 96/0143 (CNS)) (hänvisat till ansvarigt utskott: MILJ, rådgivande utskott: JORD, FISK, BUDG).

5. Åtgärder vidtagna till följd av parlamentets yttranden och resolutioner

Meddelandet från kommissionen om åtgärder vidtagna till följd av yttranden och resolutioner som antogs av parlamentet under sammanträdesperioden i juli 1997 (dokument SP(97)3269/2) hade delats ut.

6. Aktuell och brådskande debatt (invändningar)

Ordföranden meddelade att hon i enlighet med artikel 47.2, andra stycket i arbetsordningen mottagit följande motiverade och skriftliga invändningar mot förteckningen över ämnen som skall tas upp under nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt:

"Före punkt I"

— invändning från ARE-gruppen och ELDR-gruppen som syftade till att före punkt I infoga en ny punkt med rubriken "Kris i Irak" som skulle omfatta resolutionsförslagen B4-0945/97 från PPE-gruppen, B4-0972/97 från ELDR-gruppen och B4-0987/97 från ARE-gruppen.

Ordföranden ansåg att denna invändning bortföll då det på föredragningslistan för torsdagen enligt ett beslut som nyss fattats, hade upptagits ett uttalande från kommissionen. Dell'Alba, medförfattare till invändningen, från ARE-gruppen godtog att invändningen bortföll.

"II. Togo"

Talare: Aldo begärde, på grundval av en hänvisning till arbetsordningen, från UPE-gruppen och ämnet "Togo" inte skulle behandlas eller gå till omröstning eftersom texten i fråga stred mot den ståndpunkt AVS-EU gemensamma församling intagit två veckor tidigare i detta ämne.

— invändning från UPE-gruppen som syftade till att ersätta denna punkt med en ny punkt "Somalia" som skulle omfatta resolutionen B4-0970/97 från denna grupp.

Parlamentet förkastade invändningen genom ONU (UPE)

antal röstdeltagande:	370
ja:	60
nej:	286
nedlagda röster:	24

— invändning från UPE-gruppen som syftade till att låta denna punkt utgå.

Parlamentet förkastade invändningen genom ONU (UPE)

antal röstdeltagande:	369
ja:	71
nej:	276
nedlagda röster:	22

"III. Mänskliga rättigheter"

— invändning från PPE-gruppen syftande till att låta delpunkten "Pressen i Kroatien" som omfattade resolutionsförslagen B4-0953/97 från GUE/NGL-gruppen, B4-0965/97 från V-gruppen, B4-0975/97 från ELDR-gruppen och B4-0986/97 från ARE-gruppen utgå.

Invändningen godkändes.

— invändning från ARE-gruppen som syftade till att lägga till en ny delpunkt "Chittagong Hill Tracts" som skulle omfatta resolutionsförslagen B4-0962/97 från V-gruppen, och B4-0989/97 från ARE-gruppen.

Invändningen godkändes.

— invändning från ELDR-gruppen som syftade till att lägga till en ny delpunkt "Algeriet" som skulle omfatta resolutionsförslag B4-0935/97 från denna grupp.

Invändningen förkastades.

— invändning från GUE/NGL-gruppen som syftade till att lägga till en ny delpunkt "Silvia Baraldini" som skulle omfatta resolutionsförslag B4-0950/97 från Manisco m. fl.

Invändningen godkändes.

7. Amsterdamfördraget (debatt)

Méndez de Vigo och Tsatsos presenterade det betänkande de utarbetat från utskottet för institutionella frågor om Amsterdamfördraget (CONF 4007/97 — C4-0538/97) (A4-0347/97).

Talare: Spencer, ordförande och föredragande av yttrandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, Izquierdo Rojo, föredragande av yttrandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, Dell'Alba, föredragande av yttrandet från budgetutskottet, Bloch von Blottnitz, föredragande

Onsdagen den 19 november 1997

av yttrandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, Kittelmann, föredragande av yttrandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Janssen van Raay, föredragande av yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, Pronk, föredragande av yttrandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

Vice ordförande

Talare: Vallvé, föredragande av yttrandet från utskottet för regionalpolitik, Leperre-Verrier, föredragande av yttrandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, Dimitrakopoulos, föredragande av yttrandet från utskottet för utveckling och samarbete, Roth, föredragande av yttrandet från utskottet för medborgarlaga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, Langenhagen, föredragande av yttrandet från fiskeriutskottet, Torres Marques, föredragande av yttrandet från utskottet för kvinnors rättigheter, Barros Moura, föredragande av yttrandet från utskottet för framställningar, Randzio-Plath, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Green för PSE-gruppen, Brok för PPE-gruppen, Pasty för UPE-gruppen, Spaak för ELDR-gruppen, Puerta för GUE/NGL-gruppen, Aglietta för V-gruppen, Saint-Pierre för ARE-gruppen, Berthu för I-EDN-gruppen, Martinez, grupplös, och Poos, agerande ordförande i rådet, Oreja, ledamot av kommissionen, och Schäfer.

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

Vice ordförande

Talare: Bourlanges, Azzolini, Neyts-Uyttebroeck, Herzog, Voggenhuber, Vandemeulebroucke, Bonde, Muscardini, Marinho, Maij-Weggen och Gerard Collins.

Då det var dags för omröstning avbröts debatten hi detta skede för att återupptas kl. 15.00 (del I.27).

OMRÖSTNING

8. Posttjänster ***III (omröstning)

Betänkande från Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén om det gemensamma utkastet, godkänt av förlikningskommittén om Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma regler för utvecklingen av gemenskapens inre marknad för posttjänster och för förbättring av kvaliteten på tjänsterna (C4-0570/97 — 95/0221(COD)) (A4-0360/97) (föredragande: Simpson).
(Enkel majoritet erfordrades)

GEMENSAMT UTKAST C4-0570/97 — 95/0221(COD):

Parlamentet godkände det gemensamma utkastet (del II.1).

9. Tele- och satellitkommunikationer ***II (artikel 66.7 i arbetsordningen) (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt i form av en skrivelse om den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om teleterminalutrustning och jordstationsutrustning för satellitkommunikation, inklusive ömsesidigt erkännande av utrustningarnas överensstämmelse (C4-0535/97 — 95/0309(COD))
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0535/97 — 95/0309(COD):

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd (del II.2).

10. Konsumentkrediter ***II (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om rådets gemensamma ståndpunkt, antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 87/102/EEG om en tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter (C4-0438/97 — 96/0055(COD)) (A4-0329/97) (föredragande: Mosiek-Urbahn) (utan debatt).
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0438/97 — 96/0055(COD):

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd (del II.3).

11. Utövande av advokatyrket ***II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation Fontaine — A4-0337/97
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0440/97 — 94/0299(COD):

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd (del II.4).

Onsdagen den 19 november 1997

12. Ändring av artikel 154 i arbetsordningen

(omröstning)

Betänkande Dell'Alba — A4-0345/97

(Kvalificerad majoritet erfordrades)

PARLAMENTETS ARBETSORDNING

*Antagna ändringsförslag: 3 (första delen), 2**(se del II.5)**Förkastade ändringsförslag: 3 (andra delen) med EO (ja: 151, nej: 234, nedlagda röster: 3)**Bortfallna ändringsförslag: 1**Talare:*

— Före omröstningen om ändr. 3 förklarade föredragande varför han hade begärt delad omröstning om detta ändringsförslag.

Delad omröstning:

ändr. 3 (betänkande):

första delen: till och med "dubbelarbete"

andra delen: övrig text

FÖRSLAG TILL BESLUT

Parlamentet antog beslutet (*del II.5*).

De nya bestämmelserna träder i kraft första dagen i nästkommande sammanträdesperiod.

13. Deltidsarbete **I (omröstning)

Betänkande Jöns — A4-0352/97

(Kvalificerad majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antagna ändringsförslag: 5 med EO (ja: 202, nej: 174, nedlagda röster: 46), 2, 1, 3**Förkastade ändringsförslag: 4**Strukna ändringsförslag: 6*

Textens olika delar antogs var för sig med undantag av ändring 3 som förkastades genom EO (ja: 218, nej: 232, nedlagda röster: 9).

Talare:

— Före omröstningen påpekade föredraganden att andra delen av punkt 21 i ändr. 2 som hade markerats "utgår" i den tryckta versionen åter skulle infogats

Parlamentet antog resolutionen (*del II.6*).**14. Flygplanssäkerhet **I (omröstning)**

Betänkande González Triviño — A4-0335/97

(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(97)0055 — C4-0140/97 — 97/0039(SYN):

*Antagna ändringsförslag: 1, 15 ändr. med EO (ja: 313, nej: 149, nedlagda röster: 1), 3, 4 (första delen), 4 (andra delen), 5-14 tillsammans**Bortfallna ändringsförslag: 2**Delad omröstning:*

ändr. 4 (PPE):

första delen: texten utan fjärde understrecksatsen

andra delen: denna understrecksats

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.7*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.7*).**15. Könroller i utvecklingssamarbetet **I (omröstning)**

Betänkande Junker — A4-0318/97

(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(97)0265 — C4-0424/97 — 97/0151(SYN):

*Antagna ändringsförslag: 2-6 tillsammans, 7 (första delen), 8-10 tillsammans, 11 (första delen), 12-18 tillsammans**Förkastade ändringsförslag: 7 (andra delen), 11 (andra delen)**Ändringsförslag som inte gått till omröstning (artikel 125.1, e)): 1**Delad omröstning:*

ändr. 7 (PSE):

första delen: texten utom ordet "i"

andra delen: detta ord

ändr. 11 (PSE):

första delen: texten utom orden "i de berörda länderna"

andra delen: dessa ord

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.8*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.8*).

Onsdagen den 19 november 1997

16. Europeiskt företagsråd i Förenade kungariket * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Förslag till rådets direktiv om utvidgning av rådets direktiv 94/45/EG av den 22 september 1994 om inrättandet av ett europeiskt företagsråd eller ett förfarande i gemenskapsföretag och grupper av gemenskapsföretag för information till och samråd med arbetstagare, till att omfatta Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland (KOM(97)0457 — C4-0520/97 — 97/0238(CNS))
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: SYSS
rådgivande utskott: EKON, KVIN

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(97)0457 — C4-0520/97 — 97/0238(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.9*).

17. Föräldraledighet i Förenade kungariket * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Förslag till rådets direktiv om utvidgning av rådets direktiv 96/34/EG av den 3 juni 1996 om ramavtalet om föräldraledighet undertecknat av UNICE, CEEP och EFS till att omfatta Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland (KOM(97)0457 — C4-0521/97 — 97/0239(CNS))
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: SYSS
rådgivande utskott: EKON, KVIN

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(97)0457 — C4-0521/97 — 97/0239(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.10*).

18. Bilaga XXI (Statistik) till EES-avtalet * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Utkast till gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga XXI (Statistik) till EES-avtalet (SEK(97)1416 — C4-0525/97 — 97/0921(CNS))
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE

FÖRSLAG TILL BESLUT SEK(97)1416 — C4-0525/97 — 97/0921(CNS)

Parlamentet godkände förslaget till beslut (*del II.11*)

19. Bilaga XI (Teletjänster) till EES-avtalet * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Utkast till gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga VI (Teletjänster) till EES-avtalet (SEK(97)0942 — C4-0553/97 — 97/0923(CNS))
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE

FÖRSLAG TILL BESLUT SEK(97)0942 — C4-0553/97 — 97/0923(CNS)

Parlamentet godkände förslaget till beslut (*del II.12*).

20. Bilaga XIV (Konkurrens) till EES-avtalet * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Utkast till gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga XIV (Konkurrens) till EES-avtalet (SEK(97)0942 — C4-0554/97 — 97/0924(CNS))
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE

FÖRSLAG TILL BESLUT SEK(97)0942 — C4-0554/97 — 97/0924(CNS)

Parlamentet godkände förslaget till beslut (*del II.13*).

*
* *

Talare: Schiedermeier om hur omröstningen genomfördes.

21. Finansiellt bidrag till internationella fonden för Irland * (omröstning)

Betänkande Gutiérrez Díaz — A4-0317/97
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(97)0130 — C4-0233/97 — 97/0116 (CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-7 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.14*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.14*).

Onsdagen den 19 november 1997

22. Klimatförändringar (omröstning)

- a) *Betänkande Linkohr — A4-0343/97*
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1, 2

Förkastade ändringsförslag: 3

Textens olika delar antogs var för sig med undantag av punkt 15 som förkastades

Särskild omröstning: punkt 4 och 12 (PSE), punkt 15 (ELDR, PPE)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.15 a*).

- b) *Resolutionsförslag B4-0944/97*
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1, 2, 5 med EO (ja: 397, nej: 51, nedlagda röster: 36), 7 genom ONU, 4

Förkastade ändringsförslag: 6 genom ONU

Bortfallna ändringsförslag: 3

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 2 såsom ändrad muntligen.

Talare:

— För omröstningen av punkt 2, föreslog Spencer, suppleant för Pimenta, som för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd som ingivit resolutionsförslaget ett muntligt ändringsförslag till denna punkt syftande till att lägga till orden "efter Kyotokonferensen" efter orden "uppmanar EU att omforma".

Ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig att punkt 2 gick till omröstning såsom ändrat muntligen.

Resultat av ONU:

ändr. 7 (Cox m. fl.)

antal röstdeltagande:	491
ja:	230
nej:	226
nedlagda röster:	35

ändr. 6 (V):

antal röstdeltagande:	497
ja:	91
nej:	241
nedlagda röster:	165

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	486
ja:	440
nej:	7
nedlagda röster:	39

(*del II.15 b*)).

23. BSE (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0920, 0929, 0930, 0931, 0940, 0941, 0942 och 0943/97

(Årtalet i punkt 6 i resolutionsförslag B4-0943/97 skall vara "1998 och inte 1997")

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0920, 0929, 0931, 0940, 0941, 0942 och 0943/97:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:

Green, Roth-Behrendt och Whitehead för PSE-gruppen,
Böge, Trakatellis, Thyssen, Rack, Funk, Gillis, Filippi och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen,
Azzolini, Pasty, Santini och Rosado Fernandes för UPE-gruppen,
Kofoed för ELDR-gruppen,
Jové Peres och Pailler för GUE/NGL-gruppen,
Graefe zu Baringdorf och Tamino för V-gruppen,
des Places för I-EDN-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag resolutionsförslag med en ny text:

(Enkel majoritet erfordrades)

Förkastade ändringsförslag: 3, 4, 5, 6, 8, 29, 9, 10, 11, 12, 13 genom ONU, 14 genom ONU, 34, 15, 35, 16, 30 och 31 tillsammans, 32, 33, 17, 18, 19, 36, 37, 38, 20, 21 genom ONU, 22, 39, 7, 23, 24, 25 genom ONU, 26, 27 genom ONU, 28 genom ONU, 40, 41

Tillbakadragna ändringsförslag: 1, 2

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

— Macartney påpekade före omröstning av ändringsförslag att man inte skulle blanda ihop begreppen "engelsk" och "brittisk" och att det vid detta tillfälle handlade om "engelskt" kött (ordföranden svarade att att nödvändiga kontroller skulle göras),

— Santini efter omröstningen av punkt 3 för att för UPE-gruppen begära särskild omröstning om ändringsförslag 32.

Delad omröstning:

punkt 5 (UPE):

första delen: till och med "största möjliga deltagande från parlamentets sida"

andra delen: övrig text

Onsdagen den 19 november 1997

Resultat av ONU:

ändr. 13 (V):

antal röstdeltagande:	513
ja:	79
nej:	427
nedlagda röster:	7

ändr. 14 (V):

antal röstdeltagande:	496
ja:	64
nej:	428
nedlagda röster:	4

ändr. 21 (V):

antal röstdeltagande:	504
ja:	88
nej:	415
nedlagda röster:	1

punkt 9 (PPE):

antal röstdeltagande:	509
ja:	457
nej:	48
nedlagda röster:	4

ändr. 25 (V):

antal röstdeltagande:	495
ja:	57
nej:	428
nedlagda röster:	10

ändr. 27 (V):

antal röstdeltagande:	499
ja:	66
nej:	423
nedlagda röster:	10

ändr. 28 (V):

antal röstdeltagande:	496
ja:	53
nej:	422
nedlagda röster:	21

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PSE, V)

antal röstdeltagande:	505
ja:	427
nej:	33
nedlagda röster:	45

(del II.16).

(Resolutionsförslaget B4-0930/97 bortföll.)

24. Europeiska system för arbetstagarnas delaktighet (omröstning)

Betänkande Menrad — A4-0354/97
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 13, 14, 2

Förkastade ändringsförslag: 3, 4, 5 med EO (ja: 198, nej: 278, nedlagda röster: 7), 6, 7

Tillbakadragna ändringsförslag: 1, 12

Strukna ändringsförslag: 8-11

Textens olika delar antogs var för sig.

Särskild omröstning: stycke D i ingressen, punkt 5, 6, 9, 10 (UPE)

Parlamentet antog resolutionen (del II.17).

25. Sysselsättning (omröstning)

Betänkande Hernández Mollar — A4-0353/97
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 3, 1 med EO (ja: 276, nej: 162, nedlagda röster: 24), 2, 8 med EO (ja: 233, nej: 229, nedlagda röster: 6), 5, 4

Förkastade ändringsförslag: 7, 9, 6

Talare:

— Före omröstningen påpekade föredraganden att rättelser måste göras av punkterna 3 och 4 i den spanska språkversionen, den engelska språkversionen gällde

Delad omröstning:

punkt 13 (GUE/NGL):

första delen: till och med "arbetsmarknaden"
andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (del II.18).

26. Ekonomisk och social sammanhållning (omröstning)

Betänkande: Izquierdo Collado — A4-0324/97
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 18, 19, 12, 14 som tillägg med EO (ja: 253, nej: 202, nedlagda röster: 2), 20 som tillägg, 45, 1 ändrat muntligen, 28, 11

Förkastade ändringsförslag: 31, 17 med EO (ja: 215, nej: 232, nedlagda röster: 11), 32, 33, 2, 34, 3 med EO (ja: 184, nej: 276, nedlagda röster: 0), 4 med EO (ja: 215, nej: 235, nedlagda röster: 5), 21, 22, 23, 35, 6 med EO (ja: 167, nej: 264, nedlagda röster: 5), 36, 24, 25, 38, 37, 26, 7, 27, 9, 39, 40, 41, 42, 16 genom ONU, 10 med EO (ja: 171, nej: 244, nedlagda röster: 4), 43, 44

Bortfallna ändringsförslag: 5

Tillbakadragna ändringsförslag: 13, 29, 30, 8

Strukna ändringsförslag: 15

Textens olika delar antogs var för sig.

Onsdagen den 19 november 1997

Talare:

— Före omröstningen drog Berend för PPE-gruppen tillbaka ändringsförslag 8 som hade inlämnats av denna grupp,

— före omröstningen om ändr. 17 påpekade föredraganden att han var positiv till detta ändringsförslag under förutsättning författarna drog tillbaka den sista meningen, vilket Aelvoet vägrade för V-gruppen,

— före omröstningen om ändringsförslag 14, påpekade ordföranden att föredraganden ställde sig positiv till detta ändringsförslag om författaren godtog att det skulle betraktas som ett tillägg, vilket Treverson godtog för ELDR-gruppen,

— före omröstningen om ändringsförslag 20, påpekade ordföranden att föredraganden ställde sig positiv till detta ändringsförslag om författaren godtog att det skulle betraktas som tillägg, vilket Schroedter godtog för V-gruppen,

— före omröstningen om punkt 25 hävdade Walter att den tyska språkversionen av ändringsförslag inte var korrekt. Föredraganden läste upp den spanska språkversionen av detta ändringsförslag och ordföranden påpekade att detta ändringsförslag hade ingivits på engelska och att de olika språkversionerna skulle anpassas till originalet,

— före omröstningen om ändringsförslag 6, påpekade Varela Suanzes-Carpegna ett fel i den spanska språkversionen av detta ändringsförslag,

— före omröstningen om ändringsförslag 1 meddelade föredraganden att han kunde godta att detta ändringsförslag om författarna godtog att orden "effekterna av" lades till efter "anser att" och att ersätta ordet "övervinnas" med "minskas", vilket Hatzidakis godtog för PPE-gruppen.

Särskild omröstning: stycke K i ingressen, stycke N i ingressen (I-EDN), punkt 24 (V, I-EDN), 27, 39 (I-EDN)

Delad omröstning:

punkt 10, första strecksatsen (I-EDN):

första delen: texten utom orden "fattigaste"
andra delen: detta ord

punkt 17 (V):

första delen: till och med "regionala ekonomierna"
andra delen: övrig text

punkt 23 (V):

första delen: till och med "europeiska territoriet"
andra delen: övrig text

punkt 30 (I-EDN):

första delen: till och med "gemenskapens mervärde"
andra delen: övrig text

punkt 35 (V):

första delen: till och med "per capita"
andra delen: övrig text

punkt 58 (V):

första delen: texten utom orden "och att dessa" och "skall prioriteras"
andra delen: dessa ord

punkt 60 (V):

första delen: texten utom orden "i synnerhet"
andra delen: dessa ord

punkt 72 (I-EDN):

första delen: texten utom orden "för att vissa... arbetsmarknaden"
andra delen: dessa ord

Resultat av ONU:

punkt 23 (första delen) (I-EDN):

antal röstdeltagande:	448
ja:	420
nej:	27
nedlagda röster:	1

punkt 23 (andra delen) (I-EDN)

antal röstdeltagande:	427
ja:	401
nej:	24
nedlagda röster:	2

punkt 26 (V)

antal röstdeltagande:	448
ja:	444
nej:	3
nedlagda röster:	1

punkt 27 (I-EDN)

antal röstdeltagande:	447
ja:	423
nej:	14
nedlagda röster:	10

punkt 28 (I-EDN):

antal röstdeltagande:	439
ja:	379
nej:	50
nedlagda röster:	10

ändr. 16 (UPE):

antal röstdeltagande:	425
ja:	36
nej:	376
nedlagda röster:	13

Parlamentet antog resolutionen (*del II.19*).

* * *

Onsdagen den 19 november 1997

Talare: McCarthy som beklagade det stora antalet begäranden om delad omröstning och särskild omröstning som I-EDN-gruppen hade ingivit vad gällde det sista betänkandet.

Röstförklaringar:

Betänkande: Simpson A4-0360/97

— *skriftliga*: Wijzenbeek; Reding; Wibe

Betänkande: Fontaine A4-0337/97

— *skriftliga*: Schlechter, Varwaerde

Betänkande: Dell'Alba A4-0345/97

— *skriftliga*: Lindqvist

Betänkande: Jöns A4-0352/97

— *skriftliga*: Antony; Elmalan; Blak, Sindal, Iversen; Pailler; Titley; Andersson, Löow, Hulthén, Waidelich, Ahlqvist; Ribeiro

Betänkande: González Triviño A4-0335/97

— *skriftliga*: Caudron, Van Dam, Bernardini

Betänkande: Junker A4-0318/97

— *skriftliga*: Lindqvist; Sandbaek; Van Dijk

Betänkande: Gutiérrez Díaz A4-0317/97

— *skriftliga*: Titley

Betänkande: Linkohr A4-0343/97

— *muntliga*: Adam

— *skriftliga*: Caudron; Díez de Rivera Icaza; Holm

Klimatförändringar B4-0944/97

— *skriftliga*: Holm; Lindqvist

BSE B4-0920/97

— *muntliga*: Truscott

— *skriftliga*: Berthu; Cushnahan; Souchet; Bébear; Macartney; Deprez; Pailler; Ewing; Titley; Crawley; Lalumière

Betänkande: Menrad A4-0354/97

— *skriftliga*: Skinner; Gollnisch; Caudron

Betänkande: Hernández Mollar — A4-0353/97

— *skriftliga*: Thomas Mann; Correia; Lienemann; Holm, Schörling; Ahlqvist, Wibe; Fourçans; Gahrton

Betänkande: Izquierdo Collado — A4-0354/97

— *muntliga*: Müller; Pinel; Karamanou

— *skriftliga*: Lang; Donnay; Caudron; Hatzidakis; Cellai; Andersson, Löow, Hulthén, Waidelich; Lindqvist; Ahlqvist, Wibe; Bernardini

Rättelser/avsiktsförklaringar till angivna röster

Klimatförändringar B4-0944/97

ändr. 7:

Hade haft för avsikt att rösta ja och inte nej: Harrison, Alan J. Donnelly och Wynn.

Hade haft för avsikt att rösta nej och inte ja: Fayot.

ändr. 6:

Souchet hade haft för avsikt att rösta nej och inte ja

Seillier hade haft för avsikt att rösta nej

Slutomröstning:

Hade haft för avsikt att rösta ja: Posselt, Pirker

BSE B4-0920/97

punkt 9:

Souchet hade haft för avsikt att rösta nej och inte lägga ner sin röst.

Fabre-Aubrespy hade haft för avsikt att rösta nej och inte ja

Slutomröstning:

Berès hade haft för avsikt att rösta ja

Bernardini hade haft för avsikt att rösta nej och inte ja

Betänkande: Izquierdo Collado — A4-0354/97

punkt 23 (andra delen):

Ferrer hade haft för avsikt att rösta ja

Fabre-Aubrespy och Buffetaut hade haft för avsikt att rösta nej och inte ja

punkt 26:

Berthu hade haft för avsikt att rösta ja

punkt 27:

Berthu hade haft för avsikt att rösta nej

punkt 28:

Fabre-Aubrespy hade haft för avsikt att rösta nej och inte ja

Seillier hade haft för avsikt att rösta nej

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.35 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS

Vice ordförande

Talare: Miller återkom till Macartneys inlägg under omröstningen om resolutionsförslaget om BSE (B4-0920/97) (punkt 23), om formuleringen av ändringsförslag 41 och påpekade att detta inlägg hade vilselett kammaren.

27. Amsterdamfördraget (fortsättning på debatten)

Talare: Frischenschlager, Sjöstedt, Schörling, Hager, Fayot, Anastassopoulos, Cardona, Haarder, Paasilinna, Castagnetti, Dybkjær, Corbett, Salafranca Sánchez-Neyra, Lucas Pires, Duhamel, Cederschiöld, Spiers, Dury, Vaz da Silva, Dankert, Rack, Swoboda, Iversen, Malone, Morán López, Manzella.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.29.

*
* *

Onsdagen den 19 november 1997

28. Handelsmässiga förbindelser och toppmötet mellan EU och Förenta staterna (uttalanden följda av debatt)

Wohlfart, rådets agerande ordförande, och Brittan, kommissionens vice ordförande, om de handelsmässiga förbindelserna, inklusive sanktionsproblemet, och genomförandet av en ny transatlantisk agenda (andra och tredje pelaren i Fördraget om Europeiska unionen) inför toppmötet mellan Europeiska unionen och Förenta staterna den 5 december 1997.

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

Vice ordförande

Talare: Swoboda för PSE-gruppen, Elles för PPE-gruppen, Plooi-j-van Gorsel för ELDR-gruppen, Manisco för GUE/NGL-gruppen, Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Lalumière för ARE-gruppen, Souchet för I-EDN-gruppen, Blot, grupplös, Hindley, Brok, González Álvarez, Alan J. Donnelly, ordförande för delegationen för förbindelserna med Förenta staterna, Novo Belenguer, Erika Mann, Cassidy, Salafranca Sánchez-Neyra, Wohlfart och Brittan.

Ordföranden meddelade att han från följande ledamöter fått följande resolutionsförslag inlämnade på grundval av artikel 37.2 i arbetsordningen:

- Elles för PPE-gruppen om toppmötet mellan EU och USA (B4-0921/97),
- Pasty, Azzolini, Malerba för UPE-gruppen om utförandet av den nya transatlantiska agendan (B4-0922/97),
- Plooi-j-van Gorsel för ELDR-gruppen om förbindelserna mellan EU och USA samt den nya transatlantiska agendan (B4-0923/97),
- Kreissl-Dörfler och Lannoye för V-gruppen om den transatlantiska agendan samt om toppmötet mellan EU och USA den 5 december 1997 (B4-0924/97),
- Hindley och Alan John Donnelly för PSE-gruppen om genomförandet av den nya transatlantiska agendan (B4-0925/97),
- Souchet för I-EDN-gruppen om utförandet av den nya transatlantiska agendan (B4-0926/97),
- Lalumière för ARE-gruppen om den nya transatlantiska agendan inför toppmötet mellan Europeiska unionen och Förenta staterna i december 1997 (B4-0927/97),
- Castellina, Pailler, Manisco, Eriksson, Seppänen, Carnero González, Alavanos och Novo för GUE/NGL-gruppen om förbindelserna mellan Europeiska unionen och Förenta staterna (B4-0928/97).

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.9, protokollet av den 20.11.1997.

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Ordförande

OMRÖSTNING

29. Amsterdampfördraget (omröstning)

Betänkande Méndez de Vigo och Tsatsos — A4-0347/97
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 27; 26 genom ONU; 24; 40 (annan placering) med EO (ja: 228, nej: 213, nedlagda röster: 26); 23 genom ONU; 36; 20; 19; 28; 21

Förkastade ändringsförslag: 30 genom ONU; 31; 32; 1 (första delen); 5 delad omröstning; 37 (första delen) genom ONU; 6; 38 genom ONU; 2 genom ONU; 12 genom ONU; 39; 33/(ändr.; 34 genom ONU; 7; 16 genom ONU; 8; 15 genom ONU; 41; 42; 3; 18 genom ONU; 13 genom ONU; 43, 47, 48, 50, 51, 52, 54 tillsammans genom ONU; 49 (första delen); 53 (första delen); 55 (första delen); 17; 44 (första delen) genom ONU; 4; 56; 57; 22 med EO (ja: 211, nej: 240, nedlagda röster: 11); 25; 9; 58 genom ONU; 14; 45; 46; 35/ändr.

Bortfallna ändringsförslag: 1 (andra delen); 37 (andra delen); 49 (andra delen); 53 (andra delen); 55 (andra delen); 44 (andra och tredje delen)

Tillbakadragna ändringsförslag: 10, 11

Strukna ändringsförslag: 29

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 12, andra stycket, första delen med EO (ja: 369, nej: 84, nedlagda röster: 14)).

Punkt 12, andra stycket, andra delen (vilket är i strid med varje parlaments rätt att bestämma sitt säte och fastställa sina arbetsformer): förkastades med EO (ja: 214, nej: 232, nedlagda röster: 18).

Talare:

— Sarlis, efter omröstningen om ändringsförslag 2 om att hans omröstningsapparat fungerade bristfälligt,

— ordföranden meddelade att PSE-gruppen föreslog att infoga ändringsförslag 40 efter nionde strecksatsen i punkt 12 och konstaterade att ingen för V-gruppen motsatte sig detta förslag vilken hade författat ändringsförslaget,

— Hautala påpekade språkliga fel i den finska språkversionen av ändringsförslag 42, (ordföranden svarade att det skulle rättas),

— Tsatsos, föredragande, underströk efter omröstningen om ändringsförslag 18 att det förelåg en rättelse till den grekiska språkversionen av ändringsförslag 18 och påpekade också att hans omröstningsapparat fungerade bristfälligt, (han hade haft för avsikt att rösta ja),

Onsdagen den 19 november 1997

— Ordföranden föreslog att ändringsförslagen 43, 47, 48, 50, 51, 52 och 54 skulle gå till omröstning tillsammans efter punkt 9 till vilket V-gruppen, som författat ändringsförslagen, gav sitt gillande,

— Berès påpekade att det i punkt 12, åttonde strecksatsen, skulle stå "stadga" istället för "specifik förteckning",

— Tsatsos påpekade ett utelämnande i punkt 15 i den grekiska språkversionen,

— Coates och García Arias påpekade att de hade haft för avsikt att rösta "ja" och inte "nej" till andra delen av punkt 15,

Särskild omröstning: punkt 5 (V), 8 (första strecksatsen) (PSE), 9 (inledningen) (V), 9 (första strecksatsen) (PSE, V), 10 (inledningen) (V), 12 (andra strecksatsen), 12 (fjärde strecksatsen) (PSE), (sjätte strecksatsen) (UPE), 16 (tredje strecksatsen) (PSE), 17 (V)

Delad omröstning:

ändr. 1 (I-EDN)

första delen: texten utom orden "och fördjupning"
andra delen: dessa ord

ändr. 5 (I-EDN)

första delen: till och med "nuvarande form"
andra delen: övrig text

ändr. 37 (I-EDN)

första delen: till och med "demokratisering av EU"
andra delen: övrig text

punkt 8, inledningsfrasen (PPE)

första delen: texten utom orden "dock krävs ytterligare förbättringar"
andra delen: dessa ord

ändr. 49 (I-EDN)

första delen: texten utom orden "och utgör ett beklagligt prejudikat"
andra delen: dessa ord

ändr. 53 (I-EDN)

första delen: till och med "kontroll"
andra delen: övrig text

ändr. 55 (I-EDN)

första delen: till och med "tredje pelaren"
andra delen: övrig text

ändr. 44 (I-EDN)

första delen: till och med "fri rörlighet för personer"
andra delen: till och med "parlamentarisk kontroll"
tredje delen: övrig text

punkt 12, andra alinéa (PSE, UPE)

första delen: "beklagar... parlamentets deltagande"
andra delen: övrig text

punkt 15 (PSE, I-EDN och Haarder)

första delen: till och med "tjugo medlemmar"
andra delen: övrig text

punkt 20 (GUE/NGL)

första delen: till och med "kommissionen och Europaparlamentet"
andra delen: övrig text

Resultat av ONU:

ändr. 30 (I-EDN)

antal röstdeltagande:	360
ja:	37
nej:	308
nedlagda röster:	15

ändr. 37 (första delen) (V)

antal röstdeltagande:	416
ja:	61
nej:	346
nedlagda röster:	9

punkt 1 (PSE, I-EDN, UPE, V)

antal röstdeltagande:	438
ja:	343
nej:	84
nedlagda röster:	11

ändr. 38 (V)

antal röstdeltagande:	426
ja:	56
nej:	366
nedlagda röster:	4

ändr. 2 (V)

antal röstdeltagande:	438
ja:	62
nej:	359
nedlagda röster:	17

ändr. 12 (ARE, V)

antal röstdeltagande:	452
ja:	79
nej:	361
nedlagda röster:	12

ändr. 26 (PPE, V)

antal röstdeltagande:	459
ja:	325
nej:	108
nedlagda röster:	26

ändr. 34 (I-EDN)

antal röstdeltagande:	456
ja:	46
nej:	407
nedlagda röster:	3

Onsdagen den 19 november 1997

punkt 8 (andra delen) (PPE)		ändr. 58 (GUE/NGL)	
antal röstdeltagande:	467	antal röstdeltagande:	454
ja:	355	ja:	71
nej:	92	nej:	375
nedlagda röster:	20	nedlagda röster:	8
ändr. 16 (I-EDN)		punkt 15 (första delen) (GUE/NGL, PSE, I-EDN)	
antal röstdeltagande:	453	antal röstdeltagande:	473
ja:	82	ja:	411
nej:	371	nej:	34
nedlagda röster:	0	nedlagda röster:	28
ändr. 15 (GUE/NGL, I-EDN)		punkt 15 (andra delen) (PSE, GUE/NGL, I-EDN)	
antal röstdeltagande:	466	antal röstdeltagande:	460
ja:	60	ja:	364
nej:	380	nej:	78
nedlagda röster:	26	nedlagda röster:	18
ändr. 18 (PSE)		punkt 16, inledningen (I-EDN)	
antal röstdeltagande:	450	antal röstdeltagande:	440
ja:	185	ja:	383
nej:	242	nej:	43
nedlagda röster:	23	nedlagda röster:	14
punkt 9, första strecksatsen (PSE)		punkt 16, andra strecksatsen (PPE)	
antal röstdeltagande:	422	antal röstdeltagande:	467
ja:	322	ja:	389
nej:	77	nej:	68
nedlagda röster:	23	nedlagda röster:	10
ändr. 13 (GUE/NGL, V)		punkt 16, tredje strecksatsen (PPE)	
antal röstdeltagande:	463	antal röstdeltagande:	464
ja:	71	ja:	320
nej:	358	nej:	120
nedlagda röster:	34	nedlagda röster:	24
ändr. 43, 47, 48, 50, 51, 52, 54 (V)		punkt 20 (andra delen) (GUE/NGL)	
antal röstdeltagande:	469	antal röstdeltagande:	469
ja:	43	ja:	385
nej:	409	nej:	55
nedlagda röster:	17	nedlagda röster:	29
ändr. 44 (första delen) (I-EDN, V)		Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PSE, I-EDN, PPE, V)	
antal röstdeltagande:	404	antal röstdeltagande:	483
ja:	46	ja:	348
nej:	353	nej:	101
nedlagda röster:	5	nedlagda röster:	34
punkt 12, inledningen och första strecksatsen (I-EDN)		(del II.20).	
antal röstdeltagande:	471	Röstförklaringar:	
ja:	396		
nej:	58		
nedlagda röster:	17		
ändr. 23 (I-EDN)		— <i>muntliga</i> : Ullmann för V-gruppen, Müller, Hautala, Nordmann, Spiers	
antal röstdeltagande:	473		
ja:	333		
nej:	114		
nedlagda röster:	26		

Onsdagen den 19 november 1997

— *skriftliga*: Díez de Rivera Icaza; Schlechter; Caudron; Van Dijk; Gutiérrez Díaz; Blak, Sindal, Iversen; Wibe; Cot; Sjöstedt, Svensson, Eriksson, Lindqvist, Gahrton, Holm, Schörling, Bonde, Sandbæk, Krarup; Cushnahan; Torres Marques; Lööw, Ahlqvist, Andersson, Hulthén; Cellai; Rübig; Souchet; Berthu; Blokland för I-EDN-gruppen,

*
* *

Rättelser/avsiktsförklaringar till angivna röster

punkt 1

Herzog hade haft för avsikt att rösta nej och inte ja

ändr. 38

Dybkjær hade haft för avsikt att rösta nej

ändr. 2

Bourlanges hade haft för avsikt att lägga ner sin röst

ändr. 26

Dybkjær hade haft för avsikt att rösta nej

ändr. 34

Bardong hade haft för avsikt att rösta nej

ändr. 18

Tsatsos och Dybkjær hade haft för avsikt att rösta nej
Caudron hade haft för avsikt att rösta ja och inte nej
Malone hade haft för avsikt att rösta ja

punkt 9, första strecksatsen

Lööw hade haft för avsikt att rösta nej
Dybkjær hade haft för avsikt att lägga ner sin röst
McCarthy och Simpson hade haft för avsikt att rösta nej och inte ja

ändr. 13

Sindal, Andersson och Iversen hade haft för avsikt att rösta ja
Dybkjær hade haft för avsikt att rösta ja och inte lägga ner sin röst

ändr. 23

Dybkjær hade haft för avsikt att lägga ner sin röst

ändr. 58

Dybkjær hade haft för avsikt att lägga ner sin röst

punkt 15 (första delen)

Ahlqvist hade haft för avsikt att lägga ner sin röst

punkt 15 (andra delen)

Sindal och Iversen hade haft för avsikt att rösta nej

punkt 16, inledningsfrasen

Kjer Hansen, Dybkjær och Riis-Jørgensen hade haft för avsikt att rösta nej

punkt 16, tredje strecksatsen

Sindal och Iversen hade haft för avsikt att rösta nej

Slutomröstning

Janssen van Raay hade haft för avsikt att rösta ja

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

Vice ordförande

30. Begäran om tillämpning av brådskande förfarande

Ordföranden meddelade att kommissionen, i enlighet med artikel 97 i arbetsordningen, hade begärt att brådskande förfaranden skulle tillämpas vad gällde förslag till rådets beslut om kompletterande makroekonomiskt stöd till Ukraina (KOM (97)0588 — C4-0614/97 — 97/0312(CNS)). +

Motivering

Tilldelning av kompletterande makroekonomiskt stöd till Ukraina måste ske brådskande för att de ukrainska myndigheterna skall få en signal om att gemenskapen avser stödja Ukraina endast om reformprogrammet satts igång. Om detta förslag inte antas i år, kommer själva principen vad gäller hjälpen att ifrågasättas.

Parlamentet uppmanades yttra sig om denna begäran om brådskande förfarande vid inledningen av torsdagens sammanträde.

31. Frågestund (frågor till rådet)

Parlamentet behandlade en rad frågor till rådet (B4-0901/97).

Fråga 1 från Izquierdo Rojo: Situationen i Algeriet

Wohlfart, agerande ordförande i rådet, besvarade frågan samt en följdfråga från Izquierdo Rojo

Ordföranden gratulerade von Habsburg på hans 85-årsdag

Talare: von Habsburg ställde en följdfråga, Posselt om tolkningen till tyska om ordförandens gratulationer till von Habsburg, Wibe ställde en följdfråga, Wohlfart besvarade frågorna.

Fråga 2 från Lindqvist: Transport av radioaktivt avfall inom EU

Wohlfart besvarade frågan samt följdfrågor från Lindqvist, Habsburg-Lothringen (Wohlfart förband sig att så snart som möjligt ge honom skriftligt svar) och Sjöstedt (Wohlfart gav honom samma svar som vad gällde första delen av hans fråga).

Onsdagen den 19 november 1997

Fråga 3 från McKenna: Massarresteringar vid Europeiska rådets möte i Amsterdam

Wohlfart besvarade frågan samt en följdfråga från McKenna.

Fråga 4 från Gahrton: Strategi i relationerna med Kina

M. Wohlfart besvarade frågan samt följdfrågor från Gahrton och Posselt.

Fråga 5 från Wibe: Kontroll av salmonellasmittat kött

Fråga 6 från Cars: Spridningen av smittat kött inom EU

Wohlfart besvarade frågorna samt följdfrågor från Wibe och Cars.

Talare: Cars och Wohlfart.

Wohlfart svarade på ytterligare följdfrågor från Hulthén, Thors, Lindqvist och Gahrton.

Fråga 7 från Teverson: Långtradarchaufförer

Wohlfart besvarade frågan samt följdfrågor från Teverson, García-Margallo y Marfil och Medina Ortega.

Fråga 8 från Theorin: Asylsökandes rättssäkerhet

Wohlfart besvarade frågan samt en följdfråga från Ahlqvist, suppleant för Theorin (Wohlfart förband sig att ge henne ett mera utförligt svar skriftligen).

Fråga 9 från Howitt: Barnarbete i Västafrika

Wohlfart besvarade frågan samt en följdfråga från Howitt, denne tackade därefter Wohlfart för svaret.

Fråga 10 från Karamanou: Rådets rekommendation av den 2 december 1996 om lika deltagande för män och kvinnor

Wohlfart besvarade frågan samt en följdfråga från Karamanou.

Ordföranden meddelade att frågorna 11 – 23 kommer att erhålla skriftliga svar.

Ordföranden förklarade frågestunden avslutad, och gav Wohlfart ett varmt tack för att han hade anpassat sig till de ändringar av tidpunkten för frågestunden som förekommit vid två tillfällen.

Talare: Posselt klagade över den försening med vilken rådet, enligt honom på grund av parlamentet, svarade på frågorna och begärde att svaren på den innevarande frågestundens frågor skulle vara tillgängliga denna vecka.

Ordföranden noterade denna begäran och förband sig att undersöka frågan med de berörda tjänsterna.

(Sammanträdet avbröts kl. 20.15 och återupptogs kl 21.00.)

ORDFÖRANDESKAP: COT

Vice ordförande

32. Handlingsplan för den inre marknaden (debatt)

von Wogau, presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om kommissionens meddelande till Europeiska rådet "Handlingsplan för den inre marknaden" (CSE(97)0001 – C4-0286/97) (A4-0356/97)

Talare: Florio, föredragande av yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, Plooi-j-van Gorsel, föredragande av yttrandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, Langen, suppleant, Thomas Mann, föredragande av yttrandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor, Matikainen-Kallström, föredragande av yttrandet från utskottet för medborgarliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, Metten för PSE-gruppen, Peijs för PPE-gruppen, Watson för ELDR-gruppen, Theonas för GUE/NGL-gruppen, Hautala för V-gruppen, Castagnède för ARE-gruppen, Blokland för I-EDN-gruppen, Lukas, grupplös, Harrison, Fitzsimons, Boogerd-Quaak, Alavanos, Caudron, Porto, Monti, ledamot av kommissionen, Peijs som begärde svar på en fråga hon hade ställt till kommissionen, och Monti.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.22, protokollet av den 20.11.1997.

33. Byggprodukter (debatt)

Langen presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om kommissionens betänkande om direktivet om byggprodukter (KOM(96)0202 – C4-0636/96) (A4-0350/97)

Talare: Murphy för PSE-gruppen, Peijs för PPE-gruppen, Hautala för V-gruppen, Rübig, Monti, ledamot av kommissionen, Rübig ställde en fråga till kommissionen, Monti, Rübig preciserade sin fråga, och Monti.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.23, protokollet av den 20.11.1997.

Onsdagen den 19 november 1997

34. Indirekta skattesystem "FISCALIS" ***I (debatt)

Secchi presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett handlingsprogram för förstärkande av de indirekta skattesystemen på den inre marknaden (Fiscalis-programmet) (KOM(97)0175 — C4-0222/97 — 97/0128(COD)) (A4-0344/97)

Talare: Porto för PPE-gruppen, Watson för ELDR-gruppen, Blokland för I-EDN-gruppen, Rübig, och Monti, ledamot av kommissionen

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.7, protokollet av den 20.11.1997.

35. Behandling av personuppgifter inom telekommunikationsområdet ***III (debatt)

Medina Ortega presenterade det betänkande han utarbetat för Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet inom telekommunikationsområdet, särskilt när det gäller det digitala flertjänstnätet (ISDN) och allmänt tillgängliga digitala mobila nät (C4-0571/97 — 00/0288(COD)) (A4-0361/97)

Talare: Gebhardt för PSE-gruppen, Palacio Vallelersundi för PPE-gruppen, Schörling för V-gruppen, Mosiek-Urbahn, Oddy och Monti, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.6, protokollet av den 20.11.1997.

36. Nummerportabilitet mellan operatörer och förhandsval av operatör ***I (débat)

W.G. van Velzen presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 97/33/EG om nummerportabilitet mellan operatörer och förhandsval av operatör (KOM(97)0480 — C4-0515/97 — 97/0250(COD)) (A4-0346/97).

Talare: Read för PSE-gruppen, Rübig för PPE-gruppen, Plooi-j-van Gorsel för ELDR-gruppen, Monti, ledamot av kommissionen, och Plooi-j-van Gorsel som ställde en fråga till kommissionen, på vilken Monti svarade.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.8, protokollet av den 20.11.1997.

37. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 9.00-13.00, 15.00-20.00

kl. 9.00-12.00

- omröstning om en begäran om brådskande förfarande
- gemensam debatt om fem betänkande (Cederschiöld, Bontempi, Orlando) om den organiserade brottsligheten *
- betänkande Nassauer om fastställande av prioriteringar för samarbetet i rättsliga och inrikes frågor

kl. 12.00

- omröstning

kl. 15.00-18.00

- uttalande av kommissionen om situationen i Irak

kl. 15.30-18.00

- aktuell och brådskande debatt

kl. 18.00 (eller då omröstningen om debatten om aktuella och brådskande frågor avslutats)

- eventuellt fortsättning på förmiddagens omröstning

kl. 18.00-20.00

- betänkande Zimmermann om asyl, invandring och överskridande av medlemsstaternas yttre gränser (programmet ODYSSEUS) *
- betänkande Jöns om Europeiska socialfondens framtid

(Sammanträdet avbröts kl.23.35)

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

Bertel HAARDER
Vice ordförande

Onsdagen den 19 november 1997

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Posttjänster ***III

A4-0360/97

Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma regler för utvecklingen av gemenskapens inre marknad för posttjänster och för förbättring av kvaliteten på tjänsterna (C4-0570/97 – 95/0221(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – tredje behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (C4-0570/97 – 95/0221(COD)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(95)0227) ⁽²⁾,
- med beaktande av sitt beslut om rådets gemensamma ståndpunkt ⁽³⁾,
- med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar till den gemensamma ståndpunkten (KOM(97)0532 – C4-0557/97),
- med beaktande av artikel 189b.5 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 77.2 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från sin delegation till förlikningskommittén (A4-0360/97).

1. Parlamentet godkänner det gemensamma utkastet,
2. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 191.1 i EG-fördraget,
3. uppdrar åt sin generalsekreterare att i vederbörlig ordning underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 152, 27.5.1996, s. 20.

⁽²⁾ EGT C 322, 2.12.1995, s. 22.

⁽³⁾ Protokollet av den 16.9.1997, del II.6.

Onsdagen den 19 november 1997

2. Tele- och satellitkommunikationer ***II (artikel 66.7 i arbetsordningen)

Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om teleterminalutrustning och jordstationsutrustning för satellitkommunikation, inklusive ömsesidigt erkännande av utrustningarnas överensstämmelse (C4-0535/97 95/0309(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Den gemensamma ståndpunkten godkändes.

Rådet uppmanas att snarast anta rättsakten i enlighet med sin gemensamma ståndpunkt.

3. Konsumentkrediter ***II (artikel 99 i arbetsordningen)

A4-0329/97

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt, antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 87/102/EEG om en tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter (C4-0438/97 – 96/0055 (COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0438/97 – 96/0055(COD)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(96)0079 ⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(97)0127 ⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 68 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0329/97).

1. Parlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten,
2. uppmanar rådet att så snart som möjligt slutgiltigt anta rättsakten i enlighet med den gemensamma ståndpunkten,
3. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 191.1 i EG-fördraget,
4. uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 85, 17.3.1997, s. 108.

⁽²⁾ EGT C 235, 13.8.1996, s. 8.

⁽³⁾ EGT C 137, 3.5.1997, s. 9.

Onsdagen den 19 november 1997

4. Utövande av advokatycket *II**

A4-0337/97

Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt, antagen av rådet, inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om underlättande av stadigvarande utövande av advokatycket i en annan medlemsstat än den i vilken auktorisationen erhöles (C4-0440/97 – 94/0299(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0440/97 – 94/0299(COD),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(94)0572 ⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(96)0446 ⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 68 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0337/97).

1. Parlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten,
2. uppmanar rådet att så snart som möjligt slutgiltigt anta den gemensamma ståndpunkten,
3. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna den gemensamma ståndpunkten i enlighet med artikel 191.1 i EG-fördraget,
4. uppdrar åt sin generalsekreterare att i frågor som hör till hans behörighet underteckna rättsakten och att i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas tidning,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 198, 8.7.1996, s. 85.

⁽²⁾ EGT C 128, 24.5.1995, s. 6.

⁽³⁾ EGT C 355, 25.11.1996, s. 19.

5. Ändring av artikel 154 i arbetsordningen

A4-0345/97

Europaparlamentets arbetsordning

NUVARANDE LYDELSE

FÖRESLAGEN LYDELSE

(Ändringsförslag 3)

Artikel 154.1

1. Vid inledandet av sessionen som öppnas den andra tisdagen i mars varje år skall presidiet utse en föredragande som skall upprätta en rapport till Europarådets parlamentariska församling om parlamentets verksamhet.

1. Parlamentets organ, framförallt utskotten, skall samarbeta med motsvarande organ i Europarådets parlamentariska församling på de områden som är av gemensamt intresse för att på så sätt effektivisera arbetet, undvika dubbelarbete.

Onsdagen den 19 november 1997

NUVARANDE LYDELSE

FÖRESLAGEN LYDELSE

(Ändringsförslag 2)

Artikel 154.2

2. Efter det att denna rapport har godkänts av presidiet och parlamentet skall parlamentets ordförande genast vidarebefordra den till ordföranden för Europarådets parlamentariska församling.

2. Ordförandekonferensen skall i samförstånd med behöriga myndigheter vid Europarådets parlamentariska församling fastställa närmare föreskrifter för genomförandet av dessa bestämmelser.

Beslut om ändring av artikel 154 i Europaparlamentets arbetsordning om rapport till Europarådets parlamentariska församling

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av förslaget till ändring av arbetsordningen (B4-0717/96),
 - med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöternas immunitet (A4-0345/97).
1. Parlamentet beslutar att ändra sin arbetsordning på ovanstående sätt,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet, kommissionen och Europarådets parlamentariska församling för kännedom.

6. Deltidsarbete **I

A4-0352/97

Resolution om kommissionens förslag till rådets direktiv om ramavtalet om deltidarbete undertecknat av UNICE, CEEP och EFS (KOM(97)0392 — C4-0551/97 — 97/0221(PRT))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag av den 23 juli 1997 till rådets direktiv om ramavtalet om deltidarbete undertecknat av UNICE, CEEP och EFS (KOM(97)0392 — C4-0551/97 — 97/0221(PRT)),
- med beaktande av avtalet om socialpolitik som bifogats till protokoll nr 14 om socialpolitik som bifogats till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, och i synnerhet artiklarna 3.4 och 4.2,
- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om genomförandet av protokollet om socialpolitik (KOM(93)0600 — C3-0008/94),
- med beaktande av Internationella arbetsorganisationens konvention om deltidarbete från 1994 (konvention nr 175),
- med beaktande av den deklaration om sysselsättning som Europeiska rådet i Dublin antog i december 1996,

Onsdagen den 19 november 1997

- med beaktande av kommissionens grönbok om ett partnerskap för en ny arbetsorganisation (KOM(97)0128 — C4-0187/97),
- med beaktande av det ramavtal om deltidsarbete som de europeiska arbetsmarknadsparterna UNICE, CEEP och EFS undertecknade den 6 juni 1997,
- med beaktande av det beslut dessa arbetsmarknadsparter fattat om att uppmana kommissionen att överlämna det ovan nämnda avtalet till rådet i syfte att det skall genomföras,
- med beaktande av sin resolution av den 10 juli 1990 om ett utkast till förslag till direktiv om icke-typiska anställningskontrakt och anställningsförhållanden ⁽¹⁾, av den 3 maj 1994 om genomförandet av protokollet om socialpolitik ⁽²⁾, av den 18 september 1996 om förkortning och anpassning av arbetstiden ⁽³⁾, av den 18 juli 1997 om kommissionens meddelande angående utvecklingen av den sociala dialogen på gemenskapsnivå ⁽⁴⁾, av den 6 november 1997 om kommissionens meddelande om modernisering och nydaning av social trygghet i Europeiska unionen ⁽⁵⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor samt yttrandet från utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0352/97), och med beaktande av följande:
 - A. Nya former av flexibla (icke-typiska) anställningsförhållanden, i synnerhet deltidsarbete, kommer att få allt större betydelse på de nationella arbetsmarknaderna i Europeiska unionens medlemsstater när det gäller att skapa nya arbetstillfällen.
 - B. Nationella bestämmelser i arbetsrätt och socialförsäkringslagstiftning har inte kunnat hålla jämna steg med denna utveckling, eftersom utformningen av sådana nationella bestämmelser alltjämt har heltidsarbete med tillsvidareanställning som norm.
 - C. Arbetstagare med icke-typisk anställning diskrimineras jämfört med heltidsarbetande med tillsvidareanställning när det gäller anställningsvillkor (uppsägningsskydd, lön, betald årlig semester, sjukersättning, föräldraledighet och fortbildning) och socialförsäkring (arbetslöshets-, pensions- och sjukförsäkring).
 - D. De olika nationella bestämmelserna leder till snedvriden konkurrens på den inre marknaden, och i ramavtalet fastställs inga europeiska minimibestämmelser.
 - E. Europaparlamentet har alltid krävt att all diskriminering av arbetstagare med icke-typisk anställning skall undanröjas i arbetsrätts- och sociallagstiftning, och kommissionen har i sitt initiativ, med anledning av den andra omgången samråd med arbetsmarknadens parter, anslutit sig till denna ståndpunkt.
 - F. I Europeiska unionen är 21 miljoner människor deltidsarbetande, 14 miljoner visstidsanställda och cirka 10 miljoner hemarbetande (andra icke-typiska arbetsformer oräknade).
 - G. Över 80 % av de deltidsanställda är kvinnor.
 - H. Stora delar av ramavtalet innehåller endast konstateranden.
 - I. Avtalet mellan arbetsmarknadens parter slöts först 20 månader efter det att samrådet inleddes.
- 1. Parlamentet välkomnar principiellt den princip om icke-diskriminering av deltidsarbetande som anges i ramavtalet,
- 2. kritiserar det faktum att det avtal som slutits av arbetsmarknadens parter om icke-diskriminering endast är begränsat till deltidsarbete och inte omfattar allt icke-typiskt arbete; uppmanar därför kommissionen att ofördröjligen lägga fram förslag till direktiv om att likställa de former av icke-typiska anställningsförhållanden som inte omfattas av avtalet med heltidsanställning,

⁽¹⁾ EGT C 231, 17.9.1990, s. 32.⁽²⁾ EGT C 205, 25.7.1994, s. 86.⁽³⁾ EGT C 320, 28.10.1996, s. 97.⁽⁴⁾ Protokollet av detta datum, del II.3.⁽⁵⁾ Protokollet av detta datum, del II.10.

Onsdagen den 19 november 1997

3. kritiserar det faktum att avtalet principiellt förbigår alla frågor om social trygghet, som måste regleras genom lagstiftning, och därför inte motsvarar ILO-konventionen om deltidarbete från 1994; uppmanar därför kommissionen att snarast möjligt lägga fram ett förslag till direktiv som innebär att de socialförsäkringsrättsliga aspekterna på deltidarbete regleras på ett icke-diskriminerande sätt, och rekommenderar medlemsstaterna att ratificera ILO-konventionen om deltidarbete från 1994, som träder i kraft den 28 februari 1998,
4. kritiserar det faktum att medlemsstaterna och/eller arbetsmarknadens parter på "materiella" eller "objektiva" grunder kan göra åtskilliga undantag från principen om icke-diskriminering, till exempel
 - för deltidarbetande som inte har fast anställning, och
 - genom att arbetsvillkoren görs beroende av tjänsteålder, arbetad tid eller lönevillkor,
5. anser att "objektiva" eller "materiella" grunder endast kan åberopas för att motivera diskriminerande undantag då det kan påvisas
 - att det mål som eftersträvas är legitimt (till exempel allmänt acceptabelt och kräver skydd, det vill säga är icke-diskriminerande), och att detta mål prioriteras i förhållande till principen om icke-diskriminering, och
 - att det inte är möjligt att uppnå det uppställda målet på ett annat (icke-diskriminerande eller mindre diskriminerande) sätt, vilket i synnerhet innebär att de åtgärder som valts är lämpliga och nödvändiga,
6. betonar att endast de som innehar korttidskontrakt, tillfälliga kontrakt och kontrakt som inte förnyas regelbundet får undantas från principen om icke-diskriminering såsom "deltidarbete som inte har fast anställning",
7. anser det vara av avgörande betydelse att arbetstagarnas övergång till deltidarbete inte bör ske genom tvång,
8. beklagar att det europeiska avtal som slutits mellan arbetsmarknadens parter inte uttryckligen anger, som ILO-konventionen om deltidarbete från 1994 att undantag samtidigt skall slopas successivt,
9. anser att avtalets konkreta innehåll, det vill säga då dess konstateranden lämnats åt sidan, inte alltid motsvarar det angivna syftet, eftersom avtalet inte undanröjer diskriminering av deltidarbetande och inte bidrar till att göra deltidarbete till en mer attraktiv arbetsform,
10. anser att avtalet endast kan utgöra en utgångspunkt för rättsliga instrument för att undanröja nuvarande diskriminering av alla anställda med icke-typisk anställning,
11. anser att avtalet måste bidra till att man kommer till rätta med den könsspecifika segregationen på arbetsmarknaden, och att det inte kan motivera direkt eller indirekt diskriminering på grund av kön, ras, etniskt ursprung, religion och tro, handikapp, ålder eller sexuell läggning,
12. anser att det förfarande som anges i artiklarna 3 och 4 i avtalet om socialpolitik kan vara användbart i vissa fall, i synnerhet för att bryta ett dödläge i rådet, men att det på inga villkor får ersätta den vanliga lagstiftningsprocessen på ett systematiskt sätt; beklagar att förfarandet har lett till att arbetsmarknadens parter enats om en minsta gemensam nämnare,
13. räknar med att medlemsstaterna och/eller arbetsmarknadens parter genomför avtalet på ett sådant sätt att ILO-konventionen om deltid från 1994 och Europaparlamentets yttrande beaktas,
14. rekommenderar rådet att anta det avtal som undertecknats av UNICE, CEEP och EFS som grundval för en deltidreglering och att ålägga kommissionen att lägga fram ett kompletterande direktiv som omfattar alla former av icke-typiska anställningsförhållanden och som beaktar den kritik som framförts i denna resolution,
15. förbehåller sig rätten att ta ett parlamentariska initiativ i framtiden om kommissionen inte lägger fram förslag som fullt ut omfattar de aspekter som ännu är oreglerade,

Onsdagen den 19 november 1997

16. kritiserar det förfarande som anges i artiklarna 3 och 4 i protokollet om socialpolitik, eftersom det är tidsödande och oerhört tungrott samt anser att dess rättigheter begränsas genom det förfarande som tillämpas,
17. beklagar därför att protokollet om socialpolitik har införlivats praktiskt taget oförändrat i Amsterdamfördraget som nyligen förhandlades fram, och kräver en medbeslutanderätt för Europaparlamentet inom ramen för det lagstiftningsförfarande som anges i artiklarna 3 och 4 i avtalet om socialpolitik (artiklarna 138 och 139 i utkastet till Amsterdamfördrag) motsvarande den rådet har, det vill säga en generell rätt att förkasta eller godkänna förslag,
18. upprepar sitt krav på ett interinstitutionellt avtal om en gemensam reglering av den praktiska tillämpningen av protokoll nr 14 och avtalet om socialpolitik, samt uppmanar kommissionen och rådet eftertryckligen att inleda en dialog med parlamentet för att nå en tillfredsställande lösning i frågan,
19. hoppas att det i framtiden kommer att delta ett stort antal kvinnor i de delegationer som representerar arbetsmarknadens parter i förhandlingar som utgör en del av den sociala dialogen,
20. förväntar sig, i enlighet med sina ovan nämnda resolutioner, att övriga representativa arbetsmarknadsparter kommer att göras delaktiga i framtida förhandlingar inom ramen för den sociala dialogen på vederbörligt sätt,
21. uppmanar rådet att genomföra Dublindeklarationen om sysselsättning, och i synnerhet att göra systemen för socialt skydd mer gynnsamma för sysselsättningen, utveckla dem så att de kan anpassas till nya arbetsmönster och ge människor som arbetar enligt sådana mönster ett ändamålsenligt socialt skydd,
22. uppmanar medlemsstaterna och/eller arbetsmarknadens parter att varje år undersöka om de objektiva grunder kvarstår som motiverat att vissa arbetstagare/grupper av arbetstagare undantagits från principen om icke-diskriminering, och uppmanar medlemsstaterna och/eller arbetsmarknadens parter dessutom att förse kommissionen med alla nödvändiga uppgifter för att kommissionen varje år enligt artikel 7 i avtalet om socialpolitik skall kunna överlämna en rapport om resultaten av dessa undersökningar till parlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén samt arbetsmarknadens parter. Rapporten skall i synnerhet ange de grupper av arbetstagare som fortsättningsvis diskrimineras och förklara varför det anses nödvändigt med ett undantag från principen om icke-diskriminering för dem; rapporten skall också visa för vilka grupper av arbetstagare som framsteg gjorts när det gäller att stegvis undanröja diskrimineringen, samt innehålla ett särskilt kapitel om kvinnors situation inom detta segment av arbetsmarknaden.
23. uppmanar kommissionen att ta med följande ändringar i sitt förslag till rådets direktiv om ramavtalet om deltidsarbete undertecknat av UNICE, CEEP och EFS:

FÖRSLAG TILL DIREKTIV

ÄNDRINGSFÖRSLAG

(Ändringsförslag 1)

Artikel 2a (ny)

Artikel 2a

1. Medlemsstaterna och/eller arbetsmarknadens parter skall varje år överlämna resultaten av de undersökningar som anges i klausul 2.2 i det bifogade avtalet till kommissionen. Rapporterna om resultatet skall i synnerhet visa vilka arbetstagare som är undantagna från principen om icke-diskriminering och vilka objektiva grunder som åberopas för detta. Rapporten skall också ange var framsteg har gjorts i fråga om icke-diskriminering.

2. Kommissionen skall varje år och på grundval av de uppgifter som lämnats av medlemsstaterna och/eller arbetsmarknadens parter lägga fram en rapport för Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén samt arbetsmarknadens parter i Europa, som gör det möjligt att jämföra de uppgifter som anges i punkt 1 på gemenskapsnivå.

Onsdagen den 19 november 1997

24. uppmanar kommissionen och rådet att säkerställa att objektiva och sakliga orsaker i den bemärkelse som avses i ramavtalet om deltidsarbete kan åberopas endast när det därmed eftersträfvade målet är legitimt och detta mål tar företräde framför principen om icke-diskriminering och när de medel som används är lämpliga eller nödvändiga, alltså att målet i fråga inte går att uppnå med hjälp av andra icke-diskriminerande eller i mindre utsträckning diskriminerande medel; uppmanar därjämte kommissionen och rådet att säkerställa att deltidsarbetande som endast tillfälligtvis arbetar skall uppfattas såsom deltidsarbetande i ramavtalets bemärkelse med korta, tidsbundna och icke automatiska förlängda avtal,

25. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, UNICE, CEEP och EFS.

7. Flygplanssäkerhet **I

A4-0335/97

Förslag till rådets direktiv om säkerhetskontroll av flygplan från tredje land som trafikerar flygplatser i gemenskapen (KOM(97)0055 – C4-0140/97 – 97/0039(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Både i *den resolution* som Europaparlamentet antog den 15 februari 1996 och i rådets slutsatser av den 11 mars 1996 framhålls att gemenskapen bör bli aktivare och utveckla en strategi för att öka säkerheten för de europeiska medborgare som reser med flyg eller bor i närheten av flygplatser.

Både i **de resolutioner** som Europaparlamentet antog den 15 februari 1996 **och den 17 juli 1997 (*)** och i rådets slutsatser av den 11 mars 1996 framhålls att gemenskapen bör bli aktivare och utveckla en strategi för att öka säkerheten för de europeiska medborgare som reser med flyg eller bor i närheten av flygplatser.

(*) Protokoll av detta datum, del II.15.

(Ändringsförslag 15/slutlig)

Artikel 1

Syftet med detta direktiv är att bidra till ökad flygsäkerhet genom *kontroller* av flygplan från tredje land, så snart misstanke föreligger om att flygplanet inte uppfyller internationella säkerhetsstandarder, vilket skall ske genom insamling och spridning av uppgifter om brister så att tillräckliga bevis kan fastställas för att kunna fatta beslut om vilka åtgärder som krävs för att säkerställa *resenärernas säkerhet vid lufttransporter* och genom att åtgärda konstaterade brister.

Syftet med detta direktiv är att bidra till ökad flygsäkerhet genom **inspektion** av flygplan från tredje land **samt av deras användning och besättning** så snart misstanke föreligger om att flygplanet inte uppfyller internationella säkerhetsstandarder, vilket skall ske genom insamling och spridning av uppgifter om brister så att tillräckliga bevis kan fastställas för att kunna fatta beslut om vilka åtgärder som krävs för att säkerställa **säkerheten för resenärerna och samtliga personer på marken (i första hand de som bor i områden i nära anslutning till flygplatsen)** och genom att åtgärda konstaterade brister.

⁽¹⁾ EGT C 124, 21.4.1997, s. 39.

Onsdagen den 19 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Artikel 3, fjärde — sjätte strecksatsen

- internationella säkerhetsstandarder: de säkerhetsstandarder som anges i bilagorna till den konvention om internationell civil luftfart som undertecknades i Chicago den 7 december 1994, i dess gällande form *då detta direktiv antas*,
 - rampinspektion: inspektion ombord på och utanför ett flygplan i syfte att kontrollera giltigheten för flygplanets och besättningens dokument samt i vilket skick flygplanet och dess utrustning ser ut att vara,
 - flygplan från tredje land: flygplan som trafikeras av ett lufttrafikföretag vars driftstillstånd utfärdats av en stat som inte är medlem i gemenskapen.
- internationella säkerhetsstandarder: de säkerhetsstandarder som anges i bilagorna till den konvention om internationell civil luftfart som undertecknades i Chicago den 7 december 1994, i dess gällande form **vid tidpunkten för kontrollen**,
 - rampinspektion: inspektion ombord på och utanför ett flygplan i syfte att kontrollera giltigheten för flygplanets och besättningens dokument samt i vilket skick flygplanet och dess utrustning ser ut att vara,
 - flygplan från tredje land: flygplan som trafikeras av ett lufttrafikföretag vars driftstillstånd utfärdats av en stat som inte är medlem i gemenskapen **eller flygplan som inte används eller trafikeras under kontroll av en behörig myndighet i en medlemsstat**.

(Ändringsförslag 4)

Artikel 4.1, inledningen och första strecksatsen

1. *Medlemsstaternas* behöriga myndigheter skall samla in sådan information som bedöms vara nödvändig för att uppnå det mål som anges i artikel 1 i detta direktiv, inklusive följande:
 - Viktig säkerhetsinformation som särskilt kan erhållas genom
 - klagomål från passagerare,
 - rapporter från piloter,
 - rapporter från underhållsorganisationer,
 - tillbudsrapporter.
1. **De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna** skall samla in sådan information som bedöms vara nödvändig för att uppnå det mål som anges i artikel 1 i detta direktiv, inklusive följande:
 - Viktig säkerhetsinformation som särskilt kan erhållas genom
 - klagomål från passagerare, **användare och människor som bor i närheten av flygplatser**,
 - rapporter från piloter,
 - rapporter från underhållsorganisationer,
 - tillbudsrapporter,
 - **relevanta rapporter från andra organisationer som är fristående från medlemsstaternas behöriga myndigheter**.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 5

1. Den behöriga myndigheten i varje medlemsstat skall säkerställa att rampinspektioner genomförs av flygplan från tredje land som trafikeras någon av landets flygplatser, om misstanke föreligger om att de inte uppfyller internationella säkerhetsstandarder, *enligt följande*:
 - a) alla flygplan som
 - visar tecken på dåligt underhåll eller *har* tydliga skador eller defekter,
 - rapporterats uppträda onormalt sedan de flög in i en medlemsstats luftrum,
 - vid en tidigare rampinspektion uppvisat brister som *ännu inte har åtgärdats*.
1. Den behöriga myndigheten i varje medlemsstat skall säkerställa att rampinspektioner genomförs av flygplan från tredje land som trafikeras någon av landets flygplatser, om misstanke föreligger om att de inte uppfyller internationella säkerhetsstandarder.
 - 1a. **De behöriga myndigheterna skall i synnerhet genomföra rampinspektioner av alla flygplan**
 - som visar tecken på **eller om vilka information har erhållits om** dåligt underhåll eller tydliga skador eller defekter,
 - som rapporterats uppträda onormalt sedan de flög in i en medlemsstats luftrum,
 - **som vid en tidigare rampinspektion uppvisat brister som föranleder allvarliga misstankar om att flygplanet inte uppfyller internationella säkerhetsstandarder och då medlemsstaten misstänker att bristerna eventuellt inte har åtgärdats, i de fall entydiga uppgifter föreligger om att de behöriga myndigheterna i registreringslandet eventuellt inte utövar vederbörlig säkerhetstillsyn,**

Onsdagen den 19 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- b) 10 % av trafiken, dock minst en gång i veckan, för
- flygplan vars flygföretag varit föremål för tidigare standardiserade rapporter enligt artikel 4,
 - flygplan vars flygföretag eller detta företags land varit föremål för beslut enligt artikel 9.

2. Rampinspektionen skall utföras enligt det förfarande som anges i bilaga 2 och med användning av ett formulär för rampinspektion som minst innehåller de uppgifter som anges i formuläret i den bilagan. Efter rampinspektionen skall flygplanets befälhavare *få en kopia* av rampinspektionsrapporten.

3. När den behöriga myndigheten utför en rampinspektion enligt detta direktiv skall alla ansträngningar göras för att undvika onödiga förseningar.

- i de fall entydiga uppgifter föreligger om att de behöriga myndigheterna i registreringslandet eventuellt inte utövar vederbörlig säkerhetstillsyn
- i de fall då information som samlats in i enlighet med artikel 4 föranleder misstankar om flygföretaget eller då en tidigare rampinspektion av ett flygplan som används av samma flygföretag har avslöjat brister, i väntan på att tillfredsställande åtgärder vidtas för att lösa problemen,
- vars flygföretag eller detta företags land varit föremål för beslut enligt artikel 9, i väntan på att tillfredsställande åtgärder vidtas för att lösa problemen.

2. Rampinspektionen skall utföras enligt det förfarande som anges i bilaga 2 och med användning av ett formulär för rampinspektion som minst innehåller de uppgifter som anges i formuläret i den bilagan. Efter rampinspektionen skall flygplanets befälhavare **informerar om innehållet** i rampinspektionsrapporten, **och om brister har upptäckts skall rapporten skickas till det berörda flygföretaget och till de behöriga myndigheterna i registreringslandet.**

3. När den behöriga myndigheten utför en rampinspektion enligt detta direktiv skall alla ansträngningar göras för att undvika onödiga förseningar, **såvida det inte föreligger skäligen grund för en mer ingående undersökning.**

(Ändringsförslag 6)

Artikel 6, titeln och punkt 1

Informationsutbyte

1. *Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall ömsesidigt utbyta information.*

Informationsutbyte och samarbete

1. **Medlemsstaterna skall besluta om förhållningsregler för informationsutbyte och samarbete mellan respektive medlemsstats behöriga myndigheter, alla övriga medlemsstats behöriga myndigheter och kommissionen.**

(Ändringsförslag 7)

Artikel 7.1

1. Den information som utbyts i enlighet med artikel 6 skall endast användas för detta direktivs syften och skall endast vara tillgänglig för de berörda myndigheterna och för kommissionen.

1. Den information som utbyts i enlighet med artikel 6 skall endast användas för detta direktivs syften och skall endast vara tillgänglig för de berörda myndigheterna och för kommissionen **utan att det påverkar tillämpningen av de bestämmelser som här fastställts om offentliggörande av startförbud.**

(Ändringsförslag 8)

Artikel 8.2

2. Om ett flygplan beläggs med startförbud skall den behöriga myndigheten i den medlemsstat där inspektionen utfördes omedelbart underrätta de behöriga myndigheterna i *de berörda länderna.*

2. Om ett flygplan beläggs med startförbud skall den behöriga myndigheten i den medlemsstat där inspektionen utfördes omedelbart **skriftligen underrätta det berörda flygföretaget och de behöriga myndigheterna i det land där flygföretaget har sitt säte samt i den stat där flygplanet är registrerat.**

Onsdagen den 19 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

Artikel 8.5

Artikel 8a

Rätt att överklaga

5. Flygplanets ägare eller flygföretag eller företrädare för dessa i den berörda medlemsstaten skall ha rätt att överklaga ett beslut om startförbud som fattats av den behöriga myndigheten i medlemsstaten. Att ett överklagande lämnats in skall inte i sig vara ett skäl att upphäva startförbudet.

1. Flygplanets ägare eller flygföretag eller företrädare för dessa i den berörda medlemsstaten skall ha rätt att överklaga ett beslut om startförbud som fattats av den behöriga myndigheten i medlemsstaten. Att ett överklagande lämnats in skall inte i sig vara ett skäl att upphäva startförbudet.

2. Medlemsstaterna skall fastställa och upprätthålla lämpliga förfaranden för detta ändamål i enlighet med sin nationella lagstiftning.

3. Den behöriga myndigheten skall på vederbörligt sätt informera flygplanets befälhavare om rätten att överklaga.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 9, första stycket, första strecksatsen

— Systematiska rampinspektioner och andra övervakningsåtgärder för ett visst flygföretag eller för flygföretagen i ett visst tredje land.

— Systematiska rampinspektioner och andra övervakningsåtgärder för ett visst flygföretag eller för flygföretagen i ett visst tredje land, i väntan på att flygföretaget eller det tredje landets behöriga myndighet vidtar tillfredsställande åtgärder för att lösa problemen.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 10.1

1. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om de praktiska åtgärder som vidtagits och de medel som beviljats för att uppfylla kraven i artikel 4-6.

1. Medlemsstaterna skall underrätta **övriga medlemsstater** och kommissionen om de praktiska åtgärder som vidtagits och de medel som beviljats för att uppfylla kraven i artikel 4-6.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 10a (ny)

Artikel 10a

Offentliggörande av startförbud

1. Varje behörig myndighet skall minst en gång i kvartalet på ett för allmänheten tillgängligt sätt publicera om flygplan som belagts med startförbud under den föregående tremånadersperioden.

2. Denna information skall även innehålla alla flygplan, flygföretag, länder där flygföretag har sitt säte och registreringsstater vars flygplan har kvarhållits mer än en gång under de senaste 24 månaderna.

3. Den information som publiceras skall i synnerhet innehålla uppgifter om flygplanstyp, flygföretagets namn och säte, registreringsstat, skälet till startförbudet samt flygplatsen där startförbudet utfärdades och datum för detta.

Onsdagen den 19 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 13)

Artikel 12

Artikel 12

Utgår

Sanktioner

1. Medlemsstaterna skall fastställa ett sanktionssystem för brott mot de nationella bestämmelser som antas enligt detta direktiv och vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att dessa sanktioner tillämpas. De sålunda fastställda sanktionerna skall vara verkningsfulla, rimliga och avskräckande.

2. Medlemsstaterna skall anmäla de berörda bestämmelserna till kommissionen senast... och därefter anmäla eventuella förändringar snarast möjligt.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 13a (ny)

Artikel 13a

Informationsrapport och översyn

Senast två år efter detta direktivs ikraftträdande skall kommissionen utarbeta en rapport om dess tillämpning och då bland annat beakta utvecklingen i Europeiska unionen och i internationella forum. En sådan rapport kan åtföljas av förslag till en översyn av detta direktiv.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslaget till rådets direktiv om säkerhetskontroll av flygplan från tredje land som trafikerar flygplatser i gemenskapen (KOM(97)0055 – C4-0140/97 – 97/0039(SYN))

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0055 – 97/0039(SYN)) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hört av rådet i enlighet med artiklarna 189c och 84.2 i EG-fördraget (C4-0140/97),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism (A4-0335/97).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189c a) i EG-fördraget,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 124, 21.4.1997, s. 39.

Onsdagen den 19 november 1997

8. Könsrollsfrågor i utvecklingssamarbetet **I**A4-0318/97****Förslag till rådets förordning om integrering av könsrollsfrågor i utvecklingssamarbetet
(KOM(97)0265 – C4-0424/97 – 97/0151(SYN))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Stycke 3 i ingressen

3. Bland dessa hinder är den långvariga och stora ojämlikheten mellan kvinnor och män i fråga om tillgång till grundläggande service, kontroll över ekonomiska resurser och möjlighet att delta i beslutsfattande.

3. Bland dessa hinder är den långvariga och stora ojämlikheten mellan kvinnor och män **på många områden i samhället och familjen** i fråga om tillgång till grundläggande service i **synnerhet inom utbildnings- och hälsoområdet**, kontroll över ekonomiska resurser och möjlighet att delta i **politiskt och ekonomiskt** beslutsfattande.

(Ändringsförslag 3)

Stycke 17 i ingressen

17. Den mest effektiva metoden anses vara strategiska och målinriktade initiativ för medvetandegörande, något som kan få en avsevärd multiplikatoreffekt. *Att ge medel till småskaliga konkreta projekt är mindre verksamt.*

17. Den mest effektiva metoden anses **inte endast** vara att **ge medel till konkreta projekt utan även** strategiska och målinriktade initiativ för medvetandegörande, något som kan få en avsevärd multiplikatoreffekt. **Europeiska unionens medel för konkreta projekt inom utvecklingssamarbetet bör i högre grad användas för särskilda åtgärder som gäller kvinnor.**

(Ändringsförslag 4)

Artikel 1.1 och 1.2

1. Gemenskapen skall ge finansiellt bistånd och tekniskt kunnande för att stödja en effektiv integrering av ett könsrollsperspektiv i *utvecklingspolitiken och utvecklingsbiståndet och låta det bli ett centralt tema i denna verksamhet.*

1. Gemenskapen skall ge finansiellt bistånd och tekniskt kunnande för att stödja en effektiv integrering av ett könsrollsperspektiv i **den politik som rör utvecklingssamarbetet.**

2. Det bistånd som ges enligt denna förordning skall komplettera *och* stärka bistånd som ges enligt andra instrument för utvecklingssamarbete och syftar till att låta könsrollsaspekterna spela den roll de bör i gemenskapens politik och biståndprojekt.

2. Det bistånd som ges enligt denna förordning skall komplettera, stärka **och samordna** bistånd som ges enligt andra instrument för utvecklingssamarbete, **vilka har utvecklats på mellanstatlig och/eller nationell nivå** och syftar till att låta könsrollsaspekterna spela den roll de bör i gemenskapens politik och biståndprojekt.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 2.1 a)

a) Att stödja en allmän användning av en könsrollsanalys i utvecklingsarbetet ("mainstreaming") *och* främja en köns-

a) Att stödja en allmän användning av en könsrollsanalys i utvecklingsarbetet ("mainstreaming") **med särskild hän-**

Onsdagen den 19 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

lighet för könsrollsfrågorna i utarbetandet, utformningen och genomförandet av gemenskapens utvecklingspolitik och utvecklingsprojekt på makro-, meso- och mikronivå samt i kontrollen och utvärderingen av dessa.

ÄNDRINGAR

syn till kvinnors och mäns rättsliga och faktiska status, deras behov och deras bidrag till samhället och familjen samt främja en känslighet för könsrollsfrågorna i utarbetandet, utformningen och genomförandet av gemenskapens utvecklingspolitik och utvecklingsprojekt på makro-, meso- och mikronivå samt i kontrollen och utvärderingen av dessa.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 2.1 b)

b) Att stödja och underlätta arbetet för att införa åtgärder som tar upp viktiga och utbredda könsskillnader som genomgående teman i gemenskapens utvecklingsåtgärder.

b) Att stödja och underlätta arbetet för att **på lämpligt sätt** införa åtgärder som tar upp viktiga och utbredda könsskillnader, **i synnerhet vad gäller tillgång till resurser, tjänster och delaktighet i beslutsprocesserna i det politiska och ekonomiska livet samt i samhällslivet**, som genomgående teman i gemenskapens utvecklingsåtgärder.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 2.1 c)

c) Att i utvecklingsländer utveckla och främja offentliga och enskilda krafter som kan ta ansvar *och initiativ* för att göra könsrollsaspekten till ett genomgående tema i utvecklingsarbetet.

c) Att i utvecklingsländer utveckla och främja offentliga och enskilda krafter som kan ta ansvar för att göra könsrollsaspekten till ett genomgående tema i utvecklingsarbetet.

ca) Att förena åtgärder som omfattas av samordningen med medlemsstaterna vad beträffar införlivandet av könsrollsfrågor i utvecklingssamarbetet.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 2.2, tredje strecksatsen

— Planer för att bygga upp utvecklingsländers kapacitet i könsrollsfrågor, institutions- och personalmässigt, på nationell, regional och lokal nivå.

— Planer för att bygga upp utvecklingsländers kapacitet i könsrollsfrågor, institutions- och personalmässigt, på nationell, regional och lokal nivå, **i synnerhet med hänsyn till lagstiftning mellan kvinnor och män och administrativa bestämmelser om jämställdhet.**

(Ändringsförslag 9)

Artikel 2.2, sjunde strecksatsen

— Arbeta för att utbilda och medvetandegöra viktiga beslutsfattare.

— Arbeta för att utbilda och medvetandegöra viktiga beslutsfattare **på gemenskapsnivå och i utvecklingsländerna.**

Onsdagen den 19 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

Artikel 2.3

3. Särskild uppmärksamhet kommer att ägnas nya områden för att höja medvetenheten om könsrollsfrågorna i utvecklings-samarbetet, till exempel nödoperationer och kriser, mänskliga rättigheter och demokratisering, makroekonomisk analys, sexuell och reproduktiv hälsa och rättigheter.

3. Särskild uppmärksamhet kommer att ägnas nya områden för att höja medvetenheten om könsrollsfrågorna i utvecklings-samarbetet, till exempel nödoperationer och kriser, mänskliga rättigheter och demokratisering, makroekonomisk analys, **handel**, sexuell och reproduktiv hälsa och rättigheter.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 3

De åtgärder som genomförs i enlighet med denna förordning kan rikta sig till offentliga myndigheter och regeringsorgan, decentraliserade avdelningar, regionala organisationer, universitet och forskningscentra, traditionella och lokala samman-slutningar, fackföreningar, kooperativ, enskilda organisationer och föreningar som företräder lokalbefolkningen, särskilt kvinnor.

Särskilt skall sådana endogena strukturer *uppmärksammas som kan bidra till* att stärka lokala krafter i könsrollsfrågor.

De åtgärder som genomförs i enlighet med denna förordning kan rikta sig till offentliga myndigheter och regeringsorgan, decentraliserade avdelningar, regionala organisationer, universitet och forskningscentra traditionella och lokala samman-slutningar, fackföreningar, kooperativ, enskilda organisatio-ner, **allmännyttiga organisationer** och föreningar som före-träder lokalbefolkningen, särskilt kvinnor.

Särskilt skall sådana endogena strukturer **prioriteras som kan fungera som en katalysator föratt** stärka lokala krafter i könsrollsfrågor.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 4.1 och 4.2

1. De medel som kan användas inom ramen för de åtgärder som avses i artikel 2 omfattar bland annat studier, tekniskt bistånd, utbildning *eller andra tjänster*, leveranser och arbeten liksom revisioner och utvärderings- och kontrolluppdrag.

2. Finansieringen från gemenskapen kan täcka såväl investeringskostnader, med undantag av köp av fast egendom, som fasta utgifter (som *omfattar* kostnaderna för administration, *underhåll och drift*), eftersom projektet såvitt möjligt skall vara livskraftigt på medellång sikt.

Med undantag av utbildnings- och forskningsprogram kan dock dessa kostnader *i allmänhet* endast täckas i inlednings-fasen med avtagande täckningsgrad.

1. De medel som kan användas inom ramen för de åtgärder som avses i artikel 2 omfattar bland annat studier, tekniskt bistånd, utbildning leveranser och arbeten liksom revisioner och utvärderings- och kontrolluppdrag.

2. Finansieringen från gemenskapen kan täcka såväl investeringskostnader, med undantag av köp av fast egendom, som, **i fall då detta är motiverat i enlighet med kriterierna i det förfarande som föreskrivs i artikel 7**, fasta utgifter som kostnaderna för administration, eftersom projektet såvitt möj-ligt skall vara livskraftigt på medellång sikt.

Med undantag av utbildnings- och forskningsprogram kan dock dessa kostnader endast täckas i inledningsfasen med avtagande täckningsgrad.

2a. Den budgetansvariga myndigheten skall fastställa de tillgängliga anslagen för varje budgetår, med hänsyn tagen till principerna om sund ekonomisk förvaltning som avses i budgetförordningen tillämplig på Europeiska gemen-skapernas allmänna budget.

Onsdagen den 19 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 13)

Artikel 6.6

6. Deltagande i anbudsförfaranden *och avtal* skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna *och i mottagarländerna*. Det kan utsträckas till att gälla även andra utvecklingsländer.

6. Deltagande i anbudsförfaranden skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna, mottagarländerna **och andra utvecklingsländer. Vid tilldelning av kontrakt kommer anbud från mottagarländerna och utvecklingsländerna i samma region att beaktas i första hand, då det gäller anbud av samma kvalitet.**

(Ändringsförslag 14)

Artikel 6.7

7. Leveranser skall härröra från medlemsstaterna, mottagarlandet eller andra utvecklingsländer. I vederbörligen styrkta undantagsfall kan leveranser härröra från andra länder.

7. Leveranser skall härröra från medlemsstaterna, mottagarlandet eller andra utvecklingsländer. I vederbörligen styrkta undantagsfall kan leveranser härröra från andra länder. **Då anbuden är av samma kvalitet beaktas i första hand anbud från mottagarländerna och utvecklingsländerna i samma region.**

(Ändringsförslag 15)

Artikel 7

1. Kommissionen skall biträdas av en rådgivande kommitté bestående av *representanter från* medlemsstaterna och med *en* representant från kommissionen som ordförande.

- När det gäller stater i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet: EUF-kommittén, som inrättats genom artikel 21 i Internt avtal 91/401/EEG om finansiering och förvaltning av gemenskapsstödet inom ramen för fjärde Lomékonventionen, antaget den 16 juli 1990 vid mötet med medlemsstaternas representanter inom rådet.
- När det gäller medelhavsländerna: MED-kommittén, som inrättats genom artikel 6 i rådets förordning (EEG) nr 1762/92 av den 29 juni 1992.
- När det gäller stater i Asien och Latinamerika: ALA-kommittén, som inrättats genom artikel 15 i rådets förordning (EEG) nr 443/92 av den 25 februari 1992.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, i förekommande fall genom omröstning.

Yttrandet skall införas i protokollet. Dessutom har varje land rätt att begära att dess ståndpunkt förs in i protokollet.

Kommissionen skall ta största möjliga hänsyn till kommitténs yttrande. Den skall informera kommittén om hur den har tagit hänsyn till detta yttrande.

1. Kommissionen skall biträdas av en rådgivande kommitté bestående av **en representant per** medlemsstat och med **representanten** från kommissionen som ordförande.

- När det gäller stater i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet: EUF-kommittén, som inrättats genom artikel 21 i Internt avtal 91/401/EEG om finansiering och förvaltning av gemenskapsstödet inom ramen för fjärde Lomékonventionen, antaget den 16 juli 1990 vid mötet med medlemsstaternas representanter inom rådet.
- När det gäller medelhavsländerna: MED-kommittén, som inrättats genom artikel 6 i rådets förordning (EEG) nr 1762/92 av den 29 juni 1992.
- När det gäller stater i Asien och Latinamerika: ALA-kommittén, som inrättats genom artikel 15 i rådets förordning (EEG) nr 443/92 av den 25 februari 1992.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till **allmängiltiga** åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, i förekommande fall genom omröstning.

Yttrandet skall införas i protokollet. Dessutom har varje land rätt att begära att dess ståndpunkt förs in i protokollet.

Kommissionen skall ta största möjliga hänsyn till kommitténs yttrande. Den skall informera kommittén om hur den har tagit hänsyn till detta yttrande.

Onsdagen den 19 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Enligt överenskommelsen mellan parlamentet och kommissionen beträffande kommittésystemet som nämns i Europaparlamentets resolution av den 24 oktober 1996 om förslaget till Europeiska gemenskapens allmänna budget för budgetåret 1997 — avsnitt III — kommissionen ⁽¹⁾, måste kommissionen hålla parlamentet fullständigt informerat om arbetet i den kommitté som avses i artikel 10 i rådets beslut nr 92/481/EEG, och kräva att samtliga medlemmar i kommittén deklarerar att deras arbete i kommittén inte är oförenligt med deras personliga intressen.

Dessutom skall gemenskapens samarbetsåtgärder och de åtgärder som genomförs på bilateral grund av medlemsstaterna samordnas inom kommittén genom utbyte av information.

⁽¹⁾ EGT C 347, 18.11.1996, s. 125.

(Ändringsförslag 16)

Artikel 7.2a (ny)

2a. En EU-styrgrupp på hög nivå för integrering av könsrollsfrågor i utvecklingssamarbetet skall inrättas för att fastställa övergripande målsättningar för verksamheten, tillhandahålla rådgivning angående genomförande och övervaka framsteg.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 7.2b (ny)

2b. Enheterna för könsrollsfrågor inom GD VIII och GD I B vid kommissionen bör erhålla åtminstone fyra experttjänster inom området, dessutom skall det finnas minst en könsrollsexpert inom ECHO. Dessa tjänster skall vara fasta, på högre nivå och omfatta heltid.

(Ändringsförslag 18)

Artikel 8

En gång om året skall utbyte av åsikter äga rum på grundval av en framställning av kommissionens företrädare om de allmänna riktlinjerna för de åtgärder som skall vidtas under det kommande året inom de kommittéer som avses i artikel 7.1.

En gång om året skall utbyte av åsikter äga rum på grundval av en framställning av kommissionens företrädare om de allmänna riktlinjerna för de åtgärder som skall vidtas under det kommande året inom de kommittéer som avses i artikel 7.1. **En ledamot av Europaparlamentet skall delta i sammanträdet.**

Onsdagen den 19 november 1997

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om integrering av könsrollsfrågor i utvecklingssamarbetet (KOM(97)0265 – C4-0424/97 – 97/0151(SYN))

(Samarbetsförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(97)0265 – 97/0151(SYN),
 - efter att ha hört av rådet i enlighet med artikel 189c och artikel 130w i EG-fördraget (C4-0424/97),
 - med beaktande av kommissionen meddelande till rådet och Europaparlamentet om integrering av könsrollsfrågor i utvecklingssamarbetet (KOM(95)0423 – C4-0410/95),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för utveckling och samarbete och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0318/97).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
 3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189c a i EG-fördraget,
 4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

9. Europeiskt företagsråd i Förenade kungariket * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets direktiv om utvidgning av rådets direktiv 94/45/EG av den 22 september 1994 om inrättandet av ett europeiskt företagsråd eller ett förfarande i gemenskapsföretag och grupper av gemenskapsföretag för information till och samråd med arbetstagare, till att omfatta Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland (KOM(97)0457 – C4-0520/97 – 97/0238(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

10. Föräldraledighet i Förenade kungariket * (artikel 99 i arbetsordningen)

Förslag till rådets direktiv om utvidgning av rådets direktiv 96/34/EG av den 3 juni 1996 om ramavtalet om föräldraledighet undertecknat av UNICE, CEEP och EFS till att omfatta Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland (KOM(97)0457 – C4-0521/97 – 97/0239(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

Onsdagen den 19 november 1997

11. Bilaga XXI (Statistik) till EES-avtalet * (artikel 99 i arbetsordningen)

Utkast till gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga XXI (Statistik) till EES-avtalet (SEK(97)1416 – C4-0525/97 – 97/0921(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Utkastet godkändes.

12. Bilaga XI (Teletjänster) till EES-avtalet * (artikel 99 i arbetsordningen)

Utkast till gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga XI (Teletjänster) till EES-avtalet (SEK(97)0942 – C4-0553/97 – 97/0923(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Utkastet godkändes.

13. Bilaga XIV (Konkurrens) till EES-avtalet * (artikel 99 i arbetsordningen)

Utkast till gemensamma EES-kommitténs beslut om ändring av bilaga XIV (Konkurrens) till EES-avtalet (SEK(97)0942 – C4-0554/97 – 97/0924(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Utkastet godkändes.

14. Finansiellt bidrag till internationella fonden för Irland *

A4-0317/97

Förslag till rådets förordning om finansiellt bidrag från gemenskapen till internationella fonden för Irland (KOM(97)0130 – C4-0233/97 – 97/0116(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Fonden bör i första hand använda gemenskapens bidrag till projekt som överensstämmer med de insatser som finansieras genom det särskilda stödprogrammet för fred och försoning.

Fonden bör i första hand använda gemenskapens bidrag till projekt som överensstämmer med de insatser som finansieras genom det särskilda stödprogrammet för fred och försoning, (Peace).

⁽¹⁾ EGT C 190, 21.6.1997, s. 14.

Onsdagen den 19 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Stöd från Fonden och stöd som finansieras genom gemenskapens strukturpolitik måste samordnas på lämpligt sätt.

(Ändringsförslag 3)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Stöd från Fonden kan endast bli verkningsfullt om det leder till en extrainsats och inte träder in i stället för andra offentliga eller privata utgifter.

(Ändringsförslag 4)

Artikel 2, första stycket

Fonden skall i enlighet med avtalet om inrättande av Internationella fonden för Irland i första hand använda bidraget till projekt som företas över gränsen eller mellan befolkningsgrupperna, i synnerhet sådana projekt som överensstämmer med målsättningarna i det särskilda stödprogrammet för fred och försoning.

Fonden skall i enlighet med avtalet om inrättande av Internationella fonden för Irland i första hand använda bidraget till projekt som företas över gränsen eller mellan befolkningsgrupperna, i synnerhet sådana projekt som överensstämmer med målsättningarna i det särskilda stödprogrammet för fred och försoning, **Peace, och andra program inom ramen för strukturfonderna.**

(Ändringsförslag 5)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

Kommissionen skall svara för samordningen mellan stöd från Fonden och stöd som finansieras genom gemenskapens strukturpolitik. Kommissionen skall hålla ansvariga tillsynskommittéer underrättade om Fondens verksamhet.

(Ändringsförslag 6)

*Artikel 2b (ny)***Artikel 2b**

Kommissionen skall, tillsammans med Fondens styrelse, fastställa lämpliga former för reklam och information i syfte att sprida kunskap om gemenskapens bidrag till projekt som finansieras av Fonden.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 3, fjärde strecksatsen

- En bilaga som innehåller utfallet av de kontroller och stickprover som utförts av kommissionens företrädare eller dess ombud.

- En bilaga som innehåller utfallet av de kontroller och stickprover som utförts av kommissionens företrädare eller dess ombud, **särskilt vad gäller samordningen mellan Fondens verksamhet och verksamhet inom ramen för gemenskapens strukturpolitik.**

Onsdagen den 19 november 1997

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om finansiellt bidrag från gemenskapen till internationella fonden för Irland (KOM(97)0130 – C4-0233/97 – 97/0116(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0130 – 97/0116(CNS)) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 235 i EG-fördraget (C4-0233/97),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik och yttrandena från utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling, budgetutskottet och utskottet för sysselsättning och socialfrågor (A4-0317/97).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 190, 21.6.1997, s. 14.

15. Klimatförändringar

a) A4-0343/97

Resolution om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om klimatförändringens energidimension (KOM(97)0196 – C4-0232/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av meddelandet från kommissionen (KOM(97)0196 – C4-0232/97),
 - med beaktande av sin resolution av den 2 mars 1995 om en strategi för klimatskydd inom Europeiska unionen ⁽¹⁾,
 - med beaktande av den tredje konferensen mellan de stater som undertecknat ramkonventionen om klimatförändringar som skall hållas i december 1997 i Kyoto i Japan,
 - med beaktande av att Europeiska unionen 1994 anslutit sig till Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi samt yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0343/97), och med beaktande av följande:
- A. De antropogena klimatförändringar som den mellanstatliga panelen om klimatförändringar IPCC förutsäger kan leda till en genomsnittlig global uppvärmning med 2°C – i vissa regioner med upp till 3,8°C – fram till slutet av nästa sekel.
 - B. De avtalsslutande staterna har fram tills nu inte fastställt några bindande mål för minskning av utsläppen av växthusgaser efter år 2000.

⁽¹⁾ EGT C 68, 20.3.1995, s. 47.

Onsdagen den 19 november 1997

- C. Det är beklagligt att det varken existerar en internationell klimatadministration eller ett effektivt skiljedomsförfarande med möjligheter till sanktioner.
- D. Europeiska unionen rättar sig inte efter de mål den själv satt upp om att före år 2000 stabilisera växthusgaserna på 1990 års nivå. Snarare väntas en ökning av koldioxidutsläppen om det inte görs ytterligare ansträngningar för att begränsa dem.
1. Parlamentet kritiserar att Europeiska unionen och medlemsstaterna inte når upp till de mål de själva satt upp om att minska utsläppen av växthusgaser och kräver en bindande strategi med tydliga kvantitativa mål och tidsuppgifter, inklusive utarbetande av de nödvändiga regelmässiga och finansiella instrumenten,
 2. uppmanar kommissionen att studera ett införande av förhandlingsbara tillstånd för koldioxidutsläpp,
 3. uppmanar kommissionen att stödja möjligheterna att förhandla fram avtal mellan energisektorn och förvaltningen i syfte att minska koldioxidutsläppen och övriga luftföroreningar, med beaktande även av Osloprotokollet 1994 till Genèvekonventionen av år 1979 om långväga gränsöverskridande luftföroreningar,
 4. kräver att minskningen av utsläppen av växthusgaser ges hög prioritet bland de energipolitiska målen,
 5. förordar en kraftig höjning av Europeiska unionens finansiella medel för forskning, teknisk utveckling och demonstration på energiområdet med tanke på effektiv energianvändning, energibesparingar samt förnybara och andra energikällor,
 6. uppmanar kommissionen att, före december 1998, förbereda en omfattande och djup debatt om olika energialternativ i syfte att kontrollera klimatförändringen; innan dess bör kommissionen (GD XVII) utarbeta ett meddelande om dessa frågor och vidarebefordra det till rådet, parlamentet och Ekonomiska och sociala kommittén,
 7. uppmanar kommissionen att i det meddelande som skall läggas fram före utgången av år 1997, om strategi för att kontrollera klimatförändringen, innefatta konkreta förslag till:
 - a) program för förvaltning av avfall från boskapsuppfödning för att minska CH₄-utsläppen,
 - b) program för förbättring av den allmänna transporten,
 - c) program för att främja kombinerad kraft-värmeproduktion inom industrier som är storförbrukare av energi samt inom sjukhus och andra serviceinrättningar som är storförbrukare av energi,
 - d) program för isolering av bostäder, kontor och andra byggnader, i synnerhet genom att installera tvåglasfönster i syfte att spara energi i hemmen och inom servicesektorn,
 8. uppmanar Europeiska unionen och dess medlemsstater att i Kyoto arbeta för bindande mål för att minska utsläppen av samtliga växthusgaser efter år 2000,
 9. kräver ett förfarande för kontroll av de förpliktelser som signatärstaterna åtagit sig, ett skiljedomsförfarande för tvister samt möjligheter till sanktioner,
 10. uppmanar kommissionen att i sina relationer med länder som producerar olja och gas, i synnerhet i samband med åtgärder inom ramen för Europeiska energistadgan, främja tillvaratagandet av gas som härrör från olja vid exploatering av dessa resurser,
 11. kräver att det tas fram allmänna kriterier för gemensamt genomförande mot bakgrund av de erfarenheter som hittills föreligger,
 12. anmodar kommissionen att utnyttja alla de möjligheter som står till förfogande för att äntligen införa en energiskatt för hela gemenskapen under förutsättning att effekterna av denna skatt uppvägs av en motsvarande sänkning av skatten på arbete,
 13. uppmanar kommissionen att vidta åtgärder för att införa bindande, lägre konsumtionsvärden för motorfordonsparken,

Onsdagen den 19 november 1997

14. anmodar kommissionen att ta fram initiativ som på ett hållbart sätt stöder en överflyttning av den tunga lasttrafiken till järnvägarna,
15. uppmanar kommissionen att, som ett första steg, stödja utökade befogenheter för sekretariatet för Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar, som har sitt kontor i Bonn, och därefter arbeta för att nämnda sekretariat utvecklas till en internationell klimatbyrå, med undersöknings-, uppföljnings- och rådgivningsfunktioner samt andra administrativa uppgifter som hänför sig till kontroll av klimatförändringen,
16. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar samt till den tredje konferensen som hålls i Kyoto mellan de stater som undertecknat ramkonventionen om klimatförändringar.

b) B4-0944/97**Resolution om tredje konferensen för parterna i Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar (COP 3) som hålls i Kyoto den 1-10 december 1997***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sin resolution av den 2 mars 1995 om en strategi för miljöskydd i EU ⁽¹⁾,
 - med beaktande av sin resolution av den 14 mars 1997 om meddelandet från kommissionen om "En gemensam plattform: Riktlinjer för EU:s förberedelse för FN:s generalförsamlings specialmöte som skall hållas i New York i juni 1997 i syfte att bedöma Agenda 21 och de relaterade resultaten från FN-konferensen om miljö och utveckling som hölls i Rio de Janeiro i juni 1992" ⁽²⁾,
 - med beaktande av resolutionen som antogs av AVS-EU:s gemensamma församling den 30 oktober 1997 i Lomé (Togo) om samarbetet mellan AVS-länderna och EU om klimatförändringar och tredje konferensen för parterna i ramkonventionen om klimatförändringar,
 - med beaktande av meddelandet från kommissionen om klimatförändringar — EU:s tillvägagångssätt inför Kyoto (KOM(97)0481),
 - med beaktande av rådets överläggningar om klimatförändringar, senast rådets (miljö) slutsatser av den 16 oktober 1997,
 - med beaktande av den högtidliga Stuttgart-förklaringen av den 19 juni 1983 om Europaparlamentets deltagande i slutandet av betydande internationella avtal, och med beaktande av följande:
- A. Tredje konferensen för parterna i Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar i Kyoto kommer att bli avgörande i den globala debatten om klimatförändringar som kommer att fastställa världens förmåga att vända på de klimatförändringar som orsakats av människan under nästa sekel.
 - B. EU har uppvisat en grad av ledarskap i denna fråga, men att det fortfarande återstår för några av de mest betydelsefulla förhandlingsparterna att återgälda detta på ett lämpligt sätt. Detta gäller särskilt Japan och Förenta staterna på grund av deras nyligen tillkännagivna ståndpunkter.
 - C. Medlemmarna i Global Carbon Coalition, som är en inflytelserik lobbyorganisation för internationella oljebolag och bilföretag, har i synnerhet lyckats med att försvaga Förenta staternas ståndpunkt om klimatförändringar.

⁽¹⁾ EGT C 68, 20.3.1995, s. 47.⁽²⁾ EGT C 115, 14.4.1997, s. 228.

Onsdagen den 19 november 1997

- D. Användningen av fossila bränslen för energiproduktion innebär till sin natur ett ändligt utnyttjande av planetens resurser. Därför skulle den, även om inga klimatförändringar förekom, behöva skäras ned. De tilltagande klimatförändringarna gör sådana nedskärningar brådskande och absolut nödvändiga.
- E. Kärnkraften spelar under nuvarande omständigheter en betydande roll när det gäller att minska beroendet av fossilt bränsle i världen.
- F. Förenta staternas president Clinton har tillstått att utsläppen av växthusgaser från Förenta staterna skulle kunna minskas "med 20 % i morgon med hjälp av teknik som redan är tillgänglig kostnadsfritt".
- G. Kommissionen nämner i sitt meddelande att vissa undersökningar, däribland de från World Resources Institute samt den andra utvärderingsrapporten från internationella panelen om klimatförändringar IPCC, uppskattar att en minskning av utsläppen av växthusgaser kan leda till ekonomiska vinster på upp till netto 1 % av BNP, vilket kan visa sig bli avsevärt högre i verkligheten om man räknar in förebyggandet av framtida ekonomiska kostnader som sammanhänger med skador orsakade av extrem väderlek.
- H. Hela planeten och dess befolkning i sin helhet kan därför dra både ekologisk och ekonomisk nytta av åtaganden om avsevärda minskningar av utsläpp som man kommer överens om i Kyoto. Följaktligen bör förhandlingarna i Kyoto inte betraktas som en sorts "nollsummespel".
- I. Det är uppenbart att en sådan överenskommelse i Kyoto sannolikt medför ett särskilt tidsplanerat åtagande vad gäller ett mandat att föra framtida förhandlingar efter Kyoto, vilkas målsättning skulle vara att uppnå en överenskommelse om en mekanism i syfte att med tiden minska de globala utsläppen till en klimatsäker nivå.
- J. Varje sådan överenskommelse måste grundas på principen om konvergens i riktning mot likabehandling.
- K. Oavsett vilket avtal som än uppnås i Kyoto måste det betraktas som ett viktig internationell överenskommelse i linje med Stuttgart-förklaringen, lika mycket beroende på vad det inte gör för att motverka klimatförändringar som på vad det gör.
1. Parlamentet stödjer de förhandlingsmål som Europeiska unionen har ställt upp för att minska utsläppen av CO₂, CH₄ och N₂O med minst 7,5 % fram till år 2005 och med 15 % fram till år 2010 som ett minimikrav i dess strategi inför Kyoto, vilket senast bekräftades av rådet i Luxemburg den 16 oktober 1997,
 2. uppmanar EU att efter Kyotokonferensen omforma kommissionens nyligen offentliggjorda meddelande om minskning av utsläppen av växthusgaser till ett strängare, bindande åtagande att minska sina egna bidrag till klimatförändringarna, såväl fram till år 2005 som fram till år 2010,
 3. fördömer svagheten och bristen på ambition i den ståndpunkt som Förenta staterna har lagt fram, vars förslag om att före år 2010 stabilisera utsläppen av växthusgaser på 1990 års nivå var ett mål som bestämdes redan i Rio för år 2000,
 4. uppmanar kommissionen och medlemsstaternas regeringar att göra allt som står i deras makt för att säkerställa att de åtaganden om minskning av utsläpp som rådet förordar inte urvattnas eller utsätts för kompromisser av något slag till följd av förhandlingarna i Kyoto, utan genomförs fullt ut i EU efter konferensen i Kyoto,
 5. uppmanar EU att ta ledningen och att säkerställa att fluorkarbon (HFC och PFC) och hexafluorid (SF₆) skrivs in i Kyoto-protokollet, åtföljda av betydande kvantitativa mål för minskningar av utsläppen, och med 1990 som basår,
 6. upprepar och betonar återigen sitt krav på att ett avtal om ett mandat ingås i Kyoto som baseras på principerna i punkt 18 i sin ovannämnda resolution av den 14 mars 1997,
 7. anmodar kommissionen att med minsta möjliga dröjsmål lägga fram alla de särskilda provisoriska förslag som den nämner i publikationen "Elements for a Climate Change Strategy",

Onsdagen den 19 november 1997

8. anmodar rådet att utan vidare dröjsmål anta de förslag från kommissionen som berör denna strategi och som för närvarande föreligger rådet samt att snarast möjligt anta ett paket med politiska styrmedel för att bland annat uppnå målet att främja utvecklingen mot att 15 % av energibehovet år 2010 skall komma från förnyelsebara energikällor,
9. anmodar kommissionen, oavsett vilka överenskommelser som nås i Kyoto, att på nytt starta en debatt om användningen av ekonomiska och skatteinstrument i syfte att vända de antropogena klimatförändringarna, genom att lägga fram en grönbok som omfattar hela spektrumet av tillgängliga eller möjliga alternativ,
10. uppmanar kommissionen att identifiera befintlig lagstiftning som motverkar en minskning av utsläppen av växthusgaser och att föreslå relevanta åtgärder,
11. uppmanar rådet att godkänna de åtgärder som redan har lagts fram av kommissionen, såsom integrerad resursplanering (IRP), skatteåtgärder, normalisering med avseende på energieffektiviteten, Thermie, etc,
12. uppmanar kommissionen att, på grundval av betänkandet från utskottet ansvarigt för rättsliga frågor och med hänsyn bland annat till de förutsättningar för en klimatförändringsstrategi som finns i kommissionens eget meddelande om klimatförändringar av den 7 oktober 1997, basera sitt förslag om att ingå ett eventuellt avtal som uppnås i Kyoto på artikel 228.3, andra stycket i EG-fördraget,
13. uppdrar åt sin ordförande att uppmana utskottet ansvarigt för rättsliga frågor att yttra sig om den rättsliga grund, på grundval av vilken ett eventuellt avtal i Kyoto skall ingås, i synnerhet vad gäller tillämpningen av samtyckesförfarandet, och att underrätta parlamentet i enlighet med artikel 53.4 i arbetsordningen så snart som möjligt,
14. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar och parlament och till sekretariatet för FN:s ramkonvention om klimatförändringar med önskemål om att den sprids till alla parter som undertecknat avtalet som inte är medlemmar av EU.

16. BSE

B4-0920, 0929, 0931, 0940, 0941, 0942 och 0943/97

Resolution om rapporten från tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationerna beträffande BSE

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rapporten från tillfälliga undersökningskommittén om BSE av den 7 februari 1997 (A4-0020/97),
- med beaktande av det mandat som gavs till det tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationerna beträffande BSE den 23 april 1997 ⁽¹⁾,
- med beaktande av rapporten från tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationerna beträffande BSE (A4-0362/97),
- med beaktande av de svar som kommissionen och rådet gav på de muntliga frågorna i detta ämne den 18 november 1997,

⁽¹⁾ EGT C 150, 19.5.1997, s. 9.

Onsdagen den 19 november 1997

1. Parlamentet tar till sig slutsatserna och rekommendationerna från tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationerna beträffande BSE, i synnerhet vad beträffar kommissionens genomförande av rekommendationerna samt de brister som ännu återstår och de åtgärder som ännu inte genomförts,
2. uppdrar åt sina ständiga utskott att inom ramen för sina respektive befogenheter och på grundval av de halvårsvisa rapporter som kommissionen har lovat att lägga fram, följa upp kommissionens framtida genomförande av rekommendationerna från den tillfälliga undersökningskommittén om BSE,
3. noterar med tillfredsställelse det arbete som utförts av den tillfälliga undersökningskommittén om BSE och det tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationerna beträffande BSE, vilket gett en ny dimension åt parlamentets institutionella position i förhållande till kommissionen, vilket underlättar en effektiv kontroll av det verkställande organet; förväntar sig att kommissionen kommer att fortsätta i den anda av samarbetsvilja som den har visat inom BSE-området samt att den kommer att utvidga denna anda till att omfatta även andra verksamhetsområden,
4. välkomnar det faktum att rapporten från tillfälliga undersökningskommittén om BSE och inrättandet av tillfälliga utskottet för uppföljning av rekommendationerna beträffande BSE har medfört att kommissionen tagit avsevärda steg i riktning mot att ge insyn i åtgärderna för att bekämpa BSE genom informationsåtgärder, såväl avseende inspektionsrapporterna som insyn i de vetenskapliga kommittéernas arbete,
5. förväntar sig att kommissionen i framtiden konsekvent arbetar för att utveckla allt eventuellt tolkningsutrymme avseende tillämpningen av lämplig rättslig grund till förmån för den rättsliga grund som möjliggör största möjliga deltagande från parlamentets sida, och begär att kommissionen tillsammans med parlamentet under nästa regeringskonferens skall kräva fullständiga medbeslutandebefogenheter inom alla sektorer inom den gemensamma jordbrukspolitik,
6. begär, i ljuset av de resultat som nyligen har framkommit vid vetenskaplig forskning och som visat på ett tydligt samband mellan BSE och den nya varianten av Creutzfeldts Jacobs-syndrom, att kommissionen och de berörda medlemsstaterna på ett snabbt och obyråkratiskt sätt skall tillhandahålla de ekonomiska medlen för att visa sin solidaritet med familjerna till dem som drabbats av den nya varianten av Creutzfeldts Jacobs-sjukdom,
7. kritiserar kommissionen för att den inte har vidtagit några disciplinära åtgärder inom ramen för BSE-krisen inom sina egna enheter och insisterar på att det löfte som kommissionens ordförande avgav att före 1999 ändra tjänsteföreskrifterna för att möjliggöra en mer flexibel tillämpning av disciplinära åtgärder skall infrias,
8. förespråkar att en gemensam konferens anordnas tillsammans med kommissionen i slutet av 1998 för att kontrollera de rekommendationer som ännu inte genomförts samt för att utvärdera de konsekvenser som blev resultatet på området för gemenskapslagstiftning, och på området för full kontroll över lagstiftningsförfaranden om jordbrukspolitik, veterinärinspektioner och livsmedelssäkerhet på grundval av de rekommendationer som den tillfälliga undersökningskommittén om BSE avgivit,
9. begär att rådet skall avge en bindande deklaration med sådan innebörd att artikel 3.2 i Europaparlamentets, rådets och kommissionens beslut av den 19 april 1995 om närmare föreskrifter för utövandet av Europaparlamentets undersökningsrätt⁽¹⁾ i framtiden kommer att tolkas av alla rådets medlemmar på så sätt att medlemsstaternas regeringar är skyldiga att på begäran sända en av sina medlemmar att inställa sig inför en av Europaparlamentets undersökningskommittéer,
10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen samt medlemsstaternas parlament och regeringar.

⁽¹⁾ EGT L 113, 19.5.1995, s. 2.

Onsdagen den 19 november 1997

17. Europeiska system för arbetstagarnas delaktighet

A4-0354/97

Resolution om slutrapporten från expertgruppen "European Systems of Worker Involvement" (Davignonrapporten) (C4-0455/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av meddelandet från kommissionen om information till och samråd med arbetstagare (KOM(95)0547 — C4-0538/95) ⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 17 januari 1997 om detta meddelande ⁽²⁾,
- med beaktande av slutrapporten från expertgruppen "European Systems of Worker Involvement" (Davignonrapporten) från maj 1997 (C4-0455/97),
- med beaktande av det luxemburgiska ordförandeskapets kompromissförslag från juli 1997 om arbetstagarnas medbestämmande i Europabolag,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0354/97), och med beaktande av följande:

- A. De principer och mål som nämns i Europaparlamentets ovannämnda resolution kan leda till att blockeringen av de olika europeiska lagstiftningsförfarandena hävs med hänsyn till europeiska bolagsformer.
- B. Godkännandet av en stadga för europaaktiebolag (SE-stadgan) är av stor betydelse för EU:s ekonomiska konkurrenskraft och för tillnärmandet av bolagsbestämmelser; denna stadga bör även utformas så den är fördelaktig för de små och medelstora företagen.
- C. Det kan inte finnas någon europeisk bolagsform utan bestämmelser om rätten till information, samråd och medbestämmande för arbetstagarna och deras fackförbund.
- D. Expertgruppens rapport och det luxemburgiska ordförandeskapets kompromissförslag, som grundar sig på rapporten, utgör ett lämpligt diskussionsunderlag för vidare behandling av stadgan för europaaktiebolag (SE).
- E. Rådet har fram till denna tidpunkt inte funnit någon kompromisslösning.

1. Parlamentet välkomnar grundtankarna i expertgruppens rapport och det luxemburgiska kompromissförslaget,

2. konstaterar att ett antal viktiga frågor som Europaparlamentet ställde till Davignongruppen i sin ovannämnda resolution av den 17 januari 1997 i synnerhet vad gäller det europeiska företagsrådets roll, ännu inte har besvarats tillfredsställande,

3. önskar att bestämmelserna om arbetstagarens deltagande inte skall begränsas till Europaaktiebolaget i dess egenskap av kapitalbolag utan också, eventuellt i anpassad form, tillämpas på stadgorna för europeiska kooperativ, europeiska ömsesidiga bolag, och europeiska föreningar,

4. upprepar att de förfarandemässiga principer som fastställs i direktiv 94/45/EG av den 22 september 1994 om inrättandet av ett europeiskt företagsråd ⁽³⁾ även måste spela en viktig roll för Europabolag, nämligen flexibilitet, förhandlingslösningar och miniminormer om förhandlingarna misslyckas, miniminormer som tar hänsyn till de olika modeller för arbetsmarknadsrelationer som finns i de enskilda medlemsstaterna,

⁽¹⁾ EGT C 17, 22.1.1996, s. 4.

⁽²⁾ EGT C 33, 3.2.1997, s. 130.

⁽³⁾ EGT L 254, 30.9.1994, s. 64.

Onsdagen den 19 november 1997

5. är övertygat om att det endast är möjligt att i samband med grundandet av ett Europabolag (SE) beakta ett företags eller en koncerns speciella strukturer samt de olika traditionerna för medbestämmande i EU-staterna genom flexibilitet och förhandlingslösningar från arbetsmarknadsparternas sida respektive från de företags sida som är delaktiga i att grunda bolag,
6. önskar att arbetsgivarnas skyldighet vad gäller information till och samråd med arbetstagare och arbetstagarnas rättigheter till deltagande skall vara bindande och tvingande, varför de bör åtföljas av adekvata kontrollmekanismer och lämpliga sanktioner i händelse av överträdelser eller kränkningar,
7. lägger största vikt vid att godkännandet av en stadga för europaaktiebolag under inga omständigheter får leda till att företag med hjälp av ett europeiskt rättsligt instrument kan kringgå rätten till medbestämmande,
8. välkomnar därför den bestämmelse som föreslås i de båda dokumenten om att förbjuda direkt omregistrering av nationella aktiebolag till europaaktiebolag, så denna möjlighet att kringgå medbestämmande blockeras,
9. stödjer den avsikt som uttrycks i Davignonrapporten och det luxemburgska kompromissförslaget om att inrätta ett transnationellt intresseorgan för information till och samråd med arbetstagarna i enlighet med de särskilda behoven hos europaaktiebolag; detta intresseorgan skulle även överta uppgifterna för europeiska företagsråd oberoende av om de miniminormer som fastställs i direktivet om europeiska företagsråd uppfylls,
10. understryker nödvändigheten av att leda kollektivförhandlingar mellan organen inom de företag som är delaktiga i att grunda bolag och "arbetstagarnas särskilda förhandlingsinstans" parallellt med grundandet av Europabolag och att säkerställa den rätt till information och samråd som erfordras genom en trygghetslag om förhandlingarna strandar — eventuellt efter ett medlingsförfarande,
11. välkomnar att den föreslagna trygghetslagstiftningen enligt punkt 10 även innefattar arbetstagarnas representation i Europabolagets förvaltningsråd och tillsynsnämnd, så att ekonomiskt medinflytande och medbestämmande framför allt blir möjligt då förordningen om en stadga för Europabolag säkerställer de respektive företagsorganens (förvaltningsråd/tillsynsnämnd) medbestämmanderätt i viktiga rättshandlingar (jfr artikel 72 i den ändrade förordningen från 1991 om en stadga för Europabolag ⁽¹⁾); kräver dock samtidigt en högre minimikvot för arbetstagarnas representanter i tillsynsnämnden (ett dualistiskt system) än den som ingår i expertgruppens rapport och det luxemburgska kompromissförslaget,
12. kräver, när det gäller medbestämmande i företag, att fackförbundens samtliga rättigheter, i synnerhet rättigheter till förhandlingar samt val-, förslags- och utnämmanderättigheter, som är förankrade i de nationella lagarna och traditionerna, även måste säkerställas för europaaktiebolag,
13. instämmer med expertgruppens slutsats (punkt 18), nämligen att "det är endast genom samarbete mellan samtliga berörda aktörer" som man kan möta utmaningarna från den globala konkurrensen genom en dialog mellan arbetsmarknadens parter,
14. anmodar det luxemburgiska ordförandeskapet att skapa politisk enighet i ministerrådet (sociala frågor) redan under 1997 med Europaparlamentets synpunkter som grundval och i samförstånd med de europeiska arbetsmarknadsparterna och Ekonomiska och sociala kommittén,
15. betonar att så snart som formerna för arbetstagarinflytande har fastställts, bör europaaktiebolagens rättsliga ställning fastställas i lagstiftningen, särskilt eftersom små och medelstora företag har stort behov av att denna bolagsform inrättas för att utveckla samarbetet inom Europeiska unionen,
16. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till Europeiska fackliga samorganisationen, UNICE samt rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 263, 16.10.1989, s. 41.

Onsdagen den 19 november 1997

18. Sysselsättning

A4-0353/97

Resolution om kommissionens rapport "Sysselsättning i Europa — 1997" (KOM(97)0479 — C4-0549/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens rapport "Sysselsättning i Europa — 1997" (KOM(97)0479 — C4-0549/97),
- med beaktande av kommissionens meddelande "Förslag till riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik 1998" (KOM(97)0497 — C4-0558/97),
- med beaktande av kommissionens meddelande om lägesrapporten över genomförandet av de territoriella sysselsättningspakterna (CSE(97)0003 — C4-0336/97),
- med beaktande av Europeiska rådets i Amsterdam ⁽¹⁾ beslut om att genast låta bestämmelserna i den nya avdelningen om sysselsättning i utkastet till Amsterdamfördraget träda i kraft,
- med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, i synnerhet artiklarna 2, 3, 3a, 103 och 118 i detta,
- med beaktande av kommissionens vitbok om europeisk socialpolitik — En väg framåt för unionen (KOM(94)0333 — C4-0087/94),
- med beaktande av kommissionens vitbok om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning (KOM(93)0700 — C3-0509/93),
- med beaktande av sina resolutioner av den 9 mars 1994 om kommissionens vitbok om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning ⁽²⁾ av den 10 mars 1994 om de följder genomförandet av EMU får för arbetsmarknadspolitik ⁽³⁾ av den 19 januari 1995 om vitboken om europeisk socialpolitik ⁽⁴⁾, av den 2 mars 1995 om Europeiska unionens prioriteter vid världskonferensen om social utveckling (Köpenhamn, mars 1995) ⁽⁵⁾, av den 13 juli 1995 om en sammanhängande sysselsättningsstrategi för Europeiska unionen ⁽⁶⁾ av den 11 oktober 1995 om kommissionens meddelande "Miljö och ekonomisk tillväxt: Några konsekvenser för den ekonomiska politiken" ⁽⁷⁾, av den 9 maj 1996 om kommissionens ekonomiska årsrapport för 1996 ⁽⁸⁾, av den 19 juni 1996 om de övergripande riktlinjerna för den ekonomiska politiken ⁽⁹⁾, av den 5 september 1996 om kommissionens meddelande om en europeisk strategi för att främja lokala utvecklings- och sysselsättningsinitiativ ⁽¹⁰⁾, av den 18 september 1996 om förkortning och anpassning av arbetstiden ⁽¹¹⁾, av den 28 november 1996 om kommissionens rapport "Sysselsättning i Europa-1996" meddelandet från kommissionen om "Insatser för sysselsättningen — en förtroendepakt" ⁽¹²⁾ samt yttrande av den 19 september 1996 om förslaget till beslut ett tredje flerårigt program för små och medelstora företag inom Europeiska unionen (1997-2000) ⁽¹³⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, fiskeriutskottet, utskottet för regionalpolitik (A4-0353/97) och med beaktande av följande:

⁽¹⁾ Slutsatserna från ordförandeskapet SN 150/97, s. 10.

⁽²⁾ EGT C 91, 28.3.1994, s. 124.

⁽³⁾ EGT C 91, 28.3.1994, s. 230.

⁽⁴⁾ EGT C 43, 20.2.1995, s. 63.

⁽⁵⁾ EGT C 68, 20.3.1995, s. 49.

⁽⁶⁾ EGT C 249, 25.9.1995, s. 143.

⁽⁷⁾ EGT C 287, 30.10.1995, s. 118.

⁽⁸⁾ EGT C 152, 27.5.1996, s. 68.

⁽⁹⁾ EGT C 198, 8.7.1996, s. 115.

⁽¹⁰⁾ EGT C 277, 23.9.1996, s. 45.

⁽¹¹⁾ EGT C 320, 28.10.1996, s. 97.

⁽¹²⁾ EGT C 380, 16.12.1996, s. 84.

⁽¹³⁾ EGT C 320, 28.10.1996, s. 153.

Onsdagen den 19 november 1997

- A. Europeiska rådet i Amsterdam den 16 och 17 juni antog en resolution om tillväxt och sysselsättning. I artikel 2 i denna slås det fast att fördraget, i synnerhet artiklarna 102a och 103, stadgar en nära samordning av medlemsstaternas ekonomiska politik i enlighet med artikel 3a i fördraget. Även om ansvaret för kampen mot arbetslösheten åligger medlemsstaterna, måste man erkänna nödvändigheten av att samordningen blir effektivare och mer omfattande genom att särskild tyngdpunkt läggs på sysselsättningspolitiken.
- B. Det är lämpligt att förstärka den sociala sammanhållningen inom EU och att följa de principer som präglar den europeiska samhällsmodellen och skiljer den från andra utvecklingsmodeller.
- C. Det finns en enorm arbetskraftsreserv som enligt kommissionens beräkningar omfattar mellan 25 och 30 miljoner personer som skulle vara intresserade av arbete, och den demografiska rapporten 1997 (KOM(97)0361 — C4-0505/97) från 1997 visar att den ekonomiska tillväxten i framtiden kommer att bero av kvantitativa och kvalitativa förändringar vad gäller arbetskraften.
- D. Den internationella konkurrenskraften avgörs i huvudsak av industrins kapacitet vad gäller nyskapande, av en hög utbildningsnivå, en högpresterande forskningsstruktur och nära samarbete mellan företag och institut för högre utbildning och forskning.
- E. Genomförandet av en gemensam strategi kräver verkliga politiska åtgärder såsom samordning av de olika typerna av makroekonomisk politik och sysselsättningspolitik samt intensivt interinstitutionellt samarbete mellan kommissionen, Europaparlamentet, rådet (sociala frågor), Ekofin-rådet och arbetsmarknadens parter.
- F. Antalet ungdomar under 25 år på arbetsmarknaden fortsätter att minska (47 % av den del av befolkningen som är under 25 år) trots att ungdomsarbetslösheten har minskat något på grund av att utbildningstiden har förlängts, och att arbetslösheten bland ungdomar (21 %) fortfarande är dubbelt så hög som för vuxna.
- G. Deltidsarbetet står för hela nettotillväxten av arbetstillfällen under 1996 och andelen deltidsarbetande har ökat i betydande grad.
- H. Den ekonomiska tillväxten under 1996 har varit låg och tillväxten är nödvändig, men inte tillräcklig förutsättning, då problemen med strukturell arbetslöshet inte kan lösas endast genom tillväxt och utveckling som tidigare.
- I. I några sektorer, såsom fiskerisektorn, är sysselsättningsproblemen särskilt betydande på grund av krisen och effekterna av olika omställningsåtgärder.
1. Parlamentet uttrycker sin oro över den långsamma rytmen i skapandet av sysselsättning i Europa, vilken framhålls i kommissionens rapport "Sysselsättning i Europa — 1997" som beskriver bristerna och svårigheterna på detta område; konstaterar än en gång att få framsteg har gjorts i kampen mot massarbetslöshet — i synnerhet vad gäller långtidsarbetslöshet — och social utslagning,
2. konstaterar med tillfredsställelse att Europeiska rådet i Amsterdam har fattat beslut om omedelbar tillämpning av bestämmelserna i utkastet till Amsterdamfördraget vad gäller den nya avdelningen om sysselsättning, i synnerhet genom att sysselsättningsaspekterna får större betydelse i de övergripande riktlinjerna för den ekonomiska politiken och genom att en sysselsättningskommitté tillsätts,
3. betonar nödvändigheten av samverkan mellan den ekonomiska politiken, finanspolitiken, penningpolitiken och sysselsättningspolitiken och anser det därför vara absolut nödvändigt att de ekonomi- och sysselsättningspolitiska riktlinjerna och åtgärderna harmoniseras,
4. understryker behovet av att den europeiska ekonomi-, finans-, inkomst- och penningpolitiken samordnas för att man skall uppnå en lämplig kombination av ekonomiska och politiska instrument i EU, som kan bidra till tillväxt, investeringar och sysselsättning; understryker behovet av att denna samordning etableras genom en pakt för ekonomi, investeringar och skatter,

Onsdagen den 19 november 1997

5. anmodar kommissionen, rådet (sociala frågor), Ekofin-rådet och medlemsstaterna att aktivt genomföra resolutionerna från Europeiska rådet i Amsterdam och att lägga särskild tyngdpunkt på balans i och samordning av skattepolitiken och socialförsäkringsstrukturerna, så att skapandet av sysselsättning inte hindras utan uppmuntras och att socialförsäkringsbedrägerier bekämpas; uppmanar till främjande av investeringar som gynnar nyskapande små och medelstora företag inom industri- och tjänstesektorerna samt infrastrukturprojekt med avgörande betydelse för den potentiella inre utvecklingen av regionerna,
6. anser det vara nödvändigt att EU:s ekonomipolitiska instrument, från industri- och konkurrenspolitik till forsknings- och strukturpolitik, utnyttjas för att främja sysselsättning, och att man i detta sammanhang även inför "sysselsättning" som en komponent i benchmarking-systemet,
7. begär att strukturfondernas tillämpningsområde utsträcks till att omfatta åtgärder för att bevara och uppvärdera det konstnärliga och arkitektoniska arvet, vilket direkt skulle gynna skapandet av nya och kvalificerade arbeten,
8. anser att det krävs en europeisk turismpolitik samt särskilda gemenskapsåtgärder för att uppvärdera turismindustrins och till denna nära förbundna sektors kapacitet att skapa nya arbetstillfällen, och för att ytterligare stärka den europeiska kvoten av den internationella turismmarknaden,
9. understryker vikten av en inkomst- och lönepolitik som kan förena löneutvecklingen med ökad produktivitet och lämplig nivå på konsumenternas efterfrågan och förtroende,
10. vidhåller att det är nödvändigt att vidta åtgärder så att skatteparadis inom Europeiska unionen kan undvikas, liksom också snedvridningar av konkurrensen till följd av diskriminerande åtgärder inom beskattningen inom vissa stater eller regioner; föreslår att det skall införas en skatt på specifika kapitalförflyttningar,
11. anser det vara nödvändigt med en aktiv utbildnings-, yrkesutbildnings- och omskolningspolitik på gemenskapsnivå, nationell och regional nivå, med tydlig utformning på alla tre nivåerna vad gäller tidigt förvärv av kompetens och kontinuerlig utbildning under hela yrkeslivet samt omskolning av arbetslösa, vilket skulle möjliggöra en större rörlighet för arbetstagarna inom EU,
12. uppmanar medlemsstaterna att minska den totala skattebördan för de enskilda genom att utveckla en ram för omläggning av beskattningen från arbete i riktning mot konsumtion inom områden såsom miljön, energin och de indirekta skatterna samt öka rörligheten på arbetsmarknaden genom förbättrat ömsesidigt erkännande av examensbevis samt genom att pensioner, försäkringar och socialförsäkringar skall kunna överföras från ett land till ett annat,
13. anmodar medlemsstaterna att aktivt främja åtgärder som syftar till att gynna självständigt arbete och små och medelstora företag (industri-, hantverks- eller handelsföretag), i synnerhet på nyskapande områden; anmodar därför medlemsstaterna att vidta konkreta åtgärder för att stödja investeringar på dessa områden, underlätta tillgången på riskkapital genom att förena offentliga och privata finansinstitut, inrätta särskilda strukturer för rådgivning och utbildning i syfte att ge de kvalifikationer som krävs så att nyorganiseringen av inlärningsprocessen påskyndas, en inlärningsprocess där kommunikation och växelverkan mellan och inom företagen samt mellan utbildnings- och fortbildningsinrättningar och företag och forskningsinrättningar skall stå i centrum, utan att för den skull avstå från stränga normer för hälsoskydd och säkerhet på arbetsplatsen; erinrar om att medlemsstaterna också måste främja kvinnors företagarrull och tillhandahålla nödvändig utbildning,
14. anser att den innovationsinriktade moderniseringen av de europeiska ekonomierna är en nyckel till högre sysselsättning och välkomnar i detta sammanhang handlingsplanen för ökad effektivitet och funktionsduglighet på den inre marknaden, kräver emellertid en konkretisering av och ett tidsschema för alla åtgärdsområden,
15. uppmanar till målgruppsåtgärder för att främja kvinnors sysselsättning, i synnerhet på områdena utbildning och lika lön för lika arbete; understryker även att många kvinnor (32 % av det totala antalet kvinnliga arbetstagare) har atypiska och tillfälliga arbeten och uppmanar till konkreta åtgärder i syfte att motverka denna uppdelning av arbetsmarknaden; ytterligare bör det eftersträvas flera deltidsofstillfällen med tillhörande socialförsäkring, vilket förutom att det skulle ge kvinnorna social trygghet också skulle erbjuda dem en möjlighet att förena förvärvsarbete med barnuppfostran; detta vore samtidigt en åtgärd till förmån för en barnvänligare värld,

Onsdagen den 19 november 1997

16. anmodar kommissionen att framlägga ett förslag som skall omfatta alla slag av atypiska arbetsförhållanden och avse att garantera lika rättigheter för dem som arbetar i sådana arbeten liksom för heltidsarbetande,
17. uppmanar kommissionen att lägga fram en studie över de erfarenheter som har gjorts i medlemsstaterna för att främja minskning och fördelning av arbetstiden och i synnerhet följderna för små och medelstora företag och mikroföretag, samt att utvärdera vilka effekter ändrade sociala avgifter (mellan de 32 första arbetstimmarna och de följande) kan få för arbetslösheten, genom att undersöka om en eventuell minskning av de avgifter som tas ut inte skulle kompenseras genom att minskad arbetslöshet leder till minskade utgifter,
18. är medvetet om att kollektiva förhandlingar fortfarande är det bästa sättet att reglera arbetsvillkoren; anser att arbetsmarknadens parter bör få spela en mera aktiv roll vid sökandet efter sysselsättningsfrämjande lösningar på det europeiska planet,
19. erinrar om det långsiktiga i investering i mänskliga resurser i syfte att vidareutveckla arbetstagarnas yrkeskunskaper och därigenom bidra till företagets konkurrenskraft; anmodar dessutom medlemsstaterna med kraft att uppvärdera och utvidga statsförvaltningens roll i sysselsättningen, inom ramen för ett partnerskap mellan ideella föreningar och/eller privata företag, i syfte att föreslå skräddarsydd utbildning för långtidsarbetslösa, ungdomar, kvinnor, äldre arbetstagare och handikappade, och därvid lägga extra stor tonvikt vid lika möjligheter,
20. anser att utvecklingen av en europeisk infrastruktur i enlighet med riktlinjerna för de transeuropeiska nät som föreslås i Delors vitbok ger upphov till sysselsättningsimpulser med återverkningar inom EU, eftersom de även har en tillväxtfrämjande funktion och uppmuntrar till privata investeringar; efterlyser benchmarking av investeringar och en investeringspakt,
21. anmodar kommissionen att bidra till ett snabbt genomförande av de territoriella sysselsättningspakterna som främjar nya former av partnerskap mellan lokala myndigheter och den privata sektorn, att prioritera projekt som leder till varaktiga arbetstillfällen och att säkerställa att företag och företagare deltar aktivt i genomförandet av projekt, i synnerhet i randområdena och de yttersta randområdena, varvid den stora sysselsättningsskapande potentialen hos den nya informations- och kommunikationsteknologin bör utnyttjas till fullo,
22. uppmanar kommissionen att lägga fram en rapport om krisens och omställningsåtgärdernas effekter på sysselsättningen i vissa sektorer, däribland fiskerisektorn; anser att kvaliteten på sysselsättningen i vissa sektorer, såsom fiske och transporter, gör det nödvändigt att snarast på nytt överväga det faktum att de inte omfattas av direktiv 93/104/EEG om arbetstidens förläggning i vissa avseenden ⁽¹⁾,
23. hänvisar därför till de lokala myndigheternas särskilda förutsättningar att införa praktiska och effektiva program för att främja sysselsättningen, och finner därför kommissionens nya ansats till lokala utvecklings- och sysselsättningsinitiativ och programmet för de territoriella sysselsättningspakterna lämpliga,
24. önskar därför framhäva de tre handlingslinjer som kommissionen skisserat upp i dokumentet som lades fram för rådet vid Europeiska rådets extra ordinarie möte i Luxemburg, enligt vilka det vore nödvändigt med
 - åtgärder för att underlätta kvinnors återinträde i arbetslivet,
 - åtgärder för att göra det lättare att förena familjelivet med arbetslivet,
 - åtgärder för att minska förhållandet mellan arbetslöshetssiffrorna för män och kvinnor, genom att aktivt, såväl kvalitativt som kvantitativt, stödja sysselsättningsnivån för kvinnor,
25. påpekar än en gång att det anser att det är ytterst viktigt att utveckla och tillämpa jämförbara socioekonomiska indikatorer som gör det möjligt att följa den kvantitativa och kvalitativa utvecklingen av arbetsmarknaden och medlemsstaternas politik; anser att dessa indikatorer framför allt bör visa nettoökningen av arbetstillfällen, i vilken utsträckning olika grupper finns representerade i olika sektor och olika typer av arbete, den genomsnittliga och maximala arbetstiden, de ekonomiska resurser (i % av BNP) som används för att främja socialförsäkringen och aktiv arbetsmarknadspolitik samt det tryck som skatter, avgifter och bidrag utövar på lönerna; metoden för förbättring av sysselsättningsläget bör kompletteras med hjälp av begreppet benchmarking,

⁽¹⁾ EGT L 307, 13.12.1993, s. 18.

Onsdagen den 19 november 1997

26. upprepar att den ekonomiska politiken, för att den skall vara konkurrenskraftig inom Europeiska unionen och på den alltmer globaliserade marknaden, och därigenom till nytta och gagn för sysselsättningen, bör vila på sunda finanser inom den offentliga sektorn, skapa en gynnsam omgivning för privata initiativ, slå ett slag för yrkesutbildning och innovativitet och införa strukturella reformer som skapar ökad flexibilitet på marknaden både för varor och tjänster, och på arbetsmarknaden, ty utan en sådan flexibilitet kommer sannolikt de nuvarande nivåerna för socialskyddet inte att kunna vidmakthållas,

27. understryker den sysselsättningsmässiga betydelsen av att den monetära unionen inleds i enlighet med tidsplanen, eftersom det att valutakursfluktuationerna, transaktionskostnaderna och kostnaderna för säkring av valutakurser bortfaller kommer att avskaffa nationella och internationella hinder för investeringar som även utgör hinder för tillväxt, i synnerhet för EU:s största arbetsgivare, de små och medelstora företagen,

28. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet, kommissionen, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén, arbetsmarknadens parter inom EU samt medlemsstaternas regeringar och parlament.

19. Ekonomisk och social sammanhållning

A4-0324/97

Resolution om första rapporten från kommissionen om ekonomisk och social sammanhållning (KOM(96)0542 – C4-0016/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens rapport (KOM(96)0542 – C4-0016/97),
 - med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, i synnerhet artikel B, och av EG-fördraget, i synnerhet artiklarna 130a och följande artiklar,
 - med beaktande av sina resolutioner av den 29 juni 1995 om "Europa efter år 2000 – samarbete om europeisk regionalplanering" ⁽¹⁾ och av den 18 april 1996 om den ekonomiska och monetära unionen och den ekonomiska och sociala sammanhållningen ⁽²⁾,
 - med beaktande av sina resolutioner om kommissionens dokument rörande handläggningen av strukturfonderna och sammanhållningsfonden,
 - med beaktande av slutdeklarationen från konferensen mellan Europaparlamentet och lokala och regionala organ i Europeiska unionen, som hölls i Bryssel den 1-3 oktober 1996,
 - med beaktande av yttrandena från Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén,
 - med beaktande av kommissionens dokument "Agenda 2000: Utvidgningen – en utmaning inför framtiden" (KOM(97)2000),
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik och yttrandena från utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling, budgetutskottet, utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för sysselsättning och socialfrågor, fiskeriutskottet och utskottet för kvinnors rättigheter (A4-0324/97), och med beaktande av följande:
- A. Artikel B i Fördraget om Europeiska unionen fastställer att unionen skall ha som mål att uppnå väl avvägda och varaktiga ekonomiska och sociala framsteg. I samma artikel sägs att dessa framsteg endast kan uppnås genom att den ekonomiska och sociala sammanhållningen stärks och genom att en ekonomisk och monetär union och en inre marknad upprättas.

⁽¹⁾ EGT C 183, 17.7.1995, s. 39.

⁽²⁾ EGT C 41, 13.5.1996, s. 205.

Onsdagen den 19 november 1997

- B. Artikel 130a och följande artiklar i EG-fördraget fastställer att bekämpandet av skillnaderna mellan de olika regionerna är det främsta målet för den ekonomiska och sociala sammanhållningspolitiken. I dessa artiklar fastställs också sammanhållningspolitikens instrument, bland annat gemenskapens politik och åtgärder som bör bidra till att detta mål uppnås.
- C. Det europeiska medborgarskapet kan inte utvecklas skiljt från principen om lika möjligheter.
- D. Det sammanhang inom vilket sammanhållningspolitiken verkar kommer under kommande år att påverkas av nationella budgettstramningskrav, stabilitetspakten och av behovet av att skapa godtagbara medlemsskapsvillkor för länderna i Central- och Östeuropa samt av kampen mot arbetslösheten.
- E. Enligt kommissionens rapport, och trots att skillnaderna mellan medlemsstaterna har minskat, har inkomstskillnaderna mellan regionerna förblivit praktiskt taget oförändrade samtidigt som skillnaderna i arbetslöshetsnivåer har ökat.
- F. Per capita-inkomsten i de 25 mest gynnade regionerna är fortfarande nästan tre gånger så hög som per capita-inkomsten i de 25 minst utvecklade regionerna.
- G. I fråga om sysselsättning är skillnaderna ännu större och arbetslöshetsnivån i de 25 minst gynnade regionerna är mer än fyra gånger så hög som i de 25 mest gynnade regionerna.
- H. Det råder djupa skillnader mellan medlemsstaterna vad gäller den tekniska utvecklingen och de olika utvecklingsnivåerna inom informationssamhället, vilka också är omisskännliga symptom på allvarliga sociala och ekonomiska obalanser.
- I. Den europeiska ekonomin står inför stora strukturella svårigheter som i första hand hindrar ökningen av varaktig sysselsättning.
- J. I artikel 130a i utkastet till Amsterdamfördraget poängteras särskilt att skillnaderna mellan de olika regionernas utvecklingsnivåer och eftersläpningen i de minst gynnade regionerna eller öarna skall minskas. I en förklaring om öregioner i slutakten erkänner regeringskonferensen att dessa regioner kämpar med strukturella problem som beror på deras ökaraktär, och att dessa problem, eftersom de är bestående, hämmar deras ekonomiska och sociala utveckling.
- K. I slutsatserna från Europeiska rådet i Amsterdam betonades behovet av att en sund makroekonomisk politik går hand i hand med en kraftig och hållbar ökning av produktionen och sysselsättningen. Europeiska rådet i Amsterdam underströk den ekonomiska samordningen i den tredje etappen av den monetära unionen och godkände en resolution om tillväxt och sysselsättning som innehåller ett bestämt åtagande att ge nya impulser för att bekämpandet av arbetslösheten även fortsättningsvis skall ha en prioriterad ställning på unionen politiska agenda.
- L. De ekonomiska utsikterna för år 2000 och framåt kommer att bli ett mått på unionens insatser för den ekonomiska och sociala sammanhållningen.
- M. Under perioden 1989-1993 ökade stödet via strukturfonderna med 0,5 % årligen i unionens fyra minst gynnade medlemsstater, och mot bakgrund av att anslagen har ökat under innevarande period kan detta bidrag bli ännu större. Mellan 30 % och 40 % av de medel som de fattigaste medlemsstaterna erhåller återvänder till de rikaste länderna i form av köp av know-how eller kapitalvaror.
- N. I resolutionerna om utvidgningen, i synnerhet den av den 12 december 1996 ⁽¹⁾, påminde parlamentet om att fördraget förpliktar unionen att se till att den har de medel som den behöver för att kunna ta emot ansökarländerna och bibehålla drivkraften i den europeiska integrationen, det vill säga samtliga gemensamma politikområden,
- O. I sin ovannämnda resolution av den 18 april 1996 erkänner parlamentet de gynnsamma effekter som den gemensamma valutan kommer att få för regionerna i unionen i allmänhet, men är samtidigt medvetet om de risker som denna valuta innebär för de svagaste regionerna och anser att det är nödvändigt att vidta kompletterade åtgärder för att den monetära unionen och sammanhållningen inte skall ställa hinder i vägen för varandra.

⁽¹⁾ EGT C 20, 20.1.1997, s. 134.

Onsdagen den 19 november 1997

- P. Den första treårsrapporten visar att en stor del av gemenskapspolitiken inte är samordnad och förenlig med sammanhållningsmålet, vilket innebär att den inte uppfyller åtagandet enligt artikel 130b i EG-fördraget. I detta sammanhang är det värt att påminna om parlamentets resolutioner, i synnerhet den ovannämnda av den 29 juni 1995 i vilken parlamentet begärde att det skulle införas mekanismer i fördraget som kunde garantera att denna bestämmelse tillämpades.
- Q. Förordningarna för strukturfonderna och sammanhållningsfonden som snart kommer att ses över, måste träda i kraft vid en tidpunkt som gör det möjligt att verkställa den nya planeringen från den 1 januari år 2000.
- R. Samråd på förhand med Europaparlamentet måste ske om alla förordningar för strukturfonderna och sammanhållningsfonden och dess synpunkter skall beaktas i kommande förordningstexter.
- S. Genom EU-fördraget görs sammanhållningen till en prioriterad strategi för unionen under de kommande åren, och därför är det nödvändigt att kommissionens föreslagna dokument Agenda 2000 återspeglar detta åtagande i de generella riktlinjerna för reformen av den europeiska strukturpolitiken och av de finansiella perspektiven för perioden 2000-2006.
- T. Rapporten om sammanhållning visar att deltidsarbete blivit mycket vanligare, i synnerhet bland kvinnor, och att graden av fattigdom ökat i de flesta medlemsstaterna sedan 80-talet.

Den ekonomiska och sociala sammanhållningen: en grundläggande princip för den europeiska integrationen

1. Parlamentet anser att den ekonomiska och sociala sammanhållningen bör fortsätta att utgöra en mycket grundläggande och avgörande faktor i den europeiska integrationen; anser i detta sammanhang att den i fördraget inskrivna principen om sammanhållning som en av de viktigaste målsättningarna jämte den inre marknaden och den monetära unionen underbygger principen om solidaritet som utgör en viktig gemensam politisk tillgång för européerna på 1900-talet,
2. anser att det är nödvändigt att konsolidera sammanhållningen för att garantera att alla regioner och socialgrupper får samma möjligheter att åtnjuta fördelarna av det gemensamma projektet och för att trygga samförståndet kring unionen,
3. anser att reell ekonomisk konvergens, samstämmighet bland de olika typerna av politik samt solidaritet är en garanti för en hållbar utveckling av alla regioner inom Europeiska unionen, en utveckling som blir än effektivare om den fördelas bättre,
4. lovordar kommissionen för kvaliteten på den första treårsrapporten som den lägger fram i enlighet med artikel 130b, men beklagar att det i rapporten inte görs en analys av den förutsebara utvecklingen av sammanhållningen inför de händelser som inom den närmaste framtiden ryms på den europeiska dagordningen, i första hand den monetära unionen och utvidgningen,

Effekterna av övrig gemenskapspolitik på sammanhållningen

5. är bekymrat inför kommissionens analys som visar att en stor del av gemenskapspolitiken ofta inte är samstämmig och brister i samordningen med målet att stärka den ekonomiska och sociala sammanhållningen i unionen, och anser att ansträngningar måste göras för att förbättra samverkan mellan andra delar av gemenskapspolitiken och sammanhållningen,
6. noterar med oro att stödet från den gemensamma jordbrukspolitiken koncentreras till ett litet antal jordbrukare, att utgifterna för den gemensamma organisationen av marknaden, som undergick reform 1992, kraftigt ökar, att små och medelstora jordbruksföretag försvinner och att antalet arbetstillfällen gradvis minskar med direkta följder för landsbygdens sociala struktur, trots att man vid reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken 1992 föresatt sig att vända denna trend; anser att denna situation är oacceptabel med beaktande av målet för den ekonomiska och sociala sammanhållningen,
7. anser att de direkta produktionsstöden borde vara mer bundna till sammanhållningen och att principen om att justera stöden neråt därför borde införas i den gemensamma jordbrukspolitiken, så att jordbruksföretagens storlek, området i vilket de befinner sig samt jordbruksföretagens produktion och antalet varaktigt verksamma delägare i företag som drivs som kooperativ tas i betraktande,

Onsdagen den 19 november 1997

8. anser att den nästa reform av gemensamma jordbrukspolitiken, inte endast borde ha till uppgift att reglera marknaden, utan även att omstrukturera landsbygden genom att stödja de minst gynnade jordbruksområdena samt upprätthålla och skapa ekonomisk verksamhet som gör det möjligt för befolkningen att stanna kvar på landsbygden,

9. betonar i detta sammanhang att det finns ett nära samband mellan arten och omfattningen på reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken och omfattningen på stödet till landsbygden med medel från strukturfonderna; betonar att en mer konkurrenskraftig jordbrukssektor på lång sikt skulle kräva mindre stöd från offentliga fonder, och de medel som på så sätt frigörs bör gå till strukturpolitiskt stöd till landsbygdens utveckling i de olika regionerna,

10. uppmanar kommissionen att

- fortsätta sitt arbete inom ramen för unionens strukturpolitik för att på lång sikt säkra stödet till de fattigaste fiskeregionerna, som är direkt beroende av fiske,
- förbättra det ekonomiska stödet till socioekonomiska åtgärder som är av grundläggande betydelse för att hjälpa mindre utvecklade randområden som är starkt beroende av fisket, där alternativa sysselsättningsmöjligheter är sällsynta och där konsekvenserna av krisen i fiskerinäringen och minskningen av EU-flottan är mycket allvarliga,
- stödja sådana investeringar som kan öka den ekonomiska tillväxten och konkurrenskraften, såsom en förbättring av infrastrukturen i hamnar samt järnvägs- och vägnät, och att stödja en förbättring av bearbetningen och saluföringen av fiskeriprodukter,
- garantera finansiellt stöd för en modernisering och en rationalisering av flottan,
- främja utbildnings- och yrkesutbildningsinitiativ inom sådan verksamhet kopplad till fiskerinäringen som ökar fiskeriprodukternas förädlingsvärde.

11. anser att det fjärde ramprogrammet för forskning, som syftar till att förbättra och samla expertis på området för forskning och utveckling inom EU, bättre skulle kunna bidra till den ekonomiska och sociala sammanhållningen; med tanke på forskningens betydelse för hållbar utveckling, konkurrens och sysselsättning är det nödvändigt att alla åtgärder i det femte ramprogrammet garanterar sammanhållningens mål, utan att betrakta hög standard på projekten som oförenligt med sammanhållning, genom att skapa konvergens mellan de tekniska nivåerna, förbättra spridningen och främja sådan forskningspolitik som gör det möjligt att maximalt införliva de minst gynnade regionerna i sina program och i sin budget,

12. anser att sambandet mellan ekonomisk och social sammanhållning och FoTU måste fördjupas genom att man vidtar åtgärder på europeisk nivå för att grundligt kunna genomföra exakta uppföljningar av de medel som beviljas för FoTU-verksamhet i de olika europeiska regionerna och för att dessa medel skall kunna påverka den ekonomiska och sociala utvecklingen i regionerna på ett positivt sätt.

13. pekar på behovet av att, beträffande de transeuropeiska näten, prioritera tillgänglighet, stärkande av regionala och lokala nät och en hållbar utveckling framför kortsiktiga lönsamhetskriterier för att undvika risken att denna politik, i strid med dess uttalade mål, förvandlas till en faktor som bidrar till att marginalisera de perifera och isolerade regionerna i förhållande till ekonomiska centra; påminner också om att fördraget fastställer att denna politik skall bidra till sammanhållningen,

14. anser att liberaliseringen på transport- och telekommunikationsområdet kommer att innebära avsevärda fördelar för konsumenter och företag inom EU; försiktighet måste emellertid iakttas för att garantera att låginkomsthushåll och randområden kan dra full nytta av liberaliseringsprocessen; av denna orsak måste ett bestämt minimiantal tjänster av fastställd kvalitet stå till förfogande för samtliga konsumenter, oberoende av geografiskt läge och till ett överkomligt pris; företag som opererar på marknaden och drar nytta av liberaliseringsprocessen bör uppmanas att finansiera tillhandahållandet av dessa tjänster i de fall detta inte kan uppnås med hjälp av marknadsmekanismerna,

15. betonar att konkurrenspolitiken har haft en negativ inverkan på sammanhållningen genom att den har gjort det möjligt att bevilja oproportionella statliga stöd till vissa sektorer, i vissa fall genom ett slapphänt bruk av artikel 92.3c som fastställer regioner som kan komma i fråga för statligt stöd, men inte föreskriver en differentierad behandling av de minst gynnade regionerna i de allmänna bestämmelserna; uppmanar kommissionen att till följd av den fjärde och femte utfrågningen om statligt stöd vidta lämpliga åtgärder i de fall där stödet medfört en snedvridning av marknaden och slätat ut sammanhållningspolitiken,

Onsdagen den 19 november 1997

16. uppmanar kommissionen att omarbete politiken för statligt stöd, och därvidlag behålla det differentierade stödet till området som omfattas av artikel 92.3a och 92.3c och dessutom införa belöningar och uppmuntrande åtgärder för företag som bedriver sin verksamhet på ett miljövänligt sätt,

17. anser att den inre marknaden och de ökade exportmöjligheter som denna för med sig spelar en viktig roll i utvecklingen av de regionala ekonomierna; en framgångsrik ekonomisk och monetär union skulle kunna stärka den inre marknads fördelar, den skulle emellertid också kunna öka de regionala skillnaderna; för närvarande har ingen mekanism på EU-nivå planerats för att hantera ekonomiska chocker som kan drabba vissa medlemsstater eller regioner och samtidigt kommer medlemsstaternas förmåga att klara av dessa chocker på nationell nivå att minska kraftigt som en följd av de stränga restriktioner för finansiering av underskott som fastställts i stabilitetspakten; de restriktioner som fastställts i stabilitetspakten kommer även att begränsa möjligheterna att investera i infrastruktur — något som är väsentligt för den ekonomiska utvecklingen i randområdena; av samtliga alla dessa orsaker bör kommissionen utarbeta årsrapporter om EMU:s regionala följder och lägga fram dem för rådet och Europaparlamentet,

18. konstaterar ännu en gång att andan och innehållet i artikel 130b i fördraget inte har uppfyllts, där man fastställer att målet att uppnå ekonomisk och social sammanhållning skall beaktas vid utformningen av gemenskapens politik; betonar att man måste förbättra samordningen och konsekvensen i gemenskapspolitiken genom att upprätta förenklade förfaranden för att på så sätt uppnå bästa möjliga resultat i fråga om de regionala och sociala skillnaderna,

19. uppmärksammar att oberoende av hur stor andel av budgeten som unionen via sina särskilda finansiella instrument satsar på sammanhållningen kommer resultaten att bli mycket litet om de motverkas av övrig gemenskapspolitik,

Unionens utvidgning med Cypern och länderna i Central- och Östeuropa

20. upprepar att det välkomnar anslutningen av de stater som ansökt om medlemskap i unionen och hävdar, ännu en gång, att denna anslutning bör genomföras på rätt sätt för att garantera en optimal integrering av dessa länder genom en noggrann tidsplan som ger utrymme för tillräckliga övergångsperioder samtidigt som gemenskapens regelverk respekteras och solidariteten mellan de 15 medlemsstaterna inte påverkas negativt,

21. anser att anslutningen bör föregås av noggranna förberedelser som kräver övergripande anpassningar i all gemenskapspolitik för att göra det lättare att genomföra mjuka övergångssystem, och som stödjer strukturanpassningen av ekonomierna i de länder som ansökt om medlemskap genom ett finansiellt instrument som ligger vid sidan av strukturfonderna,

22. anser att de nya medlemsstaterna, så snart de har införlivats i Europeiska unionen och i ljuset av den sociala och ekonomiska situationen i vart och ett av dessa länder, bör integreras gradvist i strukturpolitiken med hjälp av ett särskilt finansiellt instrument som är enkelt att förvalta och som beviljas anslag i förhållande till dess förmåga att utnyttja dem,

Den ekonomiska och monetära unionen

23. upprepar sin övertygelse om att inrättandet av den monetära unionen kommer att kunna gynna hela det europeiska territoriet; anser likaså att den gemensamma valutan inte kommer att kunna utveckla hela sin potential om den inte kompletteras med en nära ekonomisk samordning mellan medlemsstaterna, vilket föreskrivs i fördraget och vilket Europeiska rådet i Amsterdam betonade,

24. anser att de nuvarande budgetkonsolideringsåtgärderna inte bör innebära att unionen och medlemsstaterna minskar sina strategiska utgifter för regionalutveckling och socialpolitik; anser därför att den monetära unionen bör kompletteras med ytterligare mekanismer för strukturstöd som förhindrar att den utvecklas till ett hinder för att uppnå ekonomisk och social sammanhållning,

25. noterar att kommissionen föreslår att Sammanhållningsfonden skall kvarstå i sin nuvarande form; är positiv till att en sammanhållningsfond skall bibehållas,

26. föreslår att de medlemsstater som erhåller medel ur denna sammanhållningsfond skall underställas en ny prövning sedan halva tiden förflutit av den nya planeringsperioden,

Onsdagen den 19 november 1997

Anslag till de finansiella instrumenten för sammanhållningen

27. anser att kommande budgetplan måste spegla unionens ambitioner för att möta de kommande årens exceptionella utmaningar: inrättande av den monetära unionen, utvidgningen, bekämpande av en omfattande strukturell arbetslöshet, stärkande av den europeiska konkurrenskraften i ett sammanhang där marknaderna internationaliseras och de tekniska förändringarna sker i allt snabbare takt samt tryggnad av en social och ekonomisk modell som utgår från social och regional solidaritet och hållbar utveckling,

28. anser att om bidragen till budgeten inte får överstiga taket på 1,27 % av BNP måste unionens budgetplan ses över innan den förestående utvidgningen sker,

29. bedömer att det är nödvändigt att konsolidera unionens finansiering av de finansiella instrumenten för sammanhållningen; detta innebär att de 15 medlemsstaterna fram till utvidgningen, som ett minimum, måste bibehålla den nivå på anslagen som kategori 2 i budgetplanen "Strukturella åtgärder" bör uppnå år 1999 i procent av BNP (0,46 %), som ett årligt genomsnitt för den period som omfattas av kommande budgetplan; är alltså övertygad om att enda sättet att öka anslagen till strukturfonderna är att göra omstruktureringar i budgeten,

30. anser att effekterna av de finansiella restriktionerna skulle kunna minskas genom ett större engagemang från den privata sektorn, i synnerhet genom att fokusera mer på självfinansierade projekt,

Finansiella instrument för sammanhållningen

31. understryker de mycket positiva resultaten av unionens strukturpolitik som, sedan reformen 1988, har blivit en betydande faktor för regional utveckling och skapande av sysselsättning, både tack vare dess kompletterande ekonomiska bidrag till medlemsstaternas budgetar och det sätt på vilket den tillämpas, grundat på planering och samordning mellan de ekonomiska operatörerna; anser att nästa reform bör öka gemenskapens mervärde och ta avstånd från alla försök till åternationalisering av strukturpolitiken,

32. anser att strukturfonderna och sammanhållningsfonden samt Europeiska investeringsbankens låneverksamhet för sammanhållningen tillsammans är ett grundläggande tecken på solidariteten i unionen och att de därmed på ett avgörande sätt bidrar till att föra unionen närmare medborgarna,

33. är positiv till de principer som låg till grund för 1988 års reform och som tillämpas sedan dess, och anser att nästa reform bör utgå från en tydlig förstärkning av dessa principer med utgångspunkt i kriterier för förenkling, insyn, subsidiaritet, flexibilitet och förstärkt samarbete med kommuner och regioner,

34. anser att det för att uppnå högre effektivitet och för att koncentrera resurserna är nödvändigt att minska antalet mål, dock utan att överge de mål som för närvarande eftersträvas, vilka samtliga bevisligen är förtjänta av strukturstöd; anser, utan att detta inverkar negativt på dess framtida ställningstagande inom ramen för översynen av förordningarna, att de förslag om strukturfondernas mål som kommissionen har lagt fram i Agenda 2000 utgör en utgångspunkt för arbetet,

35. uppmanar kommissionen att i samarbete med Eurostat ta fram indikatorer på fattigdom och social utslagning för att på så sätt ha större möjlighet att upptäcka områden med social utslagning,

36. anser att mål 1 skall inriktas på de svagaste områdena där utvecklingen släpar efter, och även fortsättningsvis definieras utifrån 75 % av genomsnittet av gemenskapens BNP per capita och att storleken på de regioner som är bidragsberättigade skall ligga kvar på den nivå som fastställs i NUTS II; erinrar om att mål 1, till skillnad från andra mål som är inriktade på regioner med specifika problem, är tillämpligt på regioner som lider stora brister vad gäller konkurrenskraft, vilket gör dem särskilt sårbara för den inre marknaden och öppnandet av den internationella handeln och att det är denna omständighet som rättfärdigar en särbehandling inom strukturfondssystemet,

37. anser att programmen för närvarande är alltför utspridda och att detta är särskilt tydligt vad gäller gemenskapsinitiativen, som i framtiden borde inriktas på de problem som inte täcks av de nationella planeringsinstrumenten och på frågor av gemenskapsintresse samt gynna nyskapande åtgärder; i synnerhet bör de gemensamma initiativprogram bibehållas som behandlar frågor rörande gränsöverskridande och interregionalt samarbete, fysisk planering, tätortsrelaterade problem, landsbygdens utveckling och stärkande av mänskliga resurser,

Onsdagen den 19 november 1997

38. inser behovet av koncentration, men anser att det för att främja gemenskapens solidaritet är viktigt att en fond för oförutsedda utgifter bibehålls inom ramen för gemenskapsinitiativen för att kunna bemöta och ge stöd vid akuta problem som rör ekonomisk och social omstrukturering, såsom fredsinitiativet i Nordirland,

39. anser vad gäller den innovativa verksamhet som understöds genom Europeiska regionala utvecklingsfondens artikel 10, att dess finansieringsprocentandel bör höjas från den nivå på 1% som gäller idag, eftersom verksamheten är av innovativ karaktär och har ett högt europeiskt mervärde,

40. konstaterar med intresse de framsteg som genom utkastet till Amsterdamfördraget gjorts vad gäller jämställdhet mellan kvinnor och män och vad gäller möjligheten att i större utsträckning använda sig av "positiv särbehandling"; konstaterar samtidigt att sådana framsteg inte gjorts i praktiken på dessa områden, inte heller vad gäller sammanhållningen; reell jämställdhet mellan kvinnor och män är en mycket viktig faktor för ekonomisk och social sammanhållning; uppmanar därför kommissionen att överväga ett europeiskt initiativprogram som fastställer, främjar och prövar olika arbetssätt för programplaneringen och fondförvaltningen för att på så sätt överbrygga denna skillnad; anser att sådana försöksåtgärder skulle kunna främja utvecklingen av en politik som beaktar principen om jämställdhet mellan kvinnor och män,

41. anser att det krävs en högre koncentration av finansieringen än under perioden 1994-1999, främst genom en strikt tillämpning av kriterierna för bidragsberättigande; anser emellertid att en sådan koncentration bör göra det möjligt att åskådliggöra gemenskapens solidaritet för ett brett spektrum av europeiska medborgare; förespråkar att det antas tidsbegränsade övergångsregler som gör det lättare för de regioner som 1999 inte uppfyller kriterierna för bidragsberättigande att dra sig ur de aktuella målen,

42. påpekar behovet av att förenkla förhållandet mellan fond och mål, antingen genom att tillämpa endast en fond per mål eller genom att standardisera förfarandena och administrationen för de olika fonderna,

43. understryker betydelsen av principen om samarbete med de regionala och lokala myndigheterna liksom med parterna på arbetsmarknaden, vilken har haft ytterst positiva effekter på planeringens effektivitet och förvaltningen av fonderna samt stärkt deras profil; anser att detta är en av de aspekter som bör stärkas redan under planeringsstadiet av nästa reform och föreslår som ett möjligt alternativ att planeringen ges formen av ett kontrakt, i vilket såväl kommissionen och medlemsstaterna som regionala och lokala myndigheter skulle delta,

44. anser likaså att en avgörande faktor för att optimera i synnerhet de lokala myndigheternas och arbetsmarknadsparternas deltagande i tillämpningen av strukturpolitiken är tillhandahållandet av systematisk information genom officiella, statliga eller regionala publikationer om gemenskapsstödrumarna och de operativa programmen som i lättbegriplig form når mottagarna,

45. anser att det nuvarande systemet för decentraliserad förvaltning innehåller en motsägelse som har allvarliga följder, i det att medlemsstaterna står för nästan all förvaltning samtidigt som kommissionen bär hela ansvaret för den; anser härvid att det är nödvändigt att nästa reform av förordningarna lägger större vikt vid en decentralisering av förvaltning och finansiell kontroll samtidigt som det emellertid måste säkerställas att ansvaret delas och att kommissionen får verkliga befogenheter att vidta sanktioner,

46. anser att det är lämpligt att fördjupa konceptet om att de medlemsstater och regioner som erhåller skall ges större ansvar och rekommenderar att tillämpningen av strukturpolitiken åtföljs av ett politiskt kontrollsystem som gör det möjligt för de nationella och regionala parlamenten att utöva demokratisk kontroll över förvaltningen och resultaten av strukturfonderna,

47. betonar det allvarliga i de fall av bedrägerier och oegentligheter som upptäckts i samband med användandet av stödet via strukturfonderna; det rör sig om ett område där insyn och stramhet är ett krav eftersom förvaltningen av stödet är beroende av politiskt förtroende; anser följaktligen att det är nödvändigt att väsentligt öka kommissionens behörighet att ingripa med sanktioner,

Onsdagen den 19 november 1997

48. anser att additionalitetsprincipen även fortsättningsvis skall vara en grundläggande princip vid tillämpningen av strukturfonderna eftersom den utgör den främsta garantin för att gemenskapens strukturpolitik genererar ett mervärde i förhållande till de nationella insatserna för den regionala utvecklingen och därmed för dess bidrag till ekonomisk och social sammanhållning; anser att det trots svårigheterna i kontrollen inte är möjligt att bortse från additionalitetsprincipen och att det kommer att bli nödvändigt att utveckla lämpliga kontrollmetoder; betonar att kommissionen bör utarbeta flexibla åtgärder och metoder för att underlätta tillämpningen av additionalitetsprincipen för att kunna komplettera med medel från den privata sektorn, naturaförmåner och frivilliga insatser,

49. anser att det är absolut nödvändigt att lägga större vikt vid utvärderingen av resultaten; föreslår att det när halva planeringsperioden har förflutit skall göras en preliminär översyn över de områden som är berättigade till att ansöka om bidrag för att göra det möjligt att vid behov planera om stödet inom en och samma medlemsstat,

50. anser att den vägledande fördelningen av fonderna mellan medlemsstaterna som föregår planeringen bör vara mer flexibel i framtiden för att göra det möjligt att under perioden prioritera ett effektivt utnyttjande av stödet och därmed uppmuntra en sådan effektivitet,

51. begär att de åtagandebemyndiganden som rör strukturfonderna i den årliga budgeten och som vid budgetårets slut inte har utnyttjats även i fortsättningen skall omfördelas under påföljande år i syfte att garantera att budgetårets årliga karaktär speglar de egenskaper och krav som utmärker den fleråriga planeringen,

52. upprepar sitt krav på att de yttersta randområdena, på grund av deras specifika karaktär, skall fortsätta att vara prioriterade områden för strukturfondsstödet, i enlighet med artikel 227.2 i utkastet till Amsterdamfördraget,

53. välkomnar det faktum att öarna omnämns i artikel 130a i utkastet till Amsterdamfördraget, liksom att en förklaring om öregioner bifogas utkastet till samma fördrag, och hoppas att kommissionen beaktar dessa framsteg och så snart som möjligt fastställer de politiska instrumenten i förhållande till vilka svårigheter genomförandet av sammanhållningsprincipen innebär för var och en av de olika öregionerna inom unionen,

Prioriteringarna för unionens strukturpolitik

54. anser att prioriteringarna för unionens strukturpolitik skall vara att förbättra den ekonomiska konkurrenskraften samt skapa hållbar utveckling och stabil sysselsättning; anser i detta sammanhang att det nuvarande bruket av regionala sysselsättningspakter skall fortsätta och utvecklas; betonar behovet av stöd till lokala sysselsättningsprojekt inom ramen för traditionella strukturfondsprogram; påminner i detta sammanhang om att mänskliga resurser och följaktligen investeringar i utbildning, undervisning och forskning utgör en grundläggande faktor för att säkerställa den europeiska konkurrenskraften och Europas ekonomiska och sociala sammanhållning i framtiden,

55. anser att det är av grundläggande betydelse att stödja små och medelstora företag som i dagsläget är de som skapar flest arbetstillfällen i unionen; det är nödvändigt att utveckla företagarpotentialen på denna nivå genom att i större utsträckning främja privata initiativ i strukturpolitiken och genom utbildning som är särskilt inriktad mot företagsledare eller mot skapandet av nya små och medelstora företag; anser det vara av särskild vikt att dessa små och medelstora företag stöds i sin strävan efter ekologisk omvandling; anser i alla händelser att större vikt bör fästas i framtiden, inom ramen för gemenskapens strukturpolitik vid främjandet av företagssektorn och i synnerhet vid stödjandet av unga företagare,

56. anser att det brådskar med att fullt ut införliva en urban dimension i strukturfonderna; städerna är i dag en oumbärlig part i kampen mot fattigdom och utslagning, anser dessutom att framför allt de mellanstora städerna skall ges möjlighet att spela en betydande roll i den regionala utvecklingen och i integreringen av de landsbygdsområden som omger dem,

57. erkänner att landsbygden spelar en avgörande roll som pelare för ekonomisk tillväxt och för bekämpning av arbetslösheten, pekar i detta sammanhang på de negativa effekterna av landsbygdens avfolkning och kräver att den europeiska strukturpolitiken även i framtiden tar särskild hänsyn till landsbygden,

Onsdagen den 19 november 1997

58. uppberar att strukturfondernas främsta mål är en förbättring av konkurrenskraften i och en hållbar utveckling av missgynnade regioner och att det i detta syfte är viktigt att investera i nytänkande genom att ge större utrymme i planeringen åt åtgärder inom forskning och teknisk utveckling samt inom informationssamhället,

59. anser att en urvalsfaktor måste införas i projekten för de parter som främjar FoTU-åtgärder och innovation; begär att investeringar i infrastruktur och i informationssamhällets tjänster skall kunna finansieras med medel ur strukturfonderna och att dessa investeringar skall prioriteras.

60. anser att den roll som energin spelat i moderniseringen av de ekonomiska strukturerna och i deras sätt att fungera effektivt i de minst gynnade regionerna, visar att man i den kommande uppläggningsplaneringen för dessa regioner bör prioritera och fästa särskild uppmärksamhet vid:

- a) att etablera en modern infrastruktur för energiförsörjning
- b) att främja tillgången till energikällor på lång sikt och till konkurrenskraftiga priser
- c) att bygga upp förnybara energikällor av tillräckligt stor volym och till konkurrenskraftiga priser,

61. betonar betydelsen av strukturfondernas, i synnerhet sammanhållningsfondens, bidrag till finansieringen av miljöprojekt och anser att detta bidrag måste stärkas, både för att göra det möjligt för mindre gynnade regioner eller regioner med särskilda problem att uppfylla gemenskapens miljölagstiftning och för att utveckla ny produktiv verksamhet på detta område; anser att det praktiska genomförandet av principen om hållbar utveckling måste förstärkas i sin helhet även fortsättningsvis; är övertygat om att man bör ta fram ett antal effektiva miljöfrämjande åtgärder och ett system för ökad kontroll och övervakning av resultat, för att på så sätt främja de miljömässiga aspekterna i samband med tillämpningen av strukturfonderna,

62. välkomnar den nya artikel 7d som införts genom Amsterdamfördraget och som erkänner den betydelse som tjänster av allmänt ekonomiskt intresse har för uppnåendet av social och territoriell sammanhållning samt förklaringen som understryker principerna om likabehandling, kvalitet och kontinuitet i samband med sådana tjänster,

63. anser att strukturpolitiken under nästa planeringsperiod måste ta större hänsyn till principen om likabehandling i alla åtgärder,

64. uppmanar stats- och regeringscheferna att vid det extra Europeiska rådet om sysselsättning i Luxemburg bekräfta sina åtaganden vad gäller sammanhållnings- och strukturpolitiken eftersom den utgör ett av de viktigaste instrumenten och har en avgörande roll för bekämpningen av arbetslöshet inom EU samt främjar minskandet av de regionala skillnaderna vad gäller sysselsättning,

Andra aspekter av den sociala sammanhållningen

65. välkomnar kommissionens första systematiska försök att definiera den sociala sammanhållningen och göra en utvärdering av vilka effekter gemenskapspolitiken har på strävandena att uppnå denna grundläggande målsättning,

66. delar däremot inte kommissionens restriktiva tolkning av begreppet social sammanhållning; anser att social sammanhållning bör mätas i termer av jämlik eller ojämlik tillgång till resurser och tjänster, befolkningens deltagande inte bara i det ekonomiska livet utan i samhället i stort, tillgång inte bara till arbetsmarknaden utan även till andra sektorer såsom grund- och yrkesutbildning samt av utövandet av ekonomiska såväl som sociala, kulturella och demokratiska rättigheter,

67. betonar att människor kan ställas inför, och faktiskt ställs inför, otrygghet och utslagning även om de har en avlönad sysselsättning; är bestört över det mycket stora antalet fattiga arbetare i unionen; uppmanar därför kommissionen att fastställa instrument och indikatorer som gör det möjligt att ta hänsyn till det mycket mer allmänna problem som består i att integrera den enskilde individen i samhället,

68. beklagar att kommissionen i sin första rapport tillhandahåller mycket inaktuella uppgifter om fattigdomen i unionen och att den inte har brytt sig om de uppgifter för 1993 som finns att tillgå från European Community Household Panel, vilka är tagna från Europeiska gemenskapens hushållspanel och som visar att det sker en snabb ökning av fattigdomen i hela unionen,

Onsdagen den 19 november 1997

69. beklagar att arbetslösheten i första hand drabbar missgynnade grupper som kvinnor, ungdomar och långtidsarbetslösa, i synnerhet medelålders långtidsarbetslösa; noterar att analysen i grunden bekräftar giltigheten i de villkor för stöd via Europeiska socialfonden som har fastställts för mål 3,
70. konstaterar att strukturfondsåtgärderna bör kompletteras genom att det på nationell nivå tillämpas en effektiv politik i fråga om t.ex. flexibel arbetstid, olika metoder för arbetsdagsförkortning, minskning av andra kostnader än lönekostnader samt lokala sysselsättningsinitiativ; stödjer dessutom de åtgärder som finansieras via strukturfonderna för att förbättra effektiviteten i utbildningen och yrkesutbildningen samt all politik som finansieras av Europeiska socialfonden för att bekämpa arbetslöshet och social utslagning,
71. delar delvis kommissionens brådstörtade åsikt om mål 3-åtgärdernas effektivitet; anser i själva verket att denna åsikt är resultatet av kommissionens restriktiva tolkning av begreppet social sammanhållning,
72. beklagar i detta sammanhang bristen på korrekt metodlära vid utvärderingen av Europeiska socialfondens effekter och begär att kommissionen rättar till situationen, trots de objektiva svårigheter detta innebär; i samband härmed bör särskild hänsyn tas till effekterna på sysselsättningen samt till de sociala och kulturella effekterna av åtgärder för integrering och återintegrering på arbetsmarknaden som samfinansieras via denna fond, och till främjandet av en gemensam metodlära,
73. anser det vara nödvändigt att slå ihop nuvarande mål 3 och 4 till ett enda mål med syfte att bekämpa arbetslöshet och att utbilda och omskola mänskliga resurser för att vissa mer utsatta grupper skall kunna få stöd även efter att de har integrerats på arbetsmarknaden; anser att detta mål skall vara övergripande och Europeiska socialfonden skall kunna ingripa på regional nivå för att främja lokala sysselsättningsinitiativ,
74. anser att det bör inrättas ett gemenskapsinitiativ inom ramen för Europeiska socialfonden som i vid bemärkelse omfattar nuvarande initiativs målsättningar och som är särskilt inriktat på åtgärder för att utnyttja mänskliga resurser på olika sätt; anser att det är viktigt att fortsätta med de pilotprogram som har givit goda resultat,
75. anser att Europeiska socialfonden, i syfte att uppnå en mer komplett och nyskapande politik för den sociala sammanhållningen i Europeiska unionen — (utan att för den skull glömma utbildningsåtgärderna) — bör främja program som omfattar en effektivare strategi för bekämpande av arbetslöshet, fattigdom och social utslagning, i den mån fördragen möjliggör detta; dessutom bör fonden främja innovativa drag i de åtgärder som finansieras med hänvisning till artikel 6,
76. anser att det vore att föredra att additionalitetsprincipen bibehålls, i syfte att säkerställa att medlemsstaterna deltar ekonomiskt och därmed har ett intresse av att investera för att strukturfonderna skall lyckas,
77. anser att en förenkling av förfarandena inte får inverka negativt på Europeiska socialfondens effektivitet och öppenhet; därför bör kommissionen lägga större vikt vid att det skapas effektiva strukturer för kontroll av programmens tillförlitlighet och kvalitet, inte bara på gemenskapsnivå, utan i synnerhet på nationell nivå, så att kontrollinsatserna inte längre koncentreras på de enskilda programmen utan på de mekanismer som har i uppgift att främja programmen i varje medlemsstat,
78. betonar att det är viktigt med insyn i Europeiska unionens verksamhet; anser därför att det är viktigt att de sociala parterna, inbegripet små och medelstora företag, deltar i större utsträckning i Europeiska socialfondens åtgärder; begär enträget att berörda parter skall få bättre information för att tillgången till de olika europeiska programmen skall underlättas,
79. betonar behovet av att minska antalet program i syfte att minska den nuvarande splittringen och erhålla större effektivitet för att på det sättet ge den europeiske medborgaren ett mer fördelaktigt intryck av Europeiska socialfondens åtgärder,
80. välkomnar de ökade sysselsättningsnivåerna bland kvinnor, men är oroat över att ökningen främst har skett i form av okvalificerade och dåligt betalda arbeten samt deltidsarbeten inom tjänstesektorn, vilket därmed ökar kvinnornas andel av de okvalificerade jobben,

Onsdagen den 19 november 1997

81. insisterar därför på att ansträngningarna för att främja kvinnors deltagande i arbetslivet under nästa programplaneringsperiod för strukturfonderna och under innevarande period för genomförande av nuvarande sammanhållningspolitik intensifieras genom utbildning, inklusive vidareutbildning för mera krävande arbeten och chefspositioner,

82. påminner om att större ansträngningar bör göras inom den stödjande infrastrukturen (barnomsorg, transporter, organisering av arbetet etc.) så att avsaknaden av dylika strukturer inte tvingar kvinnor till deltidsarbete i stället för att ges en möjlighet att efter egen vilja välja deltidsarbete; omorganiseringar av arbete bör även ge män möjligheter att utnyttja mindre traditionella arbetstider,

83. påpekar att gemenskapens politik för jordbruk och landsbygdsens utveckling är av stor betydelse för kvinnor som lever på landsbygden; det är mycket viktigt att studera effekterna av gemenskapens sammanhållningspolitik och i synnerhet dess påverkan på kvinnors aktiviteter i landsbygdsområden,

*

*

*

84. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Regionkommittén och Sociala och ekonomiska kommittén.

20. Amsterdamfördraget

A4-0347/97

Resolution om Amsterdamfördraget (CONF 4007/97 – C4-0538/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Amsterdamfördraget som undertecknades den 2 oktober 1997 och protokollet om institutionerna inför en utvidgning av Europeiska unionen (CONF 4007/97 – C4-0538/97),
- med beaktande av sina resolutioner om regeringskonferensen av den 17 maj 1995 ⁽¹⁾, den 13 mars 1996 ⁽²⁾, den 16 januari 1997 ⁽³⁾, den 13 mars 1997 ⁽⁴⁾ och den 11 juni 1997 ⁽⁵⁾ och av sin resolution av den 26 juni 1997 om Europeiska rådets möte i Amsterdam ⁽⁶⁾,
- med beaktande av sina resolutioner av den 14 februari 1984 om utkastet till fördrag om inrättandet av den Europeiska unionen ⁽⁷⁾ och av den 7 april 1992 ⁽⁸⁾ om resultaten från regeringskonferensen,
- med beaktande av yttranden från de icke-statliga organisationer som svarade på inbjudan från utskottet för institutionella frågor och som deltog i det gemensamma sammanträdet den 7 oktober 1997,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för institutionella frågor och yttrandena från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, utskottet för jordbruk och landsbygdsens utveckling, budgetutskottet, utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för externa ekonomiska förbindelser, utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, utskottet för sysselsättning och socialfrågor, utskottet för regionalpolitik, utskottet

⁽¹⁾ EGT C 151, 19.6.1995, s. 56.

⁽²⁾ EGT C 96, 1.4.1996, s. 77.

⁽³⁾ EGT C 33, 3.2.1997, s. 66.

⁽⁴⁾ EGT C 115, 14.4.1997, s. 165.

⁽⁵⁾ EGT C 200, 30.6.1997, s. 70.

⁽⁶⁾ EGT C 222, 21.7.1997, s. 17.

⁽⁷⁾ EGT C 77, 19.3.1984, s. 53.

⁽⁸⁾ EGT C 125, 18.5.1992, s. 81.

Onsdagen den 19 november 1997

för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, utskottet för utveckling och samarbete, utskottet för medborgarliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor, budgetkontrollutskottet, fiskerikutskottet, utskottet för arbetsordningen, valprövning och ledamöters immunitet, utskottet för kvinnors rättigheter och utskottet för framställningar (A4-0347/97), och med beaktande av följande:

- A. Medlemsstaternas medborgare och parlament liksom unionens institutioner förväntar sig ett yttrande från Europaparlamentet om Amsterdamfördraget.
- B. På grund av Europeiska unionens dubbla legitimitet som både en staternas och en medborgarnas union måste det vara Europaparlamentets uppgift att helt oberoende formulera unionsmedborgarnas vilja till integration.
- C. Den senaste regeringskonferensen har synliggjort de begränsningar som den diplomatiska förhandlingsmetoden har. Den har dessutom klargjort att Europaparlamentet vid framtida ändringar av fördraget måste kräva en avsevärt starkare roll mot bakgrund av den konstruktiva roll parlamentet spelat vid fördragsöversynen och på grund av dess särskilda funktion som de europeiska medborgarnas legitima företrädare.
- D. I framtiden kommer en klarare unionsidentitet att krävas om EU:s internationella intressen skall kunna tillvaratas.
- E. Amsterdamfördragets politiska tillskott till unionen är alltför begränsat för att på ett tillfredsställande sätt stödja den monetära unionen; därför måste snarast unionens institutionella funktion, särskilt den demokratiska kontrollen, tänkas över.
- F. Vid utvärderingen av det nya fördraget bör framförallt följande sex kriterier tillämpas:
 - a) Varje nytt steg mot integration måste öka unionens demokratiska kvalitet och i sig självt vara demokratiskt legitimt.
 - b) Unionens dubbla natur som både medborgarnas och staternas union gör att varje integrationssteg dels måste stärka unionens identitet och öka dess handlingskraft, dels beakta och skydda de enskilda medlemsstaternas identitet och kärnan i deras respektive författningskulturer; likställighet mellan samtliga medlemsstater och medborgarnas kulturella mångfald måste behållas.
 - c) Varje integrationssteg skall utvärderas beträffande om och i vilken omfattning det presenterar och vidareutvecklar unionen, inte bara som gemensam marknad utan också som värdesystem, och vilka förbättringar av medborgarnas levnadsvillkor och deras utsikter till sysselsättning samt samhällets kvalitet som det möjliggör, särskilt vad gäller den praktiska nyttan av unionsmedborgarskapet.
 - d) Varje nytt integrationssteg måste vara ett framsteg, och en konstruktiv vidareutveckling av den nuvarande situationen.
 - e) Denna nya integrationsfas skall utvärderas mot bakgrund av de krav och förväntningar som Europaparlamentet uttalat inför och i samband med regeringskonferensen.
 - f) Den nya integrationsfasen måste utvärderas mot bakgrund av huruvida det skapar de institutionella förutsättningarna för de kommande utvidgningarna.
- G. Ytterligare förbättringar i medborgarnas intresse är bara möjliga om den utvärdering som görs av tillämpningen av de nämnda kriterierna, av samtliga politiska och sociala krafter i unionen solidariskt omvandlas till en konstruktiv kamp med konkreta förslag för den omedelbara framtiden.
- H. De för Europeiska unionen grundläggande värdena fred, demokrati, frihet, mänskliga rättigheter, rättsstaten, social rättvisa, solidaritet och sammanhållning får aldrig uppfattas som uppfyllda, utan kampen för dem måste gå vidare.

Onsdagen den 19 november 1997

Slututvärdering

1. Parlamentet rekommenderar medlemsstaterna att ratificera Amsterdamfördraget,
2. konstaterar att Amsterdamfördraget är ett ytterligare steg på vägen mot den ännu inte fullbordade uppbyggnaden av en europeisk politisk union, och att det innebär vissa icke försumbara framsteg för vissa institutioner, men lämnar andra frågor olösta,
3. beklagar att Amsterdamfördraget inte innehåller de institutionella reformer som är nödvändiga för att den utvidgade unionen skall fungera effektivt och demokratiskt, och betonar att dessa reformer måste genomföras före utvidgningen och så snart som möjligt för att anslutningarna inte skall försenas,
4. kräver att Europeiska rådet bekräftar att ingen anslutning kommer att träda i kraft förrän de institutionella reformer genomförts som är nödvändiga för att en utvidgad union skall fungera väl, och att det på grundval av denna resolution påbörjar sitt arbete för detta och därvid inleder en politisk dialog med Europaparlamentet,

Principer

5. betonar att Amsterdamfördraget å ena sidan principiellt sätter gemenskapsmetoden främst, å andra sidan begränsar det (den på flera områden oundvikliga) risken för en differentierad integration genom precisa kriterier och den undantagskaraktär en sådan har till en rimlig nivå; understryker dock att det skulle ha behövts modigare och konsekventare steg vid övergången till gemenskapsmetoden,
6. värderar den framskrivning av unionens mål och gemenskapens principer som görs i Amsterdamfördraget som ett tecken på medborgarnas och staternas nödvändiga integrationsvilja; saknar dock en inledning som enligt modellen i tidigare fördrag uttryckligen förtydligar de avtalsslutande parternas gemensamma politiska vilja, en vilja som måste vara inriktad på att tillhöra en gemenskap som är mer än summan av de enskilda delarna och mer än bara en intresseförening, vars medlemmar inte har något annat mål än jämvikt mellan skyldigheter och rättigheter,
7. understryker att Amsterdamfördragets nya möjligheter bara kan leda till konkreta resultat om den politiska viljan till gemensamt agerande på alla områden i fördraget, som för närvarande saknas i tillräcklig omfattning, skapas och leder till en ny relation med ömsesidigt förtroende mellan medlemsstaterna och gemenskapens institutioner,

Grunden för unionens politik

8. konstaterar med hänvisning till de detaljer som beskrivs i sammanträdesdokumentet (A4-0347/97) ⁽¹⁾, att Amsterdamfördraget till viss del avsevärt förbättrat de instrument unionen har till sitt förfogande för att utforma politiken i medborgarnas intresse på området gemenskapspolitik, särskilt vad gäller sysselsättnings- och socialpolitik, miljö- och folkhälsopolitik samt inre säkerhet; dock krävs ytterligare förbättringar:
 - kräver särskilt snabba beslut av rådet, vilka garanterar att gemenskapsmetodens allmänna bestämmelser snarast möjligt tillämpas på områdena frihet, säkerhet och rättvisa som nu är införda under gemenskapen och möjliggör den gemensamma vidareutvecklingen av Schengenavtalets regelverk; väddar till regeringarna i Danmark, Irland och Förenade kungariket att från början delta i gemenskapsåtgärderna på detta område,
 - uppmanar kommissionen, rådet och medlemsstaterna att uppbringa den politiska viljan till att beslutsamt utnyttja de nya möjligheterna i alla europeiska medborgares intresse och särskilt med stöd av gemenskapens nya politiska instrument på ett tydligt och hållbart sätt förbättra sysselsättningsläget i unionens alla delar,
 - uppmanar sina utskott att till dess att Amsterdamfördraget träder i kraft, inom sina respektive behörighetsområden undersöka genom vilka initiativ man på bästa sätt kan utnyttja de nya möjligheterna,

⁽¹⁾ Se motiveringen till det betänkande som ligger till grund för förslaget till resolution.

Onsdagen den 19 november 1997

9. konstaterar att Amsterdamfördraget på området gemensam utrikes- och säkerhetspolitik visserligen innehåller några institutionella, budgetmässiga och praktiska förbättringar, men att det sammantaget, inte bara vad gäller beslutsmekanismerna, långt ifrån uppfyller förväntningarna; understryker särskilt att

- perspektivet på utveckling av ett gemensamt försvar, särskilt solidaritet mellan medlemsstaterna vid hot mot eller kränkningar av de yttre gränserna måste förstärkas; välkomnar att de så kallade Petersberguppgifterna inkluderats i fördraget, vilket är ett viktigt steg i riktning mot en gemensam europeisk säkerhetspolitik som förfogar över operativa möjligheter som Västeuropeiska unionen (VEU) ställer till förfogande,
- i den nya trojkan måste alla deltagande, särskilt kommissionen, samarbeta nära, i förtroende och jämlikhet, om det eftersträvade mervärdet vad gäller synlighet, effektivitet och sammanhang skall uppnås,
- enheten för politisk planering och tidig förvarning måste arbeta i ett gemensamt unionsperspektiv,
- på området externa ekonomiska förbindelser måste gemenskapen bli ansvarig för alla frågor som behandlas inom ramen för Världshandelsorganisationen; tills fördraget ändrats bör kommissionen tydligt och i god tid uppmärksamma medlemsstaterna på de nackdelar som i framtiden hotar gemenskapen vid förhandlingar på grund av splittringen av ansvarsområden; likaså bör kommissionen föreslå rådet att göra de överföringar av befogenheter som är nödvändiga för ett snabbt beslutsfattande; dessa överföringar av befogenheter bör dock inte försvaga den demokratiska kontrollen av den verkställande myndighetens agerande i frågor som rör de externa ekonomiska förbindelserna,

10. anser att vissa framsteg gjorts vad gäller området rättsliga och inrikes frågor, förutsatt att det förblir en del av regeringssamarbetet, och uppmanar rådet och medlemsstaterna att

- fatta snabba beslut om förstärkt gemensamt agerande vad gäller bekämpning av organiserad och internationell brottslighet,
- med Europaparlamentet upprätta arbetsrelationer som gör det möjligt att genomföra väl fungerande samråd på detta område,
- förbättra medborgarnas rättsliga skydd och särskilt avge de förklaringar som är nödvändiga så att EG-domstolen kan återopas inom ramen för förfarandet för förhandsavgörande,
- undvika att det uppstår brister i det rättsliga skyddet vid det nationella genomförandet av rådets rättsakter,

Institutionella frågor

11. erkänner att Amsterdamfördraget fastställer och på vissa områden vidareutvecklar Europeiska unionen som ett värdesystem för en solidarisk gemenskap som bygger på frihet, demokrati, rättsstats- och socialstatsprinciper med gemensamma grundläggande och medborgerliga rättigheter,

12. välkomnar utvidgningen av medbeslutandeförfarandet till att omfatta flera nya områden samt rätten till godkännande vid utnämningen av kommissionens ordförande; kräver därutöver att

- varje ändring av grundfördragen underkastas Europaparlamentets samtycke och att det införs en ny metod för att förbereda och avsluta fördragsändringar,
- medbeslutandeförfarandet utökas till att omfatta de lagstiftningsområden där det ännu inte tillämpas (särskilt den nya avdelning IV (f.d. IIIa) i EG-fördraget, jordbruks-, fiskeri-, skatte-, konkurrens-, struktur-, turism- och vattenresurspolitiken, tillnärmning av lagstiftning i enlighet med artikel 94 (f.d. 100) i EG-fördraget samt rättsakter inom ramen för den tredje pelaren); beklagar att medbeslutandeförfarandet på fyra områden som är av särskild betydelse för unionsmedborgarskapet [artikel 18.2 (f.d. 8a), artikel 42 (f.d. 51) artikel 47 (f.d. 57) och artikel 151 (f. d. 128) i EG-fördraget] även i fortsättningen kombineras med enhällighet i rådet, vilket i praktiken innebär en inskränkning av den demokratiska legitimiteten för detta förfarande,
- kommissionen i enlighet med förklaringen om kommittésystemet i juni 1988 lägger fram ett förslag till ändring av rådets beslut av den 13 juli 1987 och att Europaparlamentet medverkar i utarbetandet och redigeringen av den slutliga texten och ger sitt gillande till den,
- unionen och Europeiska gemenskaperna slås samman till en enda juridisk person,

Onsdagen den 19 november 1997

- viktiga internationella avtal underkastas Europaparlamentets samtycke,
- ett förfarande införs på budgetområdet med ett likaberättigat, funktionellt och demokratiskt förhållande mellan den budgetansvariga myndighetens båda delar, och att Europeiska utvecklingsfonden införlivas; även systemet med egna medel bör reformeras och underkastas Europaparlamentets samtycke; kräver vidare att principerna om subsidiaritet, proportionalitet och solidaritet ges ett innehåll då operativ politik eller operativa åtgärder finansieras på gemenskapsnivå,
- den framtida Europeiska centralbanken ges en demokratisk redovisningsskyldighet,
- det utarbetas en stadga över grundläggande rättigheter som är specifik för unionen,
- varje tillfälligt upphävande av vissa av en medlemsstats rättigheter (Artikel 7 (f.d. F1) EU-fördraget på grund av allvarligt och ihållande åsidosättande av de allmänna principer som nämns i Artikel 6 (f.d. F) skall kontrolleras av EG-domstolen och får under inga omständigheter påverka unionsmedborgarnas rättigheter,
- Europaparlamentet på området socialpolitik regelbundet informeras om förhandlingar mellan arbetsmarknadens parter och att parlamentet får ge sitt samtycke till avtal som sluts mellan dessa i de fall avtalen genomförs genom rådsbeslut,
- framstegen på området jämställdhet mellan könen beslutsamt genomförs och vidareutvecklas och att kvinnor aktivt främjas tills lika möjligheter är en realitet,
- beslut med kvalificerad majoritet införs på kulturområdet mot bakgrund av att Amsterdamfördraget ger kulturens roll en ny betoning, och att gemenskapens kulturella mångfald respekteras och främjas,
- instrumenten för solidaritet samt ekonomisk, social och territoriell sammanhållning fulländas inför ett utvidgat EU,
- de fördragsmässiga bestämmelserna för vidareutveckling av europeiska politiska partier antas,
- kräver att Euratomfördraget revideras i brådskande ordning, i synnerhet i syfte att kompensera det demokratiska underskottet i tillämpningen av detta fördrag,

beklagar att Europaparlamentets säte i Amsterdamfördraget fastställts utan parlamentets deltagande,

13. erkänner de framsteg som gjorts vad gäller insyn och offentlighet genom förenkling och minskning av antalet beslutsförfaranden, genom bestämmelser i fördraget om tillgången till dokument och genom översyn av fördragstexterna; understryker dock att principen om medborgarnas tillgång till dokument kräver att dessa ansträngningar fullbordas genom

- genomförandeåtgärder som säkerställer att medborgarna har en verklig tillgång till information,
- dokument som är begripliga för medborgarna och som klargör det politiska ansvaret,
- kodifiering och förenkling av grundfördragen,

14. beklagar att man i Amsterdamfördraget inte i tillräcklig grad lyckats med någon avsevärd förbättring av beslutsförfarandenas effektivitet genom en utökad användning av kvalificerade majoritetsbeslut,

15. noterar att Amsterdamfördraget i protokollen om institutionerna inför en utvidgning av Europeiska unionen erkänner nödvändigheten av andra institutionella reformer före utvidgningen av unionen till mer än tjugo medlemmar; godkänner i detta sammanhang utan förbehåll den gemensamma förklaringen från Belgien, Frankrike och Italien i vilken de anser att sådana reformer är ett villkor för varje utvidgning,

16. kräver därför inför all utvidgning särskilt att

- viktningen av röster i rådet och antalet kommissionsledamöter anpassas, varvid medlemsstaterna inbördes behåller samma status,
- beslut med kvalificerad majoritet blir allmän regel i rådet,
- kravet på enhällighet begränsas till beslut av författningskaraktär [fördragsändringar, anslutningar, beslut om egna medel, valförfaranden och tillämpning av artikel 308 (f.d. 235) i EG-fördraget],
- beslut fattas om alla andra reformer som är nödvändiga för utvidgningen,

Onsdagen den 19 november 1997

17. anmodar medlemsstaterna att bara i yttersta nödfall utnyttja den möjlighet som finns i Amsterdamfördraget att med hänvisning till viktiga intressen i nationell politik förhindra att det fattas majoritetsbeslut vad gäller "förstärkt samarbete" och utrikespolitiken,

Framtida strategier och metoder

18. fastställer att i och med Amsterdamfördraget har en historisk epok nått sitt slut, i vilken det europeiska enandet kunde drivas framåt stegvis med klassiska diplomatiska medel,

19. är övertygat om att politiken istället måste bli drivkraften vid all omformning av Europeiska unionen och att framförallt Europaparlamentet och medlemsstaternas parlament måste tillvarata sina rättigheter i samband därmed,

20. anmodar kommissionen att i god tid före Europeiska rådet i december 1998 förelägga parlamentet en rapport med förslag till en omfattande reform av fördragen, som är nödvändig särskilt på det institutionella området och i samband med utvidgningen; kräver att detta dokument, i enlighet med det nya protokollet om de nationella parlamentens roll i Europeiska unionen, vidarebefordras till medlemsstaternas parlament; avser att i god tid inom ramen för denna process klargöra sin egen ståndpunkt mot bakgrund av dessa förslag för att sedan kunna inleda en dialog mellan kommissionen och Europaparlamentet; kräver att parlamentet också innan artikel 48 (f.d. N) i EU-fördraget ändras, fullt ut får delta i nästa regeringskonferens och att en bindande överenskommelse (t.ex. enligt modellen för interinstitutionella avtal) uppnås så att fördraget bara kan träda i kraft med parlamentets godkännande,

21. ser med intresse fram emot de kommenterar medlemsstaternas parlament kan ha på detta betänkande; har för avsikt att systematiskt intensifiera sina kontakter med medlemsstaternas parlament i dessa frågor för att gemensamt diskutera Europeiska unionens framtida utformning,

22. anmodar kommissionen att sedan anta Europaparlamentets ståndpunkt och lägga fram formella förslag till ändring av fördraget i enlighet med artikel 48 (f.d. N) i EU-fördraget; kräver att Europaparlamentet får delta som likvärdig part i det vidare förfarandet,

*
* *

23. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar och parlament samt att tillse att den, tillsammans med det sammanträdesdokument som ligger till grund för den, görs tillgänglig för den europeiska allmänheten.

Onsdagen den 19 november 1997

NÄRVAROLISTA

19.11.1997

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldini, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

Onsdagen den 19 november 1997

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Brådskanie förfaranden – Invändningar

Somalia

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi

I-EDN: Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Striby

NI: Dillen, Martinez, Vanhecke

PPE: Bianco, Fontaine, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Posselt

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini

(–)

ELDR: Anttila, Bertens, Caligaris, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

NI: Hager

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Blak, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Newens, Newman, Paasilinna, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

V: Cohn-Bendit, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling

Onsdagen den 19 november 1997

(O)

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Theonas

I-EDN: Pinel, des Places

PPE: Schiedermeier

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Ullmann

2. Brådskande förfaranden — Invändningar

Togo

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Theonas

I-EDN: van Dam, Fabre-Aubrespy, Pinel, Striby

NI: Dillen, Martinez, Vanhecke

PPE: Fontaine, Lulling, Posselt

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Caligaris, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

NI: Hager

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Blak, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Newens, Newman, Paasilinna, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Roubatis, Sanz Fernández,

Onsdagen den 19 november 1997

Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

(O)

GUE/NGL: Pettinari

I-EDN: des Places

NI: Kronberger

PPE: Corrie, von Habsburg, Plumb, Schiedermeier

UPE: Florio, Scapagnini

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

3. B4-0944/97 – Klimatförändringar

ändring 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Cars, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Monfils, Mulder, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Formentini, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Berès, Bontempi, Cot, Cunningham, Dankert, Desama, Donner, Duhamel, Dury, Fantuzzi, Fayot, Garot, Hendrick, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lindeperg, Linkohr, Newens, Paasio, Rocard, Roubatis, Schmid, Seal, Tomlinson, Wibe

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Danesin, Donnay, Florio, Giansily, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

(–)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

Onsdagen den 19 november 1997

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk**NI:** Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer**PPE:** Burenstam Linder, Cushnahan, Flemming, Florenz, Fontaine, Habsburg-Lothringen, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barton, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Crampton, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Killilea, Lataillade**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper

(O)

ELDR: Neyts-Uyttebroeck**I-EDN:** Berthu, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet**NI:** Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Ahlqvist, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Carlotti, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, David, Dührkop Dührkop, García Arias, Green, Malone, Medina Ortega, Miranda de Lage, Myller, Pons Grau, Simpson, Torres Marques, Whitehead**UPE:** Kaklamanis

4. B4-0944/97 – Klimatförändringar

ändring 6

(+)

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Bonde, Jean-Pierre, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer**PPE:** Capucho, De Melo, Ebner, Gomolka, Kristoffersen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McIntosh, Mayer, Oostlander, Schierhuber, Schwaiger, Spencer, Trakatellis, Vaz Da Silva**PSE:** Aparicio Sánchez, Baldarelli, Donner, Falconer, Fayot, Hulthén, Iversen, Izquierdo Rojo, Lomas, Megahy, Napoletano, Piecyk, Smith, Van Lancker, Waidelich, Wilson, Zimmermann**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

Onsdagen den 19 november 1997

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Campos, Collins Kenneth D., Correia, Desama, Elchlepp, Görlach, Graenitz, Happart, Haug, Kerr, Laiguel, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Schäfer, Schulz

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

(O)

ELDR: Frischenschlager

I-EDN: de Gaulle

NI: Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Banotti, Flemming, Moorhouse

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn

UPE: Kaklamanis

Onsdagen den 19 november 1997

5. B4-0944/97 – Klimatförändringar

resolution

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duru, Elchlepp, Elliott, Etl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

Onsdagen den 19 november 1997

(—)

ELDR: Frischenschlager

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PSE: Adam, Van Lancker

(O)

ELDR: Kofoed

GUE/NGL: Papayannakis, Theonas

I-EDN: des Places

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bernard-Reymond, Castagnetti, Fontaine, Mather, Schierhuber, Soulier

PSE: Smith, Wynn

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

6. *Gemensamt resolutionsförslag — BSE*

ändring 13

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Gomolka, Lucas Pires

PSE: Augias, Baldarelli, Barzanti, De Giovanni, Desama, Fantuzzi, Ghilardotti, Happart, Imbeni, Kerr, Manzella, Marinucci, Smith, Speciale, Swoboda, Vecchi

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Nicholson, Pinel, des Places, Seillier, Souchet

NI: Antony, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

Onsdagen den 19 november 1997

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirkker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

(O)

ARE: Dell'Alba, Macartney**NI:** Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer**PSE:** Paasilinna

7. Gemensamt resolutionsförslag — BSE

ändring 14

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Pinel, des Places, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

Onsdagen den 19 november 1997

PSE: Happart

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Pradier, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhlm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Nicholson, Sandbæk

NI: Antony, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

Onsdagen den 19 november 1997

(O)

ARE: González Triviño, Lalumière**I-EDN:** Krarup**PSE:** Titley*8. Gemensamt resolutionsförslag — BSE**ändring 21*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Teonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Pinel, des Places, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke**PSE:** Happart, Napoletano, Swoboda**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Nicholson, Sandbæk**PPE:** Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval

Onsdagen den 19 november 1997

9. *Gemensamt resolutionsförslag – BSE*

punkt 9

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezon Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

Onsdagen den 19 november 1997

(—)

ELDR: Spaak**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Jean-Pierre, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier**NI:** Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Filippi, Grosch, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Plumb, Provan, Stevens, Sturdy**PSE:** Augias, Baldarelli, Barzanti, Denys, Marinucci, Mutin, Vecchi**UPE:** Carrère d'Encausse, Donnay

(O)

I-EDN: Pinel, Souchet**PPE:** Langenhagen**PSE:** Dury*10. Gemensamt resolutionsförslag — BSE**ändring 25*

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza**UPE:** Carrère d'Encausse, Kaklamanis**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhlm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet**NI:** Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cunha, Cushman, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather,

Onsdagen den 19 november 1997

Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Valledersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyzias, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Soltwedel-Schäfer

(O)

ELDR: Thors

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Vinci

I-EDN: Pinel

PSE: Dury

11. Gemensamt resolutionsförslag – BSE

ändring 27

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

Onsdagen den 19 november 1997

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Souchet

NI: Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

(O)

GUE/NGL: Ribeiro

I-EDN: Bonde, Jean-Pierre, Krarup, Pinel, Sandbæk, Seillier

PSE: Dury, Napoletano

UPE: Kaklamanis

Onsdagen den 19 november 1997

12. *Gemensamt resolutionsförslag – BSE**ändring 28*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Papayannakis, Ribeiro

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: D'Andrea

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Nicholson, des Places, Souchet

NI: Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyziazis, Pérez Royo, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou,

Onsdagen den 19 november 1997

Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Bazin, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

(O)

ELDR: Kjer Hansen

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Pinel, Seillier

PSE: Napoletano, Paasilinna

13. Gemensamt resolutionsförslag — BSE

i sin helhet

(+)

ARE: Ewing, Macartney

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschläger, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner,

Onsdagen den 19 november 1997

Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Bazin, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Papayannakis, Theonas

PPE: D'Andrea

PSE: Adam, Berès, Campos, Carlotti, Cot, Denys, Duhamel, Dury, Garot, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Mutin

UPE: Kaklamanis

V: Breyer, Soltwedel-Schäfer

(O)

GUE/NGL: Pailler, Pettinari

I-EDN: Pinel

NI: Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PSE: Augias, Baldarelli, Barzanti, Caudron, De Giovanni, Desama, Fantuzzi, Ghilardotti, Imbeni, Manzella, Napoletano, Speciale, Vecchi

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

14. Betänkande Izquierdo Collado A4-0324/97

punkt 23, första delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasdliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

Onsdagen den 19 november 1997

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Fitzsimons, Guinebertière, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(—)

ARE: Novo Belenguer

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier

NI: Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Rovsing

PSE: Wibe

V: Gahrton, Holm, Schörling

(O)

PPE: Cassidy

Onsdagen den 19 november 1997

15. Betänkande Izquierdo Collado A4-0324/97

punkt 23, andra delen

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, Löf, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(-)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

Onsdagen den 19 november 1997

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Pinel, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke**PPE:** Ferrer, Posselt**PSE:** Bowe, Wibe**V:** Gahrton, Holm, Schörling

(O)

PPE: Cassidy, Donnelly Brendan*16. Betänkande Izquierdo Collado A4-0324/97**punkt 26*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci**I-EDN:** Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Cellai, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten,

Onsdagen den 19 november 1997

Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(—)

ARE: Macartney

I-EDN: Berthu

PPE: Menrad

(O)

PPE: Mayer

***Av tekniska skäl har omröstningen
med namnupprop om punkt 27 inte registrerats
som en omröstning med namnupprop***

17. Betänkande Izquierdo Collado A4-0324/97

punkt 28

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, Seillier

NI: Amadeo, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Kellett-Bowman, Lambrias, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Onsdagen den 19 november 1997

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(—)

I-EDN: Souchet

PPE: Argyros, Berend, Cassidy, Chichester, Ferber, Ferrer, Flemming, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Malangré, Mann Thomas, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Pack, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Stenzel, Theato

PSE: Bowe

(O)

NI: Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke**PPE:** Corrie, Donnelly Brendan, Imaz San Miguel**V:** Gahrton, Holm

18. Betänkande Izquierdo Collado A4-0324/97

ändring 16

(+)

ELDR: Thors

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam, Seillier**PPE:** Anastassopoulos, Dimitrakopoulos, Lambrias, Sarlis, Trakatellis**PSE:** Avgerinos, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Roubatis**UPE:** Collins Gerard, Kaklamanis

Onsdagen den 19 november 1997

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Añoberos Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Danesin, Donnay, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Malerba, Marin, Parodi, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: González Álvarez

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy

NI: Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Parigi, Vanhecke

PPE: Argyros, Hatzidakis

PSE: Caudron

Onsdagen den 19 november 1997

19. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

ändring 30

(+) .

ELDR: Lindqvist**GUE/NGL:** Eriksson, Novo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Krarup, Pinel, Sandbæk, Seillier**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Grosch**PSE:** Wibe**V:** Gahrton, Holm, McKenna, Schörling

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Scarbonchi**ELDR:** Caligaris, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, La Malfa, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta**NI:** Cellai

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wynn

UPE: d'Aboville, van Bladel, Boniperti, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Janssen van Raay, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Santini, Viceconte

V: Müller

Onsdagen den 19 november 1997

(O)

ELDR: Anttila, Ryyänänen, Väyrynen

GUE/NGL: Pailler

UPE: Cardona, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Aglietta, Kreissl-Dörfler, Roth, Ullmann, Voggenhuber

20. *Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97*

ändring 37, första delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist, Monfils, Spaak

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PSE: Baldarelli

UPE: Cardona, Girão Pereira, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(-)

ELDR: Bertens, Caligaris, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Novo, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug,

Onsdagen den 19 november 1997

Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Santini, Todini, Viceconte

V: Holm, Schörling

(O)

ELDR: Anttila, Frischenschlager, Virrankoski, Väyrynen

GUE/NGL: Theonas

PPE: Bourlanges, Castagnetti

PSE: Van Lancker

UPE: Caccavale

21. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

punkt 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Herzog, Ojala, Papayannakis

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy,

Onsdagen den 19 november 1997

McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Simpson, Sindal, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(—)

ARE: Dell'Alba, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist, Monfils

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Capucho, Cassidy, Chichester, Corrie, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Porto, Provan, Stevens, Sturdy, Valdivielso de Cué

PSE: Randzio-Plath, Wibe

UPE: Cardona, Girão Pereira, Janssen van Raay, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(O)

ELDR: Anttila, Ryynänen, Virrankoski, Väyrynen

GUE/NGL: Pailler

PPE: Donnelly Brendan, Moorhouse, Plumb

PSE: Megahy, Smith

UPE: Kaklamanis

22. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

ändring 38

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Boogerd-Quaak, Monfils, Spaak

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

PPE: Poggiolini

PSE: Berès, Carlotti, Caudron, Cot, Denys, Duhamel, Dury, Garot, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Rothley, Schlechter, Schmid

Onsdagen den 19 november 1997

UPE: Danesin**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ELDR: Bertens, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Novo, Ojala, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hülthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Korkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakiriadis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schulz, Simpson, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte**V:** van Dijk, Holm

(O)

PPE: Bourlanges**PSE:** Ahlqvist, Baldarelli**V:** McKenna

Onsdagen den 19 november 1997

23. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

ändring 2

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Eisma, Monfils, Spaak, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai

PPE: Maij-Weggen

PSE: Berès, Carlotti, Caudron, Cot, Denys, Duhamel, Dury, Garot, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Schlechter, Van Lancker

UPE: Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Chesa, Danesin, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Santini, Todini, Viceconte

(–)

ELDR: Anttila, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespó, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyziazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Cardona, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Rosado Fernandes

Onsdagen den 19 november 1997

V: van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schörling

(O)

ELDR: Nordmann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Giansily, Pasty, Poisson, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Ullmann, Voggenhuber

24. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

ändring 12

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Eisma, Monfils, Nordmann, Spaak, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai

PSE: Berès, Carlotti, Caudron, Cot, De Coene, Denys, Duhamel, Dury, Garot, Kinnock, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Rothley, Schlechter, Van Lancker, Willockx

UPE: Azzolini, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(-)

ELDR: Anttila, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Novo, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterle, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elliott, Ettl,

Onsdagen den 19 november 1997

Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Baldini, Cardona, Crowley, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Rosado Fernandes

V: van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schörling

(O)

GUE/NGL: Pailler

PPE: Bernard-Reymond, Bourlanges, Castagnetti, Graziani

PSE: Manzella

UPE: d'Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Poisson, Schaffner

25. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

ändring 26

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, De Clercq, Kestelijn-Sierens, Monfils, Nordmann, Spaak, Wijsenbeek

GUE/NGL: Herzog, Papayannakis

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Cot, Crampton, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz

Onsdagen den 19 november 1997

Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Danesin, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ELDR: Anttila, Caligaris, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Haarder, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Novo, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Capucho, Cassidy, Chichester, Corrie, Cunha, De Melo, Donnelly Brendan, Jackson, Kellett-Bowman, Lucas Pires, McIntosh, McMillan-Scott, Mendonça, Moorhouse, Perry, Plumb, Poggiolini, Porto, Provan, Stevens, Sturdy

PSE: Apolinário, Correia, Dankert, Hänsch, Iversen, Malone, Myller, Paasilinna, Paasio, van Putten, Sindal, Smith, Wibe

UPE: Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Girão Pereira, Janssen van Raay, Killilea, Rosado Fernandes

V: van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schörling

(O)

ELDR: Frischenschlager, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

PPE: Bébéar

PSE: Fayot

UPE: d'Aboville, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Donnay, Giansily, Kaklamanis, Pasty, Poisson, Schaffner

26. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

ändring 34

(+)

ELDR: Lindqvist, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bardong

PSE: Manzella

Onsdagen den 19 november 1997

UPE: Cardona, Girão Pereira, Kaklamanis, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, McKenna, Schörling

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerid-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Muscardini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespó, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänisch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Janssen van Raay, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen

GUE/NGL: Pailler

Onsdagen den 19 november 1997

27. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

punkt 8, andra delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Lepierre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Muscardini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Dankert, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Giansily, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(-)

GUE/NGL: Ephremidis, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Ojala, Sierra González

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Stevens, Sturdy

Onsdagen den 19 november 1997

PSE: Balfe, Barton, Bowe, Crawley, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Falconer, Hallam, Harrison, Hendrick, Hindley, Hughes, Iversen, Kinnock, McGowan, McNally, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Sindal, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Truscott, Watts, Whitehead, Wynn

UPE: Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Killilea, Rosado Fernandes

V: Holm

(O)

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Dybkjær, Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez, Vinci

PPE: Lulling

PSE: Ahlqvist, Evans, Waddington, Wibe

V: Gahrton, Schörling

28. *Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97*

ändring 16

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Muscardini

PPE: Bourlanges, Cunha, Porto

PSE: Van Lancker

UPE: Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Danesin, Florio, Ligabue, Parodi, Santini, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Ullmann

(-)

ELDR: Anttila, Dybkjær, Lindqvist, Väyrynen, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Novo, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo,

Onsdagen den 19 november 1997

Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Janssen van Raay, Killilea, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Holm, McKenna, Schörling

29. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

ändring 15

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PSE: Ahlqvist, Díez de Rivera Icaza, Falconer, Malone, van Putten, Smith, Wibe

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(-)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Manisco

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Muscardini, Stirbois, Vanhecke

Onsdagen den 19 november 1997

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klač, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Viceconte

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Dybkjær, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Gutiérrez Díaz, Herzog, Pettinari, Puerta, Vinci

PSE: Andersson Jan, Hulthén, Lööw

UPE: Collins Gerard

30. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

ändring 18

(+)

ELDR: Lindqvist, Ryyänen, Thors

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet

Onsdagen den 19 november 1997

PPE: Matikainen-Kallström, Otila, Piha

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elliott, Ettl, Evans, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Kaklamanis, Killilea**V:** Cohn-Bendit, Gahrton, Holm, Schörling

(—)

ARE: Castagnède, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Bonde, de Gaulle, Krarup, Sandbæk**NI:** Amadeo, Angelilli, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushman, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kittelmann, Klauf, Koch, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Avgerinos, Balfe, Berès, Carlotti, Caudron, Cot, Crawley, Denys, Duhamel, Dury, Falconer, Garot, Iversen, Karamanou, Kokkola, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Papakyzias, Rocard, Roubatis, Schlechter, Sindal, Smith, Tsatsos

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Ligabue, Parodi, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen**GUE/NGL:** Alavanos, Herzog**I-EDN:** Pinel

Onsdagen den 19 november 1997

NI: Dillen, Martinez, Vanhecke

PPE: Burenstam Linder, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Sturdy

PSE: Dankert

V: Hautala

31. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

punkt 9, första strecksatsen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Muscardini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klab, Koch, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Verwaerde, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Dankert, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Napoletano, Paasilinna, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Baldini, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Mezzaroma, Parodi, Poisson, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Tamino, Ullmann

(-)

ELDR: Lindqvist, Monfils, Spaak

GUE/NGL: Eriksson, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy

Onsdagen den 19 november 1997

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer**PPE:** Camisón Asensio, Hernandez Mollar, McIntosh, Matikainen-Kallström**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Balfe, Barton, Billingham, Bowe, Caudron, Crawley, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Falconer, Ford, Hallam, Harrison, Hendrick, Kinnock, McGowan, Megahy, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Smith, Spiers, Thomas, Titley, Truscott, Watts, Whitehead, Wibe, Wynn**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Killilea, Ligabue, Rosado Fernandes, Todini**V:** Gahrton, Holm, McKenna, Schörling

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen**GUE/NGL:** Alavanos**I-EDN:** des Places**PPE:** Banotti, Cassidy, Chichester, Corrie, De Melo, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, McMillan-Scott, Moorhouse, Perry, Plumb, Stevens, Sturdy**PSE:** Corbett, Evans, Hardstaff, Hulthén, Malone**UPE:** Kaklamanis

*32. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97**ändring 13*

(+)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Ryyänänen, Virrankoski, Väyrynen**GUE/NGL:** Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci**I-EDN:** Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Sandbæk**NI:** Blot, Dillen, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Bontempi, Falconer, Myller, Smith, Spiers, Wibe**UPE:** Andrews, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Killilea**V:** Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Raschhofer**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von

Onsdagen den 19 november 1997

Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldini, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alavanos, Papayannakis

I-EDN: Pinel, des Places

PPE: Banotti

PSE: Donner, Hulthén, Laignel, Löw, Malone, Paasilinna

UPE: d'Aboville, Azzolini, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Girão Pereira, Kaklamanis, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

33. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

ändringar 43 – 54

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Le Rachinel

PSE: Falconer, van Putten, Smith, Van Lancker

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

Onsdagen den 19 november 1997

(—)

ARE: Novo Belenguer**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänän, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, des Places, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Lukas, Martinez, Muscardini, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

ELDR: Anttila, Thors, Virrankoski, Väyrynen**GUE/NGL:** Alavanos, Ojala, Theonas**PPE:** Bourlanges, Castagnetti, Gillis

Onsdagen den 19 november 1997

PSE: Malone

UPE: Florio

V: Gahrton, Hautala, Holm, McKenna, Schörling

34. *Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97*

ändring 44, första delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre

ELDR: Monfils, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

PPE: Grosch, Imaz San Miguel

PSE: Berger, Dankert, Díez de Rivera Icaza, Falconer, Hulthén, Pérez Royo, van Putten, Van Lancker, van Velzen Wim

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(-)

ARE: Ewing, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Lukas, Martinez, Muscardini, Raschhofer, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis,

Onsdagen den 19 november 1997

Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d' Aboville, Azzolini, Baldini, van Bladel, Boniperti, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner

V: Gahrton, McKenna, Schörling

(O)

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Bourlanges

PSE: Happart

UPE: Florio, Giansily

35. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

punkt 12, första strecksatsen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Maset Campos, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Muscardini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis,

Onsdagen den 19 november 1997

Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldini, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Giansily, Kaklamanis, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ELDR: Lindqvist, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Røvsing

PSE: Ahlqvist, Iversen, Sindal, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Fitzsimons, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Killilea, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Holm, McKenna, Schörling

(O)

ELDR: Anttila, Rynnänen, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Novo

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Moorhouse, Perry, Plumb, Spencer, Sturdy

PSE: Malone

36. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

ändring 23

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Angelilli, Cellai, Farassino, Muscardini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther,

Onsdagen den 19 november 1997

von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Dankert, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Ettl, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, Manzella, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bardong, Capucho, De Melo, Lulling, Verwaerde

PSE: Ahlqvist, Balfe, Barton, Billingham, Bowe, Crawley, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Ford, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Iversen, Kinnock, McCarthy, McGowan, McNally, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Truscott, Watts, Whitehead, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Ryyänen, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

PSE: Malone, Wibe

V: Gahrton, Holm, McKenna, Schörfling

Onsdagen den 19 november 1997

37. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

ändring 58

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Spaak**GUE/NGL:** Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Ferri**PSE:** van Putten, Smith, Wibe**UPE:** Girão Pereira, Kaklamanis, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Aglietta, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke**ELDR:** Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Haarder, Thors, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ojala**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Muscardini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizakis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley,

Onsdagen den 19 november 1997

Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

ELDR: Anttila, Fassa, Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos

NI: Farassino

PSE: Apolinário, Díez de Rivera Icaza

38. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

punkt 15, första delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Lepierre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Kieß, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crowley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti,

Onsdagen den 19 november 1997

Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Huthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Parodi, Pasty, Poisson, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ELDR: Lindqvist, Virrankoski

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: de Gaulle

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PSE: Smith, Wibe

UPE: van Bladel, Cardona, Girão Pereira, Janssen van Raay, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, McKenna, Schörling

(O)

ELDR: Anttila, Monfils, Ryyänen, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pailler

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Bourlanges, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens

PSE: Malone

V: Hautala

39. Betänkande Mendes de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

punkt 15, andra delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Goerens, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino

Onsdagen den 19 november 1997

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyzias, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ELDR: Anttila, Dybkjær, Haarder, Kjer Hansen, Lindqvist, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Novo, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Lulling, Matikainen-Kallström, Piha, Rovsing

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Apolinário, Barros-Moura, Campos, Coates, Correia, Fayot, García Arias, Lage, Löow, Marinho, Moniz, Myller, Paasilinna, Paasio, Smith, Torres Marques, Wibe

UPE: Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Hautala, Holm, McKenna, Schörling

(O)

ELDR: Frischenschlager

GUE/NGL: Alavanos, Pailler

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Sturdy

PSE: Hulthén

Onsdagen den 19 november 1997

40. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

punkt 16, första delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coëne, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Papakiriadis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldini, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Müller, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(-)

ELDR: Haarder, Väyrynen

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Pinel, des Places, Souchet

NI: Antony, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

Onsdagen den 19 november 1997

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, Kellett-Bowman, McMillan-Scott, Mendonça, Perry, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

UPE: Kaklamanis

V: Gahrton, Hautala, Holm, Schörling

(O)

ELDR: Anttila

GUE/NGL: Alavanos, Ojala

PPE: Lulling, McIntosh, Reding

PSE: Apolinário, Barros-Moura, Lage, Malone, Marinho

UPE: Cardona, Girão Pereira, Rosado Fernandes

41. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

punkt 16, andra delen

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Muscardini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis,

Onsdagen den 19 november 1997

Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Janssen van Raay, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Poisson, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Ryyänen, Virrankoski, Väyrynen

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

PSE: Ahlqvist, Izquierdo Rojo, Lööw, Myller, Paasilinna, Paasio, Smith, Wibe

V: Gahrton, Holm

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alavanos

PSE: Andersson Jan, Fayot, Malone

UPE: Cardona, Girão Pereira, Kaklamanis, Pasty, Rosado Fernandes

42. *Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97*

punkt 16, tredje delen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Muscardini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta,

Onsdagen den 19 november 1997

Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Dankert, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Ettl, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Müller

(—)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Ryyänänen, Virrankoski, Väyrynen

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Novo, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Lukas, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, De Melo, Donnelly Brendan, Hernandez Mollar, Jackson, Kellett-Bowman, Lenz, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

PSE: Adam, Ahlqvist, Barton, Billingham, Bowe, Crawley, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Elliott, Falconer, Ford, Hallam, Harrison, Howitt, Kinnock, Löow, McCarthy, McGowan, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pollack, Read, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Truscott, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wibe, Wynn

UPE: Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Janssen van Raay, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Aglietta, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Ullmann, Voggenhuber

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Bourlanges, Posselt, Rovsing

PSE: Andersson Jan, Evans, Fayot, Hardstaff, Malone, Waddington

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Donnay, Giansily, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Poisson, Schaffner

V: Hautala

Onsdagen den 19 november 1997

43. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

punkt 20, andra delen

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Muscardini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happort, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldini, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Danesin, Florio, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(-)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet

Onsdagen den 19 november 1997

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bébéar

PSE: Ahlqvist, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Holm

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Ojala

NI: Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Moorhouse, Perry, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

PSE: Apolinário, Campos, Correia, Lage, Marinho

V: Schörling

44. Betänkande Mendez de Vigo/Tsatsos A4-0347/97

resolution

(+)

ARE: Ewing, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ojala, Papayannakis, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Muscardini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo,

Onsdagen den 19 november 1997

Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Korkkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Danesin, Florio, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist, Monfils, Ryyänänen, Virrankoski, Väyrynen

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan, Stevens, Sturdy

PSE: Falconer, Hindley, Lienemann, Rothley, Smith, Wibe

UPE: Cardona, Girão Pereira, Janssen van Raay, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Aglietta, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(O)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Spaak

GUE/NGL: Alavanos, Pettinari

NI: Féret

PPE: Bébéar, Donnelly Brendan, Lulling, Matikainen-Kallström, Moorhouse, Plumb, Spencer

PSE: Laignel, Malone, Megahy

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Poisson, Schaffner

Torsdagen den 20 november 1997

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TORSDAGEN DEN 20 NOVEMBER 1997

(97/C 371/04)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: HAARDER

*Vice ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)***1. Justering av protokoll**

Stenzel hade låtit meddela att hon hade haft för avsikt att rösta nej till ändr. 7 till resolutionsförslaget B4-0944/97 om tredje konferensen för parterna i Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar (del I.22 b)).

Poggiolini hade låtit meddela att han hade haft för avsikt att rösta ja och inte nej till ändr. 26 till betänkandet Méndez de Vigo och Tsatsos (A4-0347/97) och Van Bladel att hon hade haft för avsikt att rösta ja och inte att lägga ned sin röst i slutomröstningen om samma betänkande (del I.29).

Talare:

— Miller hänvisade till Macartneys inlägg om ändr. 41 före omröstningen om resolutionsförslagen om BSE (del I.23) och sin egen reaktion på detta inlägg (del I, före punkt 27), påminde om att han kontrollerat ändringsförslagets franska originalversion och kunnat konstatera att man där använde formuleringen "brittiskt kött" istället för som Macartney påstod "engelskt kött",

— Macartney svarade, men anledning av föregående inlägg, att han kontrollerat ändringsförslagets originaltext så som den ingivits med underskrifter i de politiska gruppernas namn, och kunnat konstatera att man där talar om "engelskt kött" (ordföranden svarade att det skulle kontrolleras och att nödvändiga korrigeringar skulle ske).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Anslagsöverföringar

Budgetkontrollutskottet hade behandlat förslag till anslagsöverföring nr 49/97 (SEK(97)1823 — C4-0507/97) och tillstyrkt det i sin helhet.

3. Beslut om brådskande förfarande

Nästa punkt på föredragningslistan var beslut om en anmodan om tillämpning av brådskande förfarande om förslaget till rådets beslut om kompletterande makroekonomiskt stöd till Ukraina (KOM(97)0588 — C4-0614/97 — 97/0312(CNS)).

Talare: Kittelmann för utskottet för externa ekonomiska förbindelser.

Det beslutades att brådskande förfarande inte skulle tillämpas.

4. Organiserad brottslighet * (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fem betänkanden utarbetade för utskottet för medborgerska fri- och rättigheter och inrikesfrågor.

Cederschiöld presenterade sitt betänkande om handlingsplanen för bekämpande av organiserad brottslighet (7421/97 — C4-0199/97) (A4-0333/97).

Bontempi presenterade sina betänkanden

- om förslaget till utkast till gemensam åtgärd om kriminalisering av korruption inom den privata sektorn. (10017/97 — C4-0478/97 — 97/0914(CNS)) (A4-0348/97),
- om förslaget till rådets beslut om en gemensam åtgärd antagen av rådet, om inrättande av ett europeiskt rättsligt nätverk (9804/97 — C4-0428/97 — 97/0911(CNS)) (A4-0351/97).

Orlando presenterade sina betänkanden

- om utkastet till gemensam åtgärd om upprättande av ett system för utvärdering av tillämpningen och genomförandet på nationell nivå av internationella åtaganden i kampen mot den organiserade brottsligheten (10406/2/97 — C4-0479/97 — 97/0912(CNS)) (A4-0355/97),
- om utkastet till gemensam åtgärd, antagen av rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen, om straffbarhet för deltagande i en kriminell organisation i Europeiska unionens medlemsstater (10407/1/97 — C4-0480/97 — 97/0913(CNS)) (A4-0349/97).

Talare: Bösch, föredragande av yttrande från budgetkontrollutskottet, Fischbach, agerande ordförande i rådet, Gradin, ledamot av kommissionen, och Schulz för PSE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: CAPUCHO

Vice ordförande

Talare: Pírker för PPE-gruppen, Caccavale för UPE-gruppen, Goerens för ELDR-gruppen, Mohamed Ali för GUE/NGL-gruppen, Roth för V-gruppen, Pradier för ARE-gruppen, Buffetaut för I-EDN-gruppen, Blot, grupplös, Elliott, Palacio Vallelersundi, Schaffner, Thors, Ephremidis, Gahrton, Dupuis, Schmid, Amadeo, De Esteban Martín, Andrews, Formentini, d'Ancona, Reding, Vanhecke och Filippi.

Torsdagen den 20 november 1997

ORDFÖRANDESKAP: MARINHO

Vice ordförande

Talare: Hager, Colombo Svevo, Orlando, föredragande, Nassauer, föredragande av yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, Cederschiöld, föredragande, Bon-tempi, föredragande, Fischbach och Gradin.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten avslutad.
Omröstning: del I.10.

5. Prioriteringar för samarbetet i rättsliga och inrikes frågor (debatt)

Nassauer presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor om utkastet till rådets resolution om fastställande av prioriteringar för samarbetet i rättsliga och inrikes frågor under tiden 1 januari 1998 till tidpunkten för Amsterdamfördragets ikraftträdande (10021/1/97 — C4-0426/97 — 97/0910(CNS)) (A4-0367/97).

Talare: Rothley, föredragande av yttrande från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, Schulz för PSE-gruppen, Santini för UPE-gruppen, Wiebenga för ELDR-gruppen, Krarup för I-EDN-gruppen, Fischbach, agerande ordförande i rådet och Gradin, ledamot av kommissionen.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

Vice ordförande

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.11.

OMRÖSTNING

6. Behandling av personuppgifter inom telekommunikationsområdet ***III (omröstning)

Betänkande från parlamentets delegation till förlikningskommittén (föredragande: Medina Ortega) — A4-0361/97
(Enkel majoritet erfordrades för godkännande)

GEMENSAMT UTKAST C4-0571/97 — 00/0288(COD):

Parlamentet godkände det gemensamma utkastet (*del II.1*).

7. Indirekta skattesystem "FISCALIS" ***I (omröstning)

Betänkande: Secchi — A4-0344/97
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(97)0175 — C4-0222/97 — 97/0128(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-15 tillsammans

Talare:

Före omröstningens början:

- föredraganden föreslog följande muntliga ändringsförslag:
- artikel 4.2 första stycket a (nytt): "Om underleverantörer används skall dessa väljas ut på grundval av anbudsanföranden i överensstämmelse med gällande finansiella bestämmelser"
- artikel 7: lägg till i slutet: "Omkostnaderna i samband med detta deltagande skall betraktas som extrautgifter i förhållande till programmets finansiella ram"
- artikel 9, lägg till följande efter första meningen: "Denna finansiella ram täcks delvis av budgetplanen för 1993-1999".

— Medina Ortega, för PSE-gruppen, Willockx, vice ordförande och föredragande av yttrandet från budgetutskottet, förklarade att dessa ändringsförslag som kom från budgetutskottet även godkänts av utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik; det handlade om tekniska ändringsförslag som på grund av glömska inte ingivits till plenarsammanträdet, men som han uppmanade kammaren att godkänna.

Ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig att dessa muntliga ändringsförslag gick till omröstning.

Parlamentet antog dessa ändringsförslag.

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.2*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.2*).

8. Nummerportabilitet mellan operatörer och förhandsval av operatör ***I (omröstning)

Betänkande: W.G. van Velzen — A4-0346/97
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(97)0480 — C4-0515/97 — 97/0250(COD):

Antagna ändringsförslag: 1

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.3*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3*).

Torsdagen den 20 november 1997

9. Handelsmässiga förbindelser och toppmötet mellan EU och Förenta staterna (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0921, 0922, 0923, 0924, 0926, 0927 och 0928/97

(Resolutionsförslag B4-0925/97 hade strukits.)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0921, 0922, 0923, 0924 och 0927/97:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Swoboda, Hindley, Alan J. Donnelly och Erika Mann för PSE-gruppen,
Cassidy för PPE-gruppen,
Pasty, Azzolini och Malerba för UPE-gruppen,
Plooij-van Gorsel för ELDR-gruppen,
Kreissl-Dörfler för V-gruppen,
Lumière för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 4 med EO (ja: 272, nej: 43, nedlagda röster: 11), 1 som tillägg, 2 som tillägg med EO (ja: 245, nej: 128, nedlagda röster: 4)

Strukna ändringsförslag: 3

Textens olika delar antogs var för sig, andra delen av stycke F i ingressen med EO (ja: 231, nej: 127, nedlagda röster: 3) och punkt 5 med EO (ja: 242, nej: 118, nedlagda röster: 9).

Talare:

- före omröstningen om ändr. 1 påpekade Hindley att ändringsförslag 1 och 2 ingivna av PSE-gruppen skulle betraktas som tillägg och att ändr. 3 dragits tillbaka (ordföranden noterade detta påpekande) och Cassidy om detta inlägg.

Delad omröstning:

stycke F i ingressen (PPE)

första delen: till och med "och konsumenterna"

andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (*del II.4*).

(Resolutionsförslagen B4-0926 och 0928/97 bortföll)

10. Organiserad brottslighet * (omröstning)

- a) *Betänkande: Cederschiöld — A4-0333/97*
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1, 16 genom ONU, 2 (första delen), 3, 4, 18 med EO (ja: 205, nej: 165, nedlagda röster: 16), 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 10

Förkastade ändringsförslag: 2 (andra delen), 17 genom ONU, 19, 21, 22 genom ONU, 23, 13, 14, 24, 26 genom ONU, 15

Bortfallna ändringsförslag: 20

Tillbakadragna ändringsförslag: 25, 27, 28, 29

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

Före den delade omröstningen av punkt 36 undrade Schulz vem som hade begärt den.

Särskild omröstning: stycke D i ingressen (V), stycke K i ingressen (I-EDN), punkt 7 (V, I-EDN), 8 (V, ARE), 9, 10 (V), 13 (V, I-EDN), 15, 20 (V), 37 (I-EDN), 41 (V), punkt 45, sjätte strecksatsen (ARE), 51, 52 (V),

Delad omröstning:

stycke L i ingressen (V)

första delen: texten utom orden mellan talstrecken: "— i synnerhet när de inbegriper intrång i grundläggande rättigheter"

andra delen: dessa ord

ändr. 2 (PPE, PSE)

första delen: texten utom femte strecksatsen

andra delen: denna strecksats

punkt 4 (V)

första delen: till och med "Europeiska unionen"

andra delen: övrig text

punkt 14 (V)

första delen: till och med första strecksatsen

andra delen: andra strecksatsen

punkt 23 (V)

första delen: texten utom orden "den rättsliga definitionen av deltagande i en kriminell organisation"

andra delen: dessa ord

punkt 36 (ARE)

första delen: texten utom orden "för ingrepp i grundrättigheterna"

andra delen: dessa ord

punkt 38 (I-EDN)

första delen: till och med "i medlemsstaterna etc")"

andra delen: övrig text

Resultat av ONU:

ändr. 16 (UPE)

antal röstdeltagande:	388
ja:	377
nej:	1
nedlagda röster:	10

Torsdagen den 20 november 1997

ändr. 17 (UPE)

antal röstdeltagande:	382
ja:	91
nej:	289
nedlagda röster:	2

ändr. 22 (UPE)

antal röstdeltagande:	381
ja:	92
nej:	284
nedlagda röster:	5

ändr. 26 (UPE)

antal röstdeltagande:	360
ja:	54
nej:	302
nedlagda röster:	4

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	377
ja:	315
nej:	23
nedlagda röster:	39

(del II.5 a)).

b) *Betänkande: Bontempi — A4-0348/97*
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL GEMENSAM ÅTGÄRD 10017/97 — C4-0478/97 — 97/0914(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-3 och 5-8 tillsammans, 9, 10, 12-14 tillsammans

Ändringsförslag som inte gått till omröstning (artikel 125.1 e) i arbetsordningen: 4, 11

Särskild omröstning: ändr. 9, 10 (UPE)

Parlamentet godkände förslaget till gemensam åtgärd efter dessa ändringar (del II.5 b)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.5 b)).

c) *Betänkande: Bontempi — A4-0351/97*
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL GEMENSAM ÅTGÄRD 9804/97 — C4-0428/97 — 97/0911(CNS):

(Ahern hade inte undertecknat ändr. 30)

Antagna ändringsförslag: 1, 2, 3, 4, 5, 6-8 tillsammans, 9, 10 och 11 tillsammans, 12, 13-17 tillsammans, 18, 19-27 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 28, 29, 30, 35 med EO (ja: 143, nej: 194, nedlagda röster: 5), 31, 36, 34, 32, 33

Parlamentet godkände förslaget till gemensam åtgärd efter dessa ändringar (del II.5 c)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.5 c)).

d) *Betänkande: Orlando — A4-0355/97*
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL GEMENSAM ÅTGÄRD 10406/2/97 — C4-0479/97 — 97/0912(CNS):

Talare: Föredraganden meddelade att rådet framlagt en reviderad version av den text som ändringsförslagen 3 och 14 berörde, en version som uppnått enhällighet, och begärde därför att dessa ändringsförslag skulle betraktas som bortfallna.

Ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig detta ställningstagande.

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans, 6 med EO (ja: 198, nej: 151, nedlagda röster: 2), 5-10 tillsammans, 11, 13, 15, 16

Förkastade ändringsförslag: 17/ändr.

Bortfallna ändringsförslag: 3 och 14

Strukna ändringsförslag: 4 (upptaget i ändr. 7), 12

Särskild omröstning: 6 (PPE), 11 (PPE, UPE), 14 (PPE), 15 (PPE, UPE), 16 (PPE)

Parlamentet godkände förslaget till gemensam åtgärd efter dessa ändringar (del II.5 d)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.5 d)).

e) *Betänkande: Orlando — A4-0349/97*
(Enkel majoritet erfordrades)

Talare: Dupuis påpekade språkliga felaktigheter i ett flertal ändringsförslag som ingivits av hans grupp, bl a ändr. 20 och 21. Han begärde följaktligen, för ARE-gruppen, att detta betänkande skulle uppskjutas till nästa sammanträdesperiod.

Talare: föredraganden om denna begäran.

Parlamentet forkastade begäran.

Ordföranden försäkrade Dupuis om att de olika språkversionerna skulle harmoniseras.

Talare: Schulz undrade över orsaken till det stora antalet språkliga rättelser, förklarade det med den korta tidsrymd som kvarstod för behandling av texten då den vidarebefordrats så sent av rådet. Han tillade att rådet sedan dess ändrat denna text utan att rådfråga parlamentet. Han begärde att dessa anmärkningar skulle vidarebefordras till rådet, vilket ordföranden påtog sig att göra.

Torsdagen den 20 november 1997

FÖRSLAG TILL GEMENSAM ÅTGÄRD 10407/1/97 — C4-0480/97 — 97/0913(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1, 17 som tillägg med EO (ja: 194, nej: 140, nedlagda röster: 12) 2, 4, 3, 26 (första delen), 26 (tredje delen), 8, 9, 13, 14

Förkastade ändringsförslag: 16, 23, 24, 15, 18, 25, 26 (andra delen), 20, 19, 21, 12, 22/ändr.

Bortfallna ändringsförslag: 5

Strukna ändringsförslag: 6, 7 och 10 (upptaget i ändr. 5), 11

Talare:

— Då ordföranden meddelat att föredraganden kunde ge sitt gillande till ändr. 17 under förutsättning att det betraktades som ett tillägg, gav Dupuis, författare till ändringsförslaget, för ARE-gruppen, sitt godkännande till detta förslag,

— föredraganden om ändr. 12,

Särskild omröstning: ändr. 12 (V, ELDR)

Delad omröstning:

ändr. 26 (PSE)

första delen: till och med "terrorism"

andra delen: till och med "mekanismer"

tredje delen: övrig text

Parlamentet godkände förslaget till gemensam åtgärd efter dessa ändringar (*del II.5 e*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.5 e*)).

11. Prioriteringar för samarbetet i rättsliga och inrikes frågor (omröstning)

Betänkande: Nassauer — A4-0367/97

(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 191, nej: 125, nedlagda röster: 0)

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 12 med EO (ja: 171, nej: 158, nedlagda röster: 0).

Punkterna 8 och 14 forkastades, den sista med EO (ja: 158, nej: 158, nedlagda röster: 7).

Särskild omröstning: punkt 8, 12, 14 (PSE)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.6*)).

* *

Med tanke på tidpunkten föreslog ordföranden att de punkter som återstod av omröstningen skulle uppskjutas till den omröstning som skulle äga rum efter den aktuella och brådskande debatten. Hon konstaterade att ingen motsatte sig detta förslag.

* *

Röstförklaringar:

Betänkande: Medina Ortega (A4-0361/97)

— *skriftliga:* Rovsing

Betänkande: Secchi (A4-0344/97)

— *skriftliga:* Rovsing; Trizza

Betänkande: W.G. van Velzen (A4-0346/97)

— *skriftliga:* Rovsing

Betänkande: Cederschiöld (A4-0333/97)

— *skriftliga:* Holm; Lindqvist; Deprez; Andersson, Lööw, Wibe, Ahlqvist, Waidelich; Cushnahan; Blokland; Sindal, Iversen

Betänkande: Orlando (A4-0355/97)

— *munliga:* Buffetaut

— *skriftliga:* Wibe, Ahlqvist; Cushnahan; Caudron

Betänkande: Orlando (A4-0349/97)

— *skriftliga:* Cushnahan

Betänkande: Nassauer (A4-0367/97)

— *munliga:* Berthu för I-EDN-gruppen

— *skriftliga:* Cushnahan

* *

Rättelser/avsiktsförklaringar till angivna röster

Betänkande: Cederschiöld (A4-0333/97)

ändr. 22: Ferrer och Imaz San-Miguel hade haft för avsikt att rösta ja.

slutomröstning: Lindqvist hade haft för avsikt att lägga ned sin röst och inte rösta nej.

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.10 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS

Vice ordförande

12. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 64.1 i arbetsordningen och artiklarna 189b och 189c i EG-fördraget

Torsdagen den 20 november 1997

från rådet hade mottagit rådets gemensamma ståndpunkt samt skälen till antagandet av denna samt kommissionens ståndpunkter om:

— Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om förbudsföreläggande för att skydda konsumenternas intressen (C4-0585/97 — 96/0025(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT

(vidarebefordrad till det rådgivande utskottet vid första behandlingen: MILJ)

rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet har för att yttra sig började alltså löpa påföljande dag, fredagen den 21 november 1997.

13. Situationen i Irak (uttalande följt av frågor)

Van den Broek, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om situationen i Irak.

Talare för att ställa frågor: Swoboda för PSE-gruppen, Oostlander för PPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Manisco för GUE/NGL-gruppen, Tamino för V-gruppen, Hory för ARE-gruppen, Souchet för I-EDN-gruppen, Titley, Stenzel och Newens.

Van den Broek besvarade frågorna.

Ordföranden förklarade punkten avslutad.

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

Nästa punkt på föredragningslistan var debatten om aktuella och brådskande frågor av större vikt (*för titlar och författare till resolutionsförslagen, se protokollet av den 18 november 1997, del I.3*).

14. Internationella krigsförbrytartribunalen (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B4-0946, 0951, 0960, 0961, 0974 och 0985/97).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Habsburg-Lothringen, Ephremidis, Dupuis, Müller, Cars och Swoboda.

Talare: Van Bladel för UPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Amadeo, grupplös, och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten avslutad.

Omröstning: del I.18.

15. Togo (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fyra resolutionsförslag (B4-0937, 0949, 0952 och 0988/97).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: André-Léonard, Schwaiger och Hory.

ORDFÖRANDESKAP: HOFF

Vice ordförande

Talare: Vecchi för PSE-gruppen, Kellett-Bowman, suppleant för Plumb, en av ordförandena i parlamentets delegation till den gemensamma församlingen AVS-EU, som talade för PPE-gruppen, Aldo för UPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Schörling för V-gruppen, Souchet för I-EDN-gruppen, Amadeo, grupplös, och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten avslutad.

Omröstning: del I.19.

16. Mänskliga rättigheter (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om femton resolutionsförslag (B4-0954, 0968, 0977, 0980, 0990, 0947, 0976, 0992, 0966, 0982, 0936, 0967, 0962, 0989 och 0950/97).

Respekt för barns rättigheter

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Monfils, Karamanou och Leperre-Verrier.

Talare: Ullmann för V-gruppen, och Amadeo, grupplös.

Pressen i Slovakien

Talare för att presentera resolutionsförslagen: von Habsburg, Thors och Van Dijk.

Talare: Bösch för PSE-gruppen, och Habsburg-Lothringen för PPE-gruppen.

Jordbruksreform på Filippinerna

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Kreissl-Dörfler och Newens.

Malaysia

Talare för att presentera resolutionsförslag B4-0936/97: Bertens.

Chittagong Hill Tracts

Talare för att presentera resolutionsförslag B4-0989/97: Dupuis.

Talare: Newens för PSE-gruppen, och Habsburg-Lothringen för PPE-gruppen.

Torsdagen den 20 november 1997

Silvia Baraldini

Talare för att presentera resolutionsförslaget: Manisco.

Talare: Vecchi för PSE-gruppen, och Filippi för PPE-gruppen.

Ordföranden meddelade att resolutionsförslag B4-0950/97 hade ingivits av Manisco och 43 andra ledamöter, och inte av GUE/NGL-gruppen.

Talare: Van den Broek, ledamot av kommissionen om punkten "Mänskliga rättigheter" i sin helhet, Kreissl-Dörfler ställde en fråga till kommissionen vilken Van den Broek förklarade att han inte kunde svara på omedelbart.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten avslutad.

Omröstning: del I.20.

17. Naturkatastrofer (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om nio resolutionsförslag (B4-0932, 0957, 0991, 0933, 0981, 0939, 0969, 0983 och 0956/97).

Spanien

Talare för att presentera resolutionsförslaget B4-0957/97: Mohamed Alí.

Azorererna

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Novo och Correia.

Portugal

Talare för att presentera resolutionsförslagen B4-0969 och 0983/97: Girão Pereira och Apolinário.

Spanien/Portugal/Azorererna

Talare för att presentera resolutionsförslaget: Camisón Asensio.

Talare: Porto för PPE-gruppen, och Hernández Mollar.

Talare: Van den Broek, ledamot av kommissionen, först om den fråga som Kreissl-Dörfler ställt sedan om punkten "Naturkatastrofer" i sin helhet, Hernández Mollar och Mohamed Alí, den sistnämnde för att begära en precisering av kommissionen, och Van den Broek.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten avslutad.

Omröstning: del I.21.

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

*Vice ordförande***18. Internationella krigsförbrytartribunalen (omröstning)**

Resolutionsförslag B4-0946, 0951, 0960, 0961, 0974 och 0985/97.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0946, 0951, 0960, 0961, 0974 och 0985/97:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Swoboda för PSE-gruppen,
Habsburg-Lothringen, Lenz och Oostlander för PPE-gruppen,
Cars, De Vries, Frischenschlager och Bertens för ELDR-gruppen,
Manisco, Carnero González och Pettinari för GUE/NGL-gruppen,
Aglietta för V-gruppen,
Dell'Alba, Dupuis och Hory för ARE-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.7*).

19. Togo (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0937, 0949, 0952 och 0988/97

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0937, 0949, 0952 och 0988/97:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Vecchi för PSE-gruppen,
Chanterie, Schwaiger för PPE-gruppen,
André-Léonard, Fassa, Bertens för ELDR-gruppen,
Pettinari, Sierra González för GUE/NGL-gruppen,
Scarbonchi, Hory, Macartney för ARE-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Textens olika delar antogs var för sig, stycke F i ingressen genom ONU.

Resultat av ONU:

stycke F i ingressen (UPE)

antal röstdeltagande:	133
ja:	116
nej:	12
nedlagda röster:	5

(Souchet och Striby hade haft för avsikt att rösta nej)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.8*).

Torsdagen den 20 november 1997

20. Mänskliga rättigheter (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0954, 0968, 0977, 0980, 0990, 0947, 0976, 0992, 0966, 0982, 0936, 0967, 0962, 0989 och 0950/97

Respekt för barns rättigheter

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0954, 0968, 0980 och 0990/97:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Karamanou och Schulz för PSE-gruppen,
Lenz, D'Andrea, Maij-Weggen och Deprez för PPE-gruppen,
Azzolini, Pasty, Andrews, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Hermange, Todini och Viceconte för UPE-gruppen,
Sierra González, Pailler, Sornosa Martínez, Ojala och Papayannakis för GUE/NGL-gruppen,
Roth för V-gruppen,
Leperre-Verrier för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Förkastade ändringsförslag: 1 genom ONU, 2 genom ONU, 3 genom ONU

Textens olika delar antogs var för sig utom andra delen av punkt 4 som förkastades med EO (ja: 69, nej: 74, nedlagda röster: 1).

Delad omröstning:

punkt 4 (UPE)

första delen: till och med "från Europeiska unionen"
andra delen: övrig text

Resultat av ONU:

ändr. 1 (ELDR)

antal röstdeltagande:	136
ja:	15
nej:	120
nedlagda röster:	1

ändr. 2 (ELDR)

antal röstdeltagande:	146
ja:	26
nej:	118
nedlagda röster:	2

ändr. 3 (ELDR)

antal röstdeltagande:	147
ja:	18
nej:	126
nedlagda röster:	3

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (ELDR)

antal röstdeltagande:	151
ja:	147
nej:	1
nedlagda röster:	3

(del II.9 a)).

(Tajani hade haft för avsikt att rösta ja.)

(Resolutionsförslag B4-0977 bortföll)

Pressen i Slovakien

Talare: Apolinário drog tillbaka PSE-gruppens undertecknande av det gemensamma resolutionsförslaget och begärde att det skulle dras tillbaka, Habsburg-Lothringen drog tillbaka PPE-gruppens undertecknande, Pettinari drog tillbaka GUE/NGL-gruppens undertecknande, Bertens bibehöll ELDR-gruppens (V-gruppen bibehöll även deras).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0947, 0976 och 0992/97:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Thors, Bertens och Frischenschlager för ELDR-gruppen,
Schroedter och Van Dijk för V-gruppen
- som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet förkastade det gemensamma resolutionsförslaget.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0947/97

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0976/97

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0992/97

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget.

Jordbruksreform på Filippinerna

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0966 och 0982/97:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
d'Ancona för PSE-gruppen,
Vinci, Jové Peres för GUE/NGL-gruppen,
(Telkämper för V-gruppen hade även undertecknat resolutionen),
- som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen med EO (ja: 91, nej: 18, nedlagda röster: 55) (del II.9 b)).

Malaysia

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0936 och 0967/97:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Apolinário för PSE-gruppen,
Bertens för ELDR-gruppen,
Vinci och Jové Peres för GUE/NGL-gruppen,
Telkämper för V-gruppen,
Vandemeulebroucke för ARE-gruppen
- som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Torsdagen den 20 november 1997

Talare: Van Dijk föreslog ett muntligt ändringsförslag till stycke B i ingressen syftande till att komplettera det som följer "i början av november gjordes tio ytterligare arresteringar med hänvisning till lagen om inre säkerhet".

Ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag gick till omröstning.

Parlamentet antog resolutionen med det muntliga ändringsförslaget (*del II.9 c*)).

Chittagong Hill Tracts

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0962 och 0989/97:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:

Newens för PSE-gruppen,
Habsburg-Lothringen för PPE-gruppen,
Fassa och Bertens för ELDR-gruppen,
Pettinari och Jové Peres för GUE/NGL-gruppen,
Telkämper för V-gruppen
Dupuis för ARE-gruppen

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 1

Förkastade ändringsförslag: 2 med EO (ja: 70, nej: 90, nedlagda röster: 3), 3, 4 med EO (ja: 73, nej: 84, nedlagda röster: 7)

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9 d*)).

Silvia Baraldini

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0950/97:

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (GUE/NGL).

antal röstdeltagande:	160
ja:	149
nej:	3
nedlagda röster:	8

(*del II.9 e*)).

21. Naturkatastrofer (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0932, 0957, 0991, 0933, 0981, 0939, 0969, 0983 och 0956/97.

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0932, 0933, 0939, 0956, 0957, 0969, 0981, 0983 och 0991/97:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:
Apolinário, Frutos Gama, García Arias, Marinho, Correia för PSE-gruppen,

Capucho, Galeote Quecedo, Camisón Asensio, Costa Neves, Hernández Mollar, Oomen-Ruijten, Martens för PPE-gruppen,
Cardona för UPE-gruppen,
Puerta, Miranda, Gutiérrez Díaz, Novo, Ribeiro, Sornosa Martínez, Mohamed Alí, Marset Campos för GUE/NGL-gruppen,
Novo Belenguer, González Triviño för ARE-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Talare: Apolinário påpekade först att det på vissa språk angavs, efter namnen på undertecknarna, att resolutionsförslag B4-0983/97 hade ingivits av PPE-gruppen, trots att det handlade om PSE-gruppen, och påpekade sedan att man i punkt 2 i det gemensamma resolutionsförslaget borde man nämna namnen på alla de orter som drabbats, eller inga alls, "Melilla" var inte den enda drabbade orten, Mohamed Alí preciserade anledningen till att Melilla nämndes, och Apolinário förklarade sig nöjd med detta svar.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10*).

SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN

OMRÖSTNING

22. Handlingsplan för den inre marknaden (omröstning)

Betänkande: von Wogau — A4-0356/97
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 8 med EO (ja: 81, nej: 71, nedlagda röster: 0), 4 (första delen) som tillägg (till och med "nuvarande momssystemet"), 13

Förkastade ändringsförslag: 5, 10, 12, 11, 6 med EO (ja: 64, nej: 86, nedlagda röster: 4), 7, 1 med EO (ja: 76, nej: 77, nedlagda röster: 0), 2 med EO (ja: 66, nej: 84, nedlagda röster: 5), 3 med EO (ja: 77, nej: 80, nedlagda röster: 0)

Bortfallna ändringsförslag: 9

Textens olika delar antogs var för sig (första delen av punkt 2 med EO (ja: 79, nej: 77, nedlagda röster: 0), punkt 12 genom ONU.).

Punkt 10 förkastades med EO (ja: 75, nej: 75, nedlagda röster: 3).

Talare:

— Ordföranden påpekade ett fel i ändr. 3 där uttrycket "centralorganisationer" skall ersättas av uttrycket "konsumentorganisationer",

Torsdagen den 20 november 1997

— föredraganden påpekade att han kunde ge sitt gillande till ändr. 4 under förutsättning att enbart den första delen bibehölls och att det betraktades som ett tillägg, vilket PSE-gruppen som ingivit ändringsförslaget godkände,

Herman preciserade andra delen av detta ändringförslag.

Särskild omröstning: punkt 3, åttonde strecksatsen (I-EDN), punkt 10 (PSE)

Delad omröstning:

punkt 2 (första delen) (PSE)

första delen: till och med "mellan medlemsländerna"
andra delen: övrig text

punkt 7 (I-EDN)

första delen: texten utom orden "varvid Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt skydd för bioteknologiska produkter måste antas så snart som möjligt"
andra delen: dessa ord

Resultat av ONU:

punkt 12 (I-EDN)

antal röstdeltagande:	157
ja:	136
nej:	16
nedlagda röster:	5

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	154
ja:	129
nej:	10
nedlagda röster:	15

(del II.11).

23. Byggprodukter (omröstning)

Betänkande: Langen — A4-0350/97
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 76, nej: 75, nedlagda röster: 3), 2 med EO (ja: 84, nej: 70, nedlagda röster: 0), 3 med EO (ja: 79, nej: 69, nedlagda röster: 1), 5 med EO (ja: 84, nej: 70, nedlagda röster: 0), 9 med EO (ja: 84, nej: 71, nedlagda röster: 1), 11 med EO (ja: 78, nej: 74, nedlagda röster: 1), 12 med EO (ja: 84, nej: 73, nedlagda röster: 0), 13

Förkastade ändringsförslag: 4 med EO (ja: 73, nej: 76, nedlagda röster: 3), 6 med EO (ja: 73, nej: 73, nedlagda röster: 6), 7, 8, 10

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 8 med EO (ja: 77, nej: 74, nedlagda röster: 5), punkt 12 med EO (ja: 91, nej: 59, nedlagda röster: 1).

Särskild omröstning: punkt 8 (PSE), 12 (PPE)

Parlamentet antog resolutionen (del II.12).

* * *

Röstförklaringar:

Betänkande: von Wogau — A4-0356/97

— *munliga:* Berthu för I-EDN-gruppen

— *skriftliga:* Blak, Sindal, Iversen; Lindqvist; Ahlqvist, Wibe; Holm

Betänkande: Langen — A4-0350/97

— *skriftliga:* Roving

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

24. Budgetkalendern andra behandlingen

Ordföranden meddelade att tidsfristen för ingivandet av ändringsförslag till andra behandlingen av förslaget till Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 i samförstånd med budgetutskottet fastställts som följer:

— ändringsförslag från enskilda ledamöter (minst 29 ledamöter) och parlamentariska utskott: tisdagen den 2 december kl. 12.00,

— förslag till fullständigt avvisande: måndagen den 15 december kl. 19.00,

— ändringsförslag till resolutionsförslag: tisdagen den 16 december kl. 12.00.

Debatten kommer att äga rum tisdagen den 16 december och omröstningen torsdagen den 18 december 1997.

25. Asyl, invandring och överskridande av medlemsstaternas yttre gränser (programmet ODYSSEUS) * (debatt)

Zimmermann presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor om förslag till rådet beslut om en gemensam åtgärd, beslutad av rådet, om införande av ett utbildnings-, utbytes- och samarbetsprogram avseende asyl, invandring och överskridande av medlemsstaternas yttre gränser (programmet Odysseus) (KOM(97)0364 — 9980/97 — C4-0427/97 — 97/0909(CNS)) (A4-0366/97).

Talare: Hernández Mollar för PPE-gruppen, Thors för ELDR-gruppen, Van Dijk för V-gruppen, Pradier för ARE-gruppen, Blokland för I-EDN-grupper, Schulz.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

Vice ordförande

Talare: Posselt och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.6, protokollet av den 21.11.1997.

Torsdagen den 20 november 1997

26. Europeiska socialfondens framtid (debatt)

kl. 9.00

Jöns presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för sysselsättning och socialfrågor om Europeiska socialfondens framtid (A4-0327/97).

Talare: McMahon för PSE-gruppen, Colombo Svevo för PPE-gruppen, Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen, Schiedermeier, Hatzidakis och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.7, protokollet av den 21.11.1997.

- omröstning om färdigbehandlade texter
- rekommendation av Kittelmann om hjulförsedda fordon *** ⁽¹⁾
- gemensam debatt om sex muntliga frågor om biografproduktion och audiovisuell produktion ⁽¹⁾
- betänkande av McKenna om fiskeverksamheten i Antarktis * ⁽¹⁾
- gemensam debatt om fyra betänkanden (Imaz San Miguel, Medina Ortega, Kindermann, Novo) om fiske * ⁽¹⁾

27. Föredragningslista för nästa sammanträde

(Sammanträdet avbröts kl. 19.45.)

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för fredagens sammanträde fastställts som följer:

⁽¹⁾ Texterna kommer att gå till omröstning efter det att debatten har avslutats.

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

Nicole FONTAINE
Vice ordförande

Torsdagen den 20 november 1997

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Behandling av personuppgifter inom telekommunikationsområdet *III**

A4-0361/97

Beslut om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet inom telekommunikationsområdet (C4-0571/97 – 00/0288(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – tredje behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (C4-0571/97 – 00/0288COD)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen ⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(90)0314) ⁽²⁾,
- med beaktande av sitt beslut om rådets gemensamma ståndpunkt ⁽³⁾,
- med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar till den gemensamma ståndpunkten (KOM(97)0094 – C4-0104/97),
- med beaktande av artikel 189b.5 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 77.2 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från sin delegation till förlikningskommittén (A4-0361/97).

1. Parlamentet godkänner det gemensamma utkastet,
2. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 191.1 i EG-fördraget,
3. uppdrar åt sin generalsekreterare att i vederbörlig ordning underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 94, 13.4.1992, s. 202.

⁽²⁾ EGT C 277, 5.11.1990, s. 12.

⁽³⁾ EGT C 33, 3.2.1997, s. 78.

Torsdagen den 20 november 1997

2. Indirekta skattesystem "FISCALIS" ***I

A4-0344/97

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett handlingsprogram för förstärkande av de indirekta skattesystemen på den inre marknaden (Fiscalis-programmet)
(KOM(97)0175 – C4-0222/97 – 97/0128(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Stycke 7 i ingressen

7. Erfarenheterna av *systemet* för utbyte av *mervärdesskatte-data (VIES) som inrättades genom rådets förordning (EEG) nr 218/92* ⁽¹⁾, har visat på informationsteknologins betydelse för att trygga intäkter och samtidigt minimera administrativa kostnader. *Systemet* har visat sig vara *ett viktigt* samarbetsverktyg, som också har stimulerat till utökat samarbete mellan medlemsstaterna.

7. Erfarenheterna av **systemen** för utbyte av **data inom gemenskapen**, har visat på informationsteknologins betydelse för att trygga intäkter och samtidigt minimera administrativa kostnader. **Systemen** har visat sig vara **viktiga** samarbetsverktyg, som också har stimulerat till utökat samarbete mellan medlemsstaterna.

⁽¹⁾ EGT L 24, 1.2.1992, s.1.

(Ändringsförslag 2)

Stycke 9a i ingressen (nytt)

9a. Seminarier utgör ett idealiskt forum för idéutbyte mellan tjänstemän på den indirekta beskattningens område och vid behov andra experter på området som till exempel akademiker, skattskyldiga personer (både stora företag och små och medelstora företag) eller deras representanter och rådgivare. På dessa seminarier kan det komma att ges förslag som förbättrar de gällande rättsliga instrumenten, stimulerar en samstämmig utveckling av de nationella indirekta beskattningssystemen och underlättar samarbete mellan de berörda förvaltningarna.

(Ändringsförslag 3)

Stycke 10 i ingressen

10. De erfarenheter som *Mattheus-Tax-programmet*, som inrättades genom kommissionens beslut 95/279/EG ⁽¹⁾, gett tyder på att *samordnad utveckling och genomförande av ett gemensamt utbildningsprogram kan leda till att det här programmets målsättningar uppnås, särskilt genom att åstadkomma en djupare gemensam förståelse av gemenskapens lagstiftning. Sådana program bör vidareutvecklas. Medlemsstaterna bör därför tillse att alla deras tjänstemän*

10. Administrativt samarbete styrs av de yrkesmässiga kunskaper och färdigheter, inbegripet språkkunskaper, som tjänstemännen på den indirekta beskattningens område besitter. Ett samverkande nätverk bestående av nationella organisationer, högskolor eller skolor och tjänstemän med ansvar för utbildning bör inrättas som definierar de gemensamma kunskaper och färdigheter dessa tjänstemän bör besitta samt utvecklar de gemensamma utbildnings-

⁽¹⁾ EGT L 172, 22.7.1995, s. 24.

(*) EGT C 177, 11.06.1997, s. 8.

Torsdagen den 20 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

får den grundutbildning och regelbundna vidareutbildning som anges i de gemensamma utbildningsprogrammen.

program som krävs för att göra det möjligt för tjänstemännen att uppnå erforderliga kunskaper och färdigheter. Kommissionen kan i den slutliga rapport som skall läggas fram överväga behovet av en för unionen gemensam högskola för tjänstemän på den indirekta beskattningens område.

(Ändringsförslag 4)

Stycke 11 i ingressen

11. *Tillräckliga språkkunskaper för tjänstemän på den indirekta beskattningens område har visat sig vara viktiga för att underlätta samarbete. Medlemsstaterna bör därför för sina tjänstemän tillhandahålla nödvändig språkutbildning.*

11. Erfarenheter från programmet Tull 2000 ⁽¹⁾ har visat att åtgärder för att främja administrativt samarbete mellan nationella tullförvaltningar även kan bidra till att effektivisera instrumenten för bedrägeribekämpning.

⁽¹⁾ EGT L 33, 4.2.1997, s. 24.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 2 d)

d) utbyte: ett arbetsbesök i gemenskapens intresse av en tjänsteman *från en förvaltning till en annan*, organiserat inom ramen för programmet.

d) utbyte: ett arbetsbesök i gemenskapens intresse av en tjänsteman **vid en förvaltning eller en utbildningsanstalt i en annan medlemsstat**, organiserat inom ramen för programmet.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 2 e)

e) *bilateral och multilateral kontroll: samarbete mellan två eller flera förvaltningar, inom ramen för gemenskapslagstiftningen om samarbete, för att integrera kontrollerna av skattskyldiga personer som är skattskyldiga med avseende på indirekta skatter i envar av de berörda medlemsstaterna.*

e) multilateral kontroll: samarbete mellan **minst tre** förvaltningar, inom ramen för gemenskapslagstiftningen om samarbete, för att integrera **eller samordna** kontrollerna av skattskyldiga personer som är skattskyldiga med avseende på indirekta skatter i de berörda medlemsstaterna.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 3 a)

a) att bland tjänstemän uppnå en hög nivå av gemensam förståelse av gemenskapens lagstiftning,

a) att bland tjänstemän uppnå en hög nivå av gemensam förståelse av gemenskapens lagstiftning, **i synnerhet på den indirekta beskattningens område,**

(Ändringsförslag 8)

Artikel 4.1

1. Kommissionen och medlemsstaterna skall upprätta och garantera funktionen hos sådana system för kommunikation och informationsutbyte, handböcker och guider som är nödvändiga.

1. Kommissionen och medlemsstaterna skall upprätta och garantera funktionen hos sådana **nya** system för kommunikation och informationsutbyte, handböcker och guider som **de anser** är nödvändiga. **De skall även garantera funktionen hos befintliga system, handböcker och guider på detta område som de anser är nödvändiga.**

Torsdagen den 20 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Muntligt ändringsförslag)

Artikel 4.2 första stycket a (nytt)

Om underleverantörer används skall dessa väljas ut på grundval av anbudsförfaranden i överensstämmelse med gällande finansiella bestämmelser.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 5.1 första stycket

1. Kommissionen och medlemsstaterna skall organisera utbyten. Utbytena skall vara av varierande längd, efter behov, men inte längre än *ett år*. Varje utbyte skall vara inriktat på en särskild arbetsverksamhet, och skall av de berörda tjänstemännen förberedas tillräckligt och efteråt utvärderas.

1. Kommissionen och medlemsstaterna skall organisera utbyten. Utbytena skall vara av varierande längd, efter behov, men inte längre än **sex månader**. Varje utbyte skall vara inriktat på en särskild arbetsverksamhet, och skall av de berörda tjänstemännen **och myndigheterna** förberedas tillräckligt och efteråt utvärderas.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 5.2

2. Kommissionen och medlemsstaterna skall organisera seminarier.

2. Kommissionen och medlemsstaterna skall organisera seminarier **för att sammanföra tjänstemän från olika medlemsstater och från kommissionen och, när så är lämpligt, andra experter inom området som till exempel akademiker, skattskyldiga personer eller deras representanter och rådgivare.**

(Ändringsförslag 11)

Artikel 5.3

3. Kommissionen och medlemsstaterna skall *organisera bilaterala och multilaterala pilotkontroller*, inom den rättsliga ramen på gemenskapsnivå för samarbete.

3. Kommissionen och medlemsstaterna skall **välja ut särskilda och multilaterala kontroller som skall stödjas av gemenskapen**, inom den rättsliga ramen på gemenskapsnivå för samarbete. **De deltagande medlemsstaterna skall lägga fram rapporter och utvärderingar av kontrollerna för kommissionen och de övriga medlemsstaterna.**

(Ändringsförslag 12)

Artikel 6

1. *Kommissionen och medlemsstaterna skall utveckla existerande och nya gemensamma utbildningsprogram för att tillhandahålla en gemensam central utbildningskärna för tjänstemän. Medlemsstaterna skall tillse att deras tjänstemän får den grundutbildning och regelbundna vidareutbildning som anges i de gemensamma utbildningsprogrammen.*

1. Medlemsstaterna skall i samarbete med kommissionen, inom den kommitté som skall tillsättas enligt artikel 11, inrätta ett nätverk för samarbete bestående av nationella organisationer, högskolor eller skolor samt tjänstemän som ansvarar för utbildning i indirekt beskattning med uppgift att:

- a) definiera de gemensamma kunskaper och färdigheter, inbegripet språkfärdigheter, som tjänstemän bör besitta,
- b) utveckla existerande utbildningsprogram och, om så är nödvändigt, utarbeta nya program för att skapa en gemensam central utbildningskärna för tjänstemän, så att de kan uppnå de gemensamma yrkesmässiga kunskaper och färdigheter som krävs,

Torsdagen den 20 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

2. Medlemsstaterna skall för sina tjänstemän tillhandahålla den *språkutbildning som krävs för att säkerställa att de får tillräckliga språkkunskaper.*

3. *Kommissionen och medlemsstaterna skall utveckla gemenskapsverktygen för utbildning i indirekt beskattning, inbegripet verktyg för språkutbildningen.*

- c) **öppna de utbildningskurser som varje medlemsstat tillhandahåller för sina egna tjänstemän för tjänstemän från alla övriga medlemsstater när så är lämpligt,**
- d) **utveckla nödvändiga gemenskapsverktyg för utbildning i indirekt beskattning, inbegripet verktyg för språkutbildning,**
- e) **analysera den information om utbildning av tjänstemän som medlemsstaterna enligt punkt 2 årligen skall lämna.**

2. Medlemsstaterna skall säkerställa att deras tjänstemän får den **grundutbildning och regelbundna vidareutbildning som krävs för att uppnå de gemensamma kunskaper och färdigheter som anges i de gemensamma utbildningsprogrammen. De skall årligen informera kommissionen om innehållet och omfattningen av den utbildning de ger sina tjänstemän.**

Utgår

(Muntligt ändringsförslag)

Artikel 7

Programmet skall vara öppet för de associerade central- och östeuropeiska ländernas deltagande i enlighet med de villkor som anges i Europaavtalen eller tilläggsprotokollen till dem, rörande dessa länders deltagande i gemenskapsprogram, och i den omfattning som är tillåtet enligt gemenskapslagstiftningen om indirekt beskattning. Programmet skall också vara öppet för Cyperns deltagande i enlighet med den gemensamma resolutionen om en organiserad dialog mellan EU och Cypern och i den omfattning som är tillåten enligt gemenskapslagstiftningen om indirekt beskattning.

Programmet skall vara öppet för de associerade central- och östeuropeiska ländernas deltagande i enlighet med de villkor som anges i Europaavtalen eller tilläggsprotokollen till dem, rörande dessa länders deltagande i gemenskapsprogram, och i den omfattning som är tillåtet enligt gemenskapslagstiftningen om indirekt beskattning. Programmet skall också vara öppet för Cyperns deltagande i enlighet med den gemensamma resolutionen om en organiserad dialog mellan EU och Cypern och i den omfattning som är tillåten enligt gemenskapslagstiftningen om indirekt beskattning. **Omkostnaderna i förbindelse med detta deltagande skall betraktas som extrautgifter i förhållande till programmets finansiella ram.**

(Ändringsförslag 13)

Artikel 8.2 ca) (ny)

- ca) **Kostnaden för oberoende undersökningar av effekterna av detta program, om det anses vara nödvändigt.**

(Muntligt ändringsförslag)

Artikel 9

Den finansiella ramen för genomförande av detta program för tiden 1 januari 1998 till 31 december 2002 fastställs härmed till 45 miljoner ecu. De årliga anslagen skall beviljas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

Den finansiella ramen för genomförande av detta program för tiden 1 januari 1998 till 31 december 2002 fastställs härmed till 45 miljoner ecu. **Denna finansiella ram täcks delvis av budgetplanen för perioden 1993-1999.** De årliga anslagen skall beviljas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

Torsdagen den 20 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 14)

Artikel 10

De *bestämmelser* som är nödvändiga för genomförandet av detta *beslut* skall beslutas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 11.

De **åtgärder** som är nödvändiga för genomförandet av detta **program** skall beslutas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 11.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 12.3 b)

b) en slutrapport om genomförandet av detta program senast den 30 juni 2003.

b) en slutrapport om genomförandet **och effekterna** av detta program senast den 30 juni 2003.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett handlingsprogram för förstärkande av de indirekta skattesystemen på den inre marknaden (Fiscalis-programmet) (KOM(97)0175 – C4-0222/97 – 97/0128(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(97)0175 – 97/0128(COD))⁽¹⁾,
- med beaktande av artiklarna 189b.2 och 100a i EG-fördraget i enlighet med vilken förslaget har framlagts av kommissionen (C4-0222/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från budgetutskottet (A4-0344/97).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189b.2 i EG-fördraget,
4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt och begär då att medlingsförfarandet skall inledas,
5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 177, 11.06.1997, s. 8.

Torsdagen den 20 november 1997

3. Nummerportabilitet mellan operatörer och förhandsval av operatör ***I

A4-0346/97

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 97/33/EG om nummerportabilitet mellan operatörer och förhandsval av operatör (KOM(97)0480 – C4-0515/97 – 97/0250(COD))

Förslaget godkändes med följande ändring:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

ARTIKEL 1.2a (ny)

Artikel 20.2 (direktiv 97/33/EG)

2a. Artikel 20.2 skall ersättas med följande:

”2. Uppskov för åtagandena enligt artikel 12.5 och 12.7 kan begäras när medlemsstaten i fråga kan bevisa att de skulle utgöra en alltför stor börda för vissa organisationer eller grupper av organisationer. Medlemsstaten skall informera kommissionen om skälen till att begära uppskov, datum från vilket kraven kan tillgodoses och de åtgärder man avser vidta för att klara denna tidsfrist. Kommissionen skall överväga begäran med hänsyn tagen till den specifika situationen i den aktuella medlemsstaten och behovet av att kunna garantera en enhetlig rättsmiljö på gemenskapsnivå och skall informera medlemsstaten huruvida den bedömer att den specifika situationen i medlemsstaten rättfärdigar ett uppskov och, om så är, till vilket datum ett sådant uppskov är rättfärdigat.”

(*) EGT C 330, 1.11.1997, s. 19.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 97/33/EG om nummerportabilitet mellan operatörer och förhandsval av operatör (KOM(97)0480 – C4-0515/97 – 97/0250(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(97)0480 – 97/0250(COD) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artiklarna 189b.2 och 100a i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0515/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0346/97).

⁽¹⁾ EGT C 330, 1.11.1997, s. 19.

Torsdagen den 20 november 1997

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189b.2 i EG-fördraget,
4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt och begär då att medlingsförfarandet skall inledas,
5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

4. Handelsmässiga förbindelser och toppmötet mellan EU och Förenta staterna

B4-0921, 0922, 0923, 0924, 0925 och 0927/97

Resolution om den nya transatlantiska agendan (förbindelserna mellan Europeiska unionen och Förenta staterna)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av den politiska förklaringen och den gemensamma handlingsplanen mellan Europeiska unionen och Förenta staterna, undertecknad i Madrid i december 1995,
- med beaktande av resultaten från toppmötena mellan Europeiska unionen och Förenta staterna den 16 december 1996 och den 28 maj 1997 och de tidigare rapporterna från gruppen med höga tjänstemän,
- med beaktande av den tredje konferensen inom den transatlantiska handelsdialogen (Transatlantic Business Dialogue, TABD) i Rom den 6-7 november 1997,
- med beaktande av slutsatserna vid toppmötet mellan Europeiska unionen och Förenta staterna i Haag,
- med beaktande av sina resolutioner om förhandlingarna mellan kommissionen och Förenta staternas regering om Helms-Burtonlagen,
- med beaktande av sina resolutioner om förbudet mot hormonbehandlat kött, och med beaktande av följande:
 - A. Nästa toppmöte mellan Europeiska unionen och Förenta staterna kommer att äga rum i Washington den 5 december 1997 mellan Förenta staternas president, kommissionens ordförande och ordföranden för Europeiska rådet.
 - B. Hittills har de transatlantiska förbindelserna utvecklats på praktisk väg och utan att det funnits en avtalsmässig grund i form av formella traktat, förutom på säkerhets- och försvarsområdet (den nordatlantiska pakten).
 - C. Förenta staterna och Europeiska unionen har på grund av sin ekonomiska styrka ett särskilt ansvar för att stödja de svagare ländernas deltagande i internationella fora och göra det möjligt för dem att företräda sina intressen i dessa sammanhang.
 - D. Det har gjorts betydande framsteg i arbetet med att utveckla en grund för gemensamma politiska och ekonomiska åtgärder i den nya transatlantiska agendan, i synnerhet inom ramen för den transatlantiska handelsdialogen (Transatlantic Business Dialogue, TABD).
 - E. OECD och WTO skall inom ramen för det multilaterala handelssystemet inom en snar framtid förhandla om ett antal aktuella frågor (handel och investering, handel och finansiella tjänster, konkurrens etc.). I de avtal som förhandlas måste vederbörlig hänsyn tas till alla medlemsstaters intressen.

Torsdagen den 20 november 1997

- F. Tendensen i riktning mot en global harmonisering av handelsregler bör vara inriktad på att höja existerande standarder och förbättra konsumentskyddet samt informationen till allmänheten.
- G. Inom den transatlantiska handelsdialogen arbetar man med konkreta program och riktlinjer som kommer att få avsevärda följder för ekonomin och konsumenterna som inte får passera allmänheten obemärkt och som kräver parlamentariskt deltagande i rätt tid.
- H. Samarbetet mellan Europeiska unionen och Förenta staterna bör grundas på gemensamma principer, såsom främjande av fred och stabilitet i världen, respekt för de mänskliga rättigheterna, förpliktelse angående en fri och rättvis världshandel och respekt för världshandelsordningen, den internationella bekämpningen av organiserad brottslighet, terrorism och narkotikahandel samt viljan att skydda miljön och skapa varaktiga sociala villkor och sysselsättningstillfällen.
- I. Det finns fortfarande olika åsikter om de transatlantiska handelsförbindelserna, särskilt vad gäller de extraterritoriella effekterna av Förenta staternas lagstiftning både på federal nivå (Helms-Burton-lagen och d'Amato-lagen) och på statsnivå (Massachusetts Burma-lag) eller i förbindelse med WTO-panelens slutsatser om hormonbehandlat nötkött och EU:s bananordning.
1. Parlamentet uppmanar kommissionens och rådets ordförande att till toppmötet i Washington ta med sig förslag på hur man kan anlägga ett längre tidsperspektiv på förbindelserna mellan Europeiska unionen och Förenta staterna,
 2. anser att en sådan förstärkning av förbindelserna mellan Europa och Förenta staterna är en grundläggande faktor för det internationella samfundets stabilitet, men att förstärkningen bäst uppnås genom att Europeiska unionen skaffar sig en verklig gemensam utrikes- och säkerhetspolitik (GUSP), så att ett genuint partnerskap kan uppnås,
 3. anser att en sådan inriktning bör inrätta en övergripande ram för ett institutionellt avtal mellan de två parterna och omfatta ett större mått av interparlamentariskt samarbete samt inkludera idén bakom den nya transatlantiska marknaden, såsom ordförande Santer föreslog i sitt inledningstal inför parlamentet 1995,
 4. glädjer sig i detta sammanhang över det positiva bidrag den transatlantiska handelsdialogen (Transatlantic Business Dialogue, TABD) har medfört i riktning mot upprättandet av den nya transatlantiska marknaden genom att identifiera de resterande icke tullmässiga handelshindren och genom att lägga fram sina slutsatser inför det toppmöte som hålls halvårsvis mellan Europeiska unionen och Förenta staterna,
 5. anser att de förestående förhandlingarna om nya avtal och administrativa bestämmelser noggrant bör övervakas av de parlamentariska organen och bör omfatta utvecklingsländernas synpunkter,
 6. föreslår att toppmötet gör ett uttalande om de principer som styr huvudfrågorna som uppstår av den elektroniska handelns snabba tillväxt,
 7. hoppas att toppmötet kan ge ökad kraft åt den pågående strävan att avskaffa icke tullmässiga handelshinder samt åt tillnärmningen och harmoniseringen av gällande bestämmelser,
 8. understryker kravet på att parlamentet måste bli delaktigt i förfarandet med de avtal om multilateralt erkännande (Multilateral Recognition Agreements, MRA) som drivs inom ramen för den transatlantiska handelsdialogen,
 9. stöder kraftigt all strävan att fördjupa samarbetet på gräsrotsnivå, såsom det rekommenderades vid den transatlantiska konferensen "Bygga broar över Atlanten: Förbindelser mellan folken" (Bridging the Atlantic: People-to-People Links) som hölls i Washington den 5-6 maj 1997, särskilt på området för elektronik (transatlantiska informationsutbyten (TIES)), lokala förbindelser, kontakter mellan icke-statliga organisationer, förmedling av nya former för dialog med det civila samhället samt fullföljandet av den transatlantiska arbetsmarknadsdialogen (Transatlantic Labour Dialogue) och upprättandet av en transatlantisk konsumentdialog (Transatlantic Consumer Dialogue),
 10. föreslår att toppmötet skall ange hur idén bakom den nya transatlantiska marknaden skall utvecklas och förse den med en ritning och tidtabell för färdigställandet,
 11. förkastar den amerikanska kongressens tillämpning av principen om extraterritorialitet; begär att de befintliga meningsskiljaktigheterna i fråga om handel och investeringar (Helms-Burton-lagen och D'Amato-lagen) skall behandlas på toppmötet och att en snabb lösning skall eftersträvas,

Torsdagen den 20 november 1997

12. anser att kampen mot kränkningar av de mänskliga rättigheterna i världen borde vara ett prioriterat mål, att de främsta handelsblocken har ett ansvar för detta och att de har möjlighet att se till att de internationella konventionerna i detta ämne efterlevs och kan uppmuntra regeringarna i tredje land att förbättra sitt beteende beträffande respekten för de mänskliga rättigheterna,
13. välkomnar erkännandet av behovet av ett närmare transatlantiskt samarbete i konkurrens- och kartellbildningsfrågor mellan EU:s konkurrensövervakande myndigheter, det amerikanska justitiedepartementet och den federala handelskommissionen,
14. yrkar på att Förenta staterna lojalt skall utföra de åtaganden landet påtagit sig i fråga om fusionen McDonnell-Douglas på luftfartsområdet,
15. uppmanar Europaparlamentets behöriga organ och deras motsvarighet i Förenta staternas kongress att inom ramen för den nya transatlantiska agendan söka efter möjligheter till att fördjupa samarbetet i frågor av gemensamt intresse,
16. välkomnar de åtgärder som har vidtagits på senare tid i den gemensamma kampen mot kriminella organisationer, och i synnerhet överenskommelsen om att kontrollera misstänkta sändningar av preparat som används för att tillverka illegal narkotika och undertecknandet av det ömsesidiga tullsamarbetsavtalet,
17. kräver att ytterligare åtgärder vidtas i förbindelse med det transatlantiska samarbetet på området för rättsliga och inrikes frågor, särskilt vad gäller samarbete mellan ordningsmakterna vad gäller handel med kvinnor, narkotikahandel, organiserad brottslighet och terrorism,
18. anser att undertecknandet av avtalet mellan Europeiska unionen och Förenta staterna om vetenskapligt och tekniskt samarbete vid toppmötet i Washington är ett viktigt steg som går i linje med det samarbete som bygger på den nya transatlantiska agendan,
19. kräver att frågan om kulturell mångfald och mediepolitik skall föras upp på föredragningslistan för nästa toppmöte,
20. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar och Förenta staternas kongress.

5. Organiserad brottslighet *

a) A4-0333/97

Resolution om handlingsplanen för bekämpande av organiserad brottslighet (7421/97 – C4 – 0199/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av den vid Europeiska rådets möte i Amsterdam (den 16-17 juni 1997) godkända handlingsplanen för bekämpande av organiserad brottslighet (7241/97 – C4-0199/97) ⁽¹⁾ (nedan benämnd handlingsplanen), som "högnivågruppen om organiserad brottslighet" utarbetat på uppdrag av Europeiska rådet i Dublin (den 13-14 december 1996),
- med beaktande av Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna av den 4 november 1950,
- med beaktande av artiklarna B, F, K 1.5, K 1.7 och K 1.9, K 3.2 och K 6 i EU-fördraget,
- med beaktande av ordförandeskapets slutsatser inom området frihet, säkerhet och rättvisa som antogs vid Europeiska rådets möte den 16-17 juni 1997 i Amsterdam samt Amsterdamfördraget som undertecknades den 2 oktober 1997, särskilt första delen i detta,

⁽¹⁾ EGT C 251, 15.8.1997, s. 1.

Torsdagen den 20 november 1997

- med beaktande av sina många resolutioner om olika aspekter på bekämpandet av den organiserade brottsligheten,
- med beaktande av kommissionens Agenda 2000 (KOM(97)2000 — C4-0371/97 — C4-0372/97) som den 16 juli 1997 lades fram för parlamentet, i synnerhet redogörelserna i yttrandena om de enskilda ansökarländernas förslag på området rättsliga och inrikes frågor,
- med beaktande av den offentliga utfrågning som parlamentets utskott för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor höll den 9 oktober 1997 med företrädare för den italienska antimaffia-organisationen LIBERA,
- med beaktande av förslaget till resolution från Robles Piquer om samarbetet inom gemenskapen för att bekämpa mafiaorganisationer som verkar i Europeiska unionens turistområden (B4-1330/96),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor samt yttrandena från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och budgetkontrollutskottet (A4-0333/97), och med beaktande av följande:
 - A. Den organiserade brottsligheten inom EU har under de senaste åren ökat i betydelse och redan uppnått en oroväckande omfattning, i synnerhet på följande områden: människohandel och enskilda brott mot barn, illegal handel med narkotika och vapen, korruption, penningtvätt och bedrägerier i stor skala, delvis även sådana som skadar gemenskapens budget.
 - B. Det finns en allvarlig risk för att enskilda medlemsstater i EU — och därmed samtidigt EU själv — på vissa delområden genomsyras eller infiltreras av den organiserade brottsligheten.
 - C. En ytterligare ökning av den organiserade brottsligheten innebär en begränsning av de politiska, ekonomiska och sociala utvecklingsmöjligheterna hos EU:s befolkning, hotar dess handlingsfrihet och kan hämma de demokratiska institutionernas funktion.
 - D. I synnerhet den gränsöverskridande organiserade brottsligheten har kunnat utnyttja både de möjligheter till fri rörlighet för varor, kapital, tjänster och personer som erbjuds på den inre marknaden och den moderna kommunikationstekniken samt bristerna i det polisiära och rättsliga samarbetet och tullsamarbetet inom Europeiska unionen.
 - E. Medlemsstaternas system för polisiärt och rättsligt samarbete härrör fortfarande till största delen från en tid då de talrika möjligheterna till gränsöverskridande verksamheter på de ekonomiska och kommunikationstekniska områdena samt de risker som dessa medför för den inre säkerheten ännu inte existerade.
 - F. En del av hindren för ett effektivt polisiärt och rättsligt samarbete ligger i byråkratiska förfaranden mellan medlemsstaterna och i skillnader mellan de nationella straffrättsliga systemen (olika bestämmelser om vad som är brottsliga handlingar och olika krav på framläggande och användning av bevis i brottmål) vilket innebär att ett inbördes överensstämmande straffrättsligt system med syfte att eventuellt leda till ett senare harmoniserat straffrättsligt system för den gränsöverskridande internationella brottsligheten ovillkorligen måste byggas upp.
 - G. Det är framförallt risken att bli upptäckt som avhåller från brott, vilket innebär att åtgärderna för bekämpande av den organiserade brottsligheten särskilt måste koncentreras på att öka sannolikheten för upptäckt.
 - H. Kampen mot den organiserade brottsligheten måste föras såväl på nationell som på europeisk och global nivå.
 - I. Vid bekämpningen av den organiserade brottsligheten måste EU genomföra omfattande reformer i synnerhet vad gäller samarbete mellan polis, rättsväsen och tull för att i tillräcklig utsträckning kunna reagera på att förutsättningarna för den brottsliga verksamheten förändrats och gynnas på grund av införandet av den inre marknaden och modern kommunikationsteknik (t.ex. Internet och bankärenden på elektronisk väg).
 - J. De åtgärder som skall vidtas för förebyggande och effektivt bekämpande av organiserad brottslighet skall framför allt vara ägnade att främja medborgarnas säkerhet och då främst barnens och skydd av övriga viktiga grundläggande rättigheter mot brott.

Torsdagen den 20 november 1997

- K. Parlamentet är oroat över att enskilda åtgärder som införs i syfte att bekämpa organiserad brottslighet i allt högre grad gör intrång i medborgarnas privatliv och därigenom skapar förutsättningar för ett samhälle där medborgarna utsätts för rutinmässig övervakning.
- L. Dessa åtgärder måste — i synnerhet när de inbegriper intrång i grundläggande rättigheter — uppfylla kraven i Europeiska konventionen om mänskliga rättigheter, det vill säga stå i proportion till de eftersträlvade målen och vara förenade med en lämplig och effektiv mekanism för att förhindra missbruk (domstolskontroll och parlamentarisk kontroll).
- M. Enligt artikel K 1 i EU-fördraget i dess lydelse enligt Amsterdamfördraget är förebyggande och bekämpning av organiserad brottslighet en väsentlig förutsättning för en gradvis etablering av ett "område med frihet, säkerhet och rättvisa".
- N. Kampen mot den organiserade brottsligheten hör redan nu till de "viktigaste aspekterna" när det gäller unionens verksamhet enligt artikel K 6 andra stycket i EU-fördraget, varför ordförandeskapet borde ha hört Europaparlamentet om handlingsplanen och sett till att vederbörlig hänsyn hade tagits till dess uppfattning.
- O. Det faktum att Europaparlamentet inte hörts om handlingsplanen strider mot bestämmelserna i artikel K 6 andra stycket i EU-fördraget, och rådets tolkning av denna artikel är fullständigt godtycklig eller grundad på politisk opportunist.

I. Allmänna kommentarer

1. Parlamentet kräver att Europeiska unionen ägnar kampen mot den organiserade brottsligheten intensiv uppmärksamhet och vidtar omfattande och samordnade motåtgärder, som är nödvändiga för att bekämpa den organiserade brottsligheten, och som bygger på rättsstatliga och demokratiska principer liksom på respekt för de mänskliga rättigheterna och grundläggande friheterna, samt effektivt eftersträvar såväl målsättningar både vad det gäller bekämpande och förebyggande åtgärder, varvid hänsyn snabbt måste kunna tas till den organiserade brottslighetens föränderliga former,

2. anser därför att rättsstatsprincipen skall innefatta grundläggande respekt av följande garantier:

- skydd av privatlivet och uppgifter av personlig natur,
- grundläggande respekt för rätten till försvar och processrättsliga skyddsregler,
- tillräcklig parlamentarisk och rättslig kontroll över de tjänster som ansvarar för bekämpning av organiserad brottslighet och deras verksamhet,
- rättsligt skydd av medborgare;

anser att etableringen av ett europeiskt rättsligt område bör ske parallellt med etableringen av ett europeiskt område för rätten till försvar och processrättsliga skyddsregler (i synnerhet med hänsyn till utlämning),

3. kräver vidare att alla de konventioner och andra bindande rättsakter som antagits av Förenta nationerna, Europarådet och Europeiska unionen och som avser åtgärder i kampen mot den organiserade brottsligheten, så snabbt som möjligt och senast före utgången av 1998, ratificeras av medlemsstaterna — i den mån det inte redan skett — och genomförs effektivt och fullständigt av de behöriga myndigheterna, samt kräver att dessa konventioner och övriga rättsakter också ratificeras och fullständigt genomförs av ansökarländerna före deras anslutning och att dessa länder redan nu tas med i utarbetandet och tillämpningen av ytterligare motåtgärder,

4. uppmanar kommissionen att snarast lägga fram förslag för tillämpning av de pelarövergripande rekommendationerna och att redan nu förbereda utnyttjandet av den initiativrätt som den tilldelas i Amsterdamfördraget på området för polissamarbete och straffrättsligt samarbete i brottmål i syfte att effektivisera kampen mot organiserad brottslighet i Europeiska unionen; i detta syfte bör kommissionen i synnerhet även pröva i vilken utsträckning en intern omorganisering (med en precisering av erforderad kompetens) i förbindelse med en tillräcklig rekrytering av personal med sakkunskaper, särskilt med praktiska erfarenheter inom polis, rättsväsen eller tull, är nödvändig för att på ett effektivt sätt kunna genomföra denna nya uppgift,

Torsdagen den 20 november 1997

5. uppmanar kommissionen att intensivt stöda de stater som vill bli medlemmar i EU, redan innan de blir medlemmar, framför allt i deras ansträngningar att bekämpa den organiserade brottsligheten (till exempel genom hjälp med att inrätta och utvidga effektiva straffrättsliga strukturer, genom att inrätta utbildningsprogram för den specialiserade personal som krävs för detta ändamål hos polis-, rätts- och tullväsende samt genom teknisk och praktisk hjälp till samarbete med motsvarande myndigheter i andra stater); förväntar sig emellertid samtidigt att kommissionen säkerställer Europaparlamentets fulla deltagande,

II. Handlingsplanen i allmänhet

6. påpekar först att EU:s medborgare har ett grundläggande intresse av att deras privata och offentliga säkerhet garanteras, vilket innebär att rättigheterna för deras parlamentariska företrädare på europeisk nivå måste tillvaratas, och beklagar därför att handlingsplanen utarbetats i rådet utan att Europaparlamentet hörts enligt artikel K 6 andra stycket i EU-fördraget,

7. anmodar därför rådet att höra Europaparlamentet om alla juridiska instrument som syftar till att genomföra handlingsplanens rekommendationer och ta vederbörlig hänsyn till dess uppfattning,

8. noterar rådets benägenhet att använda instrument enligt den tredje pelaren också då åtgärder enligt den första pelaren är möjliga; föreslår att den första pelaren används eftersom det i samtliga fall är möjligt att göra ett val; kräver att den demokratiska legitimiteten förstärks ytterligare i den tredje pelaren genom att Europaparlamentets möjligheter att utöva demokratisk kontroll utökas,

9. välkomnar i princip utarbetandet av handlingsplanen, eftersom denna för första gången sedan upprättandet av den tredje pelaren på förhand redogör för de politiska riktlinjer som ligger till grund för rådets handlande på ett viktigt område och innehåller talrika omfattande, sammanhängande och konkreta rekommendationer för kampen mot den organiserade brottsligheten samt realistiska tidsplaner för genomförandet av dem,

10. beklagar dock att handlingsplanen innehåller flera luckor, lämnar en del viktiga strukturfrågor obesvarade, ger jämförelsevis mycket plats åt en del måttligt viktiga punkter, medan andra viktiga problemområden endast behandlas i korthet eller till och med utelämnas helt och hållet,

11. beklagar vidare att handlingsplanen inte intar någon klar ståndpunkt i ett antal viktiga frågor om detta utan däremot endast fastställer att utredningar bör göras, även inom områden där det redan finns tillräckliga erfarenheter för att möjliggöra utfärdande av konkreta rekommendationer,

12. anmodar rådet att för undvikande av onödig tidsförlust omedelbart och med korta tidsfrister för färdigställande låta genomföra dessa undersökningar, och att därefter offentliggöra resultaten av dem och snabbt införa lagstiftning som grundar sig på de eventuella rekommendationer som dessa undersökningar innehåller, i syfte att undvika att ge en bild av att detta tillvägagångssätt i huvudsak är avsett att dölja bristen på samstämmighet beträffande innehållsmässiga problem bland medlemsstaterna, och att med hjälp av en undersökning skjuta upp lösandet av det underliggande problemet i flera år,

13. beklagar slutligen att det i handlingsplanen inte kommer till något avgörande i den viktigaste strukturfrågan, nämligen om bekämpandet av den organiserade brottsligheten i fortsättningen skall ske genom harmonisering av centrala straffrättsliga bestämmelser och förfaranden eller genom förbättrat samarbete mellan medlemsstaterna med bevarande av skillnaderna mellan de nationella straffrättsliga systemen,

14. konstaterar att medlemsstaternas obeslutsamhet och många medlemsstaters obegripliga fasthållande vid reservationer baserade på suveränitetshänsyn innebär att kampen mot den organiserade brottsligheten försvagas och att medlemsstaterna därigenom själva ger den organiserade brottsligheten större manöverutrymme,

15. föreslår därför, i kampen inom EU mot den organiserade brottsligheten:

- att prioritet ges åt förbättringen av samarbetet mellan medlemsstaterna, i synnerhet eftersom möjligheterna — utan strukturella ingrepp — till praktiskt samarbete mellan de rättsliga myndigheterna

Torsdagen den 20 november 1997

liksom försöken att göra rättsordningarna på det straffrättsliga området inom EU förenliga med varandra inte på långt när ännu uttömts, vilket bl a framgår av det nära och i praktiken väl fungerande nordiska samarbetet (samma datasystem hos polis, rättsmyndigheter, tull och kustbevakning, nära samarbete mellan de respektive analysenheterna, ett tätt nät av sambandstjänstemän);

- att en harmonisering ändå bör eftersträvas på de områden där de redan maximalt utnyttjade samarbetsmöjligheterna mellan medlemsstaterna inte gett tillfredsställande resultat; på dessa områden bör med tanke på att harmoniseringen är en ytterst långvarig process på kort och medellång sikt en gradvis tillnärmning av de olika straffrättsliga systemen i medlemsstaterna ske genom fastställande av miniminormer,

16. föreslår vidare ett nära praktiskt samarbete särskilt med angränsande tredje land, som — enligt exemplet från Östersjösamarbetet — även bör omfatta gemensamma operationer under ledning av personer på hög nivå,

III. De enskilda punkterna i handlingsplanen

Avsaknad av definition av den organiserade brottsligheten

17. anser avsaknaden av en definition av organiserad brottslighet vara en allvarlig brist, eftersom de former av brottslighet som handlingsplanen vill bekämpa därigenom inte preciseras och avgränsas exakt från andra former av brottslighet,

18. uppmanar rådet att upprätta en gemensam begreppsbestämning av förekomsten av organiserad brottslighet innan de första lagstiftningsåtgärderna för att genomföra handlingsplanen vidtas, för att undvika att det i medlemsstaterna fortsättningsvis finns helt olika begrepp om och därmed också olika uppfattningar om förekomsten av organiserad brottslighet; följande kännetecken är oundgängliga i denna gemensamma begreppsbestämning: planmässighet, långsiktighet och på arbetsfördelning grundat beteende från ett större antal personers sida i syfte att begå brott som orsakar väsentliga ekonomiska skador och som tydligt har ekonomisk vinning som motiv och som har som mål att överföra den olagliga vinsten till det lagliga näringslivet,

Rekommendation 1

19. understödjer i princip inrättandet av nationella organ som ansvarar för samordning inom medlemsstaterna av åtgärderna för att bekämpa den organiserade brottsligheten, förutsatt att det inte innebär skapande av en ny tungrodd byråkratinivå, utan ett flexibelt serviceorgan som kan ge de nationella rättsliga myndigheterna snabbt, obyråkratiskt och informellt bistånd,

Rekommendation 3 och 27

20. stödjer ingåendet av pakter om samarbete i kampen mot organiserad brottslighet med ansökarländerna inför anslutningen; påpekar att ratificeringen samt ett effektivt och fullständigt genomförande av de viktigaste internationella konventionerna om bekämpning av organiserad brottslighet, inklusive alla åtgärder mot penningtvätt (såsom rekommendationerna från den internationella finansiella aktionsgruppen) måste ske innan dessa stater ansluter sig,

21. kräver att de personer som ansvarar för bekämpningen av organiserad brottslighet i dessa stater så snabbt som möjligt får bli delaktiga i relevanta utbytes-, utbildnings- och fortbildningsprogram såsom Stop, Oisin, Grotius och Sherlock; förespråkar i samband med det befästande av de demokratiska institutionerna och den allmänna förvaltningen som genom Phare-programmet eftersträvas i ansökarländerna att betydande resurser görs tillgängliga för bekämpande av organiserad brottslighet i dessa länder,

Rekommendation 4

22. föreslår att de länder med vilka man skall utveckla ett närmare samarbete vid bekämpning av organiserad brottslighet utöver unionens samarbetsparter på andra sidan Atlanten, Ryssland och Ukraina, även skall innefatta Vitryssland; det samma gäller för de stater i vilka stora mängder narkotika produceras för den europeiska marknaden eller som anses vara transitländer för narkotika,

Torsdagen den 20 november 1997

Rekommendation 5

23. beklagar att en pelarövergripande undersökning om högteknologisk brottslighet inte genomförts förrän nu och kräver att undersökningen omfattar

- möjligheter till penningtvätt genom Internet,
- användning av filtertekniker mot brottsligt och oönskat material på Internet,
- möjligheter till bedrägerier vid elektroniska affärstransaktioner,
- problem för säkerhetsmyndigheterna på grund av kodning i samband med elektroniska affärstransaktioner,
- risken för systematiskt industrispionage,
- nödvändigheten av högre säkerhetsstandarder för kreditkort, datanät, fordonsstödskydd osv. för tekniskt förebyggande av organiserad brottslighet,
- nödvändigheten av internationella avtal till stöd för gemenskapsåtgärderna,

Rekommendation 6, 15, 17 och 21

24. välkomnar det snabba utarbetandet av förslag till lagstiftning för genomförande av dessa rekommendationer från rådet samt att Europaparlamentet i enlighet med artikel K 6 i EU-fördraget hört angående dessa förslag (gemensamma åtgärder beträffande den rättsliga definitionen av korruption inom den privata sektorn, mekanismer för utvärdering av genomförandet av internationella skyldigheter, den rättsliga definitionen av deltagande i en kriminell organisation och inrättandet av ett europeiskt rättsligt nätverk),

Rekommendation 7

25. anser, med hänvisning till artikel 6.2 i Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna enligt vilken envar som blivit anklagad för en brottslig gärning skall betraktas som oskyldig intill dess att hans skuld lagligen fastställts (förmodan om oskyldighet), att det inte finns något skäl att genomföra en undersökning om dess syfte enbart är att fastställa om personer även skall uteslutas ur allmänna anbudsinfordringar om de misstänks för inblandning i organiserad brottslighet men ännu inte har dömts; påpekar att alla straff eller åtgärder som påminner om straff (såsom uteslutning från allmänna anbudsinfordringar, förvägran av stöd, vägran att beviljas statliga tillstånd) som riktas mot en person innan han befunnits skyldig endast kan vara av tillfällig karaktär och att de berörda personerna måste ges möjlighet att begära skadestånd om de utsatts för sådana åtgärder på grund av ett brott som de befinns vara oskyldiga till; anser emellertid att personer som har begått lagöverträdelse i förbindelse med organiserad brottslighet, och som har fått en slutgiltig dom, inte skall kunna delta i medlemsstaternas och Europeiska unionens upphandlingsförfaranden under en viss period som fastställs av domaren som en tilläggsdom,

Rekommendation 9

26. kräver att strukturfonderna även används till att förstärka rättsväsendets strukturer (i syfte att bidra till att de rättsliga grundstrukturerna nära medborgarna fungerar på ett normalt sätt) och till upprätthållande av lag och ordning; kräver att de avsedda åtgärderna inte begränsas till storstäder, utan också vidtas i mindre tätbebyggda områden; pekar särskilt på den stora betydelsen civilbefolkningen har i kampen mot den organiserade brottsligheten (förstärkande av civilkuraget, uppbyggnad av ett mer förtroligt förhållande mellan polisen och lokalbefolkningen, ökande av medborgarnas beredvillighet att samarbeta med polisen) samt påpekar den betydelse en omfattande och konsekvent social-, ungdoms- och utbildningspolitik eller omstrukturering och förnyelse av stadsområden eller exempelvis socialarbetare och kvartersföreningar kan ha för att förebygga organiserad brottslighet,

Rekommendation 10

27. anser att ett nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionens enhet för samordning av kampen mot bedrägerier (UCLAF) — särskilt för att förhindra den organiserade brottslighetens fortsatta frammarsch på området för bedrägerier som skadar gemenskapen (framförallt smuggling av cigaretter, alkoholdrycker och livsmedel, samt därefter inslagning av bedrägerivinsterna i det legala finansiella systemet) — är oundgängligt för att på ett effektivare sätt utforma undersökningar baserade på sammanställd information och specialistkunskaper; anser att gemensamma bestämmelser om straff för bedrägerier riktade mot gemenskapens finansiella intressen bör eftersträvas,

Torsdagen den 20 november 1997

28. kräver att framförallt även preventiva åtgärder — t.ex. åtgärder för att förhindra missbruk av administrativa bestämmelser eller för att utveckla kontrollförfarandena — vidtas,

29. påpekar dessutom att otillräcklig parlamentarisk kontroll av myndigheter, såsom Europaparlamentets alltfjämt för begränsade kontrollrätt på EU-nivå gynnar korruption och missbruk,

Rekommendation 11

30. varnar för gemensamma åtgärder med lång eller obegränsad varaktighet som antagits innan Amsterdamfördraget träder i kraft och som strider mot de nya befogenheter som Europaparlamentet kommer att erhålla som ett resultat av att detta fördrag tillämpas,

Rekommendation 12

31. anser att antagandet av uppförandekodexar är en nödvändig, men inte tillräcklig åtgärd för att i tillräcklig utsträckning skydda utsatta yrkesgrupper såsom notaries, advokater, bokföringspersonal och revisorer, som har en yrkesmässig tystnadsplikt gentemot sina klienter, från den organiserade brottslighetens inflytande, eftersom förbindelserna till den organiserade brottsligheten i allmänhet inte blir uppenbara eller redogjorda för vid den första kontakten med kunden och initiativ från de berörda yrkesgruppernas sida därefter ofta förhindras av deras tystnadsplikt,

32. föreslår att uppförandekodexarna bland annat skall föreskriva förbindelserna med en kund omedelbart skall avbrytas om det finns tillräckliga skäl att anta att kunden har förbindelser med den organiserade brottsligheten, samt att åtgärder skall övervägas som skulle göra det juridiskt möjligt för de nämnda hotade yrkesgrupperna att oavsett deras tystnadsplikt vända sig till de rättsliga myndigheterna då de har grundad misstanke om en klients förbindelser med den organiserade brottsligheten för att aktivt kunna förebygga risken att bli delaktig i eller utnyttjas av den organiserade brottsligheten,

33. kräver att rådet intensifierar, sitt samarbete med yrkesorganisationer som företräder sårbara yrkesgrupper; anmodar kommissionen att undersöka möjligheten till att lägga fram lagstiftningsförslag i det syftet

Rekommendation 16

34. framhåller att ett av de viktigaste problemen för de förundersökningsledare som är direkt inblandade i ärenden rörande gränsöverskridande brottslighet är att det tar så lång tid att genomföra förfarandena för bevisupptagning vid utländsk domstol,

35. uppmanar därför till att det i det utkast till konvention om ömsesidig bevisupptagning som rådet håller på att utarbeta införs bestämmelser med exakta tidsfrister för förfarandena för bevisupptagning vid utländsk domstol; beklagar samtidigt att sådana bestämmelser inte finns i det förslag som har vidarebefordrats till parlamentet i enlighet med samrådsförfarandet,

36. anser att rättsligt samarbete vid bekämpande av organiserad brottslighet bör utföras parallellt med en gradvis integrering av rätten till försvar, skydd av de åtalade och tillvaratagande av processrättsliga skyddsregler; kräver en vidareutveckling av europeiska straffrättsliga strategier på grundval av förslagen om "Corpus juris",

Rekommendation 17

37. hyser uppfattningen att en gradvis tillnärmning av rättsbestämmelserna i medlemsstaterna genom fastställande av miniminormer ter sig ändamålsenlig i synnerhet på de områden där

- effektiva gränsöverskridande utredningar förhindras av olika rättsliga villkor för ingrepp i grundrättigheterna,
- olikheter i beviskrav leder till problem vid användning och prövning av bevis som framtagits i en annan medlemsstat i brottmål,

Torsdagen den 20 november 1997

- olikheter i bestämmelser om straffbara handlingar och mycket olika risk för straff leder till mycket varierande risker för brottslingar vid gränsöverskridande brott,
- avsaknaden av jämförbara straffbestämmelser gör att samarbetet mellan medlemsstaterna, på grund av bibehållande av kravet på dubbel straffbarhet, inte är juridiskt tillåtet,

38. anmodar rådet att i den eftersträlvade utredningen av de prioriterade områdena för tillnärmning eller harmonisering också ta med förslag på längre sikt för de för bekämpandet av den organiserade brottsligheten relevanta rättsbestämmelserna, som t.ex. utredning "Corpus iuris", som på önskemål av Europaparlamentet utarbetades på kommissionens uppdrag av en expertgrupp och offentliggjordes 1997 och som handlar om skapandet av ett framtida gemensamt europeiskt straffrättsligt och juridiskt område,

Rekommendation 19

39. understryker, mot bakgrund av förslagen från praktiserande jurister, som t.ex. domarna vid "Appel de Genève", att det inte är centralism utan det direkta utbytet mellan de rättsliga myndigheterna i medlemsstaterna som skall främjas, vilket exemplet Schengenkonventionen tydligt visar, och för att uppnå detta vore det ändamålsenligt att i första hand utveckla sådana åtgärder som rör de viktigaste problemen för det direkta utbytet (t.ex. övervinande av språkbarriärerna genom språkutbildning, utarbetande och distribution av ett flerspråkigt lexikon över olika rättstermer, utarbetande av en lista över relevanta adresser för rättsliga förfaranden i medlemsstaterna etc.); varvid dessa åtgärder endast skall ses som ett steg i riktning mot etableringen av ett gemensamt rättsligt område,

40. anser att skapande av centrala nationella kontaktorgan endast är ändamålsenligt om dessa får till uppgift att underlätta och därmed effektivisera det direkta utbytet mellan de behöriga rättsliga myndigheterna i medlemsstaterna,

Rekommendation 20

41. välkomnar användningen av integrerade arbetsgrupper bestående av flera olika yrkesgrupper på nationell nivå, i den utsträckning dessa genom sina olika, men med varandra i förbindelse stående, angreppssätt, förhållningssätt och metoder på ett bättre sätt kan komma till rätta med det komplexa problem som gränsöverskridande organiserad brottslighet utgör och därigenom bidra till effektivare åtgärder; anser emellertid att det kvarstår att se om och i så fall i vilken utsträckning dessa uppgifter i framtiden kommer att utföras av Europol,

Rekommendation 22

42. uppmanar med hänvisning till det genom Amsterdamfördraget införda obligatoriska hörandet av Europaparlamentet enligt artikel K 11 första stycket i EU-fördraget rådet att redan nu — för att förbättra informationsutbytet och det interinstitutionella samarbetet — ta med två företrädare för Europaparlamentet som observatörer i den tvärvetenskapliga gruppen "organiserad brottslighet",

Rekommendation 23

43. kräver — med hänvisning till den utvidgning av Europolns uppdrag som skett sedan undertecknandet av Europolkonventionen och med beaktande av det genom Amsterdamfördraget utvidgade kompetensområde för Europol — att artikel 35.2 i Europolkonventionen, enligt vilken Europolns budget finansieras genom bidrag från medlemsstaterna och andra tillfälliga inkomster, ändras så att Europolns budget införlivas i gemenskapens budget,

Rekommendation 24

44. välkomnar utarbetandet av lämpliga rättsakter för att möjliggöra eller intensifiera Europolns kontakter med kommissionen,

Rekommendation 25

45. välkomnar vidareutvecklingen av Europolns uppgifter, då polisorganisationer, samordnade på europeisk nivå, är en väsentlig förutsättning för den effektiva kampen mot den brottslighet som är utbredd över hela Europa; till denna förbättring bör också höra ömsesidiga initiativ från Europol och medlemsstaterna att agera på ett bestämt område av den organiserade brottsligheten,

Torsdagen den 20 november 1997

46. anser att avsaknaden av ett rättsligt och parlamentariskt kontrollsystem för en polisorganisation som är utrustad med operativa befogenheter är oförenlig med demokratiska och rättsstatliga principer, och kräver därför med avseende på utvidgningen genom Amsterdamfördraget av Europols uppgifter till att också omfatta operativ verksamhet (om än endast i en understödjande funktion) att det vid revideringen av Europolkonventionen skapas en central rättslig kontroll av Europols enskilda verksamheter samt att Europol åläggs att regelbundet rapportera om sin verksamhet till både Europaparlamentet och de nationella parlamenten,

Rekommendationerna 26 och 28

47. godtar de föreslagna åtgärderna med följande inskränkningar och kompletteringar:

- förteckningen över handlingar som utgör penningtvätt bör göras enhetlig inom EU och omfatta allvarliga förmögenhetsbrott,
- utvidgningen av straffbarheten även till penningtvätt på grund av vårdslöshet avvisas,
- möjligheterna till utredning, beslagtagande och förverkande av olagliga tillgångar måste förbättras och utvecklas, varvid det bör strängt beaktas att vanliga affärer och lagliga gränsöverskridande transaktioner därigenom inte otillbörligt försvåras eller förhindras; undersökningen bör dock även ägnas åt möjligheterna att förbättra och förenkla de praktiska förfarandena vid gränsöverskridande utredningar,
- möjligheten att konfiskera illegalt förvärvade tillgångar av gärningsmän som avlidit eller försvunnit välkomnas med påpekandet att anspråken från offren för dessa gärningsmän på de förverkade tillgångarna i första hand måste tillgodoses,
- åtgärder för hjälp till brottsoffer bör ges särskild prioritet,
- möjligheterna till lägre beviskrav vid förverkande av tillgångar som tillhör brottsliga organisationer och förvärvats olagligt skulle kunna undersökas (utan att dock leda till en omvänd bevisbörda), varvid man måste beakta å ena sidan rättsstatens krav och å andra sidan erfarenheterna från de medlemsstater som redan infört sådana sänkta beviskrav,
- en ny utredning bör klarlägga om och i vilken utsträckning statliga åtgärder, som t.ex. påläggande av extremt höga skatter på enskilda konsumtionsvaror (t.ex. alkohol och cigaretter), genom att öka den potentiella vinstmarginalen uppmuntrar brottsliga organisationer att agera,
- uppdelningen av förverkade tillgångar och tillgångar som kvarstår efter tillgodoseende av eventuella ersättningsanspråk mellan medlemsstaterna i proportion till deras deltagande i utredningarna bör undersökas, eftersom enskilda medlemsstater vid gränsöverskridande samarbete ofta får bära huvuddelen av utredningskostnaderna, medan andra får den ekonomiska avkastningen av de förverkade tillgångarna — en sådan uppdelning föreslogs dock redan i konventionen mot olaglig handel med narkotika och psykotropa substanser 1988, fast den därefter knappast tillämpats,
- som alternativ till uppdelningen — som är synnerligen svår att genomföra rättvist — av förverkade olagliga tillgångar kunde man undersöka möjligheten att skapa en europeisk fond med målen att hjälpa offren och att förebygga brott,

IV. Brister i handlingsplanen

Sociala aspekter

48. beklagar att det civila samhällets värdefulla bidrag till kampen mot den organiserade brottsligheten till stor del lämnats utan beaktande med avseende på de preventiva åtgärderna i handlingsplanen,

49. uppmanar rådet, kommissionen och medlemsstaterna att understödja och främja åtgärder till förmån för laglighetsfostran,

Torsdagen den 20 november 1997

50. uppmanar rådet, kommissionen, medlemsstaterna och regionerna att ägna sig åt intensiv upplysning om effekterna av organiserad brottslighet och främja effektiva åtgärder mot de omständigheter, som gynnar beredvilligheten att vända sig till organiserad brottslighet, och kräver att dessa preventiva åtgärder i synnerhet skall motverka den ökande arbetslösheten, det allt mer grovmaskiga sociala skyddsnätet, den växande fattigdomen, de traditionella sociala systemens minskande betydelse (såsom fritidsföreningar, skolor, kyrkor, familjer) och brister i stadsplanering (t.ex. uppkomsten av slumområden eller s.k. bostadsgetton); dessa åtgärder bör dock även beakta de goda erfarenheterna av en medborgarnära polis (särskilt inom ungdomsvården) samt nya rön om förebyggande av brottslighet, såsom den omständigheten att brottsligheten ökar i de områden där skador på offentliga platser inte repareras ("Broken-Windows-teorin"),

Övervakning av moderna kommunikationssystem

51. anser att det finns ett behov av övergripande strategier för att förebygga uppkomsten av organiserad brottslighet inom ramen för den moderna tekniken, i synnerhet på området för telekommunikation och elektroniska media,

Särskilda undersökningsmetoder

52. kräver att gemensamma åtgärder genom utnyttjande av särskilda utredningsmetoder — med undantag för den nödvändighet, som uppstår till följd av vidareutveckling av europeiska straffrättsliga strategier och av Europol — i första hand skall koncentreras till

- gränsöverskridande utnyttjande av informatörer som jobbar under täckmantel,
- en europeisering av program för skyddande av vittnen, och
- utnyttjande av gemensamma utredningsgrupper av blandad nationalitet,

53. anser därför att problemen med de särskilda utredningsmetoderna inte bör förbigås, utan att de tvärtom kräver en särskilt intensiv diskussion — framförallt på parlamentarisk nivå — varvid försöken att med hjälp av dessa metoder upprätta ett slags "väpnad jämvikt" mellan rättsorganen och den organiserade brottsligheten alltid måste åtföljas av en särskilt noggrann avvägning mellan allvaret i ingreppet i de grundläggande rättigheterna och de möjliga effekterna för utomstående å ena sidan och utsikterna till framgång och fördelarna i jämförelse med de traditionella utredningsmetoderna å andra sidan,

54. anser vidare att dessa särskilda utredningsmetoder, då den ovan nämnda noggranna avvägningen får insatsen av dem att framstå som nödvändig och motiverad, endast får komma till användning med iakttagande av ytterst stänga ramvillkor och måste förses med de strängaste rättsliga och parlamentariska kontroller, varvid också effektiva åtgärder mot missbruk av dem måste vidtas,

55. kräver att den nya konvention om ömsesidig bevisupptagning som rådet håller på att utarbeta därför skall innehålla bestämmelser om särskilda undersökningsmetoder, i den utsträckning som de faller inom konventionens tillämpningsområde,

56. uppmanar rådet att utarbeta gemensamma åtgärder för de enskilda särskilda utredningsmetoderna, som exakt definierar möjligheterna att tillgripa dem och de rättsstatliga gränserna för dem och som därigenom verkar för en tillnärmning av insatsen av dessa särskilda utredningsmetoder i medlemsstaterna med målet att skapa liknande beviskrav och därmed ömsesidig användbarhet för på sådana sätt framtagna bevis i brottmål i medlemsstaterna,

*
* *

57. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen samt regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna och i kandidatländerna.

Torsdagen den 20 november 1997

b) A4-0348/97

Utkast till gemensam åtgärd antagen av rådet på grundval av artikel K 3 i fördraget om Europeiska unionen rörande kriminalisering av korruption inom den privata sektorn (10017/97 – C4-0478/97 – 97/0914(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Tredje ledet i beaktandemeningen a (nytt)

med beaktande av det andra protokollet som antogs av rådet den 19 juni 1997 till konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EGT C 221, 19.7.1997, s. 11.

(Ändringsförslag 2)

Femte ledet i beaktandemeningen a (nytt)

med beaktande av att den 21:a konferensen för europeiska justitieministrar antog en resolution i juni 1997 i Prag om sambanden mellan korruption och organiserad brottslighet,

(Ändringsförslag 3)

Sjätte ledet i beaktandemeningen a (nytt)

med beaktande av att sambanden mellan organiserad brottslighet och korruption är ett hot mot Europeiska unionens grundläggande principer, såsom pluralistisk demokrati, rättssamhället samt respekten för mänskliga rättigheter, motarbetar ekonomiska framsteg och äventyrar de demokratiska institutionernas stabilitet och samhällets moraliska grundprinciper,

(Ändringsförslag 5)

Artikel 1.1 inledningen

1. För att underlätta bekämpningen av korruption *förpliktar* sig varje medlemsstat *att enligt det förfarande som föreskrivs i artikel 2 säkerställa ett effektivt rättsligt samarbete när det gäller brott som bygger på nedanstående typer av handlingssätt, samt att sörja för att dessa handlingssätt beläggs med effektiva straffrättsliga sanktioner, som står i förhållande till brottet och verkar avskräckande, och att dessa sanktioner åtminstone i allvarliga fall består av frihetsberövande och kan medföra utlämning.*

1. För att underlätta bekämpningen av korruption **skall** varje medlemsstat **vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att de handlingssätt som beskrivs i punkterna a) och b) blir straffbara**

(Ändringsförslag 6)

Artikel 1.2

2. Det handlingssätt som beskrivs i punkterna 1 och 2 bör ha varit avsiktligt och förekommit inom ramen för kommersiell verksamhet.

2. Det handlingssätt som beskrivs i punkterna 1 och 2 bör ha varit avsiktligt och förekommit inom ramen för kommersiell verksamhet **och ha orsakat skada som direkt kan påvisas härröra från ovanstående handlingssätt.**

Torsdagen den 20 november 1997

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

Artikel 1.2a (ny)

2a. Varje medlemsstat skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att det handlingsätt som avses i punkt a) och b) i punkt 1, samt deltagande i handlingsättet ifråga eller anstiftan till detta, beläggs med effektiva straffrättsliga sanktioner, som står i förhållande till brottet och verkar avskräckande, och att dessa sanktioner åtminstone i allvarliga fall består av frihetsberövande och kan medföra utlämning.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 1.3

3. Varje medlemsstat skall sörja för att juridiska personer skall kunna hållas straffrättsligt eller administrativt ansvariga för de brott som *anges i punkterna 1 a och b och som har begåtts för den juridiska personens räkning, i enlighet med villkor som skall fastställas i den nationella rätten. Den juridiska personens ansvar skall inte påverka det straffrättsliga ansvaret för de personer som är upphovsmän till eller medverkande vid dessa brott.*

3. Varje medlemsstat skall sörja för att juridiska personer **(som anges i artikel 1 d) i det andra protokollet till konventionen om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen)** skall kunna hållas straffrättsligt eller administrativt ansvariga för de brott som **har begåtts till deras fördel av personer som agerat antingen individuellt eller som del av ett organ tillhörande den juridiska personen, som har en ledande ställning inom den juridiska personen** på grundval av

- befogenhet att företräda den juridiska personen, eller
- befogenhet att fatta beslut för den juridiska personens räkning, eller
- befogenhet att utöva kontroll hos den juridiska personen,

liksom för medverkan eller anstiftan till sådana brott.

En juridisk persons ansvar skall inte **utesluta straffrättsliga åtgärder mot de personer som är upphovsmän till, anstiftare till eller medverkande vid brott.**

(Ändringsförslag 9)

Artikel 1.4 ii

ii) utanför en *medlemsstats* territorium, av en medborgare i medlemsstaten eller inom ramen för kommersiell verksamhet som utövas av ett företag eller en sammanslutning som har sitt säte inom en *medlemsstats* territorium.

ii) utanför **dess** territorium, av en medborgare i medlemsstaten eller av ett företag eller en sammanslutning som har sitt säte inom **dess** territorium.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 1.5

5. Den behörighet som avses i punkt 4 kan underställas särskilda villkor, såsom att offret anmäler brottet.

Utgår

Torsdagen den 20 november 1997

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 12)

Artikel 2.2a (ny)

2a. Införandet av denna gemensamma åtgärd skall årligen utvärderas av rådet. Europaparlamentet skall informeras om resultaten av denna utvärdering.

(Ändringsförslag 13)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

Europeiska gemenskapernas domstol skall vara behörig att avge förhandsutslag om giltigheten och tolkningen av denna gemensamma åtgärd.

(Ändringsförslag 14)

*Artikel 2 (ny)***Artikel 2b**

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning. Den skall träda i kraft den dag då den offentliggörs.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till utkast till gemensam åtgärd antagen av rådet på grundval av artikel K 3 i fördraget om Europeiska unionen rörande kriminalisering av korruption inom den privata sektorn (10017/97 – C4-0478/97 – 97/0914(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets förslag 10017/97 – 97/0914(CNS),
 - efter att ha hört av rådet i enlighet med artikel K.6 andra stycket i fördraget om Europeiska unionen (C4-0478/97),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter (A4-0348/97):
1. Parlamentet godkänner rådets förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

Torsdagen den 20 november 1997

c) A4-0351/97

Förslag till gemensam åtgärd om inrättande av ett europeiskt rättsligt nätverk (9804/97 – C4-0428/97 – 97/0911(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

– Det erinras om slutsatserna från seminarierna "Europeiskt rättsligt nätverk och organiserad brottslighet" som ägde rum i Bryssel den 8-10 maj 1996 och 19-20 juni 1997 och som *den* belgiska justitieministeriet hade organiserat inom ramen för ett program som samfinansierats av Europeiska unionen.

– Det erinras om slutsatserna från seminarierna "Europeiskt rättsligt nätverk och organiserad brottslighet" som ägde rum i Bryssel den 8-10 maj 1996 och 19-20 juni 1997 och som **det** belgiska justitieministeriet hade organiserat inom ramen för ett program som samfinansierats av Europeiska unionen, **liksom om det arbete som Europaparlamentet och Europeiska kommissionen har utfört.**

(Ändringsförslag 2)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Det är nödvändigt att ytterligare förbättra det rättsliga samarbetet mellan Europeiska unionens medlemsstater, särskilt vad avser kampen mot former av grov brottslighet.

Det är nödvändigt att **genom omfattande åtgärder** ytterligare förbättra det rättsliga samarbetet mellan Europeiska unionens medlemsstater, särskilt vad avser kampen mot **alla** former av grov brottslighet **som ofta tar sig uttryck i verkliga organisationer vilka inte sällan är internationella.**

(Ändringsförslag 3)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

En effektiv förbättring av det rättsliga samarbetet mellan medlemsstaterna kräver att strukturella åtgärder vidtas inom Europeiska unionen för att etablera lämpliga direkta kontakter mellan rättsliga och andra myndigheter som ansvarar för rättsligt samarbete och rättsliga åtgärder mot former av grov brottslighet i medlemsstaterna.

En effektiv förbättring av det rättsliga samarbetet mellan medlemsstaterna kräver att strukturella åtgärder vidtas inom Europeiska unionen för att etablera lämpliga direkta kontakter mellan rättsliga och andra myndigheter som ansvarar för rättsligt samarbete och rättsliga åtgärder mot **alla** former av grov brottslighet i medlemsstaterna.

(Ändringsförslag 4)

Artikel 2.1

1. Europeiska rättsliga nätverket skall med beaktande av konstitutionella bestämmelser, rättsliga traditioner och varje medlemsstats interna struktur bestå av de centrala myndigheter som ansvarar för internationellt rättsligt samarbete och de rättsliga myndigheter som har särskilda ansvarsområden inom ramen för det internationella samarbetet, antingen generellt eller för *vissa* former av grov brottslighet, t.ex. organiserad brottslighet, korruption och olaglig narkotikahandel.

1. Europeiska rättsliga nätverket skall med beaktande av konstitutionella bestämmelser, rättsliga traditioner och varje medlemsstats interna struktur bestå av de centrala myndigheter som ansvarar för internationellt rättsligt samarbete och de rättsliga myndigheter som har särskilda ansvarsområden inom ramen för det internationella samarbetet, antingen generellt eller för **alla** former av grov brottslighet, t.ex. organiserad brottslighet, korruption och olaglig narkotikahandel.

Torsdagen den 20 november 1997

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Artikel 2.3

3. Medlemsstaterna skall utnämna kontaktpunkter *med angivande av deras namn*. Utnämningen skall anmälas till rådet som officiellt underrättar övriga medlemsstater om denna. Medlemsstaterna skall utan dröjsmål meddela rådet varje ändring som avser kontaktpunkternas utnämning.

3. Medlemsstaterna skall utnämna kontaktpunkter **och ställföreträdare för dessa. Dessa personers namn liksom namn på eventuella utsända samt specificering av tilldelade åligganden**, skall anmälas till rådet som officiellt underrättar övriga medlemsstater om denna. Medlemsstaterna skall utan dröjsmål meddela rådet varje ändring som avser kontaktpunkternas utnämning.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 2.4

4. Medlemsstaterna skall se till att deras kontaktpunkt eller kontaktpunkter har tillräckliga kunskaper i ett av Europeiska unionens språk utöver moderspråket med tanke på att det är nödvändigt att kunna kommunicera med kontaktpunkterna i övriga medlemsstater.

4. Medlemsstaterna skall se till att deras kontaktpunkt eller kontaktpunkter **företrädesvis har såväl bred praktisk erfarenhet i kampen mot den organiserade brottsligheten som tillräckliga kunskaper i ett av Europeiska unionens språk utöver moderspråket samt kunskaper om konstitutionella bestämmelser, rättsliga traditioner och övergripande kännedom om rättsliga förfaranden i unionens medlemsstater**, med tanke på att det är nödvändigt att kunna kommunicera med kontaktpunkterna i övriga medlemsstater.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 2.5

5. Om sambandsdomarna fullgör samma åligganden som kontaktpunkterna enligt artikel 4 kan varje medlemsstat, som har utnämnt en sambandsdomare enligt de bestämmelser som medlemsstaten fastställer, ansluta dessa till det europeiska rättsliga nätverket.

5. Om sambandsdomarna **i enlighet med den gemensamma åtgärden av den 22 april 1996**, fullgör samma åligganden som kontaktpunkterna enligt artikel 4 kan varje medlemsstat, som har utnämnt en sambandsdomare enligt de bestämmelser som medlemsstaten fastställer, ansluta dessa till det europeiska rättsliga nätverket.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 2.6a (ny)

6a. Det europeiska rättsliga nätverkets sammansättning och namnen på kontaktpunkterna skall i enlighet med punkt 3 meddelas Europaparlamentet.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 3, inledningen

Europeiska rättsliga nätverket skall *i princip fungera på följande tre sätt*:

Europeiska rättsliga nätverket skall **verka med hänsyn till den enskilda individens rättigheter, säkerhetsgarantier och grundläggande frihet**:

(Ändringsförslag 10)

Artikel 3 a) och b)

a) Det skall underlätta upprättandet av lämpliga bilaterala kontakter mellan de olika medlemsstaternas kontaktpunkter för att dessa skall kunna fullgöra sina åligganden enligt artikel 4.

a) Det skall underlätta upprättandet av lämpliga **direkta**, bilaterala **eller multilaterala** kontakter mellan de olika medlemsstaternas kontaktpunkter för att dessa skall kunna fullgöra sina åligganden enligt artikel 4.

Torsdagen den 20 november 1997

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- b) Det skall organisera *regelbundna* möten mellan medlemsstaternas kontaktpunkter enligt föreskrifterna i artiklarna 5-7.

- b) Det skall organisera **regelbundet återkommande** möten mellan medlemsstaternas kontaktpunkter enligt föreskrifterna i artiklarna 5-7.

(Ändringsförslag 11)

Avdelning II, rubriken

BILATERALA KONTAKTER

BILATERALA ELLER MULTILATERALA KONTAKTER

(Ändringsförslag 12)

Artikel 4.1 första stycket

1. Kontaktpunkterna skall vara aktiva förbindelseled som underlättar medlemsstaternas rättsliga samarbete, särskilt i kampen mot former av grov brottslighet. De skall stå till de rättsliga myndigheternas förfogande i sina hemländer, vara kontaktpunkter för andra medlemsstater och för nationella rättsliga myndigheter i andra medlemsstater för att dessa *skall kunna* upprätta de lämpligaste direkta kontakterna.

1. Kontaktpunkterna skall vara aktiva förbindelseled som underlättar medlemsstaternas rättsliga samarbete, särskilt i kampen mot **alla** former av grov brottslighet. De skall stå till de rättsliga myndigheternas förfogande i sina hemländer, vara kontaktpunkter för andra medlemsstater och för nationella rättsliga myndigheter i andra medlemsstater för att **bistå och råda** dessa i **syfte att** upprätta de lämpligaste direkta kontakterna.

(Ändringsförslag 13)

Artikel 4.1 andra stycket

För att utföra denna uppgift kan de utsändas till *annan plats om så behövs*. Om inget annat föreskrivs skall i detta fall den utsändande medlemsstaten stå för alla kostnader som en sådan utplacering medför.

För att utföra denna uppgift kan de **eventuellt** utsändas till **lämplig ort för att på ett bättre sätt kunna fullgöra sina åligganden**. Om inget annat föreskrivs skall i detta fall den utsändande medlemsstaten stå för alla kostnader som en sådan utplacering medför.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 4.2

2. Kontaktpunkterna skall lämna den rättsliga och praktiska information som är nödvändig för de nationella rättsliga myndigheterna i hemlandet, för kontaktpunkterna i övriga medlemsstater och för nationella rättsliga myndigheter i övriga medlemsstater så att dessa på ett *effektivt* sätt kan förbereda en begäran om rättsligt samarbete eller för att allmänt förbättra det rättsliga samarbetet.

2. Kontaktpunkterna skall lämna den rättsliga och praktiska information som är nödvändig för de nationella rättsliga myndigheterna i hemlandet, för kontaktpunkterna i övriga medlemsstater och för nationella rättsliga myndigheter i övriga medlemsstater så att dessa på ett **fullständigt och korrekt** sätt **och på kort tid fullkomligt** kan förbereda en begäran om rättsligt samarbete eller för att allmänt förbättra det rättsliga samarbetet.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 4.3

3. De skall främja samordning av det rättsliga samarbetet om flera ansökningar från en medlemsstats nationella rättsliga myndigheter kräver en samordnad verkställighet i en annan medlemsstat.

3. De skall främja samordning av det rättsliga samarbetet om flera ansökningar från en medlemsstats nationella rättsliga myndigheter kräver en samordnad verkställighet i en annan medlemsstat **eller i flera andra medlemsstater**. Förutom att **noggrant övervaka att det tas hänsyn till parternas rättigheter och att vederbörliga förfaranden iakttas**, skall kontaktpunkterna särskilt se till att dubbelarbete undviks och där det behövs främja informationsspridningen och samordningen av fallen.

Torsdagen den 20 november 1997

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 16)

Artikel 5.1 ba) (ny)

- ba) Vara ett forum för utvärdering och analys, såväl av hur effektiva förfarandena för det rättsliga samarbetet är, som av nya utvecklingsbara verksamhetsområden, på grundval av en lämplig analys av behandlade fall.

(Ändringsförslag 17)

Artikel 6.2

2. Efter denna fas skall nätet sammanträda *på ad-hoc-basis när medlemmarna har behov av det och på inbjudan av ordförandeskapet.*

2. Efter denna fas skall nätet **efter kallelse från ordförandeskapet** sammanträda **å ämbetets vägnar minst en gång om året och dessutom varje gång som ledamöter från två eller fler medlemsstater begär detta.**

(Ändringsförslag 18)

Artikel 7

1. Mötena skall *i princip* äga rum i rådets lokaler i Bryssel enligt bestämmelserna i rådets arbetsordning.
2. *Emellertid bör som alternativ möten kunna förläggas till medlemsstaternas huvudstäder* för att samtliga medlemsstaters kontaktpunkter skall kunna möta värdlandets andra myndigheter än kontaktpunkterna och besöka särskilda organ i detta land som ansvarar för det internationella rättsliga samarbetet eller kampen mot vissa former av grov brottslighet.

- Mötena skall **i tur och ordning** äga rum i **medlemsstaternas huvudstäder eller på andra viktiga orter, enligt överenskommelse mellan rådets sekretariat och det berörda landet**, för att samtliga medlemsstaters kontaktpunkter skall kunna möta värdlandets andra myndigheter än kontaktpunkterna och besöka särskilda organ i detta land som ansvarar för det internationella rättsliga samarbetet eller kampen mot vissa former av grov brottslighet.

(Ändringsförslag 19)

Artikel 8.1

1. Kontaktpunkterna skall *stå* i förbindelse med varandra genom ett telekommunikationsnät *senast ett år efter* det att denna gemensamma åtgärd trätt i kraft.

1. Kontaktpunkterna skall **så snabbt som möjligt sättas** i förbindelse med varandra genom ett telekommunikationsnät **och under inga omständigheter senare än inom ett år från** det att denna gemensamma åtgärd trätt i kraft.

(Ändringsförslag 20)

Artikel 9, inledningen

Kontaktpunkterna skall genom telekommunikationssystemet ständigt ha tillgång till följande *fyra* typer av information:

Kontaktpunkterna skall genom telekommunikationssystemet ständigt ha tillgång till följande **fem** typer av information:

(Ändringsförslag 21)

Artikel 9.4a (ny)

- 4a. En förteckning, enligt fastställda förfaranden, över avslutade eller pågående fall där samband finns med andra fall.

Torsdagen den 20 november 1997

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 22)

Artikel 10.2

2. Det åvilar varje enskild medlemsstat att kontrollera att den data som finns lagrad i *systemet* är korrekt och utan dröjsmål underrätta rådet så snart data som rör en av de *fyra* punkterna i artikel 9 behöver ändras.

2. Det åvilar varje enskild medlemsstat att kontrollera att den data som finns lagrad i **telekommunikationssystemet** är korrekt och utan dröjsmål underrätta rådet så snart data som rör en av de **fem** punkterna i artikel 9 behöver ändras.

(Ändringsförslag 23)

Artikel 10.3a (ny)

3a. Kontaktpunkterna skall med omsorg se till att rådets sekretariat meddelas om de misstänkta eller konstaterade felaktigheterna i informationen.

(Ändringsförslag 24)

Artikel 12 första stycket a (nytt)

Denna gemensamma åtgärd skall, såvida den vid ifrågasatt tidpunkt ännu är i kraft, från och med tiden för Amsterdamfördragets ikraftträdande fortfara att gälla, i egenskap av ett beslut i den bemärkelse som avses i artikel K 6.2 c).

(Ändringsförslag 25)

Artikel 13 första stycket

Rådet skall företa en första utvärdering av europeiska nätverkets funktion vid utgången av den igångsättningsfas som går ut ett år efter det att denna gemensamma åtgärd har trätt i kraft.

Rådet skall — **genom en rapport som utan dröjsmål skall vidarebefordras till Europaparlamentet och Europeiska kommissionen** — företa en första utvärdering av europeiska nätverkets funktion vid utgången av den igångsättningsfas som går ut ett år efter det att denna gemensamma åtgärd har trätt i kraft.

(Ändringsförslag 26)

Artikel 13 andra stycket

Rådet skall därefter *vart tredje* år på ordförandeskapets initiativ göra en utvärdering av europeiska rättsliga nätverket på grundval av en rapport som nätverket upprättat.

Rådet skall därefter **varje** år på ordförandeskapets initiativ göra en utvärdering av europeiska rättsliga nätverket på grundval av en rapport som nätverket upprättat. **Denna rapport skall, liksom rådets utvärdering, utan dröjsmål vidarebefordras till Europaparlamentet.**

(Ändringsförslag 27)

Artikel 13 tredje stycket

Vid granskningen av den första treårsrapporten skall rådet på grundval av erfarenheterna från nätverkets funktion och utvidgningen av Europol's befogenheter undersöka vilken plats nätverket kan inta och vilken roll det kan spela i förbindelserna med Europol.

Vid utgången av vart tredje verksamhetsår för det europeiska rättsliga nätverket skall rådet göra en värdering av hur nätverket kan utvecklas och omfatta nya funktioner liksom av vilken plats det kan inta i förbindelserna med Europol på grundval av erfarenheterna från nätverkets

Torsdagen den 20 november 1997

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

funktion och utvidgningen av Europol's befogenheter, vilka beskrivs i rekommendation nr 10 i handlingsplanen mot organiserad brottslighet som hänvisas till i det tredje ledet i beaktandemeningen i den aktuella gemensamma åtgärden. Rådet skall dessutom säkerställa att de funktioner som de gemensamma åtgärderna skall ha, inom ramen för det rättsliga samarbetet, inte överlappar eller till och med står i strid med varandra och att dessa funktioner inte överlappar eller står i strid med Europol.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till gemensam åtgärd om inrättande av ett europeiskt rättsligt nätverk (9804/97 – C4-0428/97 – 97/0911(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets förslag (9804/97 – 97/0911(CNS)),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel K 6, andra stycket i EU-fördraget (C4-0428/97),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0351/97).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 3. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra sitt ursprungliga förslag,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

d) A4-0355/97

Utkast till gemensam åtgärd om upprättande av ett system för utvärdering av tillämpningen och genomförandet på nationell nivå av internationella åtaganden i kampen mot den organiserade brottsligheten (10406/2/97 – C4-0479/97 – 97/0912(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Tredje ledet i beaktandemeningen a (nytt)

med beaktande av slutsatserna från rådet (rättsliga och inrikes frågor) av den 28 april 1997 om högnivågruppens rapport om den organiserade brottsligheten,

Torsdagen den 20 november 1997

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, första meningen

Det är nödvändigt att förbättra genomförandet på nationell nivå av de instrument som antagits inom ramen för Europeiska unionen och i andra sammanhang, särskilt för att bekämpa den organiserade brottsligheten.

Det är nödvändigt att förbättra genomförandet på nationell nivå av de instrument som antagits inom ramen för Europeiska unionen och i andra sammanhang, särskilt för att **samarbeta och för att bekämpa alla sidor av** den organiserade brottsligheten **såväl inom som utom gemenskapen.**

(Ändringsförslag 6)

Artikel 2 a)

a) *För varje budgetår skall medlemmarna i den sektorsövergripande arbetsgruppen för frågor om organiserad brottslighet (förkortas GMD) på förslag av ordförandeskapet fastställa det exakta utvärderingsområdet samt i vilken ordning minst fem medlemsstater per år skall utvärderas.*

a) **Medlemmarna i den sektorsövergripande arbetsgruppen skall för frågor om organiserad brottslighet (förkortas GMD) på förslag av ordförandeskapet fastställa det exakta utvärderingsobjektet samt i vilken ordning minst fem medlemsstater per år skall utvärderas.**

(Ändringsförslag 5)

Artikel 2 b)

b) *Utvärderingen skall förberedas av rådets ordförandeskap med bistånd av rådets generalsekretariat. Kommissionen skall fullt ut delta i detta arbete.*

b) **Utvärderingen skall förberedas av kommissionen med rådets samtycke.**

(Ändringsförslag 7)

Artikel 3 a)

a) *Varje medlemsstat skall på ordförandeskapets initiativ meddela rådets generalsekretariat namnet på en till tre experter med stor erfarenhet från det område utvärderingen av kampen mot den organiserade brottsligheten gäller, särskilt från organ med ansvar för tillämpning av lagstiftningen, som t.ex. polisen, tullväsendet eller en rättslig myndighet eller en annan offentlig myndighet, och som är beredda att delta i åtminstone en utvärdering.*

a) **Utvärderingen skall genomföras av experter som utses av kommissionen och medlemsstaterna. Experterna, som skall ha stor erfarenhet, inom polisen, tullväsendet eller rättsväsendet av kampen mot den organiserade brottsligheten, skall utarbeta förslag till slutsatser av utvärderingen vilka antas enligt artikel 8. Varje medlemsstat skall meddela namnet på en till tre experter och som är beredda att delta i åtminstone en utvärdering. Kommissionen utser minst fem och högst tio experter.**

(Ändringsförslag 8)

Artikel 3 b)

b) *Ordförandeskapet skall upprätta en förteckning över de av medlemsstaterna utsedda experterna och förmedla den till medlemmarna i den sektorsövergripande arbetsgruppen.*

b) **Kommissionen skall upprätta en förteckning över de av kommissionen och medlemsstaterna utsedda experterna och förmedla den till medlemmarna i den sektorsövergripande arbetsgruppen.**

(Ändringsförslag 9)

Artikel 4

Ordförandeskapet skall ur den förteckning som avses i artikel 3, tillsätta en grupp med tre experter för varje medlemsstat som skall utvärderas, och se till att ingen av experterna är medborgare i den medlemsstat som skall utvärderas.

Utvärderingen skall genomföras av en utvärderingsgrupp som skall bestå av en expert som utses av kommissionen och två som utses av medlemsstaterna. Experterna skall för varje enskild utvärdering slumpmässigt väljas från

Torsdagen den 20 november 1997

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Namnet på de tillsatta experterna skall meddelas GMD. Dessa experter utgör utvärderingsgruppen. Beroende på vilka områden som skall utvärderas får kommissionen biträda expertarbetsgrupperna. Utvärderingsgruppen skall i alla sina uppgifter bistås av rådets generalsekretariat. Utgifterna i samband med *expertgruppens arbete* skall bestridas inom ramen för ett särskilt finansieringsprogram, som skall antas av rådet senast tre månader efter det att denna gemensamma åtgärd har trätt i kraft.

förteckningen; de får dock inte vara medborgare i den medlemsstat som skall utvärderas. Utgifterna i samband med **de av medlemsstaterna utsedda experternas** arbete skall bestridas inom ramen för ett särskilt finansieringsprogram, som skall antas av rådet senast tre månader efter det att denna gemensamma åtgärd har trätt i kraft.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 5

Ordförandeskapet, med bistånd av rådets generalsekretariat, skall utarbeta ett frågeformulär som skall användas vid utvärderingen av alla medlemsstaterna, inom ramen för det särskilda område som fastställs i artikel 2 a och förelägga GMD detta för godkännande. Syftet med frågeformuläret är att inhämta alla upplysningar som är relevanta för själva utvärderingen. Den utvärderade medlemsstaten skall sörja för att besvara frågeformuläret inom den fastställda tidsfristen och att göra det så fullständigt som möjligt, och vid behov tillfoga alla de rättsliga bestämmelser och tekniska och praktiska upplysningar som den finner nödvändiga.

Kommissionen skall utarbeta ett frågeformulär som skall användas vid utvärderingen av alla medlemsstaterna, inom ramen för det mål som anges i artikel 2 a) och lägga fram det för GMD för godkännande. Syftet med frågeformuläret är att inhämta alla upplysningar som är relevanta för själva utvärderingen. Den utvärderade medlemsstaten skall sörja för att besvara frågeformuläret inom den fastställda tidsfristen och att göra det så fullständigt som möjligt, och vid behov tillfoga alla de rättsliga bestämmelser och tekniska och praktiska upplysningar som den finner nödvändiga.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 6

Efter mottagandet av svaret på frågeformuläret skall utvärderingsgruppen bege sig till den utvärderade medlemsstaten för att där sammanträffa med politiska och administrativa myndigheter, polis- och tullmyndigheter eller rättsliga myndigheter eller varje annan relevant instans enligt ett besöksprogram utarbetat av den besökta medlemsstaten i vilket hänsyn tas till de önskemål som utvärderingsgruppen har uttryckt.

Efter mottagandet av svaret på frågeformuläret skall utvärderingsgruppen bege sig till den utvärderade medlemsstaten för att där sammanträffa med politiska **myndigheter, även ledamöter av Europaparlamentet**, administrativa myndigheter, polis- och tullmyndigheter eller rättsliga myndigheter eller varje annan relevant instans enligt ett besöksprogram utarbetat av den besökta medlemsstaten i vilket hänsyn tas till de önskemål som utvärderingsgruppen har uttryckt.

(Ändringsförslag 13)

Artikel 8 a)

a) *Ordförandeskapet* skall konfidentiellt sända utkastet till rapport till medlemmarna i den sektorsövergripande arbetsgruppen och medsända de synpunkter från den utvärderade medlemsstaten som inte har beaktats av utvärderingsgruppen.

a) **Kommissionen** skall konfidentiellt sända utkastet till rapport till medlemmarna i den sektorsövergripande arbetsgruppen och medsända de synpunkter från den utvärderade medlemsstaten som inte har beaktats av utvärderingsgruppen.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 8 d)

d) *En sammanfattning av slutsatserna* skall varje år överlämnas till Europaparlamentet av ordförandeskapet.

d) **Rådets ordförandeskap** skall årligen informera Europaparlamentet om den sektorsövergripande arbetsgruppens slutsatser och rådets rekommendationer, samtidigt som uppgifternas konfidentialitet respekteras i enlighet med artikel 9 a) och b).

Torsdagen den 20 november 1997

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 16)

Artikel 10

Senast när alla medlemsstater genomgått sin första utvärdering skall *rådet* granska systemets bestämmelser och tillämpningsområde och vid behov *anpassa denna gemensamma åtgärd*.

När alla medlemsstater genomgått sin första utvärdering skall **kommissionen** granska systemets bestämmelser och tillämpningsområde och vid behov **lägga fram ett förslag till anpassning** av denna gemensamma åtgärd. **Rådet skall fatta beslut om detta förslag efter att ha hört Europaparlamentet.**

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över utkastet till gemensam åtgärd om upprättande av ett system för utvärdering av tillämpningen och genomförandet på nationell nivå av internationella åtaganden i kampen mot den organiserade brottsligheten (10406/2/97 – C4-0479/97 – 97/0912(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets förslag (10406/2/97 – 97/0912(CNS)),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel K 6 andra stycket i EU-fördraget (C4-0479/97),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0355/97).
1. Parlamentet godkänner rådets förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

e) A4-0349/97

Utkast till gemensam åtgärd, antagen av rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen, om straffbarheten för deltagande i en kriminell organisation i Europeiska unionens medlemsstater (10407/1/97 – C4-0480/97 – 97/0913(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Rådet anser att vissa former av internationell brottslighet är så allvarliga och utvecklas på ett sådant sätt att det är nödvändigt att stärka samarbetet mellan Europeiska unionens medlemsstater.

Vissa former av **nationell och** internationell brottslighet är så allvarliga och utvecklas på ett sådant sätt att det är nödvändigt att **snarast möjligt** stärka samarbetet mellan Europeiska unionens medlemsstater.

Torsdagen den 20 november 1997

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 17 och 2)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Rådet upprepar sitt förtroende för det sätt på vilket medlemsstaternas rättssystem är uppbyggt och fungerar och för deras förmåga att säkerställa en opartisk rättegång.

Rådet upprepar sitt förtroende för det sätt på vilket medlemsstaternas rättssystem är uppbyggt och fungerar och för deras förmåga att säkerställa en opartisk rättegång **inom skäligen tid, men anser att de ständigt bör förbättras.**

(Ändringsförslag 4)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

De bestämmelser som gäller kampen mot dessa fenomen måste alltid anpassas till bestämmelserna i Konventionen om de mänskliga rättigheterna och rättsstatsprinciperna.

(Ändringsförslag 3)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Samarbetet måste förbättras mellan ansökarländerna och Europeiska unionens transatlantiska partners.

(Ändringsförslag 26)

Artikel 1

I denna gemensamma åtgärd avses med kriminell organisation en sammanslutning av mer än två personer vilka handlar i gemensamt syfte att begå sådana brott, särskilt narkotikahandel, människohandel och terrorism, *samt andra våldshandlingar som är riktade mot en persons liv, fysiska integritet eller frihet, eller som utsätter personer för kollektiv fara* — brott för vilka frihetsberövande eller en frihetsberövande säkerhetsåtgärd på upp till minst [fyra] år eller ett strängare straff kan ådömas [...] — och som genom skrämsel, hot, våld, bedrägliga åtgärder eller korruption eller genom tillgripande av kommersiella eller andra strukturer döljer eller underlättar brott.

I denna gemensamma åtgärd avses med kriminell organisation en sammanslutning av mer än två personer vilka handlar i gemensamt syfte att begå sådana brott, särskilt narkotikahandel, människohandel, **penningtvätt enligt artikel 1 i direktiv 91/308/EEG och andra former av ekonomiska brott såsom ekonomisk brottslighet via Internet eller via kreditkort, penningplaceringar, utnyttjande av ekonomiska fördelar utomlands och skattebedrägerier såsom organiserat moms- och punktskattefusk**, och terrorism, — brott för vilka frihetsberövande eller en frihetsberövande säkerhetsåtgärd på upp till minst [fyra] år eller ett strängare straff kan ådömas [...] — och som genom skrämsel, hot, våld, bedrägliga åtgärder eller korruption eller genom tillgripande av kommersiella eller andra strukturer, **eller andra mekanismer, såsom stöd till eller skydd av personer tillhörande viktiga institutioner** döljer eller underlättar brott.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 2, inledningen

För att underlätta kampen mot kriminella organisationer skall varje medlemsstat *enligt* det förfarande som föreskrivs i artikel 5 förbinda sig att *se till att* följande beteenden kan medföra *reella, till överträdelsens omfattning anpassade och avskräckande* straffrättsliga sanktioner:

För att underlätta kampen mot kriminella organisationer skall varje medlemsstat **i enlighet med en gemenskapsdefinition av kriminella organisationer och aktiv medverkan i dessa, i enlighet med** det förfarande som föreskrivs i artikel 5 förbinda sig att **säkerställa ett effektivt brottsrättsligt samarbete som är grundat på följande beteenden och se till att dessa beteenden** kan medföra straffrättsliga sanktioner:

Torsdagen den 20 november 1997

RÅDETS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

Artikel 2.1

1. Handlande varigenom en person bidrar till *verksamheter* i en kriminell organisation enligt artikel 1, även om den personen inte deltar i det egentliga utförandet av brottet eller brotten och, med förbehåll för allmänna principer i medlemsstaternas straffrätt, även om brottet eller brotten ifråga inte äger rum.

1. En persons beteende som är sådant att det bidrar till verksamheten i en kriminell organisation som verkar med det gemensamma målet att begå brott, vilka är belagda med frihetsberövande eller en frihetsberövande skyddsåtgärd upp till minst tre år:

(Ändringsförslag 13)

Artikel 3

Varje medlemsstat skall säkerställa att juridiska personer för sådana brott som avses i artikel 2 och begås av den juridiska personen kan hållas straffrättsligt ansvariga i enlighet med förfaranden som skall fastställas i medlemsstatens nationella lagstiftning. Ett sådant straffrättsligt ansvar för den juridiska personen skall inte påverka det straffrättsliga ansvaret för de fysiska personer som är gärningsmän eller medbrottslingar vid dessa brott.

Varje medlemsstat skall säkerställa att juridiska personer kan hållas ansvariga för sådana brott som avses i artikel 2 och som begås för den juridiska personens räkning i enlighet med förfaranden som skall fastställas i medlemsstatens nationella lagstiftning. Ett sådant ansvar hos den juridiska personen skall inte påverka det straffrättsliga ansvaret för de fysiska personer som är gärningsmän eller medbrottslingar vid dessa brott.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 5a (ny)

Artikel 5a

Europeiska gemenskapernas domstol skall vara behörig att genom förhandsavgörande besluta om giltighet och tolkning vad gäller denna gemensamma åtgärd.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över utkastet till gemensam åtgärd, antagen av rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen, om straffbarheten för deltagande i en kriminell organisation i Europeiska unionens medlemsstater (10407/1/97 – C4-0480/97 – 97/0913(CNS))

(Samrådsförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets förslag (10407/1/97 – 97/0913(CNS)),
 - efter att ha hört av rådet i enlighet med artikel K 6 andra stycket i EU-fördraget (C4-0480/97),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0349/97).
1. Parlamentet godkänner rådets förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra yttrande till rådet och kommissionen.

Torsdagen den 20 november 1997

6. Prioriteringar för samarbetet i rättsliga och inrikes frågor

A4-0367/97

Resolution om förslag till rådets direktiv om fastställande av prioriteringar för samarbetet i rättsliga och inrikes frågor under tiden 1 januari 1998 till tidpunkten för Amsterdamfördragets ikraftträdande (10021/1/97 – C4-0426/97 – 97/0910(CNS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av utkastet till rådets resolution (10021/1/97 – C4-0426/97 – 97/0910(CNS)),
- med beaktande av artikel K 6 i Fördraget om Europeiska unionen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor samt yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0367/97), och med beaktande av följande:

A. Europaparlamentet har rådfrågats av det luxemburgska ordförandeskapet i enlighet med fördraget (artikel K 6 andra stycket i EU-fördraget).

B. De tidsfrister för samråd som rådet påtvingar parlamentet har alltför ofta förhindrat utarbetandet av tillräckligt genomtänkta, utförliga och underbyggda yttranden.

1. Parlamentet påpekar att det i ingressen bör påpekas att Europaparlamentet i enlighet med artikel K 6 andra stycket i EU-fördraget skall höras och att det skall tas vederbörlig hänsyn till dess uppfattning,
2. påpekar att prioriteringarna bör omprövas senast den 31 december 1998 om Amsterdamfördraget ännu inte trätt i kraft vid denna tidpunkt,
3. uppmanar rådet att vid genomgången av prioriteringsförteckningen peka på vilka punkter som genomförts och vilka punkter som inte genomförts samt orsakerna till detta,
4. uppmanar rådet att redan innan Amsterdamfördraget träder i kraft, i enlighet med artikel K 6 andra stycket i EU-fördraget, höra Europaparlamentet när nya beslut fattas inom ramen för Schengenavtalen samt vid de förberedande åtgärderna inför införlivandet av Schengenavtalens regelverk,
5. föreslår att det efter överläggningar med de nationella parlamenten skyndsamt skall inkallas en ny Schengenkonferens, så att enighet kan uppnås om parlamentariska kontroller och medverkan vid genomförandet av Schengenkonventionen,
6. uppmanar rådet att ge högsta prioritet till alla åtgärder i syfte att genomföra den fria rörligheten för personer; uppmanar även rådet att snarast godkänna de tre förslagen till direktiv av den 12 juli 1995 om den fria rörligheten för personer (de så kallade Montidirektiven),
7. anholder om att kampen mot rasism, främlingsfientlighet och antisemitism skall förbli en absolut prioritet för rådet, i synnerhet när Europaåret mot rasism är slut, och att särskild uppmärksamhet skall ges åt icke-statliga organisationer och mikroprojekt som rör denna fråga,
8. kräver att det förutom detta ges prioritet till alla åtgärder för ett förbättrat och intensifierat rättsligt samarbete på den inre marknaden,
9. anmodar rådet vad gäller samarbetet på det rättsliga området att fullfölja med mer fasthet än vad som tidigare varit fallet de målsättningar som fastställdes i fördraget om Europeiska unionen, och påpekar att delgivningar, kallelser och bevisupptagning vid annan domstol måste kunna utföras inom Europeiska unionen som om det vore ett land,
10. uppmanar rådet att rekommendera de medlemsstater som ännu inte gjort detta att underteckna och ratificera Haagkonventionen, som slöts den 25 oktober 1980, vars mål är att underlätta tillgången till domstolar när det gäller internationella rättstvister,

Torsdagen den 20 november 1997

11. drar uppmärksamheten till det faktum att det faktiskt saknas rättsskydd vid gränsöverskridande rättstvister, vilket utgör ett problem som rådet måste ta tag i för att utarbeta nödvändiga lösningar på det rättsliga planet,
12. beslutar därför att eftersom Haagkonventionen, som skall underlätta tillgången till rättslig prövning vid gränsöverskridande rättstvister, ännu inte ratificerats av samtliga medlemsstater och eftersom det även förekommer andra Haagkonventioner, vilka ännu inte undertecknats och ratificerats av alla medlemsstater, skall utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt utarbeta ett initiativbetänkande i detta ärende,
13. uppmanar rådet att driva vidare initiativen för att bekämpa terrorism och vidta nödvändiga åtgärder för att Europol utan dröjsmål skall kunna utöva sina befogenheter i denna fråga,
14. upprepar sin uppmaning till kommissionen och rådet att upprätta arbetsförbindelser med Europaparlamentet som möjliggör ett väl fungerande samråd på området för den tredje pelaren; uppmanar därför rådet att ge Europaparlamentet rätt att höras redan vid förberedelserna inför genomförandet av Amsterdamfördraget och önskar att kommissionen i större utsträckning använder sig av sin initiativrätt,
15. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar och parlament.

7. Internationell brottmålsdomstol

B4-0946, 0951, 0960, 0961, 0974 och 0985/97

Resolution om en permanent internationell brottmålsdomstol

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om en internationell brottmålsdomstol och med beaktande av följande:
 - A. Brott mot mänskligheten, folkmord och allvarliga krigsförbrytelser begås hela tiden och de nationella domstolarna lyckas inte alltid väcka åtal mot dem som begår dessa brott.
 - B. Ett opartiskt internationellt straffrättssystem behövs för att sätta stopp för det nuvarande straffrihetsväldet och för att i framtiden hindra allvarliga kränkningar av internationell rätt.
 - C. De framsteg i denna riktning som de särskilda tribunalerna för före detta Jugoslavien och Rwanda har gjort.
 - D. 1996 beslutade FN:s generalförsamling att i mitten av 1998 anordna en diplomatkonferens i syfte att inrätta en internationell brottmålsdomstol (ICC) och Italien har erbjudit sig att stå värd för konferensen.
 - E. De förberedande kommittésammankomsterna som enligt planerna skall hållas i december 1997 och mars 1998 kommer att vara avgörande för att behandlingen av frågor som rör mellanstatligt samarbete och efterlevnad samt brottmålsförfaranden och definitionen av krigsförbrytelser i samband med internationella beväpnade konflikter skall utfalla på ett framgångsrikt sätt.
 - F. Det luxemburgska ordförandeskapets uttalade sig i stödjande ordalag vid FN:s generalförsamlings sjätte utskotts sammanträde den 20 oktober 1997, vilket är glädjande.
- 1. Parlamentet anmodar rådet och medlemsstaterna att anta en gemensam ståndpunkt om alla aspekter av den internationella brottmålsdomstolens stadga och att i de förberedande kommittéerna och vid FN:s femtioandra generalförsamling agera samfällt för att säkerställa att diplomatkonferensen avslutas på ett framgångsrikt sätt i Rom 1998, utan kompromisser på viktiga principiella punkter,

Torsdagen den 20 november 1997

2. betonar att domstolen måste vara stark och självständig och inte får göras till föremål för veton i FN:s säkerhetsråd samt kunna undersöka fall och framförda anklagelser på eget initiativ utan att de statliga parterna först ger sitt samtycke till detta,
3. betonar att domstolens stadga måste innehålla bestämmelser om långsiktig och säker finansiering och att EU måste bli delaktig för att säkerställa detta,
4. betonar att ett ökande antal icke-statliga organisationers engagemang i de förberedande FN-kommittéerna utgjort ett viktigt bidrag till förhandlingarna, och uppmanar rådet och medlemsstaterna att göra sitt yttersta för att, som en förlängning av det tidigare engagemanget i de förberedande kommittéerna, säkerställa de icke-statliga organisationernas deltagande i diplomatkonferensen i Rom 1998,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar, FN:s generalsekreterare och ordföranden för FN:s generalförsamling.

8. Togo

B4-0937, 0949, 0952 och 0988/97

Resolution om situationen i Togo

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Togo, och med beaktande av följande:
 - A. Enligt den fjärde Lomékonventionen, och särskilt artikel 5 i denna, har de undertecknande staterna förpliktat sig till att respektera de mänskliga rättigheterna och de demokratiska principerna.
 - B. Togos regering har vid flera tillfällen förklarat att den avser verka för att de kommande president- och parlamentsvalen i Togo anordnas på ett korrekt, fritt och öppet sätt. I detta avseende har en författningsdomstol, ett domarråd, ett råd för audiovisuella frågor och en nationell valkommitté inrättats sedan ett år.
 - C. En konkretisering av Togos regerings förpliktelse innebär att fastställandet av de rättsliga och tekniska villkoren för anordnandet av valen blir föremål för ett brett godkännande av de olika politiska partierna i Togo.
 - D. Togos premiärminister bad Europeiska kommissionen att ge sitt stöd till utarbetandet av ett program för anordnandet av valen under förhållanden som kan accepteras av alla de politiska krafter som är inblandade i valprocessen.
 - E. Som svar på denna förfrågan har kommissionen låtit utföra en undersökning i Togo och rapporten från denna kommer snart att vara färdigställd.
 - F. Rapporterna från flera internationella människorättsorganisationer angående fortsatta kränkningar av de mänskliga rättigheterna i Togo är oroande.

1. Parlamentet konstaterar att samarbetet mellan Europeiska unionen och Togo, som tillfälligt avbröts 1992, gradvis har återupptagits sedan 1995, och anser att det fullständiga återupptagandet av samarbetet kräver att landet under 1998 anordnar val som verkligen är öppna och rättvisa,
2. uppmanar Togos regering att söka uppnå en samstämmighet mellan de olika politiska partierna i Togo vad gäller de rättsliga och tekniska villkoren för valen i enlighet med bland annat den rapport som utarbetats av de experter som Europeiska unionens kommission har skickat till Togo,

Torsdagen den 20 november 1997

3. anmodar regeringen i Togo att säkerställa rättigheten att fritt anordna möten, den nationella valkommitténs oavhängighet, att utarbeta ett oberoende förfarande för att undersöka klagomål gällande valen och att ge alla de politiska partierna rättvist tillträde till medierna, särskilt till radio och television,
4. uppmanar kommissionen att säkerställa ett lämpligt deltagande under förberedelserna, förloppet och uppföljningen av valen i Togo, till exempel genom att skicka internationella observatörer och experter från området för mänskliga rättigheter och genom utbildning av de lokala observatörerna,
5. uppmanar kommissionen och Togos regering att offentliggöra den rapport som utarbetats av experterna som skickats till Togo i syfte att fastställa nödvändiga villkor för att garantera att de kommande presidentvalen hålls på korrekt sätt,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, AVS-EU-ministerrådet och Togos regering och nationalförsamling.

9. Mänskliga rättigheter

a) B4-0954, 0968, 0980 och 0990/97

Resolution om skydd av barn och barns rättigheter

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av FN-konventionen från 1989 om barns rättigheter,
- med beaktande av Europakonventionen om utövandet av barns rättigheter (Strasbourg den 25 januari 1996),
- med beaktande av den förklaring som antogs i Stockholm (den 27-31 augusti 1996) om kommersiellt och sexuellt utnyttjande av barn,
- med beaktande av Europaparlamentets resolutioner av den 12 december 1996 om åtgärder till skydd för minderåriga inom Europeiska unionen ⁽¹⁾ och av den 6 november 1997 om kommissionens meddelande om kamp mot sexturism där barn utnyttjas och beträffande memorandum om Europeiska unionens bidrag till förstärkning av kampen mot sexuellt missbruk och utnyttjande av barn (A4-0306/97) ⁽²⁾,
- med beaktande av den internationella konferensen om barnarbete som den norska regeringen anordnade i Oslo den 27-30 oktober 1997 i samarbete med Internationella arbetsbyrån, FN:s barnfond Unicef, och med beaktande av följande:
 - A. Den 20 november är den åttionde årsdagen av FN-konventionen från 1989 om barnets rättigheter.
 - B. Över 250 miljoner barn mellan 5 och 14 år arbetar runt om i världen och många barn utsätts för farligt arbete och oacceptabla arbetsformer.
 - C. Barns rättigheter måste respekteras och skyddas över hela världen och Europeiska unionen är skyldig att bidra till att barns rättigheter respekteras på unionens territorium och i unionens förbindelser med tredje land.
- 1. Parlamentet uppmanar alla medlemsstater att tillämpa FN-konventionen om barns rättigheter i dess helhet,
- 2. välkomnar resultaten från Oslokonferensen, särskilt det handlingsprogram som syftar till att förebygga och avskaffa alla former av oacceptabelt barnarbete och samtidigt garantera en obligatorisk grundutbildning,

⁽¹⁾ EGT C 20, 20.1.1997, p. 170.

⁽²⁾ Protokollet av detta datum, del II.7.

Torsdagen den 20 november 1997

3. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att se till att åtgärderna i detta handlingsprogram genomförs,
4. beklagar avsaknaden av ett särskilt omnämnande av barns rättigheter i Amsterdamfördraget och betonar att det är nödvändigt att erkänna att skydd av barn är en prioritet för Europeiska unionen och att detta måste tas med i alla förslag och initiativ från Europeiska unionen,,
5. fördömer utan förbehåll sexuellt utnyttjande av barn, alla former av övergrepp mot barn, och förnedring och reducering av barn till sexobjekt och handelsvaror; efterlyser ett totalförbud mot framställning, handel, transport och innehav av material som uppmuntrar till sexuella övergrepp mot barn,
6. välkomnar utvecklingen av system för att utestänga olagligt och skadligt innehåll på Internet; anmodar kommissionen att utarbeta ett system för en europeisk kvalitetsmärkning av Internet-leverantörer och understödja internationell samordning på detta område,
7. uppmanar medlemsstaterna att verkligen utreda övergrepp mot barn, anta bestämmelser om åtal mot researrangörer som annonserar om sexturism samt mot dem som utnyttjar den här typen av tjänster,
8. uppmanar kommissionen att inrätta en Europadag för barns rättigheter just den 20 november varje år,
9. uppdrar åt sin ordförande av vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.

b) B4-0966 och 0982/97

Resolution om vikten av att fortsätta jordbruksreformerna på Filippinerna

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- A. Europeiska unionen har sedan 1986 gett bidrag på tiotals miljoner ecu till Filippinernas regering som bidrag till att genomföra "the Comprehensive Agrarian Reform Programme" (CARP), samt stöd till sådana projekt i fem filippinska provinser, projekt som beslutades redan 1994.
- B. Resultat har uppnåtts genom jordbruksreformprogrammet.
- C. Ett tjugotal filippinska Lumad-bönder från Sumilao, Bukidnon genomförde en hungerstrejk utanför ministeriet för jordbruksreformerna (DAR) i Manila i protest mot att den ansvariga ministern Ruben Torres återfört 144 hektar till den största markägaren (familjen Quisumbing) trots att DAR tidigare hade tilldelat bönderna denna mark som ett led i jordbruksreformprogrammet.
- D. När bönderna hade hungerstrejkat i 28 dagar tilldelade Filippinernas president Ramos Lumad-bönderna 100 av de 144 hektaren; bönderna avbröt då hungerstrejken.
- E. Familjen Quisumbing har under tiden hägnat in dessa 144 hektar med taggtråd och låter dussintals beväpnade män bevaka marken.
- F. Under tiden har man uppdagat minst fyra jämförbara fall (i provinserna Bataan, Rizal, Bulacan och Cavite) där Torres har gett tillbaka mark till de ursprungliga ägarna efter det att DAR hade tilldelat bönderna marken.
- G. Vid DAR:s regionalkontor väntar fortfarande hundratals ansökningar inom ramen för jordbruksreformen på att behandlas.

Torsdagen den 20 november 1997

- H. Det förekommer uppgifter om att böndernas ledare Romeo Cortes är försvunnen sedan den 1 april 1997 och att en lokal ledare, Gaudencio Devaras, är försvunnen sedan han förts bort av män ur de väpnade trupperna den 12 juli 1997.
 - I. Flera personer har dömts till döden och parlamentet bekräftar åter igen sitt fördömande av dödsstraffet.
 - J. Det förekommer oroande rapporter om flera allvarliga tortyrfall.
1. Parlamentet anmodar president Ramos och Filippinernas regering att verkligen genomföra sitt beslut att tilldela bönderna i Sumilao mark,
 2. uppmanar de filippinska myndigheterna att se till att familjen Quisumbings beväpnade anställda inte hotar och skrämmar bönderna,
 3. uppmanar president Ramos och Filippinernas regering att även tilldela bönderna mark i de jämförbara fall som under tiden har uppdragats,
 4. anmodar president Ramos och de behöriga filippinska myndigheterna att före valen i maj 1998 ägna särskild uppmärksamhet åt genomförandet av lagen om jordbruksreform och se till att kompensera de förseningar som uppstått vid behandlingen av ansökningar om jordbruksreformen,
 5. uppmanar Filippinernas regering att klargöra vad som hänt Romeo Cortes och Gaudencio Devaras,
 6. uppmanar Filippinernas regering att omvandla de dödsstraff som flera medborgare dömts till,
 7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och Filippinernas president.

c) B4-0936 och 0967/97

Resolution om kvarhållande i häkte utan rättegång i Malaysia

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Lagen om inre säkerhet ger den malaysiska regeringen rätt att beordra att vem som helst som misstänks hota landets nationella säkerhet kvarhålls i häkte på obestämd tid, utan åtal eller rättegång.
 - B. Enligt rapporter från internationella organisationer kvarhålls över 200 personer i häkte med stöd av lagen om inre säkerhet och sedan början av november 1997 har tio nya arresteringar gjorts med hänvisning till lagen om inre säkerhet.
 - C. Utöver lagen om inre säkerhet har artikel 149 i Malaysias författning givit laglig grund till andra lagar som myndigheterna åberopar för att utan rättegång kunna hålla kvar tusentals malaysier i häkte för kriminella handlingar som de påstås ha utfört.
 - D. Den 26 oktober 1997 samlades 36 malaysiska organisationer i Perak och krävde att regeringen skulle upphäva lagen om inre säkerhet och alla andra lagar som tillåter kvarhållning i häkte utan rättegång samt vädjade om en rättvis och offentlig behandling av fångar.
 - E. Att inte kvarhållas i häkte utan rättvis och offentlig rättegång är en grundläggande mänsklig rättighet.
1. Parlamentet beklagar det faktum att lagen om inre säkerhet tillåter de malaysiska myndigheterna att kvarhålla personer i häkte utan åtal,,
 2. anmodar de malaysiska myndigheterna att omarbota Malaysias författning och anta lagar som säkerställer rättvisa och offentliga rättegångar för alla häktade,

Torsdagen den 20 november 1997

3. uppmanar Europeiska unionen och dess medlemsstater att göra påtryckningar på den malaysiska regeringen för att den ska respektera de mänskliga rättigheterna och revidera lagen om inre säkerhet,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och Malaysias regering.

d) B4-0962 och 0989/97

Resolution om situationen i Chittagong Hill Tracts (CHT)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Bangladesh, och med beaktande av följande:
- A. Ursprungsbefolkningarna i bergsområdet Chittagong Hill Tracts (CHT) fortsätter att kräva självstyre för sina tio olika flerspråkiga ursprungssamhällen.
 - B. Det är glädjande att fredssamtalen mellan Bangladeshs regering och Jana Sanhati Samiti (JSS), det politiskt parti som företräder folkgruppen Jumma i CHT, har återupptagits och att parterna har förklarat att de ha för avsikt att lösa denna fråga på fredlig väg genom förhandlingar. Samtidigt kan man konstatera att det sedan 1985 har hållits ett antal förhandlingsomgångar utan konkreta resultat.
 - C. Flera regeringar i rad i Bangladesh har fört en befolkningspolitik mot ursprungsbefolkningarna i CHT, däribland en regeringsstött politik som syftar till att få bengaler att bosätta sig i CHT och till en religiös tvångskonvertering av ursprungsbefolkningarna i CHT.
 - D. Det är oroande att se att konflikten i CHT fortsätter och att de mänskliga rättigheterna ideligen kränks i denna region.
 - E. Fler än 55 000 Jumma-flyktingar från CHT har i upp till tio år levt under dåliga förhållanden i flyktingläger där de lidit av otillräcklig hälsovård och undernäring, vilket resulterat i återkommande epidemier.
 - F. Villkoren för att låta Jumma-flyktingarna återvända från den indiska delstaten Tripura har ännu inte uppfyllts.
 - G. Parlamentet har tidigare beslutat att avsätta en del av EU:s ekonomiska stöd till Bangladesh för att få bengaler att flytta tillbaka till låglandet.
 - H. Jumma-folket har rätt till konstitutionellt erkännande av sin ursprungsidentitet och regionalt självstyre.
 - I. Parlamentet betonar vikten av att FN:s flyktingkommissariat och Internationella Röda korset deltar aktivt när det gäller Jumma-flyktingarnas återupprättande.
1. Parlamentet uppmanar Bangladeshs regering att erkänna de centrala kraven på traditionella landrättigheter och självstyre för Jumma-folket inom ramen för pågående förhandlingar,
 2. uppmanar Bangladeshs regering att ompröva sin demografiska politik och omplacera bengaliska nybyggare från CHT till låglandet, under det att man respekterar deras rättigheter och med hjälp av ekonomiskt stöd från EU,
 3. uppmanar kommissionen att övervaka situationen och rapportera till parlamentet om hur situationen utvecklas och hur EU:s pengar används,
 4. begär att CHT-regionen skall demilitariserats,

Torsdagen den 20 november 1997

5. begär att Bangladeshs regering skall tillåta internationella humanitära organisationer och biståndsorganisationer fritt tillträde till CHT-regionen,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och Bangladeshs och Indiens regeringar och parlament.

e) B4-0950/97

Resolution om den italienska medborgaren Silvia Baraldini som sitter fängslad i Förenta staterna

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina resolutioner av den 17 november 1994 ⁽¹⁾ och den 15 februari 1996 ⁽²⁾ om den i Förenta staterna fängslade italienska medborgaren Silvia Baraldini, och med beaktande av följande:
 - A. Myndigheterna i Förenta staterna har inte svarat på parlamentets resolutioner, och frigivningsnämnden (Parole Board) i Danbury, Connecticut, har avslagit Silvia Baraldinis nådeansökan.
 - B. Silvia Baraldinis psykiska och fysiska tillstånd har förvärrats; hon har suttit fängslad i över 14 år och är dömd till 43 års fängelse för förmodade brott terroristiska, vilket dock inte inbegriper hennes personliga deltagande i några våldshandlingar.
 - C. När parlamentet enhälligt hade antagit sin senaste resolution växte en solidaritetsrörelse fram hos den allmänna opinionen, som krävde att Silvia Baraldini skulle överföras till ett italienskt fängelse, i enlighet med Strasbourgkonventionen om överförande av dömda personer, som har undertecknats och ratificerats av både Italien och Förenta staterna.
- 1. Parlamentet uppmanar Förenta staternas president Bill Clinton samt landets justitieminister Janet Reno och utrikesminister Madeleine Albright att beakta risken för växande brist på förståelse hos den allmänna opinionen i Europa för den hållning regeringen i Washington intagit i det här fallet och att omedelbart se till att Silvia Baraldini kan överföras till ett italienskt fängelse,
- 2. betonar, i väntan på ett nytt beslut i denna riktning från den amerikanska regeringen, att det är nödvändigt att den italienska och den amerikanska regeringen försöker finna en samförståelselösning genom Europarådets kommitté för brottsfrågor, i enlighet med artikel 23 i Strasbourgkonventionen,
- 3. understryker att det i artikel 5 i Strasbourgkonventionen föreskrivs skyndsamhet när det gäller beslut om samtycke eller avvisande av framställningar om överförande av dömda personer,
- 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Italiens regering, Förenta staternas president och Förenta staternas justitieminister och utrikesminister.

⁽¹⁾ EGT C 341, 5.12.1994, s. 173.

⁽²⁾ EGT C 65, 4.3.1996, s.164.

Torsdagen den 20 november 1997

10. Naturkatastrofer

B4-0932, 0933, 0939, 0956, 0957, 0969, 0981, 0983 och 0991/97

Resolution om ovädren och översvämningarna i Spanien och Portugal

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Kraftiga översvämningar drabbade den 29 oktober och den 6 november 1997 Ribeira Quente (Azorerna), Alentejo, Algarve och området kring Lissabon och Tejofloden i Portugal samt omfattande delar av den spanska regionen Extremadura och den 17 november 1997 översvämmades stora delar av staden Melilla i Spanien.
 - B. Antalet offer är mycket högt och uppgår till 21 döda och fyra försvunna i de områden som drabbats hårdast i Extremadura (Cerro de los Reyes i Badajoz och Valverde de Leganés). I Melilla har man funnit nio dödsoffer och ett stort antal skadade; i Alentejo tio döda, två människor saknades i samhällena Sobral de Adica, Carregueiro, Garvao och Funcheira, och 29 döda har påträffats i Ribeira Quente.
 - C. De onormala regnen och översvämningen av floden har isolerat befolkningen och förstört vägar, tillfarter och bostäder (och orsakat skador på många andra så att familjer blivit hemlösa); de har föranlett förödelse och materiella skador på affärer och infrastrukturer inom jordbruket, fisket och industrin utöver de oräkneliga personliga förlusterna.
 - D. Trots att kostnaderna för skadorna i de båda länderna ännu inte beräknats vet man att summorna är enorma.
 - E. De hjälp- och katastrofåtgärder som vidtagits kräver en snabb förstärkning av de mänskliga, tekniska och ekonomiska resurserna för att den rådande situationen skall kunna bemötas.
 - F. Stora investeringar måste göras för att förebygga och bekämpa det faktum att floderna år efter år stiger och att områden översvämmas. Särskilt måste man motverka de fall som beror på mänsklig försumlighet som i Melilla.
 - G. De europeiska institutionerna kan inte stå likgiltiga inför katastrofer av denna omfattning.
- 1. Parlamentet framför sitt deltagande med offrens familjer och uttrycker sin medkänsla med den drabbade befolkningen,
 - 2. noterar med glädje den solidaritet som visats genom det stöd som erbjudits dem som drabbats av ovädren och flodens stigning i Melilla,
 - 3. uppmanar kommissionen att skaffa sig kännedom om omfattningen av de skador som ovädren och översvämningen i Melilla orsakat,
 - 4. anmodar kommissionen att i samarbete med regeringarna i Spanien och Portugal och de lokala myndigheterna bevilja särskild finansiering för att undanröja dessa katastrofers materiella och mänskliga skador och främja samordnad användning av olika gemenskapsfonder och program (till exempel INTERREG II) för att normalisera situationen för de mest drabbade grupperna och få igång den ekonomiska verksamheten igen,
 - 5. betonar på nytt för kommissionen och medlemsstaternas myndigheter, i likhet med ståndpunkter parlamentet tidigare intagit, att det är brådskande att vidta övergripande, logistiska och tekniska åtgärder och att de enheter och infrastrukturer som har i uppgift att förebygga och avhjälpa nödsituationer eller katastrofer måste förses med tekniska och mänskliga operativa resurser så att de effektivt kan förebygga dessa situationer och se till att de negativa följderna undviks eller kraftigt minskas,

Torsdagen den 20 november 1997

6. åtgärdernas fastställande och utvecklande att befolkningsgrupperna och deras företrädare bör tillåtas vara så aktiva och så delaktiga som möjligt,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, regeringarna i Spanien och Portugal och till de regionala och lokala myndigheterna i de drabbade områdena.

11. Handlingsplan för den inre marknaden

A4-0356/97

Resolution om kommissionens meddelande "Handlingsplan för den inre marknaden" (CSE(97)0001 – C4-0286/97)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av meddelandet från kommissionen (CSE(97)0001 – C4-0286/97),
 - med beaktande av kommissionens vitbok om fullbordandet av den inre marknaden,
 - med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Dublin,
 - med beaktande av sin resolution av den 29 maj 1997 om meddelandet från kommissionen till Europaparlamentet och rådet om den inre marknadens följder och effektivitet ⁽¹⁾,
 - med beaktande av resultaten i rapporten från högnivågruppen om fri rörlighet för personer (ordförande Simone Veil) (C4-0181/97),
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandena från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, utskottet för sysselsättning och socialfrågor, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och utskottet för medborgarligen fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0356/97), och med beaktande av följande:
- A. Då den inre marknaden skapades 1993 avskaffades gränskontrollerna inom Europeiska unionen fullständigt för varor och delvis för personer.
 - B. Vid avvecklingen av de tekniska handelshindren har stora framsteg likaledes uppnåtts.
 - C. Det bör finnas en balans mellan å ena sidan principen om fri rörlighet för varor och ett ömsesidigt godkännande av normer, å andra sidan bestämmelser som tillåter medlemsstater att säkerställa högre hälso- och säkerhetsnormer för produkter som saluförs inom deras gränser.
 - D. På den inre marknaden i Europa finns det dock fortfarande femton enskilda nationella hemmarknader.
 - E. Rörligheten för personer och varor på den inre marknaden i Europa präglas fortfarande av många hinder.
 - F. Den verkliga utmaningen med den inre marknaden består i att öppna den stora europeiska marknaden även för de små och medelstora företagen, eftersom dessa i synnerhet bidrar till att skapa och bevara arbetstillfällen.

⁽¹⁾ EGT C 182, 16.6.1997, s. 62.

Torsdagen den 20 november 1997

1. Parlamentet begär att den inre marknaden i Europa skall vidareutvecklas till en europeisk hemmamarknad före 2002 och välkomnar kommissionens handlingsplan såsom ett viktigt steg för att uppnå detta mål,

2. begär att förutsättningar skapas för att genomföra den fria rörligheten för personer och för att definitivt avskaffa passkontrollerna mellan medlemsländerna; för gemensamt säkerställande av de yttre gränserna skall programmet Tull 2000 genomföras snabbt och till fullo samt avtalet om de yttre gränserna äntligen slutas; understryker betydelsen av ett enhetligt datasystem samt av att det införs ett förenklat och förenhetligt förfarande i samband med säkerställandet av de yttre gränserna, varvid en lika hög nivå av skydd måste garanteras,

3. efterlyser följande åtgärder inom skatteområdet:

- att beskattningen av arbetet minskas i syfte att främja sysselsättningen,
- en plan för stegvis införande av principen om ursprungsland fram till år 2002 inom ramen för det kommande momssystemet samt en stegvis anpassning av medlemsstaternas mervärdeskattesatser fram till år 2002,
- förslag till avhjälpande av bristerna i det nuvarande momssystemet,
- att det införs en lägre momssats för de arbetskraftsintensiva små och medelstora företagen,
- en anpassning av punktskattesatserna,
- uppförandekodexar om beskattning för medlemsstaterna i syfte att komplettera de gällande bestämmelserna och avtalen, som innehåller de allmänna element som nämns i resolutionen av den 29 maj 1997 om kommissionens rapport om beskattningen inom Europeiska unionen: rapport om skattesystemets utveckling ⁽¹⁾,
- åtgärder för gränsöverskridande beskattning av företag i enlighet med förslagen i Rudingbetänkandet, i synnerhet ömsesidigt erkännande av vinster och förluster för företag då det gäller internationellt verksamma företag,
- konkreta förslag för att undanröja dubbelbeskattning av personer som arbetar över gränserna,
- att det skapas enhetlighet i fråga om begreppsdefinitioner och faktagrundval inom beskattningen,
- att skatteparadisen avskaffas och åtgärder vidtas så att skattepolitiska beslut inte skall leda till snedvridningar inom konkurrensen och motverka strukturpolitiken,
- att direktivet om omstrukturering av gemenskapens rambestämmelser om beskattning av energiprodukter godkänns omgående inom området för beskattning av energi,
- gemensamma principer för beskattning av kapital mot bakgrund av ett OECD-avtal,

4. anser att en effektiv och fungerande infrastruktur är ett grundläggande krav för den europeiska hemmamarknaden och kräver således att de transeuropeiska näten konsekvent och omgående, men också under ekologiskt hållbara former, utvecklas på områdena för

- a) transporter, i synnerhet fortsatt utbyggnad av järnvägsnätet för höghastighetstrafik; bristerna inom föreskrifterna för och övervakningen av den civila luftfarten i Europa måste övervinnas och yrkar på att det skyndsamt skall inrättas en europeisk byrå för flygsäkerhet samt på att det skall ingås ett nytt Eurocontrolavtal,
- b) telekommunikation; anser i detta sammanhang att det är nödvändigt att liberalisera taltelefoni-tjänsterna enligt planerna, att överväga att ge ett bidrag till utvecklingen av satellitkommunikation från Europeiska unionens budget inom ramen för dess telekommunikationspolitik samt överväga att inrätta en europeisk regleringsmyndighet för telekommunikation,

⁽¹⁾ EGT C 182, 16.6.1997, s. 59.

Torsdagen den 20 november 1997

- c) energi, varvid den fortsatta liberaliseringen av energimarknaderna och utvecklingen av pipeline-systemen prioriteras, liksom emellertid också främjandet av de nya förnybara energiformerna,
- d) hänvisar på nytt till att utvidgningen av den inre marknadens idéer till att omfatta allmännyttiga tjänster endast är acceptabel om man garanterar att de allmännyttiga tjänsterna bibehålls genom en omfattande princip om samhällsomfattande tjänster, vars finansiering skall vara klart reglerad,

5. betonar betydelsen av standarder såsom ett industripolitiskt instrument och

- uppmanar kommissionen att arbeta för ökad effektivitet inom de europeiska standardiseringsinstituten samt att drastiskt påskynda slutförandet av uppdrag på standardiseringens område,
- kräver att förfarandet med hänvisning till tekniska standarder används mer konsekvent i lagstiftningen samt att de små och medelstora företagens delaktighet i standardiseringsprocessen underlättas, liksom också möjligheterna att delta för konsumentorganisationer och, där detta ställer sig lämpligt, för icke-statliga organisationer verksamma inom miljövärden,
- uppmanar medlemsstaterna att förbättra det gemensamma erkännandet av prövningsförfaranden och standarder samt att förelägga de nationella standardiseringsexperterna inom EU:s organ klara riktlinjer och tidsfrister,
- efterlyser att de tre europeiska standardiseringsinstituten skall slås samman till ett enda europeiskt standardiseringsinstitut på längre sikt,
- påpekar i fråga om produktkontroller att olika säkerhetsnivåer kan utgöra hinder för det gränsöverskridande varuutbytet och välkomnar därför att det införts enhetliga stränga säkerhetsstandarder, tillsammans med konkreta definitioner; efterlevnaden av dessa måste säkerställas med hjälp av skärpta produktkontroller,

6. konstaterar att det är nödvändigt med fortlöpande framsteg i fråga om förenkling och klarläggning av de rättsliga ramarna och att särskilt bolagsrätten bör utvecklas ytterligare samt noterar att det i synnerhet finns ett brådskande behov av åtgärder som gäller antagandet av en stadga för Europabolag; stödjer Europeiska kommissionens uppfattning om att det krävs effektiva sanktioner i form av böter som skall tillfalla Europeiska unionens budget för att det skall gå att garantera att alla befintliga rättsliga föreskrifter tillämpas på ett enhetligt sätt i alla medlemsstater; kräver inom ramen för en ytterligare tillnärmning av rättsföreskrifterna ett omfattande direktiv över rätten att utfärda garantier och ett direktiv för att bekämpa betalningsförseningar,

7. konstaterar att skyddet av immateriell äganderätt i gemenskapen, som är av avgörande betydelse för forskning, innovation och därigenom för de europeiska företagens konkurrenskraft, behöver kompletteras ytterligare och kräver åtgärder inom områdena för

- a) patent, varvid Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt skydd för bioteknologiska produkter måste antas så snart som möjligt,
- b) varumärkning; hänvisar i detta sammanhang till det framgångsrika arbetet vid varumärkesbyrån i Alicante, som måste fortsättas och breddas,
- c) bruksmönster och mönsterskydd,
- d) upphovsrätt; anser att i synnerhet detta område erfordrar åtgärder i samband med den nya tekniken i informationssamhället,

8. anser att en europeisk hemmamarknad även erfordrar en europeisk ekonomisk politik, som måste utformas enligt principerna för en ekologisk och blandekonomi; hit hör å ena sidan en väl avvägd tillämpning av fördragets konkurrensbestämmelser och å andra sidan ett beaktande av de mera omfattande målen som fastställts i EG-fördraget och som handlar om en hög nivå i fråga om socialt skydd och miljöskydd, vidareutveckling av den inre marknaden i Europa, en budgetpolitik som grundas på den resolution om en stabilitets- och tillväxtpakt som Europeiska rådet antog i Amsterdam, grundläggande bestämmelser inom det skattepolitiska området och förbättring av förvaltningarnas effektivitet med hjälp av instrument såsom benchmarking och bästa praxis; anser dock att det totala stödet inom gemenskapen har ett massivt omfång och att det ger en fingervisning om en bestående tendens som snedvrider den rättvisa konkurrensen, är oförenlig med den inre marknaden, undergräver EU:s förpliktelse om en fri världsmarknad och kan bli en källa till eventuella slitningar mellan de medlemsstater som är med i EMU och dem som inte är det,

Torsdagen den 20 november 1997

9. påpekar att det särskilt måste uppmärksammas att den inre marknaden fungerar under hänsynstagande till den sociala tryggheten liksom till åtgärder inom yrkeshygien och arbetarskydd, till miljön och till en hög nivå på konsumentskyddet samt att alla medborgare, inberäknat de 120 miljoner barnen skall kunna dra nytta av den inre marknaden i enlighet med de förslag från kommissionen som nämns under det fjärde strategiska målet ("att säkerställa att den inre marknaden är till nytta för samtliga medborgare"); anser det viktigt att centralorganisationerna för konsumenter inom Europeiska unionen får ökat stöd för att informera om den inre marknaden; anser att vissa miniminivåer av socialskydd inte får kränkas vid strävandet efter fördelar inom konkurrensen; anmodar kommissionen att undersöka hur effektiviteten hos de arbetsrättsliga normer som skapats på gemenskapsnivå kan ökas; kräver att det särskilt undersöks vilka sanktioner som kan utfärdas vid brott mot gällande bestämmelser,

10. betonar hur viktigt det är med en dialog med medborgarna, och uppmanar kommissionen att intensifiera och utöka informationsservicen på nationell nivå i samarbete med samtliga europeiska organ och institutioner, särskilt Europaparlamentet och utskottet för framställningar; anser att befintliga informationskampanjer, särskilt de som bedrivs via Internet och olika elektroniska databearbetnings-system vid de olika europeiska organen och institutionerna, bör länkas till varandra för att säkerställa att allmänhetens intressen och rättigheter bevakas på ett effektivt sätt.

11. anser att särskild uppmärksamhet bör ägnas frågan om hur de små och medelstora företagen kan medverka på den inre marknaden, så att dessa företag som ger viktiga bidrag till sysselsättningsskapandet inte skall gå miste om de möjligheter och de fördelar som denna marknad har att erbjuda; uppmanar kommissionen att se till att flerårsprogrammet (1997-2000) och andra åtgärder till förmån för små och medelstora företag utarbetas och genomförs fullt ut; därutöver bör brister och hinder i samband med etableringsfriheten i enskilda medlemsstater röjas undan och grundandet av gränsöverskridande företag till exempel inom hantverket effektivt underlättas; uppmanar kommissionen att via "Single Market Scoreboard" se till att medlemsstaterna verkligen omsätter handlingsplanen i praktiken,

12. understryker på nytt sin uppfattning att en gemensam europeisk valuta hör till den inre marknaden och betraktar den gemensamma valutan såsom en nödvändig del av den europeiska hemmamarknaden,

13. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas parlament.

12. Byggprodukter

A4-0350/97

Resolution om kommissionens rapport om direktivet om byggprodukter (KOM(96)0202 – C4-0636/96)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens rapport (KOM(96)0202 – C4-0636/96),
- med beaktande av artikel 3 c) i EG-fördraget, som förbinder gemenskapen att skapa en inre marknad som kännetecknas av att hindren för fri rörlighet för varor, personer, tjänster och kapital avskaffas mellan medlemsstaterna,
- med beaktande av artikel 2 i EG-fördraget som ålägger gemenskapen att över hela gemenskapens område främja hänsyn till miljön samt en höjning av levnadsstandarden och livskvaliteten,
- med beaktande av artikel 102a i EG-fördraget som förbinder medlemsstaterna och gemenskapen att handla i överensstämmelse med principen om en öppen marknadsekonomi med fri konkurrens,
- med beaktande av artikel 130.1 i EG-fördraget som ålägger gemenskapen och medlemsstaterna att säkerställa att det finns nödvändiga förutsättningar för gemenskapsindustrins konkurrensförmåga,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0350/97), och med beaktande av följande:

Torsdagen den 20 november 1997

- A. Genomförandet av rådets direktiv 89/106/EEG av den 21 december 1988 om ömsesidig anpassning av juridiska och förvaltningsmässiga bestämmelser för medlemsstaterna angående byggprodukter ⁽¹⁾ som utfärdades 1988 lämnar mycket övrigt att önska.
- B. Den europeiska inre marknaden på byggproduktmarknaden har hittills bara förverkligats i otillräcklig grad.
- C. Direktivet om byggprodukter berör en betydande del av gemenskapens industrisektor, som omsätter knappt 10 % av gemenskapens sammanlagda bruttonationalinkomster.
- D. Enligt artikel 23 i direktivet om byggprodukter skulle en rapport om direktivets funktionssätt lagts fram senast den 31 december 1993 vilket dock inte skett.
- E. Det finns fortfarande inga byggprodukter som uppfyller harmoniserade europeiska standarder eftersom sådana standarder ännu inte finns.
- F. Standardiseringsuppdragen till CEN och CENELEC för vissa produktgrupper på området för byggprodukter som gavs i och med direktivet om byggprodukter har hittills inte lett till en enda standard.
- G. Enligt direktivet om byggprodukter skall dessa standardiseringsuppdrag endast omfatta väsentliga krav.
- H. Ett europeiskt tekniskt godkännande utgör ett alternativ till harmoniserade standarder när det gäller innovativa byggprodukter.
- I. Beslut om de europeiska standardiseringsinstitutionernas tillämpningsåtgärder och uppdrag har fortfarande endast delvis fattats.
- J. Den expertgrupp som är ansvarig för den rättsliga och administrativa förenklingen (Molitorgruppen) har uttalat sig för att detta direktiv skall genomföras snarast och att hindren för den fria rörligheten för byggprodukter därmed skall avskaffas.
- K. Det måste garanteras att strikta normer för hälsa och säkerhet efterlevs i samband med detta förfarande.
- L. Tillbakavisande av byggprodukter i bestämmelselandet på grund av ej godkända kontroller i ursprungslandet utgör ett väsentligt hinder för genomförandet av fri rörlighet för byggprodukter.
- M. En produkt som tillverkas och säljs i enlighet med de rättsliga bestämmelserna i en medlemsstat kan också säljas i varje annan medlemsstat i Europeiska unionen så länge det inte påvisats av den senare att viktiga frågor rörande hälsa, säkerhet och miljö skulle stå på spel.
- N. Standardisering av byggprodukter handlar om komplicerade tekniska avvägningar.
- O. Medlemsstaterna har hittills inte varit beredda att i tillräcklig omfattning aktivt medverka i harmoniseringen av byggprodukter.
- P. Ett politiskt engagemang för ett snabbare och effektivare genomförande av direktivet om byggprodukter är nödvändigt om inte antagandet av harmoniserade standarder skall försenas ytterligare.
- Q. Enorma mängder byggnadsmaterial går till spillo och vissa medlemsstater av Europeiska unionen har inlett program för återanvändning och återvinning av byggavfall.
- R. Kvalitet och säkerhet i byggandet är viktiga frågor av europeiskt intresse.
- S. När det gäller byggprodukter och byggnadsverk kan den tekniska utvecklingen ge betydande bidrag till brandskydd, hygien, miljöskydd, bullerskydd, värmeisolering och energihushållning.

⁽¹⁾ EGT L 40, 11.2.1989, s.12.

Torsdagen den 20 november 1997

T. Det är bättre att utarbetandet av tekniska standarder för byggprodukter görs av oberoende standardiseringsorgan på europeisk nivå än i Europeiska unionens direktiv.

1. Parlamentet slår fast att kommissionen i sin rapport erkänner stora förseningar vid genomförandet av direktivet om byggprodukter från år 1988,

2. kritiserar att arbetet med att genomföra direktivet om byggprodukter visat sina första resultat först fem år efter att direktivet utfärdades,

3. konstaterar att märkbara framsteg noterats sedan rapporten lades fram och välkomnar att ett antal ytterligare standardiseringsuppdrag getts under de senaste månaderna sedan Europaparlamentet börjat behandla kommissionens rapport,

4. uppmanar kommissionen att vidta alla åtgärder för att tydligt förkorta den av kommissionen förutsagda tidsperioden på åtminstone fem år för att färdigställa standarder för större delen av byggprodukterna och att komma överens med de europeiska standardiseringsorganen om klara tidsplaner för utarbetande av standarderna,

5. uppmanar kommissionen att för den ännu ej behandlade större delen av byggproduktgrupperna fatta beslut om standardiseringsuppdrag och genomförande till senast mitten av 1998, och kräver att utarbetande av uppdrag till de europeiska standardiseringsorganen inte skall ta lika lång tid som om ett eget EG-direktiv hade utfärdats för varje produktgrupp,

6. uppmanar kommissionen att säkerställa att miljö- och konsumentintressen kan göra sin röst hörd inom EU:s standardiseringsorgan närhelst detta är påkallat.

7. uppmanar medlemsstaterna att vara mer samarbetsvilliga och kompromissberedda i "ständiga bygghjälpen", och anser att medlemsstaternas blockerande hållning är en väsentlig anledning till förseningarna av genomförandet av direktivet om byggprodukter,

8. uppmanar standardiseringsorganen att påskynda antagandet av standarder och att övervinna klyftan mellan sina egna prioriteringar och standardiseringsuppdragen, och anser att de europeiska standardiseringsorganen måste förpliktigas att erkänna konkreta prioriteringar av standardiseringsuppdragen och konkreta tidsplaner för deras genomförande,

9. föreslår att kommissionen, samtidigt som den delar ut standardiseringsuppdrag, skall ingå avtal som ådömer straff för förseningar om tidsfristen för slutförande av en standard inte iakttas, och omvänt ger en bonus om CEN slutför en standard före utgången av tidsfristen,

10. kräver att kommissionen skall utarbeta en särskild rapport om medlemsstaternas samarbete i ständiga bygghjälpen med de europeiska standardiseringsorganen,

11. delar inte kommissionens ståndpunkt att de hittillsvarande resultaten av arbetet varit positiva och uppmuntrande, utan kräver att arbetet om direktivets tillämpning skall påskyndas och att de fortfarande olösta frågorna skall redas ut,

12. kräver i synnerhet att experternas ömsesidiga blockering när det gäller godkännande av gemensamma provningsförfaranden för att bedöma byggprodukters reaktion på eldutveckling måste avslutas omedelbart,

13. noterar att det finns allmänt spridda alternativ för alla byggprodukter som innehåller krysotilasbest; beklagar att krysotilasbest fortfarande används i byggprodukter i vissa medlemsstater; noterar att det finns vetenskapliga bevis på lika farliga följder med denna som med de två andra förbjudna formerna; uppmanar kommissionen att följa upp det unilaterala förbudet mot krysotilasbest som finns i sju av medlemsstaterna (som andra håller på att ansluta sig till) genom att omedelbart vidta tekniska åtgärder för att förbjuda krysotilasbest (genom ett tekniskt direktiv) som grundmateriel i byggprodukter, samtidigt som den förbjuds på andra industriella områden över hela EU,

Torsdagen den 20 november 1997

14. uppmanar kommissionen att före utgången av 1999 utarbeta ett förslag till direktiv med syfte att utöka och gynna återanvändningen och återvinningen av byggavfall; i detta direktiv bör det ingå ett förslag om tydlig märkning av de beståndsdelar som ingår i byggprodukterna.
 15. välkomnar att det under utarbetandet av Eurocodes, som efter tio års resultatlöst arbete i kommissionen 1989 överfördes till CEN, under tiden på frivillig väg framkommit resultat i kodexarna EC1 och EC2 utanför ramen för direktivet om byggprodukter,
 16. uppmanar medlemsstaterna att beakta Eurocodes i de nationella bestämmelserna,
 17. kritiserar särskilt att det ömsesidiga erkännandet av provningsförfarandet för byggprodukter gjort mycket få framsteg på grund av medlemsstaternas blockad, och uppmanar medlemsstaterna att arbeta för att systematiskt underlätta ömsesidigt erkännande av provningsförfarandet i alla de fall då inga viktiga frågor rörande hälsa, säkerhet och miljö står på spel,
 18. stödjer kommissionens förslag till behovsanpassad tillämpning av direktivet genom förenkling av beslutsförfarandet, genom att tillämpa direktivet med beaktande av den nya modellen för att koncentrera arbetet till de väsentliga harmoniserade standarderna,
 19. kräver att de tendenser som avtecknar sig till överreglering och för stora belastningar på tillverkare och användare av byggprodukter måste undvikas och att genomförandet av direktivet om byggprodukter skall granskas inom ramen för SLIM (förenklad lagstiftning om den inre marknaden),
 20. uppmanar medlemsstaterna att avstå från en mängd detaljbestämmelser i tillämpningsföreskrifterna,
 21. uppmanar den europeiska standardiseringskommittén att engagera sig mer i det konkreta förverkligandet av ett program för att utarbeta harmoniserade standarder som skall garantera en hög nivå av säkerhet och miljöskydd,
 22. uppmanar kommissionen att till slutet av år 1998 lägga fram en aktuell rapport om situationen för genomförandet av direktivet om byggprodukter,
 23. beklagar att den nya modellen för direktivet om byggprodukter efter över åtta år av genomförande ännu inte har möjliggjort för industrin att använda CE-märket för byggprodukter,
 24. vidhåller att det inte finns någon fri rörlighet för byggprodukter eftersom artikel 16 i direktivet om byggprodukter feltolkas och anser att det inte finns någon verklig oförenlighet mellan artikel 16 i direktivet om byggprodukter och tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande enligt Europeiska gemenskapernas domstols rättspraxis,
 25. hoppas att direktivet om byggprodukter kommer att genomföras och att den inre marknaden därmed kan förverkligas på ett viktigt område,
 26. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas nationella parlament.
-

Torsdagen den 20 november 1997

NÄRVAROLISTA

20.11.1997

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Formentini, Fourçans, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garot, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Kellett-Bowman, Kerr, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

Torsdagen den 20 november 1997

BILAGA**Resultat av omröstningarna med namnupprop**

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*1. Betänkande Cederschiöld A4-0333/97**ändring 16*

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hume, Iversen, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyzias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Cabrol, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Tajani

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

Torsdagen den 20 november 1997

(—)

ELDR: Lindqvist

(O)

ARE: Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke**I-EDN:** Berthu**PPE:** Graziani

*2. Betänkande Cederschiöld A4-0333/97**ändring 17*

(—)

ARE: Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** González Álvarez, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Puerta, Sornosa Martínez**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, des Places, de Rose, Souchet**NI:** Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini**PPE:** Bébéar, Verwaerde**PSE:** Andersson Jan, Mutin**UPE:** d'Aboville, Andrews, Cabrol, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Tajani**V:** Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ELDR: Lindqvist**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Sandbæk**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfé, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam,

Torsdagen den 20 november 1997

Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hume, Iversen, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

(O)

GUE/NGL: Manisco, Novo

3. *Betänkande Cederschiöld A4-0333/97*

ändring 22

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Rose

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Vanhecke

PPE: Bébéar, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Colombo Svevo, Grossetête

PSE: Newens, Rehder

UPE: d'Aboville, Andrews, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Tajani

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(—)

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham,

Torsdagen den 20 november 1997

Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop
 Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, García Arias, Garot, Gebhardt,
 Ghilardotti, Glante, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick,
 Hindley, Hoff, Howitt, Hume, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann,
 Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy,
 McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller,
 Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy,
 Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt,
 Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter,
 Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin,
 Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington,
 Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Orlando

(O)

ARE: González Triviño

I-EDN: Buffetaut, Pinel, des Places, Souchet

4. Betänkande Cederschiöld A4-0333/97

ändring 26

(+)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa,
 Frischenschlager, Goerens, Haarder, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Ryyänen,
 Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Novo

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Souchet

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Vanhecke

PPE: de Brémond d'Ars, Herman, Imaz San Miguel

PSE: Linkohr, Peter, Vecchi

UPE: d'Aboville, Andrews, Cabrol, Danesin, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Lataillade,
 Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Tajani

(-)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon

ELDR: Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Manisco, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Puerta, Sornosa Martínez

I-EDN: Bonde, van Dam, Sandbæk

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Berend, Bianco, Bourlanges,
 Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld,
 Chanterie, Christodoulou, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez,
 Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi,
 Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase,
 Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar,
 Jarzembowski, Kelllett-Bowman, Kittelmann, Klač, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen,
 Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens,
 Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse,
 Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha,
 Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche,
 Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder,
 Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy,
 Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen
 W.G., Viola, Virgin, Wieland

Torsdagen den 20 november 1997

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hume, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: González Álvarez, Seppänen

I-EDN: Berthu, des Places

5. Betänkande Cederschiöld A4-0333/97

resolution

(+)

ARE: González Triviño, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Féret, Muscardini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Dankert, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann,

Torsdagen den 20 november 1997

Lindeperg, Linkohr, Lööw, Malone, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Cabrol, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani

V: Orlando

(—)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, de Rose

NI: Hager, Kronberger, Lukas

V: Aelvoet, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hory, Lalumière, Macartney, Sainjon

GUE/NGL: Novo, Seppänen

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, des Places, Sandbæk, Souchet

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Billingham, Cunningham, David, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Lomas, McCarthy, McGowan, Miller, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Simpson, Smith, Tappin, Titley, Truscott, Wibe, Wynn

6. Gemensamt resolutionsförslag Togo

stycke F i ingressen

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Lindqvist, Monfils, Ryyänänen, Teverson, Vallvé, Wiebenga

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Manisco, Mohamed Ali, Pettinari

I-EDN: Blokland, van Dam, Souchet, Striby

NI: Hager

PPE: Anastassopoulos, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Castagnetti, Cushnahan, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Maij-Weggen, Menrad, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Piha, Porto, Posselt, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Bösch, Campos, Correia, Cunningham, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Evans, Falconer, Fantuzzi, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hoff, Izquierdo Collado, Kindermann, Kuhn, Lage, McGowan, Miranda de Lage, Morris, Newens, Peter, Pollack, Pons Grau, Schulz, Smith, Swoboda, Tomlinson, Torres Marques, Vecchi, Wibe, Wilson

V: van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Tamino, Voggenhuber

Torsdagen den 20 november 1997

(—)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi

ELDR: Nordmann

PPE: Kellett-Bowman

UPE: d'Aboville, Aldo, Girão Pereira, Tajani

(O)

I-EDN: Pinel

NI: Dillen, Martinez, Vanhecke

PPE: Provan

7. Gemensamt resolutionsförslag Skydd av barn

ändring 1

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Lindqvist, Monfils, Nordmann, Rynänen, Teverson, Vallvé

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Querbes

NI: Dillen, Vanhecke

(—)

ARE: Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi

I-EDN: Blokland, van Dam, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Hager

PPE: Anastassopoulos, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Castagnetti, Cushnahan, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Maij-Weggen, Malangré, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Piha, Porto, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Bösch, Campos, Caudron, Correia, Cunningham, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Evans, Falconer, Fantuzzi, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hoff, Izquierdo Collado, Kindermann, Kuhn, Lage, McGowan, McMahon, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Newens, Peter, Pollack, Pons Grau, Schulz, Smith, Swoboda, Tomlinson, Torres Marques, Vecchi, White, Wibe, Wilson

UPE: Girão Pereira, Tajani

V: van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Tamino, Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: Manisco

8. Gemensamt resolutionsförslag Skydd av barn

ändring 2

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cars, Lindqvist, Monfils, Nordmann, Rynänen, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Querbes

Torsdagen den 20 november 1997

I-EDN: Berthu, Pinel**NI:** Dillen, Hager, Vanhecke**PPE:** Posselt**UPE:** d'Aboville, Aldo, Girão Pereira, Tajani

(—)

ARE: Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier**I-EDN:** Blokland, van Dam, Souchet, Striby**NI:** Amadeo

PPE: Anastassopoulos, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehne, Maij-Weggen, Malangré, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Piha, Poettering, Porto, Provan, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Bösch, Campos, Caudron, Correia, Cunningham, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Evans, Falconer, Fantuzzi, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hoff, Izquierdo Collado, Kindermann, Kuhn, Lage, McGowan, McMahon, Marinho, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Newens, Peter, Pollack, Pons Grau, Schulz, Smith, Swoboda, Tannert, Tomlinson, Torres Marques, Vecchi, Wemheuer, White, Wibe, Wilson

V: van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Tamino, Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: Manisco**PPE:** Burenstam Linder

9. Gemensamt resolutionsförslag Skydd av barn

ändring 3

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Lindqvist, Monfils, Nordmann, Ryynänen, Teverson, Vallvé, Wiebenga

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Querbes**NI:** Dillen, Vanhecke

(—)

ARE: Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Hager

PPE: Anastassopoulos, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Cushnahan, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehne, Maij-Weggen, Malangré, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Piha, Poettering, Porto, Provan, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis

Torsdagen den 20 november 1997

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Bösch, Campos, Caudron, Correia, Cunningham, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Evans, Falconer, Fantuzzi, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hoff, Izquierdo Collado, Kindermann, Kuhn, Lage, McGowan, McMahon, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Newens, Peter, Pollack, Pons Grau, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Tomlinson, Torres Marques, Vecchi, Wemheuer, White, Wibe, Wilson

UPE: d'Aboville, Aldo, Girão Pereira, Tajani

V: van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: Manisco

PPE: Burenstam Linder, Posselt

10. Gemensamt resolutionsförslag Skydd av barn

i sin helhet

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Lindqvist, Nordmann, Ryyänänen, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Querbes

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Hager, Vanhecke

PPE: de Brémond d'Ars, Castagnetti, Cushnahan, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehne, Malangré, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Piha, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Bösch, Campos, Caudron, Correia, Cunningham, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Evans, Falconer, Fantuzzi, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hoff, Izquierdo Collado, Kindermann, Kuhn, Lage, McGowan, McMahon, Marinho, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Newens, Peter, Pollack, Pons Grau, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Tomlinson, Torres Marques, Vecchi, Wemheuer, White, Wibe, Wilson

UPE: d'Aboville, Aldo, Girão Pereira

V: van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Tamino, Voggenhuber

(-)

UPE: Tajani

(O)

ARE: Hory

ELDR: Monfils

PPE: Burenstam Linder

Torsdagen den 20 november 1997

11. B4-0950/97

Silvia Baraldini

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Pradier, Scarbonchi**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Cars, Lindqvist, Monfils, Nordmann, Ryyänen, Vallvé, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Gutiérrez Díaz, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Querbes

PPE: Anastassopoulos, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Liese, Maij-Weggen, Malangré, Mayer, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Piha, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Bösch, Campos, Caudron, Correia, Cunningham, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Evans, Falconer, Fantuzzi, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Izquierdo Collado, Kindermann, Kuhn, Lage, McGowan, McMahon, Marinho, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Napolitano, Newens, Oddy, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Torres Marques, Vecchi, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Zimmermann

UPE: Pasty**V:** van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Tamino, Voggenhuber

(–)

I-EDN: Blokland, van Dam, Striby

(O)

I-EDN: Berthu**NI:** Amadeo, Dillen, Hager, Vanhecke**PPE:** Burenstam Linder, Langen**UPE:** Girão Pereira

12. Betänkande von Wogau A4-0356/97

punkt 12

(+)

ARE: Hory, Leperre-Verrier, Macartney**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Nordmann, Ryyänen, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga**GUE/NGL:** Manisco, Pettinari

PPE: Anastassopoulos, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Piha, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Wieland, von Wogau

Torsdagen den 20 november 1997

PSE: Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Bösch, Campos, Caudron, Correia, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Kuhn, Lage, McGowan, McMahon, Medina Ortega, Miranda de Lage, Morris, Napolitano, Newens, Oddy, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Swoboda, Tannert, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Girão Pereira, Pasty

V: Aelvoet, van Dijk, Kreissl-Dörfler

(—)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Pinel, Souchet, Striby

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Falconer, Smith, Wibe

V: Holm

(O)

PSE: Cunningham, Evans, Miller, Skinner, Tomlinson

13. Betänkande von Wogau A4-0356/97

resolution

(+)

ARE: Macartney

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Nordmann, Ryyänen, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga

GUE/NGL: Manisco, Pettinari

PPE: Anastassopoulos, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Piha, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Wieland, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Berger, Botz, Bösch, Campos, Caudron, Correia, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Haug, Hoff, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Kuhn, Lage, McGowan, Marinho, Medina Ortega, Miranda de Lage, Morris, Napolitano, Oddy, Paasio, Peter, Pons Grau, Rapkay, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Swoboda, Tannert, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Girão Pereira, Pasty

V: Aelvoet, van Dijk, Kreissl-Dörfler

(—)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Pinel, Souchet, Striby

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Falconer

V: Holm

Torsdagen den 20 november 1997

(O)

ARE: Hory, Leperre-Verrier**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Hager**PSE:** Ahlqvist, Cunningham, Evans, Hardstaff, McMahon, Miller, Skinner, Smith, Tomlinson, Wibe

Fredagen den 21 november 1997

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET FREDAGEN DEN 21 NOVEMBER 1997

(97/C 371/05)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

Vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)

1. Justering av protokoll

Talare:

- Posselt, om protokollet av den 19.11.1997.
- Miller, hänvisade till sitt inlägg vid inledningen av torsdagens sammanträde och till Macartneys svar (del I.1) och meddelade att han hade haft möjlighet att ta del av det aktuella ändringsförslagets originalmanuskript (ändr. 41) och att han hade konstaterat att det stod "brittiskt kött" och inte såsom Macartney hade påstått "engelskt kött". Att han ansåg att Macartney borde be kammaren om ursäkt för att han hade vilselett den.
- Macartney påpekade, som en följd av detta inlägg, att sammanträdesavdelningen kunde bekräfta att det aktuella ändringsförslaget, som att han undertecknat för ARE-gruppen och ingivit till denna tjänst, innehöll orden "engelskt kött". Man tillade att han inte var ansvarig vad som därefter händer och hoppades att denna preciseringen skulle sätta punkt för det inträffade.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Ordföranden meddelade att hon i enlighet med artikel 64.1 i arbetsordningen och artiklarna 189b och 189c i EG-fördraget från rådet hade mottagit rådets gemensamma ståndpunkt, skälen till antagandet av denna samt kommissionens ståndpunkt om:

- Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets förordning om valörer och tekniska specifikationer för mynt som skall sättas i omlopp (C4-0598/97 — 97/0154(SYN))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

(Hänvisat för yttrande vid första behandlingen: MILJ)

Rättslig grund: Artikel 105a.2 i EG-fördraget

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet har för att yttra sig började alltså löpa påföljande dag den 22 november 1997.

3. Mottagna dokument

Ordförande meddelade att hon mottagit följande:

a) *från rådet:*

aa) *begäran om yttranden över:*

- Förslag till rådets förordning om förlängning av den period som föreskrivs i artikel 149.1 i Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige (KOM(97)0536 — C4-0589/97 — 97/0271(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: JORD

rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: Artikel 149.1 i Anslutningsakten från 1994

- Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning nr 40/94 av den 20 december 1993 om gemenskapens växtförädlarrätt (KOM(97)0489 — C4-0601/97 — 97/0253(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: Artikel 235 i EG-fördraget

- Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 2100/94 av den 27 juli 1994 om gemenskapens växtförädlarrätt (KOM(97)0489 — C4-0602/97 — 97/0254(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: Artikel 235 i EG-fördraget

- Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 2309/93 av den 22 juli 1993 om gemenskapens förfaranden för godkännande för försäljning av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel samt om inrättande av en europeisk läkemedelsmyndighet (KOM(97)0489 — C4-0603/97 — 97/0255(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: Artikel 235 EG-fördraget

Fredagen den 21 november 1997

— Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1210/90 av den 7 maj 1990 om inrättande av Europeiska miljöbyrå och Europeiska nätverket för miljöinformation och miljöövervakning (KOM(97)0489 — C4-0604/97 — 97/0256(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: Artikel 235 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning nr 2062/94 av den 18 juli 1994 om upprättandet av en europeisk arbetsmiljöbyrå (KOM(97)0489 — C4-0605/97 — 97/0258(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: Artikel 235 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 302/93 av den 8 februari 1993 om upprättandet av ett europeiskt centrum för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (KOM(97)0489 — C4-0606/97 — 97/0259(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: Artikel 235 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1360/90 av den 7 maj 1990 om inrättandet av en europeisk yrkesutbildningsstiftelse (KOM(97)0489 — C4-0607/97 — 97/0260(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: Artikel 235 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning nr 2965/94 av den 28 november 1994 om upprättandet av ett översättningscentrum för Europeiska unionens organ (KOM(97)0489 — C4-0608/97 — 97/0261(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: Artikel 235 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 1035/97 av den 2 juni 1997 om inrättandet av och europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet (KOM(97)0489 — C4-0609/97 — 97/0262(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: Artikel 235 i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om kompletterande makroekonomiskt stöd till Ukraina (KOM(97)0588 — C4-0614/97 — 97/0312(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: UTRI, BUDG

Rättslig grund: Artikel 235 i EG-fördraget

ab) yttranden över förslag till anslagsöverföringar:

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 45/97 från kapitel till kapitel inom sektion VI — Ekonomiska och sociala kommittén/Regionala kommittén — i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (C4-595/97)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 40/97 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (C4-0615/97)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK

b) från kommissionen:

ba) förslag och/eller meddelanden:

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ett program för att förbättra yrkesverksamma juristers utbildning i och information om gemenskapsrätten (Robert SCHUMAN-programmet) (KOM(97)0596 — C4-0586/97 — 96/0277(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: Artikel 100a i EG-fördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentet och rådets trettonde direktiv om bolagsrätt vad avser övertagandebud (KOM(97)0565 — C4-0587/97 — 95/0341(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: EKON, SYSS

Rättslig grund: Artikel 54.2 i EG-fördraget

— Meddelande från kommissionen: Deltagande av europeiska ekonomiska intressegrupperingar (EEIG) i offentlig upphandling och i program som finansieras med offentliga medel (KOM(97)0434 — C4-0590/97)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: RÄTT

— Meddelande från kommissionen om konsekvenserna av övergången till Euron för gemenskapens politik, institutioner och lagstiftning (KOM(97)0560 — C4-0591/97)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: JORD, BUDG, EXTE, RÄTT, SYSS, REGI, MILJ, KULT

Finns tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

— Meddelande från kommissionen om Europeiska unionens kärnkraftsindustri (ett vägledande kärnkraftsprogram i enlighet med artikel 40 i Euratomfördraget) (KOM(97)0401 — C4-0592/97)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS
rådgivande utskott: MILJ

Fredagen den 21 november 1997

— Förslag till rådets förordning om genomförandet av de särskilda stimulansordningar till skydd för arbetstagares rättigheter och miljöskydd som avses i artiklarna 7 och 8 i rådets förordningar nr 3281/94 och 1256/96 om tillämpningen av fleråriga ordningar med allmänna tullförmåner för vissa industri- och jordbruksprodukter med ursprung i utvecklingsländerna (KOM(97)0534 — C4-0593/97 — 97/0293(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTVK

rådgivande utskott: BUDG, EXTE, SYSS, MILJ

— Förslag till rådets förordning om tillämpning av artikel 6 i rådets förordningar nr 3281/94 och nr 1256/96 rörande fleråriga ordningar med allmänna tullförmåner för vissa industriprodukter och jordbruksprodukter med ursprung i utvecklingsländerna, i vilken artikel föreskrivs uteslutning av de mest utvecklade förmånsländerna från de allmänna tullförmånerna (KOM(97)0533 — C4-0594/97 — 97/0299(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTVK

rådgivande utskott: BUDG, EXTE

— Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: En gemenskapsstrategi för att främja kraftvärme och undanröja för dess utveckling (KOM(97)0514 — C4-0596/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: FORS

rådgivande utskott: MILJ

— Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: "Byggbranschens konkurrenskraft" (KOM(97)0539 — C4-0597/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: FORS, SYSS, MILJ, KULT

bb) förslag till anslagsöverföring:

— Förslag till anslagsöverföring nr 50/97 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (SEK(97)1958 — C4-0584/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

— Förslag till anslagsöverföring nr 51/97 från kapitel till kapitel inom avsnitt IV — Domstolen — Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1997 (SEK(97)2141 — C4-0610/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 54/97 från kapitel till kapitel inom sektion VI — Ekonomiska och sociala kommittén/Regionala kommittén — i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (SEK(97)2106 — C4-0611/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

— Förslag till anslagsöverföring nr 55/97 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del A — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (SEK(97)2157 — C4-0612/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

— Förslag till anslagsöverföring nr 56/97 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (SEK(97)2169 — C4-0613/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

— Förslag till anslagsöverföring nr 58/97 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1997 (SEK(97)2171 — C4-0616/97)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

bc) följande dokument:

— Arbetsdokument från kommissionen om specifika program: första diskussionsunderlag inom ramen för femte ramprogrammet för forskning och teknologisk utveckling (1998-2002) (KOM(97)0553 — C4-0588/97) +

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: FORS

rådgivande utskott: JORD, BUDG, EKON, SYSS, TRAN, MILJ, KULT, FISK

Finns tillgängligt på följande språk: FR

c) från ledamöterna, muntliga frågor (artikel 40 i arbetsordningen):

— Breyer och Lannoye för V-gruppen, till kommissionen: Märkning av produkter med genmodifierad soja och majs (B4-0908/97),

— Florenz, Schleicher och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, till kommissionen: Märkning av produkter med genmodifierad soja och majs (B4-0909/97),

— Roth-Behrendt för PSE-gruppen, till kommissionen: Genomförandebestämmelser om märkning av genetiskt modifierade sojaböner och majs (B4-0910/97),

Fredagen den 21 november 1997

— Ferber för PPE-gruppen, till kommissionen: Vidareutveckling av posttjänster inom EU (B4-0911/97),

— Pasty och Azzolini för UPE-gruppen, till kommissionen: Märkning av vissa livsmedel som framställs av genetiskt modifierade organismer (B4-0912/97).

4. Hänvisningar till utskott — Hughes-förfarandet

Följande dokument hade hänvisats till nedanstående utskott för yttrande:

— utskottet SYSS om en fråga om mänskliga rättigheter inom Europeiska unionen 1996 (tillåtelse att utarbeta ett betänkande MFRI; redan nu rådgivande utskott: KVIN),

— utskottet FISK om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om riktlinjer vid förhandlingarna om nya samarbetsavtal med länderna: Afrika, Västindien och Stilla-havsområdet (AVS) (KOM(97)0537 — C4-0581/97) (ansvarigt utskott: UTVK; redan nu rådgivande utskott: JORD, BUDG, MILJ, KVIN),

— utskotten MFRI och BUDG om förklaring nr 31 om rådets beslut av den 13 juli 1987 om kommittéförfarandet, som är bilaga till Amsterdamfördragets slutakt (tillåtelse att utarbeta ett betänkande: INST),

— utskottet INST om frågan om demokratisk kontroll av EMU (tillåtelse att utarbeta ett betänkande: EKON)

Tillämpning av Hughes-förfarandet

— om utveckling och konsolidering av demokratin och rättsstaten samt om respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna (KOM(97)0357 — C4-0471/97 — 97/0191(SYN)) (hänvisat för yttrande till: BUDG, UTVK, EXTE) Hughes-förfarandet mellan UTRI, UTVK och EXTE,

— associationsavtal mellan Euratom och KEDO (Korean Peninsula Energy Development Organization) (C4-0483/97) (hänvisat för yttrande till: BUDG, FORS),

— förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ansvarsförsäkring för motorfordon samt om ändring av direktiv 73/239/EEG och 92/49/EEG (KOM(97)0510 — C4-0528/97 — 97/0264(COD)) (hänvisat för yttrande till: TRAN),

— förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillämpning av god klinisk sed vid kliniska prövningar av humanläkemedel (KOM(97)0369 — C4-0446/97 — 97/0197(COD)) (hänvisat för yttrande till: BUDG, FORS).

5. Delegering av beslutanderätt till utskott (artikel 52 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade parlamentet att ordförandekonferensen hade givit sitt gillande till att artikel 52 i arbetsordningen tillämpas på kommissionens rapport om övervakning av den gemensamma fiskeripolitiken 1995 (KOM(97)0226 — C4-0334/97), som hade hänvisats till utskottet FISK (ansvarigt utskott) och BUDG (rådgivande utskott).

6. Asyl, invandring och överskridande av medlemsstaternas yttre gränser (programmet ODYSSEUS) * (omröstning)

Betänkande Zimmermann — A4-0366/97
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(97)0364 — C4-0427/97 — 97/0909(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1, 3, 5, 6, 7 och 8 tillsammans; 2 med EO (ja: 77, nej: 52, nedlagda röster: 2); 4, 9 med EO (ja: 78, nej: 55, nedlagda röster: 1); 34, 10, 12, 13, 18, 19, 20, 26, 27, 28, 29, 33 tillsammans, 11 med EO (ja: 80, nej: 61, nedlagda röster: 0); 14 med EO (ja: 79, nej: 69, nedlagda röster: 0); 15, 16, 17, 21 med EO (ja: 99, nej: 58, nedlagda röster: 1); 22, 23, 24 med delad omröstning, 30, 31, 32

Strukna ändringsförslag: 25 (upptaget i ändr. 24)

Särskild omröstning: 2, 4 (PSE), 9, (PSE, I-EDN), 11, 14, 15, 16, 17 (PPE), 21 (PSE), 22, 23, 30 (PPE), 31 (I-EDN), 32 (PPE),

Delad omröstning:

ändr. 24 (PPE)

första delen: till och med "gemenskapens sida"
andra delen: övrig text

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

7. Energipolitik och energiåtgärder (omröstning)

Betänkande Jöns — A4-0327/97
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 6, 10, 11, 1 genom ONU, 2

Förkastade ändringsförslag: 4, 5, 7, 3, 8, 9

Textens olika delar antogs var för sig.

Fredagen den 21 november 1997

Resultat av ONU:

ändr. 1 (PSE, PPE)

antal röstdeltagande:	166
ja:	154
nej:	12
nedlagda röster:	0

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PSE)

antal röstdeltagande:	168
ja:	159
nej:	5
nedlagda röster:	4

(del II.2).

* *

Röstförklaringar:

Betänkande: Zimmermann — A4-0366/97

- *muntliga*: Zimmermann för PSE-gruppen
- *skriftliga*: Vanhecke; Wibe; Holm; Lindqvist

Talare: Tomlinson begärde att det skulle kontrolleras att de ledamöter som skulle lämna in skriftliga röstförklaringar var närvarande i kammaren (ordföranden bekräftade att de var närvarande).

8. Hjulförsedda fordon *** (debatt och omröstning)

Kittlmann presenterade den rekommendation han utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser om förslag till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ingående av överenskommelsen inom Förenta Nationernas ekonomiska kommission för Europa om antagande av enhetliga regler för hjulförsedda fordon och för utrustning och delar som kan monteras och användas på hjulförsett fordon samt ömsesidigt erkännande av godkännande utfärdat på grundval av dessa föreskrifter ("Reviderad överenskommelse av år 1958") (9868/97 — C4-0467/97 — 96/0006(AVC))(A4-0342/97).

Talare: Smith för PSE-gruppen, Santini för UPE-gruppen, Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Van Dam för I-EDN-gruppen, och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

OMRÖSTNING

(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT (samtyckesförfarande)

Parlamentet antog beslutet och gav därmed sitt samtycke (del II.3).

Röstförklaringar:

- *skriftliga*: Caudron

9. Biografproduktion och audiovisuell produktion (debatt och omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex muntliga frågor till kommissionen ställda av nedanstående ledamöter:

— Guinebertière för UPE-gruppen om en garantifond för att främja film- och tv-produktion (B4-0902/97),

— Monfils och Ryynänen för ELDR-gruppen om bildandet av en garantifond (B4-0903/97),

— Pailler för GUE/NGL-gruppen om en europeisk garantifond för produktion av film och audiovisuella medel (B4-0904/97),

— Leperre-Verrier för ARE-gruppen om en europeisk garantifond för att stimulera produktionen av film och audiovisuella medier (B4-0905/97),

— Ripa di Meana för V-gruppen om en garantifond för att stimulera produktion av film och audiovisuella medier (B4-0906/97),

— Pack, Pex och Perry för PPE-gruppen om garantifonder för att främja film- och tv-produktion (B4-0907/97).

Talare för att utveckla frågorna: Guinebertière, Monfils, Ainar-di, Leperre-Verrier, Ripa di Meana och Deprez.

Talare: Junker för PSE-gruppen, Wolf för V-gruppen, och Hory för ARE-gruppen.

Ordföranden meddelade att hon från nedanstående ledamöter, i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag:

— Monfils, Ryynänen och André-Léonard för ELDR-gruppen, om en garantifond för att uppmuntra filmproduktion (B4-0979/97),

— Guinebertière, Azzolini, Baldi, Daskalaki och Poisson för UPE-gruppen, om en garantifond för att uppmuntra filmproduktion (B4-0993/97),

— Pailler, Castellina, Theonas, Mohamed Alí och Ribeiro för GUE/NGL-gruppen, om bildandet av en europeisk garantifond för att stimulera produktion av film och audiovisuella medier (B4-0994/97),

— Ripa di Meana, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber och Wolf för V-gruppen, om en garantifond för att uppmuntra filmproduktion (B4-0995/97),

— Pack och Perry för PPE-gruppen, om en garantifond för att uppmuntra filmproduktion (B4-0996/97),

— Tongue och Barzanti för PSE-gruppen, om en garantifond för att uppmuntra filmproduktion (B4-0997/97),

— Leperre-Verrier för ARE-gruppen, om en garantifond för att uppmuntra filmproduktion (B4-0998/97).

Fredagen den 21 november 1997

Talare: Whitehead, Bonino, ledamot av kommissionen, svararade på frågorna till kommissionen, Elchlepp ställde en fråga till kommissionen som Bonino besvarade.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

OMRÖSTNING

(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0979, 0993, 0994, 0995, 0996, 0997 och 0998/97:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av nedanstående ledamöter:
Tongue, Barzanti och De Coene för PSE-gruppen,
Pack, Pex och Perry för PPE-gruppen,
Guinebertière för UPE-gruppen,
Monfils för ELDR-gruppen,
Pailler, Castellina, Mohamed Ali, Theonas och Ribeiro för GUE/NGL-gruppen,
Ripa di Meana, Wolf, Voggenhuber och Soltwedel-Schäfer för V-gruppen,
Leperre-Verrier för ARE-gruppen.

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text.

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.4*).

10. Fiskeverksamhet i Antarktis * (debatt och omröstning)

Ripa di Meana presenterade det betänkande McKenna utarbetat för fiskeriutskottet om förslag till rådets förordning om vissa bevarande- och kontrollåtgärder som skall tillämpas vid fiskeverksamhet i Antarktis, ersätter förordning (EG) nr 2113/96 (KOM(97)0213 — C4-0285/97 — 97/0135(CNS)) (A4-0315/97).

Talare: Provan kritiserade det faktum att suppleanten för föredraganden hade utsatts av den politiska gruppen och inte av fiskeriutskottet (ordföranden svarade att detta suppleantförfarande hade förekommit tidigare vid ett flertal tillfällen).

Talare: Hardstaff för PSE-gruppen, Piha för PPE-gruppen, Teverson för ELDR-gruppen, Habsburg-Lothringen och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

OMRÖSTNING

(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(97)0213 — C4-0285/97 — 97/0135(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-5 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.5*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.5*).

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

Vice ordförande

11. Fiske utanför Guinea-Bissaus kust, Elfenbenskusten samt Ekvatorialguineas och Kap Verdes kuster * (debatt och omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fyra betänkanden från fiskeriutskottet.

Imaz San Miguel presenterade det betänkande han utarbetat för fiskeriutskottet om förslag till rådets förordning om slutande av protokoll som fastställer fiskemöjligheterna och den ekonomiska kompensation som avses i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea-Bissaus regering om fiske utanför Guinea-Bissaus kust under tiden från och med den 16 juni 1997 till och med den 15 juni 2001 (KOM(97)0395 — C4-0448/97 — 97/0205(CNS)) (A4-0300/97).

Medina Ortega presenterade efter att ha påpekat ett fel i den spanska språkversionen av titeln på förslaget till förordning det betänkande han utarbetat för fiskeriutskottet förslag till rådets förordning om antagande av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Elfenbenskusten om fiske utanför Elfenbenskustens kust under tiden 1 juli 1997 till och med den 30 juni 2000 (KOM(97)0520 — C4-0565/97 — 97/0269(CNS)) (A4-0365/97).

Kindermann presenterade det betänkande han utarbetat för fiskeriutskottet om förslag till rådets förordning om antagande av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Ekvatorialguineas regering om fiske utanför Ekvatorialguineas kust under tiden 1 juli 1997 till och med den 30 juni 2000 (KOM(97)0522 — C4-0567/97 — 97/0268(CNS)) (A4-0364/97).

Novo presenterade det betänkande han utarbetat för fiskeriutskottet om förslag till rådets förordning (EG) om antagande av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust under tiden den 6 september 1997 till och med den 5 september 2000 (KOM(97)0521 — C4-0566/97 — 97/0270(CNS)) (A4-0363/97).

Fredagen den 21 november 1997

Talare: Jöns, föredragande av yttrandet från budgetutskottet, Apolinário för PSE-gruppen, Langenhagen för PPE-gruppen, Baldi, suppleant för Tajani för UPE-gruppen, Ripa di Meana för V-gruppen, Fraga Estévez, ordförande i fiskeriutskottet, Provan och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

OMRÖSTNING

(Enkel majoritet erfordrades)

a) *Betänkande Imaz San Miguel — A4-0300/97*

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(97)0395 — C4-0448/97 — 97/0205(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 43, nej: 20, nedlagda röster: 0)

Förkastade ändringsförslag: 2 med EO (ja: 21, nej: 44, nedlagda röster: 0), 3 och 4 tillsammans, 5

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.6 a*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.6 a*)).

b) *Betänkande Medina Ortega — A4-0365/97*

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(97)0520 — C4-0565/97 — 97/0269(CNS):

Antagna ändringsförslag: 2 med EO (ja: 33, nej: 28, nedlagda röster: 7)

Förkastade ändringsförslag: 1, 3 med EO (ja: 19, nej: 45, nedlagda röster: 4), 5, 6

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.6 b*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.6 b*)).

c) *Betänkande Kindermann — A4-0364/97*

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(97)0522 — C4-0567/97 — 97/0268(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1, 2, 3

Förkastade ändringsförslag: 5, 7 med EO (ja: 21, nej: 39, nedlagda röster: 3), 4 med EO (ja: 29, nej: 31, nedlagda röster: 3), 8

Bortfallna ändringsförslag: 6

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.6 c*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.6 c*)).

d) *Betänkande Novo — A4-0363/97*

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(97)0521 — C4-0566/97 — 97/0270(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-3 tillsammans, 4

Förkastade ändringsförslag: 6, 8, 5, 9

Bortfallna ändringsförslag: 7

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.6 d*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.6 d*)).

*
* *
*

Röstförklaringar:

Betänkande: Imaz San Miguel — A4-0300/97

— *muntliga:* von Habsburg

— *skriftliga:* Andersson; Wibe

Betänkande: Medina Ortega — A4-0365/97

— *skriftliga:* Andersson; Wibe

Betänkande: Kindermann — A4-0364/97

— *skriftliga:* Andersson; Wibe

Betänkande: Novo — A4-0363/97

— *skriftliga:* Andersson; Wibe

12. Skriftliga förklaringar upptagna i registret (artikel 48 i arbetsordningen)

Ordföranden informerade, i enlighet med artikel 48.3 i arbetsordningen, parlamentet om antalet underskrifter på följande skriftliga förklaringar:

Dokumentnummer	Författare	Underskrifter
4/97	Cunningham	86

Fredagen den 21 november 1997

13. Vidarebefordran av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod

Ordföranden påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledningen av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade han att han omedelbart skulle vidarebefordra de antagna texterna till behöriga instanser.

14. Tidsplan för nästa sammanträde

Ordförande erinrade om att nästa sammanträdesperiod kommer att äga rum 3-4 december 1997 i Bryssel.

15. Avbrytande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för avbruten.

(Sammanträdet avslutades kl.11.45)

Julian PRIESTLEY
Generalsekreterare

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Ordförande

Fredagen den 21 november 1997

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Asyl, invandring och överskridande av medlemsstaternas yttre gränser (programmet ODYSSEUS) *

A4-0366/97

Förslag till rådets beslut om en gemensam åtgärd, beslutad av rådet, om införande av ett utbildnings- utbytes och samarbetsprogram avseende asyl, invandring och överskridande av medlemsstaternas yttre gränser (programmet Odysseus) (KOM(97)0364 – 9980/97 – C4-0427/97 – 97/0909(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Första ledet i beaktandemeningen a (nytt)

— med beaktande av artikel K 6.2 i ovannämnda fördrag,

(Ändringsförslag 2)

Första ledet i beaktandemeningen b (nytt)

Med beaktande av Amsterdamfördraget ⁽¹⁾ om ändring av Fördraget om Europeiska unionen, av fördragen om upprättande av Europeiska gemenskaperna och av vissa tillhörande rättsakter i synnerhet den nya artikel B fjärde strecksatsen (ny) och den omstrukturerade avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen samt den nya avdelning IIIa i EG-fördraget,

⁽¹⁾ 1 CONF/4005/97 LIMITE, 23.9.1997.

(Ändringsförslag 3)

Nytt stycke före första stycket i ingressen

Utvecklingen av ett område av frihet, säkerhet och rättvisa kräver att medlemsstaterna stegvis fastställer enhetliga och samordnade förfaranden på områdena asyl, invandring och överskridande av yttre gränser. Det praktiska samarbetet mellan tjänstemännen vid förvaltningarna i de olika medlemsstaterna spelar en grundläggande roll i denna process, inte bara för att de är ansvariga för genomförandet av gällande lagstiftning utan därför att de utgör en oersättlig länk för överföringen av nödvändiga rättsliga reformer.

Fredagen den 21 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Nytt stycke före första stycket i ingressen a

Det har skrivits in nya bestämmelser i Amsterdamfördraget ⁽¹⁾, och bland dessa bestämmelserna i den nya artikel B fjärde strecksatsen (ny) och den omstrukturerade avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen samt bestämmelserna i den nya avdelning IIIa i EG-fördraget om asyl, invandring och överskridande av yttre gränser. Dessa bestämmelser öppnar framför allt nya perspektiv för samarbetet mellan medlemsstaternas nationella förvaltningar samt mellan dessa och kommissionen.

⁽¹⁾ CONF/4005/97 LIMITE, 23.9.1997.

(Ändringsförslag 5)

örsta stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, andra strecksatsen

- Reglerna för personers överskridande av medlemsstaternas yttre gränser och för kontrollförfarandena i samband med detta, inräknat aspekter som rör säkerhet i fråga om identitetshandlingar.
- Reglerna för personers överskridande av medlemsstaternas yttre gränser och för kontrollförfarandena i samband med detta, inräknat aspekter som rör **dessa kontrollers effektivitet och** säkerhet i fråga om identitetshandlingar.

(Ändringsförslag 6)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Inrättandet av en ram för utbildnings-, informations-, studie- och utbytesverksamhet kan *leda till förbättrad effektivitet i samarbetet* mellan medlemsstaternas förvaltningar på ovan nämnda områden.

Inrättandet av en ram för utbildnings-, informations-, studie- och utbytesverksamhet kan **uppmuntra samarbete** mellan medlemsstaternas förvaltningar på ovan nämnda områden **och samtidigt leda till att detta blir effektivare.**

(Ändringsförslag 7)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Sherlock-programmet kan utan att dess effektivitet minskas integreras i programmet Odysseus, samtidigt som samarbetet på de berörda områdena samlas bättre och storskalighetsfördelar kan vinnas vid genomförandet av det två programmen.

Sherlock-programmet kan utan att dess effektivitet minskas integreras i programmet Odysseus, samtidigt som samarbetet på de berörda områdena samlas bättre och storskalighetsfördelar kan vinnas vid genomförandet av det två programmen. **Med hjälp av detta program eftersträvas att de tjänstemän som har i uppdrag att tillämpa bestämmelserna i högre grad skall acceptera Europeiska unionens gemensamma bestämmelser för sektorerna asyl, invandring och överskridande av yttre gränser.**

Fredagen den 21 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Enligt överenskommelsen mellan parlamentet och kommissionen beträffande kommittésystemet som nämns i Europaparlamentets resolution av den 24 oktober 1996 om förslaget till Europeiska gemenskapens allmänna budget för budgetåret 1997 – avsnitt III – kommissionen ⁽¹⁾, måste kommissionen hålla parlamentet fullständigt informerat om de beslut som fattas i kommittén som avses i artikel 15 i detta beslut, och kräva att samtliga medlemmar i kommittén deklarerar att deras arbete i kommittén inte är oförenligt med deras personliga intressen.

⁽¹⁾ EGT C 347. 18.11.1996, s. 125.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 1.2, första strecksatsen a (ny)

– Relevanta bestämmelser i Amsterdamfördraget.

(Ändringsförslag 34)

Artikel 1.2, första stycket a (ny)

För att uppnå en kontinuerlig förbättring skall erfarenheterna av det pågående årsprogrammet överföras till följande årsprogram.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 1.3

3. Utan att detta påverkar gemenskapens befogenheter av Odysseus-programmets allmänna målsättning att utvidga det befintliga samarbetet avseende asyl, invandring, överskridande av medlemsstaternas yttre gränser och säkerhet i fråga om identitetshandlingar, liksom samarbetet med ansökarländerna på dessa områden.

3. Utan att detta påverkar gemenskapens befogenheter av Odysseus-programmets allmänna målsättning att utvidga **och förstärka** det befintliga samarbetet avseende asyl, invandring, överskridande av medlemsstaternas yttre gränser och säkerhet i fråga om identitetshandlingar, liksom samarbetet med ansökarländerna på dessa områden.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 2.1, andra strecksatsen

– Utbytesverksamhet: tjänstemäns vistelser i en annan stat än den egna för att kunna jämföra sina arbetsmetoder med kollegornas.

– Utbytesverksamhet: tjänstemäns vistelser i en annan stat än den egna för att kunna jämföra sina arbetsmetoder med kollegornas **med beaktande av där gällande föreskrifter om dataskydd.**

(Ändringsförslag 12)

Artikel 2.2a (ny)

2a. Dessa åtgärder skall genomföras som ett komplement och skall samordnas med de övriga utbildningsåtgärderna som finansieras inom ramen för den första pelaren.

Fredagen den 21 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 13)

Artikel 3, andra strecksatsen

- Specialinriktade utbildningar, särskilt fördjupad praktik för beslutsfattare och praktik för utbildningsansvariga.
- Specialinriktade utbildningar, särskilt fördjupad praktik för beslutsfattare **eller tjänstemän som förbereder administrativa beslut** och praktik för utbildningsansvariga.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 4

Den utbytesverksamhet som omfattas av Odysseus-programmet skall särskilt ske i form av tidsbegränsad praktik vid nationella förvaltningar som ansvarar för programmets områden.

Den utbytesverksamhet som omfattas av Odysseus-programmet skall särskilt ske i form av tidsbegränsad praktik vid nationella förvaltningar som ansvarar för programmets områden **och i kompletterande syfte åtföljas eller följas upp av utbyte av akter eller andra dokument där inga personuppgifter anges och vars behandling kan tjäna som exempel.**

De medlemsstater som programmet riktar sig till skall bära 40 % av kostnaderna för verksamheten.

(Ändringsförslag 15)

Artikel 5.2

2. Studie- och forskningsverksamhet kan också genomföras beträffande frågan hur spridningen av information på de områden som programmet omfattar kan förbättras.

2. Studie- och forskningsverksamhet kan också genomföras beträffande

- a) frågan hur spridningen av information på de områden som programmet omfattar kan förbättras **vad gäller information till de ansvariga tjänstemännen om de gällande bestämmelserna och de lämpligaste förfarandena samt vad gäller information till de personer som berörs av de administrativa åtgärderna, i synnerhet om det är fråga om deras rättigheter och om förfaranden,**
- b) **fördjupad bedömning av gällande bestämmelser på medlemsstats, gemenskaps- eller unionsnivå samt eventuellt utarbetande av nya lagförslag som är i linje med dem som debatteras, och som det hänvisas till i artikel 1.2, tredje strecksatsen.**

(Ändringsförslag 16)

Artikel 6.1, andra strecksatsen

- ett nära samarbete mellan medlemsstaternas ansvariga förvaltningar och organ på området.
- ett nära samarbete mellan medlemsstaternas ansvariga förvaltningar och organ på området **med särskild tonvikt på de förfaranden som är knutna till asylsökandes rättigheter.**

Fredagen den 21 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 17)

Artikel 6.3, tredje strecksatsen

- Villkor för mottagande av asylsökande, inbegripet asylsökandes rättigheter och skyldigheter.
- Villkor för mottagande av asylsökande, inbegripet asylsökandes rättigheter och skyldigheter **med särskild tonvikt på villkoren för utövande av rätten till information och tillgång till dokument.**

(Ändringsförslag 18)

Artikel 6.3, femte strecksatsen

- Samarbete mellan olika organ som arbetar på området (organ med ansvar för utredning av asylansökningar, socialtjänster, myndigheter som ansvarar för gränskontrollen etc.) samt UNHCR:s och icke-statliga organisationers roll.
- Samarbete mellan olika organ som arbetar på området (organ med ansvar för utredning av asylansökningar, socialtjänster, myndigheter som ansvarar för gränskontrollen etc.) samt UNHCR:s **och andra internationella organisationers såsom Röda korsets** och icke-statliga organisationers roll.

(Ändringsförslag 19)

Artikel 7, första strecksatsen

- Rätt till inresa och vistelse för medborgare i tredje land, särskilt villkoren för inresa, villkoren för resa inom unionen, tillämpliga bestämmelser vid bosättning, familjeåterförening *samt* tillgång till anställning, bedrivande av verksamhet som egen företagare och oavlönad verksamhet.
- Rätt till inresa och vistelse för medborgare i tredje land, särskilt villkoren för inresa, villkoren för resa inom unionen, tillämpliga bestämmelser vid bosättning, familjeåterförening, tillgång till anställning, bedrivande av verksamhet som egen företagare och oavlönad verksamhet **och tillgång till information om dessa villkor och bestämmelser.**

(Ändringsförslag 20)

Artikel 7, andra strecksatsen

- Kampen mot illegal invandring, särskilt kampen mot illegal inresa, illegal bosättning och illegal anställning samt organisering av utvisning och hemsändning av personer som vistas illegalt.
- Kampen mot illegal invandring, särskilt kampen mot illegal inresa, illegal bosättning och illegal anställning, **kampen mot människosmuggling** samt organisering – **i enlighet med internationella och europeiska bestämmelser rörande de mänskliga rättigheterna** – av utvisning och hemsändning av personer som vistas illegalt.

(Ändringsförslag 21)

Artikel 7, andra strecksatsen a (ny)

- **Kampen mot organiserad brottslighet och handel med illegala invandrare.**

(Ändringsförslag 22)

Artikel 8

Bland insatser på området kontroll av överskridande av medlemsstaternas yttre gränser kan projekt som avser organiseringen av de praktiska metoderna för denna kontroll beaktas, inräknad sådana som rör säkerhet i fråga om identitetshandlingar. Särskild prioritet kommer att ges sådana insatser som gör det möjligt att tillämpa dessa praktiska metoder tematiskt (särskilt per gränstyp) eller geografiskt.

Bland insatser på området kontroll av överskridande av medlemsstaternas yttre gränser kan projekt som avser organiseringen av de praktiska metoderna för denna kontroll beaktas, inräknad sådana som rör säkerhet **och enhetlighet** i fråga om identitetshandlingar **och som rör de platser där kontrollen utförs**. Särskild prioritet kommer att ges sådana insatser som gör det möjligt att tillämpa dessa praktiska metoder tematiskt (särskilt per gränstyp) eller geografiskt.

Fredagen den 21 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 23)

Artikel 9, andra stycket

Åtgärderna syftar till att öka kunskapen om unionen och därigenom hjälpa ansökarländerna att vidta de åtgärder som krävs för genomföra unionens normer.

Åtgärderna syftar till att öka kunskapen om unionens **medlemsländers institutionella, rättsliga och förvaltningsmässiga system** och därigenom hjälpa ansökarländerna att vidta de åtgärder som krävs för genomföra unionens normer **och gemenskapsrätten, för att på så sätt hjälpa dessa länder att vidta nödvändiga åtgärder för att deras organ skall kunna fungera i enlighet med unionen och dess normer.**

(Ändringsförslag 24)

*Artikel 10, rubriken och första stycket**Finansieringskriterier*

Projekt som berättigar till *gemenskapsfinansiering* skall vara av intresse för Europeiska unionen och omfatta minst tre medlemsstater.

Samfinansieringskriterier

Projekt som berättigar till **samfinansiering från gemenskapens sida** skall vara av intresse **eller komma att bli av intresse** för Europeiska unionen och omfatta minst tre medlemsstater.

(Ändringsförslag 26)

Artikel 11

Finansieringsbesluten och de avtal som ingås till följd härav skall särskilt innehålla bestämmelser om uppföljning och finansiell kontroll av kommissionen och revision av revisionsrätten.

Samfinansieringsbesluten och de avtal som ingås till följd härav skall särskilt innehålla bestämmelser om uppföljning och finansiell kontroll av kommissionen och revision av revisionsrätten **och resultatet av denna finansiella kontroll och revision skall meddelas den budgetansvariga myndigheten.**

(Ändringsförslag 27)

*Artikel 12, rubriken och punkt 1**Gemenskapsfinansieringens nivå*

1. Alla slag av utgifter som är direkt förbundna med genomförandet av denna gemensamma åtgärd och som har uppkommit under en avtalsbestämd period är bidragsberättigade.

Gemenskapssamfinansieringens nivå

1. Alla slag av utgifter som är direkt förbundna med genomförandet av denna gemensamma åtgärd och som har uppkommit under en avtalsbestämd period är bidragsberättigade, **inom ramen för de anslag som godkänts genom det årliga budgetförfarandet.**

(Ändringsförslag 28)

Artikel 14.2, första stycket

2. Kommissionen skall utarbeta ett förslag till årsprogram som omfattar en fördelning av tillgängliga medel och som bygger på tematiska prioriteringar, som svarar mot programmetts uppbyggnad, åtgärdsområden och mål. Årsprogrammet skall omfatta de tre områden som nämns i artiklarna 6, 7 och 8, men det finns möjlighet att prioritera ett av dem om de nationella förvaltningarnas behov gör det nödvändigt.

2. Kommissionen skall utarbeta ett förslag till årsprogram som omfattar en fördelning av tillgängliga medel **inom ramen för det årliga budgetförfarandet** och som bygger på tematiska prioriteringar, som svarar mot programmets uppbyggnad, åtgärdsområden och mål. Årsprogrammet skall omfatta de tre områden som nämns i artiklarna 6, 7 och 8, men det finns möjlighet att prioritera ett av dem om de nationella förvaltningarnas behov gör det nödvändigt.

Detta program skall meddelas den budgetansvariga myndigheten, som beslutar hur stor samfinansieringen skall vara inom ramen för de tillgängliga medlen.

Fredagen den 21 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 29)

Artikel 15.2a (ny)

2a. När programmet har antagits skall det vidarebefordras till Europaparlamentet. Kommissionen skall informera kommittén om Europaparlamentets yttrande.

(Ändringsförslag 30)

Artikel 16.1

1. De projekt för vilka *stöd* begärs skall inlämnas till kommissionen för granskning före den 31 mars det budgetår som de skall hänföras till.

1. De projekt som **framlagts av offentliga institutioner, av Förenta Nationernas flyktingkommissariat eller andra viktiga internationella organisationer där EU är medlem eller av icke-statliga organisationer och för vilka samfinansiering** begärs skall inlämnas till kommissionen för granskning före den 31 mars det budgetår som de skall hänföras till.

(Ändringsförslag 31)

Artikel 16.2 och 16.3

2. Vid finansiering som understiger 50 000 ecu, skall kommissionens företrädare förelägga den kommitté som avses i artikel 15.1 ett utkast. Kommittén skall fatta sitt beslut med den majoritet som fastställs i artikel K 4.3 andra stycket i fördraget och skall avge sitt yttrande över utkastet inom den tidsfrist som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning förd till protokollet. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionen skall ta största hänsyn till kommitténs yttrande. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

3. När det gäller finansiering som överstiger 50 000 ecu skall kommissionen förelägga den kommitté som avses i artikel 15.1 en förteckning över de projekt som lämnats in inom ramen för det årliga programmet. Kommissionen skall ange vilka projekt den godkänner och motivera sitt urval. Kommittén skall inom två månader avge sitt yttrande över de olika projekten med den majoritet som fastställs i artikel K 4.3 andra stycket i Fördraget om Europeiska unionen. Ordföranden får inte rösta. Om ett yttrande i vilket förslaget tillstyrks inte avgetts inom tidsfristen skall kommissionen antingen dra tillbaka projektet (projekten) i fråga eller, med ett eventuellt yttrande från kommittén, lägga fram det (dem) för rådet som skall besluta inom två månader med den majoritet som fastställs i artikel K 4.3 andra stycket i fördraget.

2. Vid finansiering som understiger **200 000** ecu, skall kommissionens företrädare förelägga den kommitté som avses i artikel 15.1 ett utkast. Kommittén skall fatta sitt beslut med den majoritet som fastställs i artikel K 4.3 andra stycket i fördraget och skall avge sitt yttrande över utkastet inom den tidsfrist som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning förd till protokollet. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionen skall ta största hänsyn till kommitténs yttrande. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

3. När det gäller finansiering som överstiger **200 000** ecu skall kommissionen förelägga den kommitté som avses i artikel 15.1 en förteckning över de projekt som lämnats in inom ramen för det årliga programmet. Kommissionen skall ange vilka projekt den godkänner och motivera sitt urval. Kommittén skall inom två månader avge sitt yttrande över de olika projekten med den majoritet som fastställs i artikel K 4.3 andra stycket i Fördraget om Europeiska unionen. Ordföranden får inte rösta. Om ett yttrande i vilket förslaget tillstyrks inte avgetts inom tidsfristen skall kommissionen antingen dra tillbaka projektet (projekten) i fråga eller, med ett eventuellt yttrande från kommittén, lägga fram det (dem) för rådet som skall besluta inom två månader med den majoritet som fastställs i artikel K 4.3 andra stycket i fördraget.

(Ändringsförslag 32)

Artikel 17.1

1. Kommissionen skall ansvara för att en utvärdering av programmet görs av opartiska experter utan koppling till programmet.

1. Kommissionen skall ansvara för att en utvärdering av programmet görs av opartiska experter utan koppling till programmet, **och dessa skall utses i enlighet med det årsprogram som stadgas i artikel 15.2.**

Fredagen den 21 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 33)

Artikel 17.2a (ny)

2a. När förslaget till årsprogram för kommande år utarbetas, skall kommissionen ta hänsyn till eventuella anmärkningar från Europaparlamentet efter överlämnandet i enlighet med punkt 2.

Lagstiftningsresolution med parlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om en gemensam åtgärd, beslutad av rådet, om införande av ett utbildnings- utbytes och samarbetsprogram avseende asyl, invandring och överskridande av medlemsstaternas yttre gränser (programmet Odysseus) (KOM(97)0364 – 9980/97 – C4-0427/97 – 97/0909(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag (KOM(97)0364 – 97/0909(CNS)),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel K 6.2, andra stycket i EU-fördraget (9980/97 – C4-0427/97),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0366/97).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

2. Europeiska socialfonden

A4-0327/97

Resolution om Europeiska socialfondens framtid

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av EG-fördraget, i synnerhet artikel 123 om upprättande av en europeisk socialfond samt artikel 130b och artikel 3 i),
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,

Fredagen den 21 november 1997

- med beaktande av kommissionens rapporter "Sysselsättning i Europa 1995" (KOM(95)0396 — C4-0384/95) och "Sysselsättning i Europa 1996" (KOM(96)0485 — C4-0553/96),
- med beaktande av kommissionens första rapport om ekonomisk och social sammanhållning (KOM(96)0542 — C4-0016/97),
- med beaktande av kommissionens arbetsdokument om mål 4 och Adapt för en bättre anpassning av de mänskliga resurserna (SEK(96)2150 — C4-0645/96),
- med beaktande av kommissionens dokument "Agenda 2000 — en förstärkt och utvidgad union" (KOM(97)2000 — C4-0372/97),
- med beaktande av sin resolution av den 28 november 1996 om kommissionens rapport om "Sysselsättningen i Europa 1996" och om kommissionens meddelande "Insatser för sysselsättningen — en förtroendepakt" ⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 12 mars 1997 om vitboken "Lära och lära ut: på väg mot kunskapssamhället" ⁽²⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och budgetutskottets yttrande (A4-0327/97) och med beaktande av följande:

Europeiska socialfondens fördragsenliga grund och uppgifter

- A. Enligt artikel 123 i EG-fördraget har Europeiska socialfonden till uppgift att förbättra arbetstagarnas sysselsättningsmöjligheter på den inre marknaden genom att främja deras rörlighet och underlätta deras anpassning till förändringar inom industrin, särskilt genom yrkesutbildning och omskolning, och på så sätt bidra till en höjning av levnadsstandarden.
- B. Enligt artikel 130b i EG-fördraget skall Europeiska socialfonden bidra till att stärka den ekonomiska och sociala sammanhållningen i gemenskapen.
- C. I artikel 3 i) i EG-fördraget hänvisas det uttryckligen till Europeiska socialfonden som ett instrument i Europeiska unionens socialpolitik.
- D. Europeiska socialfonden har följaktligen en dubbel roll, nämligen att bidra till ekonomisk och social sammanhållning både som sysselsättningspolitiskt instrument och som socialpolitiskt instrument.

Social sammanhållning

- E. Social sammanhållning består inte enbart av att alla medborgare ges lika möjligheter till sysselsättning, utan även av att var och ens möjlighet till delaktighet i samhället på lika villkor ökas.
- F. Ekonomisk och social sammanhållning som uttryck för solidaritet bidrar i hög grad till att idén om europeisk integration accepteras av medborgarna och utgör därför en viktig grundval för Europeiska unionen.
- G. Klyftan mellan regioner vad beträffar arbetslöshet har vidgats på ett sådant sätt att arbetslösheten i de 25 värst drabbade regionerna är fyra gånger så hög som i de 25 regioner med lägst arbetslöshet.
- H. 57 miljoner människor (1993) i Europeiska unionen lever i hushåll som tjänar mindre än hälften av den nationella medelinkomsten och drabbas därmed av fattigdom.
- I. Alla medlemsstater utom Spanien, Irland och Portugal har drabbats av denna ökade fattigdom, och var femte invånare lever i fattigdom i Portugal, Förenade kungariket, Grekland, Irland, Italien och Spanien.
- J. Skillnaderna vad gäller arbetslöshet och välbefinnande minskar medlemsstaterna emellan men ökar regionerna emellan.

⁽¹⁾ EGT C 380, 16.12.1996, s. 84.

⁽²⁾ EGT C 115, 14.4.1997, s. 85.

Fredagen den 21 november 1997

- K. Denna utveckling är ett allvarligt hot mot den sociala sammanhållningen i två hänseenden: för det första i regionalt hänseende, eftersom klyftan mellan regioner med hög respektive låg arbetslöshet har ökat, och för det andra i vertikalt hänseende, eftersom den sociala sammanhållningen har minskat mellan fattiga och rika, mellan människor med och utan möjlighet till delaktighet i samhället inom samma medlemsstat eller region.

Aktiv sysselsättningspolitik

- L. Det krävs betydande statliga transfereringar i medlemsstaterna för att minska den andel hushåll i Europeiska unionens medlemsstater som har drabbats av fattigdom från 40 % till 15 %.
- M. Utgifterna för den aktiva arbetsmarknadspolitiken utgör i gemenskapen i genomsnitt endast en tredjedel av de totala utgifterna för arbetsmarknadspolitiken, medan två tredjedelar används till passiva sysselsättningsåtgärder (inkomststöd), och andelen utgifter för den aktiva arbetsmarknadspolitiken har, beräknad som andel av BNP, minskat sedan 1990.
- N. Socialfonden är, i egenskap av det gemenskapsinstrument som har störst budget på socialpolitikens område, den enda strukturfonden som gagnar människor direkt, och den är Europeiska unionens flaggskepp i ansträngningarna för att bekämpa fattigdomen och därmed den sociala utslagningen.
- O. Europeiska rådet har sedan mötet i Essen krävt att den aktiva sysselsättningspolitiken skall förstärkas.
- P. Europeiska rådet i Amsterdam har i sina resolutioner om stabilitet, tillväxt och sysselsättning tillmätt sysselsättningsfrämjande åtgärder lika stor betydelse som ansträngningar för att uppnå budgetmässig och ekonomisk konvergens.

Innevarande stödperiod

- Q. Administreringen av stöd från socialfonden via sju budgetposter och 13 gemenskapsinitiativ, som kräver godkännande genom mer än 900 programplaneringsdokument, är för komplicerad och tidsödande.
- R. Bestämmelserna i gemenskapsstöddramar, operativa program och samlade programplaneringsdokument har tidigare ofta visat sig vara för rigida och oflexibla, och alltför många ändringar har krävt kommissionens godkännande, vilket avsevärt ökat de administrativa kostnaderna.
- S. Den betalningsfrist som anges i förordningen, enligt vilken den slutliga mottagaren skall ha tillgång till strukturfondsmedlen tre månader efter det att kommissionen har betalat ut dessa medel till medlemsstaten, följs ofta inte.
- T. Försenad betalning leder ofta till att åtgärder inom ramen för socialfonden inte kan genomföras i tid och kan resultera i betydande finansiella påfrestningar för ekonomiskt svaga slutliga mottagare.
- U. Medlemsstaterna får inte hantera Europeiska socialfonden på ett centralistiskt och byråkratiskt sätt.
- V. Ett tillvägagångssätt med en integrerad planering i program som omfattar flera fonder möjliggör strategiska, målinriktade och samordnade åtgärder i en region.
- W. I samband med stöd till problemområden i städer har särskilt positiva erfarenheter gjorts med breda partnerskapsallianser inom ramen för det så kallade pathway-initiativet genom att den lokala förvaltningen inte bara har gjort arbetsmarknadens parter delaktiga i planeringen av stödet utan även lokala initiativ och befolkningen.
- X. Vid genomförandet av program som omfattar flera fonder på regional och lokal nivå är det mycket svårt att använda ett tillvägagångssätt med integrerad planering på grund av att olika förfaranden tillämpas för olika strukturfonder.

Fredagen den 21 november 1997

- Y. Under den första halvan av innevarande stödperiod har utbetalningen av medel ur socialfonden inte på långt när motsvarat budgetplanen, eftersom
- förordningarna om strukturfonderna antogs för sent av rådet,
 - införandet av det nya mål 4 medförde helt nya stödkriterier och återkommande utgiftsposter, och inledningsvis förekom avsevärda problem när det gällde nationella förvaltningars och företags acceptans av mål 4,
 - de interna samordningsproblemen i kommissionens berörda generaldirektorat (V, XVI och IV) har lett till att godkännandet av programplaneringsdokument försenats i samband med bedömningen av de program som lagts fram,
 - medlemsstaten och kommissionen i vissa fall haft olika uppfattning om konkreta åtgärder för att förverkliga Europeiska socialfondens mål, vilket försvårat ett snabbt antagande av programmen,
 - utbetalningen av ytterligare anslag kopplats till den generella (nationella) genomförandegraden, vilket innebär att det faktiska genomförandet av enskilda (regionala) program inte beaktas,
 - medlemsstaterna och regionerna inte alltid har tillhandahållit nödvändig samfinansiering.
- Z. Den nästan automatiska överföringen av outnyttjade anslag från socialfonden i slutet av en programperiod till följande budgetår leder till att medel ackumuleras på ett sådant att medlemsstaternas förmåga att utnyttja dem överstigs.

Utmaningar för socialfonden

- AA. Den reformerade socialfonden måste vara anpassad till sysselsättningsmålen i Amsterdamfördraget.
- AB. Takten i förändringarna inom industrin ökar alltjämt och kräver många nya kvalifikationer samtidigt som många av de gamla kvalifikationerna förlorar i värde; huvuddelen av arbetstagarna kan emellertid inte delta i yrkesutbildnings- och yrkesfortbildningsåtgärder kontinuerligt, vilket resulterar i att det befintliga gapet fortfarande ökar mellan de kvalifikationer som krävs på arbetsmarknaden och de kvalifikationer som arbetstagarna faktiskt har.
- AC. De industriella förändringarna har resulterat i att i synnerhet arbetstagare med låg utbildning och de som är äldre än 45 år hotas av arbetslöshet.
- AD. De i grunden ändrade förutsättningarna för arbete kommer inte bara att kräva nya arbetsformer i framtiden, utan även att arbetstagare växlar mellan perioder med yrkesverksamhet och perioder med yrkesfortbildning (livslångt lärande).
- AE. Det finns ännu inga system för yrkesutbildning och -fortbildning i någon av Europeiska unionens medlemsstater som på ett ändamålsenligt sätt kan möta dessa framtida krav.
- AF. Europeiska unionens konkurrenskraft på världsmarknaderna avgörs i hög grad av i vilken mån framtidsbranscher inom både varu- och tjänstesektorn kan förmås etablera sig på högsta nivå i Europeiska unionen, vilket endast kan ske om en vederbörligen kvalificerad arbetskraft finns tillgänglig.
- AG. Över en fjärdedel av de 18 miljoner arbetslösa som är registrerade i Europeiska unionen, eller 5 miljoner människor, är ungdomar under 25 år.
- AH. Kvinnor drabbas proportionellt sett hårdare av arbetslöshet än män (12,5 % mot 9,5 %).
- AI. Långtidsarbetslösheten i Europeiska unionen har ökat till en nivå som nu motsvarar över 50 % av de arbetslösa, över 30 % av de arbetslösa har saknat arbete under minst två år, och kvinnor och arbetstagare över 45 år drabbas även i detta sammanhang på ett oproportionerligt sätt.
- AJ. En tiondel av de arbetslösa är handikappade, och handikappade är oproportionerligt drabbade av arbetslöshet.

Fredagen den 21 november 1997

- AK. En avsevärt större andel av de socialt utslagna är arbetslösa än vad som är fallet för den övriga befolkningen.
- AL. För att sysselsättningskrisen skall lösas måste nya samarbetsformer mellan lokala myndigheter, arbetsmarknadens parter och icke-statliga organisationer användas på lokal och regional nivå.
- AM. Socialfondens uppgifter har redan tidigare och vid upprepade tillfällen måst anpassas till nya utmaningar.

Målinriktat utnyttjande av knappa resurser

- AN. Kommissionen anser att medlen till strukturfonderna från och med år 2000 för första gången bör fastställas som en procentsats av BNI (0,46 %), vilket innebär en dynamisk anpassning till ekonomisk tillväxt och inflation.
- AO. I ett nytt socialt sammanhang är det nödvändigt att definiera kriterier som bättre motsvarar befolkningens behov, särskilt i tätorter, för att underlätta ett fullständigt och effektivt utnyttjande av de ekonomiska resurserna.
- AP. Knappa resurser måste användas målinriktat och ändamålsenligt för att garantera maximal effektivitet, och att fastställa nationella krav vid anslagsfördelningen gör det svårare att dela upp dessa anslag mellan de enskilda strukturfonderna på ett målinriktat och ändamålsenligt sätt som överensstämmer med gemenskapspolitiken.
- AQ. Under den förra programperioden kunde en del av strukturfondsmedlen inte utnyttjas, vilket ledde till att EU-medel betalades tillbaka till nationella budgetar.
- AR. Oförmåga att i tid och på ett fullständigt sätt utnyttja anslag kan inte längre accepteras i en situation där medlen är begränsade, förutsatt att man har företagit en kvalitetskontroll av åtgärderna.
- AS. Ett system med incitament eller belöningar kan bidra till att förbättra situationen när det gäller att utnyttja anslag fullständigt.

Utvidgning

- AT. Anslutningen av nya medlemsstater i Central- och Östeuropa bör föregås av en lämplig förberedelseperiod då den nödvändiga ekonomiska återhämtningsprocessen kan göra framsteg med gemenskapsstöd, så att utvidgningen inte hotar den ekonomiska och sociala sammanhållningen.
- AU. Man bör göra en utvärdering om huruvida fondernas nuvarande struktur är lämpad för de nyaansökarländerna som framför allt tampas med nationell anpassning, och överväga om man inte bör inrätta en särskild fond för de nya ansökarländerna som före anslutningen skall samordna allt finansiellt stöd till ansökarländerna och avsevärt förenklar anslutningen.

Europaparlamentets medbeslutanderätt

- AV. Det förslag till fördrag som förhandlades fram av stats- och regeringscheferna i Amsterdam ger Europaparlamentet medbeslutanderätt endast när det gäller genomförandeförordning om Europeiska socialfonden och inte i fråga om ram- och samordningsförordningarna för vilka samtyckesförfarandet tillämpas (artikel 130d i EG-fördraget).

Övergripande och regionalt stöd

1. Parlamentet har, med hänsyn till hoten mot den sociala sammanhållningen i regionalt och vertikalt hänseende, blivit övertygat om att socialfondens dubbla struktur för åtgärder, det vill säga inriktningen på både övergripande och regionala mål, bör behållas även efter det att innevarande stödperiod löpt ut, samtidigt som man också i framtiden måste försöka uppnå socialfondens övergripande mål i de regionala målområdena (jämte regionala målsättningar),

Fredagen den 21 november 1997

2. förespråkar en drastisk minskning av antalet mål i strukturfonderna och gemenskapsinitiativen,
3. kräver att de båda övergripande målen 3 och 4 sammanförs i ett enda mål,
4. anser att endast ett gemenskapsinitiativ bör bibehållas för stöd till mänskliga resurser, och att de åtgärder som finansieras genom Now, Horizon, Integra och Youthstart bör fortsätta inom ramen för detta nya gemenskapsinitiativ, som skall kompletteras med åtgärder för att bekämpa diskriminering på arbetsmarknaden och på arbetsplatsen i enlighet med artikel 13 i EG-fördraget i sin lydelse enligt utkastet till Amsterdamfördraget i syfte att främja lika möjligheter,
5. kräver att tillräckliga medel ur socialfonden också görs tillgängliga inom ramen för alla andra gemenskapsinitiativ (till exempel till förmån för gränsregioner eller regioner som genomgår en ekonomisk omstrukturering),

Utvidgning av stödberättigade åtgärder

6. anser det nödvändigt att ett brett spektrum av stödberättigade åtgärder införlivas i förordningen om socialfonden i syfte att ta hänsyn till de olika problem som uppkommit i gemenskapens medlemsstater,
7. är övertygat, med hänsyn till den höga arbetslösheten i vissa befolkningsgrupper, om att nuvarande stödberättigade åtgärder enligt socialfonden (mål 3) till förmån för arbetslösa ungdomar, kvinnor, långtidsarbetslösa, handikappade och människor i socialt utanförskap bör bibehållas,
8. anser det nödvändigt att intensifiera den förebyggande sysselsättningspolitik som inletts genom mål 4 och gemenskapsinitiativet Adapt samt att gradvis vidta flera förebyggande åtgärder (tidigare mål 4) för att förhindra att medlemsstaterna endast tillgriper traditionella åtgärder; anser att även näringslivet måste ta sitt ekonomiska ansvar; förespråkar att arbetsmarknadens parter görs mer delaktiga,
9. kräver att de innovativa och transnationella åtgärderna bibehålls i gemenskapsinitiativet,
10. kräver dessutom att den innovativa karaktären hos socialfondens åtgärder förstärks generellt sett och att stödåtgärderna utvidgas till att omfatta nya åtgärdsområden, i synnerhet följande åtgärder och målsättningar:
 - stöd till vidareutbildning efter högskoleexamen för att motverka följderna av den allt större klyftan mellan utbud och efterfrågan på kvalifikationer på arbetsmarknaden; detta bör ske i samarbete mellan högskolor och universitet, arbetsmarknadens parter och medlemsstaternas behöriga myndigheter,
 - stöd till lokala sysselsättningsinitiativ,
 - stöd till utveckling av nya arbetstidsmodeller,
 - stöd till åtgärder som skapar sysselsättningsmöjligheter inom den tredje sektorn (kooperativ, ömsesidiga bolag, etc.), till exempel sociala, kulturella och miljömässiga tjänster,
 - stöd till inrättande, anpassning och vidareutveckling av system för yrkesutbildning, i synnerhet i form av ett livslångt lärande,
 - intensifiering av den kontinuerliga yrkesfortbildningen, i synnerhet för arbetstagare med låg utbildning,
 - stöd till omskolning och ny yrkesinriktning, samt åtgärder för att upprätthålla deras sysselsättningsförmåga, för arbetstagare över 45 år som löper särskild risk att drabbas av långtidsarbetslöshet,
 - kompletterande åtgärder som till förmån för kvinnor främjar integrering av jämställdhetsaspekter i socialfondens åtgärder, exempelvis vård av barn och anhöriga,
 - stöd till möjligheter att skaffa miljöskyddsutbildning som erbjuder goda möjligheter till sysselsättning,
 - tidsbegränsade kompletterande socialpedagogiska åtgärder, vars syfte är att befästa återinträdet på arbetsmarknaden för långtidsarbetslösa, kvinnor, ungdomar, handikappade och människor i socialt utanförskap,

Fredagen den 21 november 1997

- kompletterande åtgärder till stöd för ett återinträde på arbetsmarknaden för vissa arbetstagare som hotas av socialt utanförskap, till exempel yrkesrådgivning och -orientering och stöd till åtgärder för att bekämpa analfabetismen,
- särskilda åtgärder som underlättar för handikappade att delta i alla åtgärder som stöds av socialfonden,
- utbildningsåtgärder för dem som startar företag,

11. efterfrågar i synnerhet främjande av åtgärder som ökar möjligheterna för kvinnor att delta i alla slags initiativ (integrering av jämställdhetsaspekter), bland annat stöd till beroende personer samt positiv särbehandling,

12. kräver att man bibehåller principen om att lika möjligheter för kvinnor och män på arbetsmarknaden är ett gemenskapsmål som strukturella åtgärder måste bidra till samt att effektiva kontroller genomförs för att säkerställa att den efterlevs,

Anslagsfördelning

13. kräver att de anslag som beviljas strukturfonderna först fördelas mellan strukturfonderna enligt gemenskapens politiska prioriteringar, och att socialfondens särskilda roll för att främja social sammanhållning och den politiska betydelse som gemenskapen tillmäter främjande av sysselsättning också återspeglas i en tilldelning av medel av motsvarande omfattning,

14. kräver att anslagsfördelningen från socialfonden till medlemsstaterna och regionerna, med hänsyn till deras behov på grundval av objektiva kriterier (BNP per capita, arbetslöshetsökning och antalet arbetslösa, arbetslöshet i målgrupper, inkomstfördelning etc.), skall ske först efter det att strukturfondsmedlen har fördelats på de enskilda fonderna,

Reserv och system för incitament

15. anser att det vore ett lämpligt instrument att skapa en reserv som uppgår till 5 % av socialfondens anslag för att i samband med fördelningen av medel komma till rätta med eventuella förändringar inom de problemområden som socialfonden syftar till att bekämpa,

16. förslår att denna reserv utnyttjas som incitament till ett effektivt utnyttjande av anslagen genom att den under programperiodens tre sista år (2005-2007), med hänsyn till förändringar inom de problemområden som skall angripas, som belöning tilldelas de medlemsstater och regioner som bäst har utnyttjat beviljade socialfondsmedel under programmets första tre år, varvid ett kriterium för tilldelning, förutom utnyttjandegrad, skall vara åtgärdernas kvalitet,

Omfördelning av outnyttjade anslag

17. föreslår att man i samband med översynen av förordningen vidtar nödvändiga åtgärder för att göra det möjligt för kommissionen, så snart det visar sig att de anslag som beviljats en medlemsstat eller region inte kan utnyttjas fullständigt under det avsedda året, att tillsammans med behöriga myndigheter i den berörda medlemsstaten enas om åtgärder för att komma till rätta med situationen, och dessa åtgärder skall genomföras innan ytterligare anslag beviljas,

18. kräver att kommissionen, om en översyn efter programperiodens tredje år (2002) och ytterligare en översyn efter programperiodens sjätte år (2005) skulle visa att de överenskomna åtgärderna inte har lett till en hundra procentig utnyttjandegrad, ställer de outnyttjade anslagen till andra regioners förfogande i samma stat och senare till andra medlemsstaters förfogande, vilka väljs ut på grundval av både hög utnyttjandegrad och hög kvalitet på de genomförda åtgärderna,

19. föreslår att kommissionen fördelar dessa återvunna medel till åtgärder som kan tjäna som exempel, vars spridning till eller upprepning i samma eller en annan medlemsstat kommissionen anser ändamålsenlig,

20. anser det lämpligt att socialfondens åtgärdsnivå i dessa fall höjs till upp till 90 % i de mest eftersatta områdena som har en bruttonationalprodukt per capita som är lägre än 75 % av EU:s genomsnitt, och till upp till 70 % i resten av gemenskapen i syfte att möjliggöra ett snabbt utnyttjande av dessa extra medel, utan att övriga partner utsätts för alltför stora ekonomiska påfrestningar, och för att understryka karaktären av belöning hos dessa åtgärder,

Fredagen den 21 november 1997

Partnerskap

21. förespråkar en betydlig förenkling av förfarandet för programplanering,
22. kräver att kommissionens rätt att höras utvidgas när det gäller att fastställa målen för åtgärder enligt socialfonden, och i gengäld att mer utrymme ges till medlemsstaterna, regionerna och de lokala myndigheterna, i enlighet med subsidiaritetsprincipen, då konkreta åtgärder genomförs,
23. kräver att arbetsmarknadens parter görs delaktiga i förhandlingar mellan kommissionen och behöriga organ i medlemsstaterna om ramen för åtgärder samt att företrädare för icke-statliga organisationer och andra grupper i samhället görs delaktiga i genomförande och utvärdering,
24. föreslår att kommissionen i samband med förhandlingar om ramen för åtgärder fastställer kvantitativa och kvalitativa mål tillsammans med ansvariga nationella, regionala och lokala myndigheter, och att det överläts åt dessa myndigheter i medlemsstaterna, regionerna och lokala områden att välja ut åtgärder som är stödberättigade enligt förordningen om socialfonden och som bidrar till att de mål man enats om med kommissionen uppfylls,
25. kräver att det inom ramen för dessa förhandlingar utarbetas och fastställs gemensamma utvärderingskriterier som gör det möjligt att kontrollera överenskomna mål; i detta sammanhang måste kommissionen säkerställa jämförbarhet på europeisk nivå; kräver att medlemsstaterna förpliktigas att inrätta ändamålsenliga utvärderingssystem i detta syfte,
26. kräver att kommissionen i förhandlingarna om medlemsstaternas respektive förslag ges befogenhet att fastställa ett belopp på maximalt 40 % av tillgängliga socialfondsmedel för åtgärder som syftar till att specifika mål uppnås eller för åtgärder till förmån för särskilda målgrupper för att eventuellt komma till rätta med bristande jämvikt mellan olika målgrupper och mål i medlemsstaternas planering,
27. kräver att den integrerade programplaneringen i program som omfattar flera fonder fortsätter konsekvent,

Förenklad administration

28. anser att nuvarande problem med genomförandet av åtgärder enligt socialfonden huvudsakligen beror på administrativa förfaranden och framför allt finns i medlemsstaterna,
29. anser att strukturfondernas administrativa bestämmelser måste harmoniseras och att socialfondens självständighet måste bibehållas,
30. anser dessutom att det bör ske en motsvarande harmonisering av de nationella administrativa förfarandena,
31. anser att förfarandet för planering och godkännande måste förenklas genom ökad användning av samlade programplaneringsdokument i stället för separat planering och godkännande av gemenskapsstödramar och operativa program,
32. anser det nödvändigt att påskynda vidarebefordran av socialfondsmedel till den slutliga mottagaren, så att de anländer inom den frist på tre månader som anges i förordningen,
33. föreslår, för att utbetalningarna skall påskyndas, att villkoren görs mer exakta genom att det föreskrivs att varje mellanliggande förvaltningsställe skall ha vidarebefordrat socialfondsmedlen inom 14 dagar,
34. föreslår, för att förenkla administrationen av anslag, att man överväger att ersätta tre delutbetalningar med årliga trancher och att användningen av socialfondens medel förbättras genom meningsfulla avtal med medlemsstaterna om "betalningskedjan",

Additionalitet

35. anser att nationella utgifter för en strategisk social- och sysselsättningspolitik inte får falla offer för de allmänt dominerande ansträngningarna att göra budgetbesparingar,

Fredagen den 21 november 1997

36. kräver därför att additionalitetsprincipen i fråga om medel definieras närmare och kontrolleras noggrannare samt att, där detta är lämpligt, socialfondens åtgärder avbryts om denna princip inte uppfylls,

37. kräver att samfinansieringen bibehålls och att medlemsstaterna själva får bestämma på vilket sätt de skaffar de medel som behövs för samfinansieringen, varvid även bidrag från regionernas sida eller från privat håll bör kunna räknas som samfinansiering, liksom kostnadsfritt tillhandahållande av lokaler för genomförande av Europeiska socialfondens åtgärder, så länge dessa definierats i entydiga regler i planeringsdokumentet,

Europeisk sysselsättningsstrategi

38. kräver att de erfarenheter som samlats inom ramen för genomförandet av åtgärder enligt socialfonden införlivas i Europeiska rådets överläggningar om rådets och kommissionens gemensamma årsrapporter om sysselsättning som anges i sysselsättningskapitlet i Amsterdamfördraget samt att åtgärder enligt socialfonden samordnas med de sysselsättningspolitiska riktlinjerna,

Utvidgning

39. anser att de central- och östeuropeiska ländernas anslutning kräver att de gradvis görs delaktiga i Europeiska unionens strukturstöd, vilket även inbegriper nödvändiga stödåtgärder till förmån för de mänskliga resurserna i enlighet med de åtgärder som stöds av socialfonden inom gemenskapen,

40. förespråkar därför en förstärkning av medlen i enlighet därmed,

Ikraftträdande/ettårig övergångsperiod

41. uppmanar kommissionen och rådet att göra allt som står i deras makt för att säkerställa att de reviderade förordningarna om strukturfonderna träder i kraft i tid,

42. kräver, i den händelse de nya förordningarna om strukturfonderna antas efter den 1 januari 1999, att det befintliga stödet fortsätter under en övergångsperiod på ett år i syfte att säkerställa en friktionsfri övergång från innevarande till nästa stödperiod.

*
* *

43. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén samt regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna.

Fredagen den 21 november 1997

3. Hjulförsedda fordon ***

A4-0342/97

Beslut om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ingående av överenskommelsen inom Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om antagande av enhetliga tekniska regler för hjulförsedda fordon och för utrustning och delar som kan monteras och användas på hjulförsett fordon samt om villkoren för ömsesidigt erkännande av godkännande utfärdat på grundval av dessa föreskrifter ("Reviderad överenskommelse av år 1958") (9868/97 – C4-0467/97 – 96/0006(AVC))

(Samtyckesförfarandet)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av förslaget till rådets beslut 9868/97 – 96/0006(AVC),
- med beaktande av förslaget till överenskommelse,
- med beaktande av rådets begäran om parlamentets samtycke i enlighet med artikel 228.3, andra stycket i EG-fördraget (C4 – 0467/97),
- med stöd av artikel 90.7 i arbetsordningen,
- med beaktande av rekommendationen från utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-342/97).

1. Parlamentet samtycker till Europeiska gemenskapens ingående av den reviderade överenskommelsen av år 1958,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar och parlament.

4. Biografproduktion och audiovisuell produktion

B4-0979, 0993, 0994, 0995, 0996, 0997 och 0998/97

Resolution om en garantifond för att uppmuntra biografproduktion och televisionproduktion

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till beslut om inrättande av en europeisk garantifond för att uppmuntra biograf- och televisionproduktion ⁽¹⁾,
- med beaktande av sitt yttrande av den 22 oktober 1996 ⁽²⁾, där parlamentet ger sitt stöd till detta förslag samtidigt som man förespråkar en försöksperiod på fem år, och med beaktande av följande:
 - A. Det ökade antalet TV-kanaler innebär en större efterfrågan på program.
 - B. Europeiska unionens kulturella handelsunderskott (biofilm, television, video) gentemot Förenta staterna uppgick 1995 till 6,3 miljarder US-dollar jämfört med 2,1 miljarder dollar 1988.
 - C. Europeiska instrument såsom Media- och Euroimages-programmen har bidragit till utvecklingen av en viss filmproduktion i hela Europa.

⁽¹⁾ EGT C 41, 13.2.1996, s. 8.

⁽²⁾ EGT C 347, 18.11.1996, s. 33.

Fredagen den 21 november 1997

- D. För att kunna bemöta de förändringar som sker på marknaderna är det nödvändigt att snabbt skaffa sig möjligheten att säkra en stark och konkurrenskraftig europeisk audiovisuell sektor som tillvaratar våra olika kulturella uttryck och sprider dem bland våra medborgare.
- E. En mobilisering av banker för att finansiera biofilmindustrin och audiovisuella program kan ge ett avgörande bidrag till en expansion av produktionen av audiovisuella verk och en förnyelse av den europeiska filmindustrin.
- F. Garantifonden kommer att behandlas vid rådets sammanträde (kulturministrarna) den 24 november 1997.
1. Parlamentet bekräftar sitt stöd till inrättandet av en europeisk garantifond för att minska riskerna för aktörerna inom den privata sektorn och uppmuntra dem att i större utsträckning satsa på audiovisuella investeringar,
2. anser att den audiovisuella marknaden i kraftig expansion är en kulturell och kommersiell framtidssektor vars möjlighet att skapa kvalificerade arbetstillfällen inte skall föraktas och att det därför är viktigt att stimulera investeringarna i produktionssektorn,
3. beklagar att rådet, trots parlamentets ovan nämnda positiva yttrande av den 22 oktober 1996, fortfarande inte lyckats nå en överenskommelse,
4. vädjar därför om en politisk överenskommelse mellan de femton medlemsstaternas kulturministrar den 24 november 1997 om att inrätta denna garantifond som är så efterlängtat av den audiovisuella industrin och finanssektorn,
5. uppdrar åt sin ordförande av vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

5. Fiskeverksamhet i Antarktis *

A4-0315/97

Förslag till rådets förordning om vissa bevarande- och kontrollåtgärder som skall tillämpas vid fiskeverksamhet i Antarktis, ersätter förordning (EG) nr 2113/96 (KOM(97)0213 – C4-0285/97 – 97/0135(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

CCAMLR bör rosas för det ekologiska mandat som antagits och organisationen uppmanas att inta en försiktig hållning i sina överläggningar.

(Ändringsförslag 2)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Omfattningen av illegalt fiske i de fiskevatten som lyder under CCAMLR är mycket oroande.

⁽¹⁾ EGT C 189, 20.6.1997, s. 10.

Fredagen den 21 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Det är uppenbart att enskilda länder har svårt att kontrollera denna verksamhet över ett så stort havsområde.

(Ändringsförslag 4)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad c (nytt)

Illegalt fiske i alla dess former som bedrivs i dessa vatten bör kraftigt fördömas och alla länder som på något sätt deltar i fisket i Södra oceanen måste uppmanas att kontrollera sina fartygs verksamhet och säkerställa att CCAMLR:s bevarandeåtgärder respekteras.

(Ändringsförslag 5)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad d (nytt)

Arbetet för att anta ett fartygsövervakningssystem för konventionsområdet bör stödjas, även om ett sådant systems begränsningar kräver att medlemsstaterna överväger utvecklingen av ett internationellt program för observatörer som kan användas för att genomföra dessa mål.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om vissa bevarande- och kontrollåtgärder som skall tillämpas vid fiskeverksamhet i Antarktis, ersätter förordning (EG) nr 2113/96 (KOM(97)0213 – C4-0285/97 – 97/0135(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0213 – 97/0135(CNS) ⁽¹⁾),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i EG-fördraget (C4-0285/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet (A4-0315/97).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 189, 20.6.1997, s. 10.

Fredagen den 21 november 1997

6. Fiske utanför Guinea-Bissaus kust, Elfenbenskusten samt Ekvatorialguineas och Kap Verdes kuster *

a) A4-0300/97

Förslag till rådets förordning om slutande av protokoll vari fastställs de fiskemöjligheter och den ekonomiska kompensation som avses i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea-Bissaus regering om fiske utanför Guinea-Bissaus kust under perioden 16 juni 1997 till 15 juni 2001 (KOM(97)0395 – C4-0448/97 – 97/0205(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG ⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Det är viktigt att förbättra den information som ges till den budgetansvariga myndigheten, och kommissionen bör lägga fram en årlig rapport om hur föreliggande avtal tillämpas för att underlätta beslutsfattandet under det årliga budgetförfarandet.

⁽¹⁾ EGT C 269, 5.9.1997, s. 8.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om slutande av protokoll vari fastställs de fiskemöjligheter och den ekonomiska kompensation som avses i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Guinea-Bissaus regering om fiske utanför Guinea-Bissaus kust under perioden 16 juni 1997 till 15 juni 2001 (KOM(97)0395 – C4-0448/97 – 97/0205(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0395 – 97/0205(CNS)) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 och med hänvisning till artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0448/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för utveckling och samarbete (A4-0300/97).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT C 269, 5.9.1997, s. 8.

Fredagen den 21 november 1997

b) A4-0365/97

Förslag till rådets förordning (EG) om antagande av protokollet om fastställande för perioden den 1 juli 1997 till den 30 juni 2000 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Elfenbenskusten när det gäller fiske utanför Elfenbenskustens kust (KOM(97)0520 – C4-0565/97 – 97/0269(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Artikel 2a (ny)

Artikel 2a

Under det sista året då protokollet tillämpas och innan förhandlingar inleds om en eventuell förnyelse av protokollet skall kommissionen lägga fram en allmän utvärderingsrapport för rådet och Europaparlamentet.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning (EG) om antagande av protokollet om fastställande för perioden den 1 juli 1997 till den 30 juni 2000 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Elfenbenskusten när det gäller fiske utanför Elfenbenskustens kust (KOM(97)0520 – C4-0565/97 – 97/0269(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0520 – 97/0269(CNS)),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 tillsammans med artikel 228.2 och 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0565/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för utveckling och samarbete (A4-0365/97).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.
-

Fredagen den 21 november 1997

c) A4-0364/97

Förslag till rådets förordning om antagande av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Ekvatorialguineas regering om fisket utanför Ekvatorialguineas kust under tiden 1 juli 1997 till den 30 juni 2000 (KOM(97)0522 – C4-0567/97 – 97/0268(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Med hänsyn till vikten av bättre information till Europaparlamentet bör kommissionen innan giltighetstiden för detta protokoll löper ut lägga fram en rapport om dess tillämpning, i vilken även effekter på fiskbestånden och genomförandet av de övervakningsåtgärder som anges i protokollet tas upp.

(Ändringsförslag 2)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

I samband med förvaltningen och bevarandet av Atlantens tonfiskbestånd förpliktigar sig gemenskapen att tillämpa FN-avtalet om gemensamma bestånd och ständigt vandrande arter fullt ut, så snart detta avtal träder i kraft, och i synnerhet att tillämpa försiktighetsprincipen; gemenskapen förpliktigar sig också att spela en aktiv roll i det arbete som bedrivs inom ramen för Internationella kommissionen för bevarandet av tonfiskbestånd i Atlanten (ICCAT).

(Ändringsförslag 3)

*Artikel 2b (ny)***Artikel 2b**

Under det sista året då detta protokoll är giltigt och innan ett nytt protokoll sluts skall kommissionen lägga fram en rapport om dess tillämpning för rådet och parlamentet, i vilken även effekter på fiskbestånd och genomförandet av de övervakningsåtgärder som anges i protokollet tas upp.

Fredagen den 21 november 1997

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslaget till rådets förordning om antagande av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Ekvatorialguineas regering om fisket utanför Ekvatorialguineas kust under tiden 1 juli 1997 till den 30 juni 2000 (KOM(97)0522 – C4-0567/97 – 97/0268(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(97)0522 – 97/0268(CNS),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43, tillsammans med artiklarna 228.2 och 228.3, första stycket, i EG-fördraget (C4-0567/97),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för utveckling och samarbete (A4-0364/97).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

d) A4-0363/97

Förslag till rådets förordning om antagandet av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust under tiden den 6 september 1997 till och med den 5 september 2000 (KOM(97)0521 – C4-0566/97 – 97/0270(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Nytt stycke före första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Den 12 december 1996 undertecknande de tre institutionerna det gemensamma uttalandet om förbättring av information från budgetmyndigheten om fiskeavtalen ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EGT C 20, 20.1.1997, s. 109.

Fredagen den 21 november 1997

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

Nytt stycke före första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a

Europaparlamentet antog den 15 maj 1997 en resolution om internationella fiskeriavtal⁽¹⁾ (A4-0149/97), i vilken särskilt punkterna 16 (principer) och 24 (riktlinjer) bör beaktas.

⁽¹⁾ EGT C 167, 2.6.1997, s. 130.

(Ändringsförslag 3)

Nytt stycke före första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b

Det är viktigt att förbättra informationen till Europaparlamentet och kommissionen bör utarbeta en rapport om hur föreliggande avtal tillämpats.

(Ändringsförslag 4)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

Under protokollets sista giltighetsår och innan ett avtal om att förnya protokollet ingås, skall kommissionen lägga fram en rapport för rådet och parlamentet om avtalets tillämpning och genomförandevillkor, och i synnerhet avtalets inverkan på fiskeresurserna och den vetenskapliga verksamhet som finansieras inom ramen för föreliggande protokoll.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om antagandet av det protokoll som fastställer fiskemöjligheter och ekonomisk kompensation enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust under tiden den 6 september 1997 till och med den 5 september 2000 (KOM(97)0521 – C4-0566/97 – 97/0270(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0521 – 97/0270(CNS)),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i förbindelse med första stycket i artikel 228.3 i EG-fördraget (C4-0566/97),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för utveckling och samarbete (A4-0363/97).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt,

Fredagen den 21 november 1997

3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.
-

Fredagen den 21 november 1997

NÄRVAROLISTA

21.11.1997

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Ainardi, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, André-Léonard, Andrews, Apolinário, Areitio Toledo, Avgerinos, Baldi, Baldini, Barthet-Mayer, Bennasar Tous, Bertens, Berthu, Blokland, Blot, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campos, Cars, Caudron, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Cox, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Deprez, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dury, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Féret, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, García Arias, Gebhardt, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goepel, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Grossetête, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hume, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Jean-Pierre, Jöns, Junker, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Leperre-Verrier, Lindqvist, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McMahon, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Thomas, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Morris, Muscardini, Napoletano, Nordmann, Novo Belenguer, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peter, Pettinari, Piha, Pinel, Poettering, Pollack, Porto, Posselt, Provan, Querbes, Rapkay, Rinsche, Ripa di Meana, Rosado Fernandes, Rothe, Ryyänen, Sakellariou, Sandbæk, Santini, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schröder, Schulz, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Souchet, Stenmarck, Stockmann, Striby, Svensson, Tajani, Tannert, Teverson, Theato, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Ullmann, Vallvé, Vanhecke, Vaz da Silva, Vecchi, Verwaerde, Vinci, Voggenhuber, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Zimmermann

Fredagen den 21 november 1997

*BILAGA***Resultat av omröstningarna med namnupprop**

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*1. Betänkande Jöns A4-0327/97**ändring 1*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Macartney**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Lindqvist, Monfils, Nordmann, Rynnänen, Teverson, Thors, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Mohamed Ali, Pettinari, Querbes, Sjöstedt, Svensson, Vinci**I-EDN:** Blokland, van Dam, Sandbæk**NI:** Amadeo, Hager**PPE:** Anastassopoulos, Bennasar Tous, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Colombo Svevo, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Piha, Poettering, Posselt, Provan, Rinsche, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, Verwaerde, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Botz, Bösch, Caudron, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Kindermann, Kuhn, Lage, McGowan, McMahon, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pollack, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Tomlinson, Walter, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

(–)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet**NI:** Dillen, Martinez, Vanhecke**V:** van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Ullmann, Voggenhuber, Wolf*2. Betänkande Jöns A4-0327/97**resolution*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Macartney**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Lindqvist, Monfils, Nordmann, Rynnänen, Teverson, Thors, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Mohamed Ali, Pettinari, Querbes, Vinci**I-EDN:** Sandbæk**NI:** Amadeo, Hager

Fredagen den 21 november 1997

PPE: Anastassopoulos, Bennasar Tous, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Cushnahan, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Konrad, Lambrias, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Piha, Poettering, Posselt, Provan, Rinsche, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, Verwaerde, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Botz, Bösch, Caudron, Collins Kenneth D., Correia, Cunningham, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Kindermann, Kuhn, Lage, McGowan, McMahon, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pollack, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Tomlinson, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Tajani

V: van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy

NI: Dillen, Vanhecke

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu

PPE: Hatzidakis
